

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΑΔ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2, 1890

ΝΟΜ. 1

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφιέ

Χελάς κόπρούσου	1
Τουά	1
1890	2
Τεμεννιγιάντ	2
Θωμάς Έδισση	3
Πίρ κερηνήν σεχβί	4
Παληκλαρήν σούρατη χαρεκετί	4
Κόζτέν τζόπ τζηκαρμανήν γιολού	4
Μουχαρεπέ βέ όρτουτά κόπεκλερίν ιστιχταμή	4
Μουχαρρεράτ	5
Σουουνάτη Σιγιασιγιέ	7
Άκτζελερίν Φιγιατιή	8

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά πεντζόενπέ κούνοβ νέερ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγιέ έτζόον σενε-λιγι πέρ βέτζχι πεσίν ΙΙ, βέ αλή άίληγη έ σίμ Με-τζιτιγιέ, βέ πέρ νόσχασι 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε-νι πιζέ άίτ τηρ.

Γαζεταγιά τίρτζ έτζόον ταχριράτ βέ άπονέ γα-ζηλιμάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεβάτ έτζόον μεκτούπ βέ άκτζέ Ίστανπολά Άμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-νημ ισμινέ κόντεριλμελί τηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί ταρφηνητάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΪΠ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΒΕΛΛΙΦ.

ΧΕΛΑΣ ΚΟΠΡΟΥΣΟΥ

Ίγγιλτέρρα κηρλαρηντά βακή κόπρούλε-ρίν μετχελλερί ούζεριντέ τζόκ τερά σου κι-πί πέρ ιλάν κόρούλοούρ: «Πού κόπρού κελίπ κελζενλερίν σαγιησή χαττέν ζιγιατέ όλτη-γηνητά άγηρληγά ταγιανάμαζ.» Πέν τζόκ τερά ούζερινέ πασάν άγηρληχ νέ κατάρ όλ-σά τα άνή καλτηρμαγά κιαφι όλάν πέρ κόπ-ρούγιού μεμνουνιγιέτλε τίρ χατήρ έτμίσίμ. Πού κόπρού 18 άσρλαρτάν περού χέρ νέβ φουρτουναλαρά ταγιανημάς όλοούπ, χάλα Έ-πετί Καλά κιπί κήμ τουρμακτά τηρ. Ίσπου κόπρού όλοούμ κολέσι τερεσι ούζεριντέν κελζ-μέκ έτζόον γέκ ταρίχ όλοούπ, κούναχκιάρ άντέν κελζτιγιντέ, κούναχλαρηντάν χελάς πουλιμάς όλαράκ, μαχσίρ κουνούντέ μου-καττεσλερίν γιανηντά τουρούρ βέ Χριστο-σήν χουζουρηνή κόνενίρ.

Άτέμ σεμά όλέ ζεμίν πείνιντέ σάίρ κόπ-ρούλερ τεεσίς έίλιμεγιέ τζαληστή ίσέ τε, πι-χουτέ γερέ τζαληστήπ, τζόύμλε σάί ού γαι-ρίτ, μεχαρέτ βέ ίστζιλγι ναρφιλεγιέ κημιές τηρ. Χιτζ πέρ κημσέ ίνσά έτμέκ ίστετιγι κόπρούγιού ίκμάλ έτέμετι, βέ χέρ ίνσάν έμεγι όλάν πινά

χαράπ όλτου, σσίλέ κι έζελετέν περού όλτη-γη κιπί, πού κούν τάχι άντζακ Χριστός τηρ Χελασκιάρ.

Άχίρεν Ίρλανδατά βακή πέρ σεχρτέ που-λουνηγηήμ έσνατέ σεχρίν σεκενεσί πείνιντέ άζιμ χεγετζάν βέ ραχατσηζληκ βουκού πουλτου. Σεχρέ άίτ άραζινίν χάίλη κητα-σηνή σέχρ ίλέ ράπτ έίλεγιέν κόπρού γηη-κηλημάς όλτηγηνητάν, σεχρέ σέττ ταρφηνη-τάν κηρμέκ ίστεγενλερ χάίλητζα τολασάράκ κελζιτέν κελζμελί ίτιλερ.

Άλλαχην μαχσίρ κουνούντέ χελάς κόπ-ρούσουνού ρέφ έττιγι κούν νέ κατάρ χεί-πετλου πέρ κούν όλατζάκ τηρ! ζίρα όλ ζε-μάν νέ έτραφτά βέ νέ τάχι τογρουτάν τογ-ρουγιά χιτζ πέρ ταρίχ πουλούνμαγιατζακ τηρ. Ίνσάν ίτζατή όλάν χιτζ πέρ σεί γα-ζάπ Ούλλαχή τεσκίν έτεμεγετζεκ τηρ. Χακκ-σήζ όλάν γίνε χακκσηζ καλατζάκ, βέ μουρ-τάρ όλάν γίνε μουρτάρ όλατζάκ τηρ. Χε-λασκιάρ «Ταρίχ πέν ίμ» τεμίς όλοούπ, πέρ τιλέρ μαχατέ τάχι «Καπού πέν ίμ, έγερ πέρ κημσέ πεντέν κελζέρ ίσέ, χελάς που-λούρ, βέ κηριπ τζηκαράκ μερά πουλοούρ», τεγιού πουγιουρμηζ τηρ. Πινάπερίν πού κα-πουτάν σίμτι κηρμεγιέ γαιρέτ έίλέ.

ΤΟΥΑ

(Χριστιαν Στένδερ)

Τζόκ έγι κημσελερ τουά έτμενίν βαζιφιέ βέ μούνασιπ όλτηγη χηκκηνητά σούπχέ έτ-μεκτέ τιρλερ. Ίσπου κημσελερ καθανίινι τα-πιγιενίν τεπεττούλ έτμεσί νά καπίλ όλτηγη, βέ μεβτζουτιγετινέ πιλέ σούπχέ έττικλερί Καλικίν πέρ άτεμίν νηγιαζή ούζερινέ μού-ρατηνητάν κηρί τόνμεσί μούχτεμελ όλματηγη χηκκηνητά τζόκ σείλερ τεγιέ πιλέν πάζη ά-λιμλερίν ίράτ έττικλερί τελαίλτέν τολαγιή πού χουσουστά σούπχετέ καλμησλάρ τηρ. Έγερ σεματά τζελίλ Καλίχ όλτηγη κιπί, μουχιππ Πετέρ τάχι όλάν πέρ Άλλάχ όλ-τηγηνη κηπούλ έτέρ ίσέκ, Άνήν ίνσάν τζιν-σινίν σαατέτι γαλινέ άρζουκέζ, βέ ανά λα-ζήμ όλάν γηαρτημη τίριγ έτμεμεγε χηζήρ όλτηγηνηά ίνανμακτά μούσκιλάτ καλμάζ. Χακικάτη χαλτέ τζόύμλεμιζίν πετερί όλάν Άλλάχ ούλ κητιρίν κεντί τανζιμ έττιγι κα-θανίινέ παγλή όλαράκ κουβδέί σαχσιγεσίλε

πάσκά πέρ βέτζχλε μεϊτανά κελέμεγεν ταπίτ βέ ρουχανί κουβδέτ ού τεεσιράτ χουσουλέ κητιρμεγιέ μουκτετίρ όλματηγηνηά ίνανμακ πέκ τουχάφ πέρ σεί όλοούρ. Άτέμ μακίνα ίτζάτ έτίπ άνήνλε ίσλέρ, φάκατ χιτζ πέρ άτέμ κεντί τεεσίρ βέ έμεγινί γιάληνηζ χα-ρεκετέ κητιρτιγι μακίναγιά χάσρ έτμέζ. Ά-τέμ μεκτούπ, σόζ, άλαμέτ βέ ίρατετινέ μουνταζήρ όλάν έλτζί ίλέ σαιρλερίν φικρ βέ καλπλερινέ τεεσίρ έτέ πιλίρ. Πόίλετζε πείν έν νάς τζαρί όλάν ταρζλάρ ίλέ πέρ άτέμ χιτζ πέρ νέβ κανουνή τετζαβούζ έτμεκσιζίν σαιρλερίν τιλεγινέ ίστιτζαπέτ έτέρ. Πετερι-μιζ όλάν Άλλαχην πάζη κουβδάι ταπίγιεγιέ κεντινέ χακικάτ ίλέ νηγιαζ έτενλερε χου-σουσί περεκιάτ ίχσάν έτέμεγετζεκ κατάρ σηκή σηκή παγλανμηζ όλτηγηνηά ίνανά πι-λίρμιγιζ; Πόίλε ίνανμακ Άλλαχή ταίρε ί-τζινέ άλιμάκ τεμέκ όλοούπ, ίνσανλάρ πιλέ πού ταίρενίν ζεντζιρινί κηραράκ τίσαρη τζη-καρλάρ. Μουχιππ τζισμανί πετερλερ έδλα-τηνην τιλεκλερινέ τζεβάπ βεριρλερ, βέ έγερ τζεβάπ βέρμεμεκ άνλερε φαίτελι όλατζάκ τεγιού τούσούνουρλερ ίσέ, τζεβάπ βερμεζλερ. Σεματά όλάν Πετεριμιζίν τάχι κεντί έδλα-τήγιε άίνι λεταρέτ κανουνή μουτζεπίντζε ταδρανατζαγηνή μεμούλ έτέ πιλίριζ. Ίησοús «Ίμτι έγερ σίζ γηαραμάζ ίκέν έδλατηνηζά έγι άτιγελερ βερμεγι πιλίρσενιζ, σεμαβαττά όλάν Πετερινιζ νέ κατάρ ζιγιατέ κεντιντέν ταλέπ έτενλερε νημετλερ βερετζέκ τηρ» τε-μεσίιλε ίσπου ταπί έμελιμιζί ταστίχ έτμίς τηρ. Άλλαχην πουντάν φαρκλή μουαμελετέ πουλουνατζαγηνή ίττιά έτμέκ Άνήν κουβδέτ γιέχσοτ κηρεμινί τάχτη χουτουτά άλιμάκ τηρ. Πινάεν άλίχ μουχαππέτ βέ κουβδετι χέρ άχβαλτέ κιαφι όλάν πέρ Άλλαχά ίναναν-λάρ καθανίινι ταπίγιενίν τεπεττούλαττάν σα-λιμ όλτηγηνηή τούσούναρεκ, Άλλαχην τουα-γιή ίστιππ μούστετζάπ κηλμασή χηκκηνητά όλάν ίμανλαρηνητά σάρσυμαμαλη τηρλάρ. Έ-γερ πού τεπεττούλου νηκαπίλ καθανίιν πέρ λατίφ πετερίν κεντί τζοτζουγην τιλεγινί ίσ-τιπ άρζουσηνή ίτζα έτμεσινέ ένκέλ όλμα-γιορ ίσέ, έσνάί ίχτιγιατζάτ γηαρτήμ ίτζόον ίναγιέτ ταχτηνά γηακλαστήγημηζάτ τζόύμ-λεμιζίν μουχιππ Πετερί όλάν Άλλαχην έ-λινί κηρί τουατζαγηνά κορκουμήζ όλμασην

Τουαγια τζεβάπ βεριλετζεγι παπηντά σούπ-
χέ έτενλερ 'Αλλαχην μεβτζουτιγετι χα-
κηντά σούπχέ έτερλερ. Πίρ 'Αλλάχ βάρ, βέ
Κιτάπη Μουκαττεστέ κόστεριλέν 'Αλλαχην
σαχσί πέρ 'Αλλάχ όλτηγηνά Ινανανλαρην
'Αλλαχην «Κεντινί ταλέπ έτενλερέ μούκια-
φάτ έτιτζί ίτιγινέ ιμάν έτμεσί» μούσκιλ τε-
γίλ τερ. Πίζ σιμτικί χαλτέ πού σόν σηνήφ
κιμσελέρ Ιτζούν γιαζήγιουρτζ.

1890

[Πέντι μαχσούς]

Τεργιάι έφκιαρά γάρκ όλμακσηζην άκλ
σαχιπί όλάν χιτζ πέρ Ισαν γενί σενεγι έσκι
σενετέν άγιηράν χουτούτ χαττηνή κελζεμέζ.
Σάιρ χουτούτ χαττλαρή ούζεριντέν κελζιλίπ
τόνουλé πιλίρ Ισέ τε, Ισπου χάττ πέρ τεφά
κετζιλιγι χαλτέ, κεριτέ πρακτηγημηζ ταίρεγε
άβτέτ μουχάλ τήρ. Σινίβι σαπηκά πάσλαν-
γητζηντά πέρ κιμσενίν άινι χισσιγιατ ού έφ-
κιαρά μαλικ πούλουμηζ όλμασά, μερκούμ έβ-
θακ 1890 σενεσινέ άσλα άγιάκ πάσμαμηζ
όλτηγηντά, άνλεριν τεκερρούρουνέ πέρ μανιέ
τεγίλ τερ. Ταρίχι Μιλαδην ούτζουντζού βέ τόρ-
τούντζού χανελερί ρακαμλαρηνή τεπίλ έτε-
τζεγμιζτέν, γενί σενεβίν ζουχουρή πού τεφά
ταχά ζιγιατέ χαίζι έχεμμιγέτ τερ. Πίζ χέμ
γενί πέρ άσραγια (δ' σενεβίκ μούττέτ) χέμ τε
γενί πέρ σενεγέ ταχίλ όλμακτάγιηζ.

Κεντινίν Ιτάμ όλουνατζαγι κούνου πιλέν
μαχκούμ πέρ μούτζεριμ χέρ σαπάχ ζεμίν ού-
ζεριντέ κελζερετζεγι μούττέτιν κησά ίτιγινί
χισ έτέρ. Τεκράρ όλουνα τούνκι κούνουν σα-
πάχ τεγίλ, Ιλλα μουνταζήρ όλτηγή σίττετ-
λί όλούμ κεντινί πούτουν πέρ κούν ταχά για-
κην κούτουν γενί πέρ σαπάχ τήρ. Μούρατη-
μηζ έγι πέρ κιμσενίν κεντι χαγιατηνήν νι-
χαγετι ούζερινέ χελακή γιαχούτ κιαφφεί τε-
ρακκηγιατ βέ σαατετινίν χιταμη ναζαρήιλε
πακτηγηνή ιμά έτμεκ τεγίλ τερ, πιλ άκ
πού κίπ πέρ κιμσέ χαγιατηνήν νιχαγέτ πούλ-
μασά ταχά άλά βέ έσρέπ πέρ χαγιατηνήν πα-
σλανγητζή όλατζαγι μεμουλιντέ τερ. Πού τζούμ-
λε Ιλέ περαπέρ όλούμ μερκουμην ταρίχι χα-
γιατηντά Ιλέ μούχιμ πέρ βακχά τήρ κι, τερ-
γιαί έφκιαρά τάλμακσηζην άνά γιακλασάμαζ.
Χέρ πέρ γενί σενεβίν χάττη χουτούτηνή κελ-
τζε, κελζετζεγι χουτούτ χαττλαρηνήν άζαλ-
μακτά ίτιγινί πιλίρ.

Κελζενλερτέ πέρ άσάμ Ικμάλη ταχσίλ έ-
τιγμιζ κολετζίν κιαφφεί μεζουλαρηνήν φηρι-
τινί χαβί όλάν πεγιαναμεσινί έλμιζέ αλτή-
γημηζτά, Ισπου χουσουζ χαττημηζά κελτιγιν-
τέν, γάγετλε μούτεσσιρ όλτούκ. Άνλεριν κή-
μη άζαμη 18 Ιλέ 22 τζαγλαρή άρασηντά Ικ-
μάλη ταχσίλ έτίπ, ζαίφ βέ χαστά μιζάτζ
όλανλαρ έκσεριγε κολετζέ τεβάμ έτμετικλεριν-
τέν, μεμλεκετιν καθί ούλ πούνγε κεντζερινίν
νούμουλερερί μακαμηντά Ιτίλερ. Πού τζούμλε
Ιλέ περαπέρ Ικμάλη ταχσίλ ταριχί ούζερινέ
25 σενε κελζεμεζτέν χέρ σηνήφά μενσουπ με-
ζουλαρην τακρίπεν τόρτέ πέρ, βέ ταρίχι
μεζκούρτέν έλλι σενε σόγγρα ούτζτέ Ικισί βε-
φάτ έτιμζ όλούγιουρ. 1819 σενεσινέ, γιανί πε-
γιαναμεβίν νεσρ όλουνηγή ταριχτέν γετιμζ
σενε έββελέ κελίντζεγε κατάρ κολετζτέν 3,385
μεζουλαρ νεσέτ έτιμζ όλούπ, πουνλαρτέν άν-

τζακ 77 σι, γιανί 44 τε πέρ κεντιλεριν Ικμάλη
ταχσίλ έτμελερινίν 70 Ιντζί σενεί τεβριγεσινί
κόμετζεκ κατάρ γιασαμησά, βέ άντζακ 1300
γιαχούτ 260τά πέρ Ικμάλη ταχσίλλερινίν 75 Ιντζί
βέ σενεί τεβριγελερινέ βασήλ όλμουσάτ τήρ.
Κολετζίν Ιπιτιτάί τεσσισιντέν περού άντζακ
πέρ κιμσέ Ικμάλη ταχσίλ έττικτέν σόγγρα, 80
σενε γιασαγια πιλιμζ τερ. Πέρ άσάμ έιλεν-
τζεσί μακαμηντά Ιτζρά έττιγμιζ Ισπου τετ-
κικατ πιζε γάγετλε τεσσιρ πάχζ έλτηγή μι-
σιλλού, κεριγιούνη κιαμημηζτέν χέρ πέρ τά-
χι άίτ όλτηγή ταίρετέ πουνά πενζερ τεκικατ
Ιτζρασηντά πούλουμαγλε ταχά ζιγιατέ μού-
τεσσιρ όλατζαγι σούπχετέν μούσταγιν Ισέ τε,
τζούμλεμίζιν τάχι ούρενετζεγι τέρεσ όμρούμ-
ζούν σενελερ, άζ Ιτιγι όλατζακ τήρ.

Φάκατ έλιμιζτέν νέ κελίρ; Ισαν ταριχιν-
τέν Ιχτιγιαρλήκ βέ όλούμ βακχλαρηνή σιλίπ
τζηκαράμαγιηζ. Πέρ τζαρε πούλουμασά άρζου-
λενετζεκ πέρ σέι Ιτιγινί τεσλιμ έτσέκ πιλέ,
πουνλαρην τέρεσ ού Ιζαλεσινέ πέρ τζαρε πού-
λουμαζ, βέ Ιτικατημηζτζα πούλουμαμαση τά-
χι χαίρλή τήρ. Άχρετ Ιτζούν πέρ χαζηρλήκ
μακαμηντά τελακκή όλουνηγή χαλτέ, Ισπου
χαγιατη φανί κιαφί τερετζέ ούζούν τήρ. Έγε-
ρ Ισανην νασίπΙ όλάν μούττέτι μουαίγεγε κα-
τάρ, γιανί 70—80 σενε γιασασάκ, Ισπου
μούττέτετ ούτζ νεσλέ, γιανί πέρ κεντιλεριμι-
ζινκινέ, πέρ έβλατλαρμηζηνκινέ, πέρ τε το-
ρουνλαρμηζηνκινέ χητμετέ πούλουμαγά φουρ-
σατημηζ όλουρ, γιαχούτ ταχά τογρουσηνή σού-
λεγερεκ, πέζ νεσλέ χητμετ έτέριζ, ζιρα τζο-
τζουκλαρην κεντιλερινέ μουκαίγετ όλάν άκλ
παλιγ κιμσελεριν άχλάκτζα ταλιμ ού τεπιγε-
λεριντέ μούχιμ χισσελερί όλτηγή κίπ, άν-
λεριν σεβιμλί βέ έιλεντζελλί τάρζ ού ούσουλ-
λαρή άτεμλερι μεμνούν βέ μεσουρ κηλάρ.
Ισπου κιαφφεί βαζιφλεριμιζί Ιτζρά έττικτέν
σόγγρα, άρτηκ τούνγια πίζτέν βάζ κελζε πι-
λίρ, ζιρα πιζιμ γεριμζέ κελζεμék ούζρε σαιρ-
λερί Ιλερί γιούρουμεκτέ Ιτικλερί μισιλλού, πίν
νερε πιζιμ τάχι ταχά άλι όμρέ χαζήρ βέ
μούσταίτ, βέ κεμαλιγετιν παλά τερετζεσινέ
βασήλ όλμούζ πούλουμαμηζ λαζήμ τήρ.

Φάκατ όμλεριμιζίν μι κτάρηνά πέρ σέι
ζάμμ έτέμεζ Ισέκ τε, πού μεβσιμé, γιανί σενε
πάσηνά μαχσούς όλάν μούλαχαζάτ όμρούν
χασσιγετινίν τεπίλ ού Ιπλαχηνά μετάρ
όλτηκλαρηντάν φαίτετέν χαλί τεγίλ τερλερ. Έ-
γερ μούλαχαζατημηζ «Κιάσκι ταχά ούζούν
μούττέτ γιασασάμ» τεμεννισίιλε χιτάμ πού-
λούρσα, άνλεριν πιζέ πέκ άζ χαίρη τόκουνά
πιλίρ. Φάκατ μεζκούρ μούλαχαζαλάρ «Κιάσκι
ταχά έγι όμρ κελζιρσέμ!» τεμεγε, βέ 'Αλλα-
χην γιαρτημηζιλε ταχά έγι όμρ κελζιρμεμζέ
σεπέπ όλουρλάρσα, ό ζεμάν μούλαχαζατημηζ
ναφιλεγε όλμαγιατζακ τήρ.

Ταχά έγι όμρ κελζιρμεκ, βεζαίφμιζί τα-
χά κιαμιλ σουρετέ Ιτζρά έτμεκ τερ. Έγερ
πιζ βιτζτέν σαχιπί κιμσελέρ Ισέκ, κεντιλερι-
μιζί βεζαίφμιζίν χαριτζιντέ πούλουνα πού
για σου σέγι Ιτζρά έτμεμζτέν τολαγιή τεγίλ,
Ιλλα άσηλ βαζιρμιζτέ κουσουλή πούλουνη-
γημηζτέν τολαγιή ταγιπ έιλεγετζεγιζ. Φάρζ,
χαττέν άσρη τεμαμιγέτ βέ τικκατ ταλέπ έ-
τέν πέρ έφέντι όλμασά χασεπίιλε πιζί σόν
τερετζέ πέζλι γαίρετέ ταβέτ έτέρ. Έγερ άνην
σεσινί Ισίτμεμζ Ισέκ, Ισίτμεμζιζ βιτζτανλα-
ρημηζην γάγετ ούγιουσάκ χαλτέ πούλουμα-
λαρηντάν νεσέτ έτμεμζ τερ.

Φάκατ φάρζ νέ τερ; Ταφουλατη τζιχετίιλε
χιτζ κιμσενίν βαζιφσεί τικέρ πέρ κιμσενικινέ
ούίμαζ Ισέ τε, έσάσεν τζούμλε άτεμλεριν φαρ-
ζή τάχι πέρ τερ. Φαρζην ούσουλ βέ μεπα-
τισινί πιλιμék Ιτζούν τερακκηγιατ άχλα-
κιγεμζ Ιτζούν μεσουλ, βέ σάιρ μαχλου-
κάτ Ιλέ μούνασεπαττά πούλουνηγημηζή χατ-
ρημηζτά σακλαμαμηζ λαζημετέν τερ. Πιζιμ
γεχιγανέ μούνασεπάτη μούχιμμεμζ Χαλικιμι-
ζε βέ χέμ τζινσιμιζε όλάν μούνασεπατημηζ
τήρ. Κιτάπη Μουκαττεστέ μελεκλερ Ιλέ σάιρ
άλι μαχλουκατην όμλεριμιζέ άλακατάρ όλ-
τηκλαρή ζικρ όλουμηζ Ισέ τε, άνλερε Ιφά έ-
τιλετζεκ φεραίζιμιζ όλτηγηνά, γιαχούτ άνλερλε
μούλακάτ έτε πιλετζεγμιζέ ταίρ πέρ σέι πε-
γιάν όλούμαμηζ τήρ. Πιζιμ χαίβανάτ Ιλέ μού-
νασεπατημηζ βάρ Ισέ τε, άνλερ όλ κατάρ χαί-
ζι έχεμμιγέτ όλματηκλαρηντέν, μούνασεπάτη
άλιγεγε μαχσούς όλάν βεζαίφμιζέ σατήκ πού-
λουμαγλε, άνλερε τάχι σατήκ πούλουνηρηζ.
Πιζιμ πούτουν φαρζημηζ άτιτεκι σου ούτζ να-
σιχατλαρ Ιλέ, γιανί

'Αλλαχά σατήκ όλ,

Χέμ νεβινέ σατήκ όλ,

Κεντι νεφσινέ σατήκ όλ,

νασιχατλαρή Ιλέ πεγιάν όλουνα πιλίρ.

Πιζιμ γενί σενεγέ μαχσούς μούλαχαζατη-
μηζ πού ούτζ Ιχτάρ ού νασιχατά Ιταάτ έτμεκ
καρρήιλε χιτάμ πούλσουν. Ισπου μούλαχα-
ζατημηζά τεβάμλε κελετζεκ χαφταλάρ ζαρ-
φηντά φαρζην πού ούτζ σούπελερινίν χέρ πι-
ριντέν άίρη άίρη πάχζ έτμεκ φαίτετέν χαλί
όλμαζ ζάνν έτέριζ.

TEMENNIGIAT

[Πέντι μαχσούς]

Σενεβίν Ισπου μεβσιμί Χριστιάν μιλλετλερ
άρασηντά χαβανίν κούζ πάσηλαρή Ιλέ όλτηγή
κατάρ τόστ βέ άσινλαρην πέρ πέρλερινέ πε-
γιάν έττικλερί τεμεννιγιατλαρή Ιλέ τάχι μεμ-
λου πούλουνηγή πέρ ζεμαντέ ζουχούρ έιλεμζ
τερ. Άτεμλερ κούλερ γιούζ Ιλέ πέρ γερε τοπλα-
νήπ Σάλη τζετίτ βέ Χριστούγεννα έορτησι μού-
νασεπέτιιλε πέρ πέρλερινί τεπρικ έτερλερ. Ισπου
άτέτ άπά ού έτζαττημηζτέν τεβερούς έττιγμιζ
νιτζέ νιτζέ νιμετερετέν πέρ όλτηγηντάν ούμζ έ-
τέριζ κι τούνγια άνην Ιτζρασηντάν άσλα όσάνια-
γιατζακ τήρ. Πέρ κιμσέ κεντι όμρούνουν γενί πέρ
σενεσινέ κατέμ παστηγή ζεμάν, σενεί μεζκού-
ρην κεντίσινέ ρεφαχιγετλι βέ σαατετλι πέρ
σενε όλατζαγι ούμτιντέ πούλουμασά γάγετ-
λε μούνασίπ τερ. Χοιστούγεννα έορτησι μού-
νασεπέτιιλε Τζεναπί Χακκήν τζινσιμιζε πάχζ
ού Ιχσάν έττιγι μεβσιμεί άζιμεβίν ρέσι σενεί
τεβριγεσι κελμεκλε, μεβχιμεί μεζκούρεβίν πι-
ζιμ τζούμλεμζι τζέπ έττιγι νιμέτ ού περε-
κετλερετέν τολαγιή Χριστιανλαρ πέρ πέρλε-
ρινί τεπρικ έιλεσελέρ πέρ χάκην σεζά τήρ.

Φάκατ πάσά σιουλαρτά τάχι σαιρλερε
τεμεννιγιαττά πούλουμακ άτέτι μούφιτ πέρ
άτέτ τερ. Τεμεννιγιατ χαγιατημηζίν σόλ Ικ-
ράμ βέ νουβαζιλεριντέν πέρ τερ κι, έν άλά
βακτηντά πιλέ κιαγέτ μικταρή μιγνέτ ού με-
σακκατλαρή όλάν Ισπου φανί τούνγιατακί σε-
φεριμιζί τεσχιλ έτέρ. Πέρ τραμβεί άραπασηντά
πέρ κιμσενίν κεντι γερινί Ιχτιγιαρ πέρ ζατά
βερμεσινί, βέ Ιχτιγιαρην μεμνουγιέτλε κα-
πούλ έτμεσινί μούτζίπ όλάν Ικράμ βέ ρια-

γέτ μισιλλού πεμεννιγιάτ τάχι χέμ βερνε χέμ αλανά χαϊρλή όλούρ. Ίσπου τζούζι ιλιτιφάτ βέ ριαγετλέρ ιχτιγιαρί τινλέρ, ζιρα άνλερίν ιτζρασηνά πίζι μετζπούρ έτέν χιτζ πίο κανούν γιόκ ισέ τε, μούτεμετίν μεμλεκετλερίν σάικι κιάφφεσιντε τάχι ούμουμεν μερί βέ μούτεπέρ τιο. Πουνήν σεπιτί ισέ κετζμιζ άσφλαρήν τετζριπέσι, τεμεννιγιατήν όμρέ φεράχ πάχζ έτίκλερινί ινσανλαρά όιρετιμζ όλμασή τηρ. Νεζακετλι μουαμελελερ, γαγιατην έτζαττιμηζτέν τεβερούς έττιμιζ καίτέι χικμετινέ ιμιτισάλεν ιτζρά όλουνουρλάρ.

Ήάζη κιμσελερ σόζλεριντέ πίο περβά βέ τεκαλλούφσιζ όλμαλαρηντέν νάσι ιφτιχάρλε βέ νιτζελερίν σουρέτα τεμεννιγιαττά πουλουνηλαρηνή ζάνν έτίκλεριντέν, νεζακετλι σόζ σόιλεμεκτέν ιμιτινά έτερλέρ. Πού μουαμελελερι έγι τέγιλ τιο. Χέμ τζινσλεριμιζέ χισσιγιατή χαϊρχαχανετέ πουλουνηννήν μούνασιπ ίτιγινί άλεμ τεσλιμ έτερ. Πού μισιλλού χισσιγιατην πεγιανή μεζκούρ χισσιγιατην καθιλεσμελερινέ σεπέπ όλτήγη κιπί, άνλερέ μαζχάρ όλάν κιμσεγέ τάχι χαϊρλή όλουρλάρ. Πίζιμ μεζκούρ κιμσε χακκηνητάκι έφκιάρ ού χισσιγιατημζ έν χαϊρχαχανέ βέ τούτανέ νεβτέν όλα πιλίρ ισέ τε, πεγιάν έτεμζσεκ μερκούμ άνλερτέν νέ βέτζχλε χαπερτάρ όλα πιλίρ. "Ο πίζιμ τούτανέ λακρητηλαρημηζή ίσιτιγιντέ, κεντίσι τάχι μουκαπέλετεν πίζιμ χαϊρημηζή ίστεμεγέ τεσβικ όλουνούπ, πέλιχ χατηρηνά κεντινίν κελιμάτη τούτανεσινέ μούχιάτζ όλάν σάίρ κιμσελερ τε κελίρ.

Πινάεν άλέιχ μουτζεπίντζε άμάλ έτερέκ ίσπου άτέτι τεσβικ έτέλιμ. Σάτετζε άτέτ σακίτ όλμασην τέγιού πεγιάνη τεμεννιγιαττά πουλουνημάχ, χιτζ πίο κόνέ πεγιαναττά πουλουνημαμακτιαν έβλά τηρ. Χαλισανέ σουρεττέ χις έτερέκ πεγιάνη τεμεννιγιαττά πουλουνά πιλσεκ άλί ούλ άλά όλατζαγή σούπηχτέν μούσταγνί τιο. Χαλισανέ σουρεττέ τεμεννιγιαττά πουλουνηλαρηνή σηνηρηνά άίτ όλτήγημηζή ιτζαττά ιλε κεριγιούνη κираμημηζτέν χέρ πιορίν «Σάλη τζετίτ μούπαρέκ όλσοούν» τέγερέκ τεπρίκ έτέριζ, βέ 1890 σενεσιντέ 'Αγγελιαφορός ιλε άνά μαχσούς πεντέλερι χαζητραγιανηλαρηνή κερτζκεκτέν μουδαφρακιγετλερινί τεμεννί έτενλερέ ιτιχιάτ βέ κεμάλη τεβαζού ιλε τεμεννάχ βέ τεσεκκούρατημηζή πεγιάν έτέριζ.

ΘΩΜΑΣ ΕΔΙΣΗΝ

(Δά Νατούρ)

Μεσχούρ 'Αμερικαλή μουχτερί Μ. 'Εδισην άχίρεν σερχίι ούμουμιγι τεμασά βέ ζιγιαρέτ μακσετινέ μεπνί Παρισέ κελμιζ όλούπ, μούσαρλιέιχ κεσφιγιατή σεπεπιντέν πένι πέσερίν χαμιλερι σηνηρηνά ταχίλ όλμάκ ιμιτιγιαζηνά νάιλ όλμούς τηρ. Μούσαρλιέιχ χακκλαρηντά Φρανσατά ιζχάρ όλουναν χούσνι τεβετζτζούχέ λαγιήκ όλούπ, πίζ τάχι ίσπου πόγιούκ κιμακερίν περτζεμέι χαλινί τέρτζι σαχιφεί βαρακπαρέ έτερέκ ιχτιφιαμάτη άτζικανεμιζέ ιλαβέ έτεμζ ιστέριζ. 'Ανήν σεπαβετινίν άχβαλή πέκ χακίρ ίτι ισέ τε, έμεγνίν άσάρη μουχιμεσι πούτοούν τούνηγιανήν χαϊρέτ ού ταζιματηνή τέλεπ έιλεμιζ τιο.

'Εδισην 1847 σεσι Φεβρουάριος 11 ιντζί κούνού Μούτεχγιτέι 'Αμερικανήν "Οχαγιο έγιαλετιντέ κελίν Μιλάν νάμ πίο κούτζούκ κούτε

τόγμούς όλούπ, τάχά 44 γιασηνά πιλέ κίρμεμιζ τιο. Μούσαρλιέιχ περπιγέι ίπιτιαίγεγι βαλιτεσιντέν καπούλ έτίπ, σόγγρα όσανμάκ πιλμάζ γαίρετι σαγεσιντέ, γιάνι πούτοούν κετζελερί έλινέ κετζέν άσάρη ιλιμιεγι μούταλαά ιλε κετζιρερέκ ικμάλη ταχσίλ έιλετί. "Ον ικι γιασηντά όλούπ, πίο τεμίρ γιολού καταρηντά ούσακλήκ έτερ ικέν, πίο μούσταμελ πάσμα μακινασή άλήπ γιούκ βαγονηνήν πίο κόσεσινέ γερλεστίρτι, βέ καταρήν σουράτλα πίο στασιοντάν τίκερινέ κετζιγι βακήτ γαζέτα τάπ έτερ ίτι. Κέντζ 'Εδισηνήν ιλκ έσερι ιτζατ κερτέσι «Ρέιλουέι Χεράλδ», γιάνι τεμίρ γιολού τζεριτέσι νάμ γαζέτα όλούπ, άνήν μούτιρι μεσουλή, νασίρι, μούελλιφι, μούρετιπι, ταπί βέ σατητζησή κεντίσι, βέ μετζμουά τάχι τεμίρ γιολού καταρή ιτζιντέ τάπ όλουναν ιλκ τζεριτέ ίτι. Κέντζ νασίρ τάπ έττιγι τζεριτέ ιλε στασιοντάν στασιονά κίτικλερι έσνατέ ίσιτιλμεσί μούκιν όλάν χέρ χουσοús, μέτελα στασιονλάρ τζιβαρηντά βακή μαχαλλερέ ίσλεγέν άραπαλάρ, νακλιγενίν μικταρή, γιολτζουλαρά ταβσιγέ όλουνατζάκ χοτελλέρ, βέ καταρήν έσνάι χαρεκετιντέ άληναράκ τάπ όλουνα πιλέν χέρ χαθατίς χακκηνητά μαλούματ βερίρ ίτι. 'Ίσπου γαζετανήν τάπ ού νεσρινί άντζακ όν ικι γιασηντά πίο τζοτζουγην κουβθετέν φιλέ κετιρτιγινί τικκατά άλήρ ισέκ, πού κιπί πίο τεσεππούσατην έφκιάρη άσλιγέ έσερι, βέ κάτιεν άγιανήν μέτχ ού σενα όλτήγη κούρούλούρ.

'Εδισην σάτ πίο γαζέτα μούελλιφι όλμάκλα καναάτ έμεγιπ, φουρσάτ πουλτήγη βακήτ ούλούμη μεχανικιγέ, ήλεκτρικιγέ βέ κιμγεβιγέ ταχσίλ έτερέκ, γιούκ βαγονουνην κεντινέ μουχασσάς όλάν κόσεσιντέ τάιμα μεσγούλ ίτι. Φάκατ πίο κούν ιτζατ πετζριπέ έτμεσιντέν βαγονήν ιτζιντέ άτις ζουχούρ έτερέκ, καταρήν κονδούκορη χηρσλανήπ 'Εδισηνή μενκενεσι, κιταπλαρή, έσερλερι βέ έτεβάτη κιμγεβιγέσι ιλε περαπέρ καταρτέν τίσαρή άτή. Τζοτζούκ χέπ πού τζούμλε έσγιαγιή τετρίτζέν γιούκ βαγονουνά κούτουρερέκ άνή κιμγιαχανέ χέιγετινέ σοκμούς ίτι.

'Εδισην τεμίρ γιολού καταρή ιτζιντέ ιτζατ έττιγι κόνακόν μουαμελαττέν κέπτι τετζριπέ έτερέκ πάτεμα Μίσηγαν έγιαλετιντέ βακή Πόρτ Χούρον σεχριντέ τηλεγραφετζή όλτού, βέ ιχτιραατήιλα πού τερετζέ τεκαττόμ έτμεσινέ σεπέπ όλτήγη ούλούμη τηλεγραφιγεγι άριζ ού άμικ ταχσίλ έιλετί. Μούσαρλιέιχ μούκερρέρ τηλεγραφή, γιάνι άίνι τελίν ούζεριντέν άίνι βακητητά ικι τηλεγράφ χαπερί κεσίτε έτεμζ ούσουλην, 1864 ταριχιντέ ιτζατ έτίπ, σάικι ταριχι μεζκούρτέ σίμτι άλεσεσβιγε κουλλανηλμακτιά όλάν μούρεπιπά τηλεγράφ, γιάνι άίνι βακητητά τούρ χαπερ κεσίτε έτεμζ ούσουλή χακκηνητά τούσοουμεγέ πάσλατή.

1868 ταριχιντέ Πουστονά κίτιπ, πού στρατά λιγιακάτ ού ικτιταρηνά γιακρηόρ σουρεττέ τακτιρ όλουνημαγά πάσλατή. "Ολ άνέτεγιν τηλεγράφ ταίρεσιντέ μαχτούτ όλάν άσάρη ιτζατκερτέσινι ικμάλ ιτζούν ιλκ τερά όλαράκ σεχρι μεζκούρτέ πίο τούκκιαν άτζιτή. Πουντέν πίο άζ σόγγρα τηλεγράφ κουμπκινασηνήν χητμετινέ κίριπ, τηλεγραφέ ταίρ όλάν άσάρη ιτζατκερτέσινι κουμπκιναγιά σαττι, βέ όλ ζεμαντιάν ικίπέρεν κατερί ίσλεμεγέ πάσλατή. Νού Δζέρση έγιαλετινίν Νούαρκ νάμ σεχριντέ έτεβάτη τηλεγραφιγέ ιμαλή ιτζούν 300 ίστζί

ίσλεγετζεκ πίο φαπρικά ινσά έττι ισέ τε, φαπρικαγιή ιταρέ έττιγι έσνατέ γενί σείλερ ιτζατ έτμεγέ πέκ άζ βακήτ καλτήγηνητάν, τέζ άνή τέρκ πίολε πάτεμα Μένλο Πάρκ νάμ κιμγιαχανεγι τεσεσι έιλετί. 'Εδισηνήν ναμηνήν πίο χάκκην κέσπι ίσιτιχάρ έτμεσινέ σεπέπ όλάν άσάρη ιτζατκερτέσινι κήσημ άζεμι ίσπου κιμγιαχανετέν βούτζουτά κελμιζ τιο.

Σόγγρα Μένλο Πάρκ κιμγιαχανεσι τάχι κούτζούκ κελτιγιντέν, άνή τέρκ ιλε "Ορανόζ σεχριντέ πίο τεσεισάτη χουσοουιγέ τεσεσι έιλετί. Σέχρι μεζκούρτέ ιτζατ ιχτιραάτ βέ τετζριπέ ιτζούν ινσά όλουνημζ όλάν τούκκιανλαρη χάιλητζα τεβεσσού έμζιζ όλτήγηνητάν, χακικάτη χαλτέ πίο ιζ σεχρί χεγετινί άλμή τηρ. 'Εδισην ήλεκτρικα ιλε ίσλεγέν χέρ μακιναγιή, έλε άλμήζ, βέ άνή ικμάλ έτμεγέ μούεσσερ όλμούς τηρ. Κατέρ ού ικίπαληνήν τεμίν όλουνημασηνά πύσλανγητζ όλάν ιχτιραάτη τηλεγραφιγελερι 'Αμερικανήν σάικι χέρ τζιχετιντέ κουλλανηλήρ. Τζόκ τεφά έτίλτιγι κιπί, τηλεφωνήν μουτζίτι χακικισί όλάν Γράχαμ Πέλ γερινέ άλέτι μεζκούρενι ιτζατ σρεφινί 'Εδισηνά χασρ έτεμζ χάκκ τέγιλ ισέ τε, σου τάχι ινκίάρ όλουναμάζ κι 'Εδισην τηλεφωνή χάιλητζα ιλερι κούτουρμούς τιο. Κουλλανηλάν καρπόντέν μαμούλ ιλκ σίς πόρουση 'Εδισινηνκί όλούπ, πάτεχου χέρ τζιχετιντέ άνήν γερινέ Χούγ νάμ άλιμίν ιτζατκερτέσι όλάν σές πορουλαρή κουλλανηλήτ, φάκατ ήλεκτρικα άκηνηλαρηήιλα σετά ιλερι κετιριμέκ ιτζούν γιαπηλημζ όλάν άλετ φέβκ έλ άτέ πίο άλετ όλούπ, άνή ιλκ τεφά τεχαιγιούλ έτέν 'Εδισην όλμούς τηρ.

Χαθά όλμακσηζην φάχι ιλε γιαναράκ κεσκιν χεραρετ βερέν λαμπανήν μεπίτι ούμουμιγέσι τάχι 'Εδισινηντέν τζόκ έββελ κέσφ όλουνημζ ίτι ισέ τε, 'Εδισην ίτι κι τεχαρριγιατ βέ κεσφιγιατήιλα ίσπου λαμπανήν γιανημασηνή καπίλι ιτζατ κηλήπ, σου σόν σενελερ ζαρφηνητά έμρι ιχτιρακτιά μούσαχετέ όλουναν τεπεττούλάτη άζιμεγι χουσοουέ κετιριτί.

'Εδισινην άσάρη ιτζατκερτέσι άρασηντά έν μεσχούρ βέ μούτζατελά καπούλ έτεμζ όλανή φωνογράφ όλτήγη σούπηχτέν μούσταγνί τιο. Φωνογραφήν ιτζατ άσλισινέ ιτζαλ όλουναν τερακκηγιαττιάν τζόκ τεφά πάχζ έμζιζ ισέκ τε, σόιλενιλέν κελαμήν γιαχούτ τερεννούμ όλουναν ιλαχινίν όλτήγη κιπί ιατεσι παπηντά ιτζατ όλουναν τατιλαττιάν πάζηλαρηνα γίνε τικκάτ τέλεπ έτμεμιζ φαίτετέν χαλί τέγιλ τιο ζάνν έτέριζ. Φωνογράφ ικμάλ όλουναράκ ιράτ όλουναν κελαμή βέ τερεννούμ έτίλεν ιλαχιγι πέκ κούζελ σουρεττέ ιατέ έττιγιντέν, σερχίι ούμουμινίν 'Αμερικά σενατλαρή σούπεσινέ σείρ ού τεμασά ιτζούν κούν πέ κούν γιγηηλάν έχαλλί μούτεχαιγίρ καλήπ μαχζουζιγέτ χις έτεμζέτ τίρλέρ. 1878 σενασιντέ φωνογραφή κούρενλερ άνή σίμτικι φωνογράφ ιλε μουκαγεσε έτερλέρ ισέ, κετζέν όν σεσε ζαρφηνητά βουκού πουλάν τερακκηγιαττιάν μούτεσεσι όλατζακλαρή σούπηχτέν μούσταγνί όλούπ, ίπιτιτα έτίλεν πόγιούκ πόγιούκ βατλάρ βακτοτζ βέ μούπαλαγά κούρούνουρλέρ ίτι ισέ τε, σίμτι ιτζασή ταχλι ιμακίαν όλτήγηνή πίζιμ ιλε περαπέρ τεσλιμ έτετζεκλερ τιο. 'Εδισην τάχά κέντζ όλτήγηνητάν, κέρεκ κεντί έττιγι, βέ κέρεκ χεραρετλι βέ χαλις τούτλαρηνήν άνήν ναμηνά βακτιάν έββελ έτίκλερι βατλαρή ιτζραγιά μουκατετιρ τιο.

'Ίσπου 'Αμερικαλή μεσχούρ μουχτερί κεντι

κεσφιγιατηνά τζόκ βακητιάν περού χέρ κερσίν ταξιματηνή ιχράζ έτμίς όλούπ, ινσάν μούσα-ριλεϊχί γιανηντά κόρμεκ σερφερινέ ναίλ όλτη-γηντά σαφλέτ βέ ίσμετίλε κεντί κήμετινί άρτηρμανήν γιολουνή πιλτιγινίν φαρκηνά βαρήρ.

ΠΙΡ ΚΑΡΗΝΗΝ ΣΕΧΒΙ

(Πάλ Μάλ Γάζετ)

Άχίρεν Ίσπιτζερατά χισσιγιατή ινσανιγεγι ταχίικ έτετζεκ κατάρ μούσεσίρ πέρ μασάλ γιαζηλμαγά σαγεστέ πέρ βακηά βουκού πούλ-μούς τήρ.

Ίστζί σνηνηφηνά μενσουπ όλούπ τα Φαύρη νάμ πέρ ζεβτζί λλε ζεβτζέ πέρ κατζ σενέ Νου-σατέλ σεχριντέ σαατέτλε γιασατηκτιάν σόγγρα, άτέμ ιτζικιγέ μούπετελά όλτού. Μερκούμ ίσλαχή παπήντά σάι ού γαιρέτ όλουναράκ, πέρ μούττέτ μούσκιράτ ίστιμαληντάν κερί τουρτού ίσέ τε, πουντάν πέρ κατζ άι άκτέμ γίνε πεκρλιγιέ τούσερέκ χανεσινί τέρκ πέρλε πασ-κά πέρ μαχαλέ χιττί. Ζεβτζεσί ούτζ άι μερ-κούμ χακκηντά χιτζ πέρ χαπέρ άλάμαμη ό-λούπ, πέρ κετζέ σοκακτιάν τέκραρ πέ τέκραρ κεντινί τζαγηράν σες ίσπερέκ ούγιαντή, βέ κο-τζασηνήν σεσί όλτηγηνά έμίν όλτού. Μερκού-μέ καλκήπ χιγινερέκ σοκαγά τζηκτιή ίσέ τε, χιτζ πέρ κίμσε πούλάματη. Μερκούμέ πέρ κατζ κούν σόγγρα γαζετατιάν Πάλ σεχρί κουρπίν-τέ ούφακ πέρ καριγενίν τέμπρ γιολού χαττή ούζεριντέ κάτλι νέφς έτέν πέρ άτέμ χακκηντά μαλούματ άλήπ, σουρέτι ταριφτέν μεζκούρ ά-τέμίν κεντί ζεβτζί όλτηγή έφκιαρηνά ζαχιπύ άλαράκ, σοκακτιάν ίστιγιέ σεσίν όλούμ σαα-τηντά κοτζασηντιάν κελέν πέρ σετά όλτηγηνά καντή. Μεζπούρε τερτις έτερέκ κοτζασηνήν ζε πούλμακ μεραμηίλα γιακκηντά όλάν πέρ τάς ότζαγηνά μούρατζαατ έτίπ τε σερχός όλτηγή σεπεπτέν μούτιρ ταφαρηντιάν ρεττέ όλουντήγη-νή άνκλατηγηντά έφκιαρηντά σαπίτ όλτού. Λασέ έπεγι βακητιάν περού κόρούλμούς ίτι ί-σετέ, ζεβαλλή κερή σούπχεσινί ίζαλέ έτμέκ ιτζούν περαπεριντζε πέρ άζ άκτζέ άλαράκ κο-τζασηνήν λασεσινί τζηκαρμακ νιγετίλε γιολά ρεβάν όλτού. Κόγέ βαρήπ πέρ κατζ κούν μέκς έιλετικτέν σόγγρα, κηπή άτζμακ ιτζούν ρουχ-σατ άλαράκ, ίκί ούτζ άτέμ ίλε ίσέ πιασλατή. Ταπούτη άτζτηκλαρηντά λασέ όλ τέρετζέ νεφ-ρετενίτζ σουρεττέ κοκμακτά ίτι κί, ίστζίλερ κερηγιή γιαλκηνηζ πηρακήπ κατζτηλάρ. Μερ-κούμέ γιρμί τακικά γιαλκηνηζ πασηνά ίσινέ τε-θαμ έιλετί. Τεμίρ γιολού καταρη πάση πέτε-νιτέν άγιτημηζ όλούπ, πάς σουρέτι τζιγερ-σουζανετέ γιαραλαμηζ, βέ πέρ πεζέ σαρηλημζ ίτι. Μερκούμέ σακκήγιή σόκερέκ τίσλεριντέν κοτζασηνήν πάση όλτηγηνή τανητή πουντιάν μάτα, τζοραπληρήν πέρ τεκινί πέρ χουσουσί νεβ γιούν ίπεγι ίλε κόζεμίζ όλτηγηντιάν, άνή τά-χι τανητή. Κορκού βέ σούπχελερι σαχιχ τζηκ-τηγηντιάν, μερκουμέ τέρτ βέ κετερέ μούστεγράκ άλαράκ χανεσινέ άβτέτ έιλετί. Όλμούς ζάνν όλου-νάν άτεμίν μούσινε βαλιτεσί όγλουνην βεφατηνή ίσπιμίζ όλούπ, πούτουν άίλε χαλκή γιας ού ματέμ έλπισεσί χαζηρλαμακτά ίκέν, άζιμ ίσ-πραπλερινί μουτζίπ άλμακ ούζρε πίζ ζατ Φου-ρητιάν κεντινίν Ουίντηρηρ νάμ σεχρετέ σάγ βέ σελίμ όλτηγηνή μούπεϊγίν πέρ κητά μεκ-τούπ άλτηλάρ. Έντζικμ κερή σεχβεν όλού ά-τέμ κεντί κοτζασή ζάνν έτμίς όλούπ, χακι-

κάτη χαλτέ καπριτά γιατανήν κίμ όλτηγηνή κίμσε πιλμέζ.

ΠΑΛΗΚΛΑΡΗΝ ΣΟΥΡΑΤΗ ΧΑΡΕΚΕΤΙ

Προφesor Πράουν Γουδήν τετιγι βέτζχλε ταχικί πέκ μούσκιλ όλτηγηντιάν, παληκλαρήν νέ κατάρ σούράτλα χαρεκετ έττικλερι σάϊνι ναμαλούμ τιρ. Έγερ πέρ παλήκ τουταράκ άνή 1,000 άγιακ τουλουτά όλάν πέρ σου όλου-γηνά κογιούπ τα χιτζ τούρμακσηζην πέρ ού-τζηντιάν τίκερινέ γιούζτούρε πιλίρ ίσέν, παλη-γην νέ κατάρ σούράτλα χαρεκετ έττιγι κο-λάϊτζα άνκλασηλά πιλίρ, φάκατ παλήκ ζειρέκ άλματηγηντιάν, πού τάρζ ούζρε γιούζμέκ ίσπε-μέζ. Πινάεν άλέιχ παληκλαρήν σούράτη χαρε-κετι χακκηντά όλάν χισαπλάρ άντζακ κερίνι χακικατ όλούπ, άζ για τζόκ ταχμινάτ ούζε-ρινέ μούσεσές τιρ. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ, ινσάν πέρ παληγά άτρη ναζάρ έττιγιντέ, άνήν σούράτλα γιούζούπ γιούζέμεζ όλτηγηνή πιλέ πιλίρ. Τζαπούκ γιούζέν παληγην πέτενί τε-νεζζούχ βαπορη κίπι τούζκούν, βέ πουνου σιβ-ρί όλούπ, πασηνήν πιτζιμι μαχρουτι, βέ κανατ-λαρή πουτζακ άγζηνήν κηπζεσινέ γιαπησήκ όλτηγή μισιλλού, πέτενιέ γιακκήν τήρ. Πασ-λαρή πέτενλεριντέν ίρι όλούπ τα κανατλαρή κησα βέ καλήν όλάν παληκλαρ άγέρ γιού-ζερλέρ. Κεντιλεριντέν ούφακ όλάν παληκλαρή άβλαγιαράκ πεσελενέν παληκλαρ έν τζαπούκ γιούζενλερ όλούπ, άλεσεβιγε γέμ ίλε πεσε-λενέν παληκλαρ έν ζιγιατέ άγέρ γιούζερλέρ, βέ πού έτζιτέν σουγούλέτλε τουτουλουράρ. Φά-κατ γέμ παληκλαρή πέκ τζόκ γιουμουρτατη-λαρηντιάν, τουτουκλανλαρήν γερί γίνε τολάρ. Άκεανοστά ίσλεγεν τζεσίμ βαπορλαριν όνού-νού κεσερέκ έτραφηντά γιούζέν γιουνους πα-ληκλαρή κόρούλμούς όλούπ, τεμίνεν τενιλε πιλίρ κί, πέρ σαακτά γιρμί βέ ίκτιζάϊ χαλτέ 40 μιλ γιόλ άληράρ. Κάς παληγή ταπίρ ό-λουνάν παληγην πάση πέτενινίν γιρμί μισλί κατάρ όλούπ, γιαβάζ γιαβάζ βέ ώκεανοσήν τι-πιντέ γιούζέρ. Ούσκουμουρ γέμ παληκλαρή έν τζαπούκ γιούζενλερτέν πέρί όλούπ, πέτενί μαχρουτι ούς σεκλ βέ τζιλαλαμηζ ματέν κί-πύ τούζ τιρ. Ούσκουμουρην σούράτη χαρεκετι γιουνους παληγηνηκί κίπύ πύ μανένι όλούπ, γιούζτούγιού βακητ σουγιού τενεζζούχ βαπορη μισιλλού γιασπύ κετζέρ.

ΚΟΖΤΕΝ ΤΖΟΠ ΤΖΗΚΑΡΜΑΝΗΝ ΓΙΟΛΟΥ

(Μεζζιμουάϊ Τηππιγιέ)

Πουντιάν πέρ κατζ σενέ άκτέμ σούράτ κα-ταρηνήν μακινιστινίν γιανηντά άλαράκ Πιγγ-χάμην σεχριντέν Κορνιγγέ κίτμεκτέ ίκέν, μα-κινιστ πεντζερεγι άτζτηγηντά κόζουμέ πέρ κη-γηλτζήμ σητζρατή, βέ πανά πέκ έζιγέτ βερ-μεγέ πιασλατή. Κόζουμού ίκί έλίμλε όγαλαμα-μά πιασλατηγηντά μακινιστ πανά χιτάπεν, «Ό κόζού πρακήπ τίκερινί όγαλά», τετί. Πέν μα-κινιστ πενί κηζτημακ ίσπέγιουρ ζάνν έτερέκ κόζουμού ταχά ζιγιατέ όγαλατήμ. Πουνήν ού-ζερινέ μακινιστ πανά σόίλε τετί. «Σιζ χεκιμ-λερ γέρ σέϊ πιλίριζ ζάνν έτέρεσινίζ, φάκατ ί-τζινέ κηγηλτζήμ τούσέν κόζού τέρκ ίλε τίκε-ρινί όγαλάρ ίσέν, ίκί τακικατά κηγηλτζήμ τί-σαρη τζηκατζακτιρ.» Τίκερ κόζουμού όγαλαμα-γά πιασλατηγηντά, κηγηλτζήμην κόζουμούν που-ναρηνά έντιγινί χίσε έιλεγιπύ άλμακ ούζρε ί-

κέν, μακινιστ πανά α'Ανή πρακήπ τίκερ κό-ζού όγαλά», τετί. Πέρ τακικά ταχά όγαλα-μαγή τεθαμ έτερέκ άγινεγέ πακτηγημητά κη-γηλτζήμην γιαναγημην ούζερινέ έμμις όλτηγηνή κόρτούμ. Όλ βακητιάν πού άνε τεγίν πού σεγι τζόκ τεφα πίζ ζατ τετζριπέ έτμίσιμ, βέ σαίρλερε τάχι όίλε έίλεμεγι νασιχατ έτμίσιμ, βέ πού τετζριπέ χέρ βακητ μούγεσερ όλμούς τήρ. Φάκατ κόζέ κίρεν ματιτέ κουρσήν παρτζα-σή κίπύ σιβρί όλούπ τα κόζούν ιτζινέ κίρερ ί-σε, όλ βακητ άνή τζηκαρμακ ιτζούν άμελι-γιατά ίχτιγιατζ χασηλ όλούρ. Νέ σεπεπτέν πέρ κόζ όγουλτηγηντά τίκερ κόζτεκί τζόπουν τίσαρη τζηκτηγηνή πιλμέζ ίσέμ τε, χαλλήν πούλε όλτηγηνή, βέ έγερ κόζούνε τζόπ κίρεν κίμσε μούτεζαρριρ κόζού τέρκ πέρλε τίκερ κό-ζού όγαλάρ ίσε, σηζητιάν κουρτουλατζαγηνή πιλίριμ. Σηνά βέ κόρ.

ΜΟΥΧΑΡΕΪΕ ΒΕ ΟΡΤΟΥΤΑ ΚΟΠΕΚΛΕΡΙΝ ΙΣΤΙΧΤΑΜΗ

Άχίρεν Κραλι Χητμέτι Μουττεχιτέ έντζού-μενί γουζουρηντά κραατ όλουνάν πέρ βαρακα-τά πάξη τέρετζέ γαρλίπ πέρ μεσελετέν, γίανι κόπεκλεριν μεκατιτί άσκεριγέ ιτζούν ίστιχτα-μηντιάν πάχς όλουμηζ τήρ. Έσνάϊ μουχαρε-πιτέ πάξη κίμσελερε χητμέτ έτέν κόπεκλεριν τούσμενίν άπανσης χούτζουμλερι ίλε φαίρεσι-νίν όνούνού άλμακ χουσουλαρηντά καίτελι όλτηκλαρηνά ταίρ ταριχτέν μισαλλέρ ίρατή χιτζ πέρ βέτζχλε μούσκιλ άλμαμακλε περα-πέρ, μουνταζάμ σουρεττέ όρτουγιά ταχίλ άλ-μαλαρηνήν σιμιγιέ τεκ έμσαλή κόρούλμεμίζ τιρ. Κόπέκ όίλε χασσιγετλερι χαίτζ τίρ κί χεσαίσι μεζκούρε μούνασιπ σαυρεττέ κουλλανηλατζακ όλουρλάρσα, άνή γάγετ φαίτελι κηλαράρ. Άνήν σούρατη, ούφακληγή, κεντί σαχιπινί τα-νηγιά πιλμεσί, τούτ ίλε τούσμενί γεκτικεριν-τέν τεφρικέ καίρ άλμασνί, παλατέ μεζκούρ χασσιγετλερτέν πάξηλαρη τήρλάρ. Κόπέκ κα-ρακόλ νόβπετζίλερινίν γερνί τουτά πιλίρ. Παλατέ ζικρ έττιγιμίζ βαρακανήν μουχαρριου-νίν ζανηνήτζα, γιανλαρηντά κεντιλερε γιαρτήμ έτέν πέρερ κόπέκ όλτηγή χαλτέ, νόβπετζί άσκερλέρ πέρί πέρλεριντέν 300 γιάρδα πούτη μεσαφελερτέ κονουλά πιλίρλέρ. Κόπεγίν κοκού άλμακ βέ ίστιμεκ κουββετλερι μεσαφεί μεζ-κούρενίν μουχαφαζασηνά πόλ πόλ κίφαγέτ έ-τέρ. Χέρ γερτέ κόπέκ κού έδλεριντέ πεκτζίλικ χητμετινί ίρα έτμεκτέ όλτηγηντιάν, άνήν ί-τζούν νόβπετζίλικ χητμετι έσκι πέρ χητμέτ τιρ. Πού φαίτεσιντέν πασκά, κόπεγίν κουββεϊ κιασίφσιντέν τάχι ίστιφατέ όλουνό πιλίρ. Πέρ όρτουνην όνού σηρά κίτέν πέρ φηκιά άσκερλέρ ταλιμλί κόπεκλεριν μουαβενετίλε πουσού κου-ρουλά πιλέν γέρ πέρ σούπχελι μαχαλή κέσφ ού μουαϊγενέ έτέ πιλίρλέρ. Άβτζηλαρήν άβ ά-ραστήρμακ χουσουσηντακί τετζριπελερι, βε-σαίτι μεζκούρε ίλε νέ τέρετζέ γερλεριν κιάμι-λεν κέσφ ού μουαϊγενέ όλουνά πιλτιγινί ίσπάτ έτερλέρ. Ίνσανλαρή πούλουπ μεϊτανά τζηκαρ-μακ, κόπεκλερ ιτζούν πέρ άβ κουσουνη πού-λουπ μεϊτανά τζηκαρμακτιάν ταχά κολάϊ πέρ κειφιγέτ τιρ. Μερκεζι όρτουνην κόπεκλερι όρ-τουνην γιάν βέ άρκασηνή τετζεσσούς βέ μουαϊ-γενέ έτμεκτέ κιαρλή βέ μούφιτ σουρεττέ κουλ-λανηλά πιατεκλερι τάχι ίτιτιά όλουμακτά τήρ. Πέρ γερε πέρ χαπέρ γιαχού μούστατζελ

πῖρ μεκτουπὶ κόντεριλμὲκ λαζήμ κελσέ, ἔκσε-
ριγε κόπεκλέρ σαὶ μακαμηντὰ κουλλανηλά πι-
λιρλέρ. Κόπεκ σούρατήιλε χατζμινὸν οὐφαικλή-
γη σεπεπίιλε, ἀτλή ἀσκερίν βουρουμασηντὰν
ταχὰ κούτζλούκλε βουρουλά πιλίρ. Χαπέρ γιά-
χοτ μεκτουπὴν σούράτλε μενζίλι μακσουτηνά
ἐρίσμεσι τάχι μουχίμ τῖρ. Κόπεκ ἀτὶ πῖρ
γιόλ οὐζεριντὲ ἰκὶ τακικὲ βέ κήρ πὲς σανιγε-
τὲ ἰκὶ κίλομετρολήκ πῖρ μεσαφὲ κοσμούς τῖρ.
Πὲκ ἀλά πῖρ ἀτ γιάχοτ πῖρ βαπορτὰν σόγγ-
ρα ἔν τζαπούκ γιούρούγεν κόπεκ τῖρ. Ἀτὶ σού-
βαρὶ νεφερί χιτζ πῖρ βέτζχλε ὄλ κατὰρ σού-
ράτλε κἀτῃ μεσαφὲ ἐτέμεζ. Κόπεγὶν μουχιμ-
μάτ τασηγιὰ πῖλμεσι τάχι ἰττιὰ ὄλουμηζ τῖρ.
Ποὺ παπτεκὶ μούσκιλὰτ γιούκιν χαφίφ ὄλμα-
σὴ λαζήμ κελμεσιντὲ τῖρ. Σαὶν Πέρναρ κόπεγι-
νὶν κουγιουτάτηνὰ μούρατζατ, κόπεγὶν Σα-
λίπὶ Ἀχμέρ σῖρκετινικινὲ πενκζέρ ὄλάν χητ-
μετλερτὲ μούφιτ ὄλμασην ἰσπὰτ ἐτέρ. Πῖρ
μουχαρεπὲ βουκουνητὰν σόγγρα, κόπεκ μουχα-
ρεπὲ μεϊτανήν τεκίχ οὐ μουαίγεγε πῖρ βα-
σητὰ ἰττιχάζ ἐτίλιγι χιλτὲ, γιαραληλαρὴ
κέσφ, βέ φηρκάι ἰμτατιγελερί ἀνλερίν χητμε-
πινὲ μούχτατζ ὄλανλαρὴν γιανλαρηνὰ κόντουρ-
μὲκ πῖπηντὰ πὲκ φαίτελι ὄλὰ πῖλίρ. Μεϊτάνη
μουχαρεπενὶν κεναρηντὰ τενχὰ μαχαλλερτὲ
γιατμακτὰ ὄλάν νιτζε μετζρούχ ἀσκερίν ἰσπὲ
ποὺ βέτζχλε πούλουνὰ πῖλιρλέρ.

Ποὺ μεσελέ τζοκτὰν περού ριτζάλη ἀσκε-
ριγενὶν νάζαρη τικκατηνὴ τζέλιπ ἐμίς τῖρ. Ρι-
βαγετὲ νάζαρεν, ἔλ γέδμ Φρανσηζλάρ ἰλέ Ἀλ-
μανλάρ ποὺ μακσὲτ ἰτζούν χάλιη κόπεκλέρ
ταλιμ ἐτμεκτὲ τῖρλέρ. Πελοζζίκα χουτούτηντὰ
τούτουὸν κατζακτζηλαρὴ κόπεκλερί χάλιη σενε-
λερτὲν περού κατζάκ ἐμβάλ οὐ ἐσίγια νακλην-
τὰ ἰττιχτάμ ἐτμεκτὲ πούλουμηζ ἰτικλερί μι-
σιλλοῦ, κολτζουλαρὴν τὰχι κατζακτζηλαρὴν
τετπῖρλερίνὶ πὸσὰ τζηκαρμάκ ἰτζούν κεντίλερὲ
μαχσοῦς κόπεκλερί βάρ τῖρ. Βέ λάκιν κόπεκ-
λέρ ταχὰ χητμέτι ἀσκεριγεγὲ κιάμιλεν καπούλ
ὄλουμαμησλαρ τῖρ. Ἀνλερίν μουαμελάτῃ χαρ-
πιγετὲ πὸγιόκ πὸγιόκ μεχαρετ ἰπράζ ἐτμε-
λερί μουχάλ πῖρ σάι τεγίλ τῖρ. Πάϊσι κη λ
νάμ μακινὰ, σατχὴ τούζ βέ μούνασιπ ὄλάν
μαχαλλερτὲ ἀσκερίν σούρατηνὴ κατ πὲ κατ
ἀρτηρὴ ἰσέ τε, κόπεκ ἰτζούν γερὶν ἀρτζαλή
γιάχοτ τούζ ὄλμασὴ πὸγιόκ πῖρ φέκ ἐτμε-
τιγιντέν, ἀτῆν γιάχοτ παϊσι κη λ ἠν πὲκ ἀ-
γῆρ ἀγῆρ χαρακὲτ ἐτίκλερί ὀρμὰν βέ σαχρα-
λαρτὰ κευάλη σούράτλε κοσὰ πῖλίπ κἀτῃ με-
σαφὲ ἐτέρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ
ΜΟΡΜΩΝΛΟΥΚ

Ποὺ κόνλερτὲ Τούρκιαγιὰ κελμῖς ὄλάν πᾶ-
ζη ἐτζνεπίλερ πῖζε κούλλιγεν γενὶ πῖρ τῖν τα-
λιμ ἐτμεκτὲ τῖρλέρ. Ποὺ τῖν Μορμωνλοῦκ
τῖρ. Μορμωνλοῦκ νέ ὄλτηγηνὰ ταίρ ἐχαλιμιζὲ
μαλόματ βερμεγὶ μούνασιπ ἀττ ἐτέρ ἰσέκ τε,
ματτέι μεζκούρὲ χακκηνητὰ γιαζμαγὰ πῖζι
μετζπούρ ἐτὲν βακτὰ Μορμὼν μισιοναρλαρὴν
χιλελί μεσελεγὶ ὄλμοῦς τῖρ. Μεζκούρ μισιοναρ-
λάρ σέχρμιζὲ κελτικλεριντὲ, κεντὶ ταλιματλα-
ρηνὴ ὄλτηγὴ κῖπὶ τεπσίρ ἐτμεκτὲν ἰχτιράζ ἐ-
τίπ, ἐχαλινὸν ἰχτιράζ ἐτμεγετζεγι χουσου-
λαρὴ μεϊτανὰ κομαγὰ τζαληστίλάρ. Πῖρ τε-
φὰ κεντίλερ ἰλέ κουνουστήγημητὰ Ἀλλαχὴν ἰσ-

τιτᾶσὴ ὄλτηγηνὴ, βέ χάττα ζεβτζεσί ὄλτηγη-
νὴ ἰμὰ ἐτὲν πᾶζη ἐφικάρ πεγιὰν ἐτίλιερ ἰσέ
τε, τέκραρ κουνουστήγημηζτὰ ἀνὶ μεσελεγὶ
ἀτζτηγῆμ κῖπὶ, «Χάιρ, ὄλ χουσουστὰ σῖιλέ-
μεγετζεγιζ, τζούνκι ἐχαλί ὄλ μεσελελερί τινκ-
λεμεγετὲ χαζῆρ τεγίλ τῖρ» τεγιού ἰχτιράζ ἐί-
λετίλερ.

Πῖρ πᾶσὰ τεφὰ τὰ κεντίλερίν ταλιμινὲ
μεϊγιάλ ὄλάν πῖρ κεντζέ κεντίλερίν κηταπῆν-
τὰν μούτενακῆζ πῖρ ταλιμ κόνστερτίμ. Μερκούμ
ἀνὴ κεντίλερὲ ζῖρ ἐτίγιντὲ μισιονάρ ἀνὰ,
«Ὀλ ταλιμὶ Γιουταχτακὶ χεϊκελτὲ ὀρενὲ
πῖλιρσιν, πὲν πουρατὰ ἀνὴ σανὰ ἰτζάχ ἐτ-
μεκλιγιμ ἰσίμὲ κελμῆζ» τεγιού τζεθάπ βερρίρ.
Μουάχχαρεν πὲν ἀνὶ μισιονέρ ἰλέ κόνουσόπ
ἀνὶ τενακκούζῃ ζῖρ ἐτίγιμτὲ, κηταπληρηντὰ
ὀίλε πῖρ ταλιμ πούλουνηγηνὴ τέρ χατῖρ ἐτ-
μετιγιν ἰφατὲ ἐττί.

Κηταπληρηνὴ ἀτζῆπ ἀνὴ κόνστερτίμ ἰσέ τε,
πῖρ χάλιε τούσουντούκτὲν σόγγρα, «Πῖζ που-
ραγιὰ πῖιλέ τερὶν μεσελελερ ταλιμ ἐτμεγετὲ
κελμετικ,» τεγιού τζεθάπ βερτί.

Πουνλάρ ἐλπετ μούστακίμ μεσλέκ ὄλμα-
γιηπ, ἀντζακ τζούχελαγιη ἰφθάλ ἰτζούν ἰττι-
χάζ ἐτίλιμῖς ὄλάν χιλελί ταρικλέρ τῖρ.

Ἰμτὶ Μορμωνλῆκ νέ; βέ ταλιματὴ νετὲν
ἰπαρέτ ὄλτηγηνὴ κηριγιούνη κηραμὴν χουζου-
ρηνὰ τακτίμ ἐτέρεκ μεζκούρ τῖν βαίτζλερινὶν
χιλελερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμάκ, βέ ἐχαλιμιζὶ
μεζκούρ πούτλαντὰν χαζέρ ἐττιρμὲκ ἐμελιντὲ ἰζ.

Φάκατ Μορμωνλάρ οὐμουμεν τσεκκὶ ἐτί-
γιορλαρ κη, Μορμωνλῆκ ἀλεϊχιντὲ σῖιλεγενλερ
κεντίλερίν κηταπληρηνὴ μούταλακ ἐτμεγερεκ
ταρακίρανε χούκμ ἐτμεκτὲ τῖρλέρ. Πινάν ἀ-
λεϊχ ποὺ τσεκκιγιὲ φεϊτὰν βέρμεμεκ ἰτζούν,
τογρουτὰν Μορμωνλῆκ ἀλεϊχιντὲ ταχρίρ ἐτίλ-
μιζ ὄλάν χιτζ πῖρ κητὰπ ὀκούματηγημη ἰχ-
πάρ ἐτέριμ· πῖλ ἀκ ποὺ μεσελεγε μούτεαλλῖκ
ὄλαρεκ ὀκουτηγῆμ ταχρίρατ ἔκσερι Μορμων-
λαρὴν ταχρίρατὴ βέ πῖρ κἀτζ Σαϊκλοπι-
διαλάρ τῖρ. Μορμωνλαρὴν ταχρίρατηντὰν Μορ-
μὼν Κηταπῆν, Ἰωσήφ Σμηθὶν Ἰλχαμλε-
ρινὶ, ἰκὶ ἀτὲτ Μετζμουαλερινὶ, Βόϊς ἄθ
Βόρνιγγ νὰμ κηταπῆ, βέ Μορμὼν μισιονερ-
λερίν πᾶνὰ βερτίγι πᾶζη γαζέτα βέ ρισαλελε-
ρί μούταλακ ἐμίσιμ. Βέ ταλιματλαρηνὴ γιανκ-
λῆς ἀνκλαμῆς ὄλμαμακ ἰτζούν, γιομιγὲ γιακῆν
τεφαλάρ μεζκούρ μισιονερλερ ἰλέ μούσταχεπε-
τιμιζ ὄλμοῦς τῖρ. Ποὺ μούσταχεπετιλερμιζὶν
πᾶζηση ἰκὶ σακτὴ μούτετζαθῖζ ὄλουπ, πουν-
λάρ τὰ τζόκτζα κεντὶ ταλιμλερινὶ πᾶνὰ ἰτζάχ
ἐτμεκτὲ ὄλτηλάρ. Ποὺ σεπεπτεν οὐμῖτ ἐτέριζ
κη, Μορμωνλάρ κεντίλερὶ τινκλέμεγερεκ τα-
ρακίρανε χούκμ ἐτίγιορτζε τεγιού τσεκκὶ ἐτ-
μεγετζεκ τῖρλέρ.

Ἰμτὶ, ἔββελα Μορμωνλῆκ νέ ὄλτη-
γηνὴ ταρίφ ἐτέλιμ.

Ἀκτέμτζε σούνη πῖλιμῖς ὄλαλήμ κη, Μορ-
μωνλῆκ Χριστιανληγῆν πῖρ σούπῖσι τεγίλ τῖρ.
Νάκλ ὄλουνοῦρ κη, κητῖμ πουτπερὲστ Ρώμα
Ἰμπερατωρλαρηντὰν πῖρὶ Ἰησοῦση σουρετινὶ
τάχι Ρωματακὶ χεϊκελτὲ πῖρ κόνσεγὲ πῖρ ἰλάχ
τεγιού κοτού. Πουνουὸν ἰτζούν ὄλ Ρωμαληλάρ
Χριστιὰν τσεμιγὲ ὄλουματῆγη κῖπὶ, Μορμων-
λῆκ τάχι Χριστοσὴ καπούλ ἐττιγὶ ἰτζούν Χρισ-
τιὰν τσεμιγὲ ὄλουματῆγη τῖρλάρ. Βέ χάττα
Μορμὼν μισιονερλεριντὲν πῖρὶ πᾶνὰ ἐπῖζ Χρισ-
τιὰν τεγίλ ἰζ» τεγιού ἰφατὲ ἰφικάρ ἐίλετί.

Πῖρ ἀζτὰν κόντετζεγιμιζὲ κόνε, Μορμωνληγῆν
ταλιματὴ τάχι φίλ βακῆ ἀνὴ Χριστιανλῆκ
τσεμιγὲ ἐτμεγετὲ πῖζε μούσαατὲ ἐτμέζ.

Μορμωνλῆκ Ἰωσήφ Σμηθ νὰμ πῖρ Ἀμερι-
καλὴ κεντζῖν πῖρ μελεκτὲν καπούλ ἐττιμ τε-
γιού ἰττιὰ ἐττιγὶ Μορμὼν Κηταπῆ νὰμ κητὰπ,
βέ μουάχχαρεν κεντῖνὲ κελμῖς τῖρ τεγιού ἰσ-
ρὰρ ἐττιγὶ ἰλχαμλάρ οὐζερινὲ μούεσσὲς γενὶ
πῖρ τῖν ὄλουπ, ταλιματ βέ οὐσούλη ἰταρεστ
ἀπιτεκλερτὲν ἰπαρέτ τῖρ. Χριστιὰν τῖνὶ Χρισ-
τοσῆν οὐρουτζηνητὰν πῖρ κἀτζ σενὲ σόγγρα πῖ-
ζουμαγιὰ πᾶσλαγιηπ, ἄζ βακῆτ ζαρφηντὰ,
γιάνι πέλκι ἰλκ ἀσῆρν νηχαγετιντὲ Χριστοσῆν
κηλισεσι ὄλμακτὰν τζηκῆπ ἀμενφούρ» πῖρ κη-
λισὲ χάττα Σεϊτανῆν κηλισεσι ὄλτῆ. Βέ Χρισ-
τιανλάρ Κητὰπῆ Μουκατῆσιν πᾶζη κησμηλαρ-
νὴ καλτηρηπ, πᾶζη κησμηλαρηνὴ τὰ ταχρίφ ἐτ-
τίλερ. Ποὺ σὸν κόνλερτὲ Ραππῆν μελεγὶ Ἰω-
σήφ Σμηθὲ κόνουνοῦπ, ἔββελα Ἀμερικανῆν κη-
τῖμ ἐχαλινὲ βερλιμῖς ὄλάν πῖρ κηταπῆ ἀνὰ
ἰλχάκ ἐίλετί. Ποὺ Μορμὼν κηταπῆ ὄλουπ, γε-
τιμιζτὲ πούλουνὰν Κητὰπῆ Μουκατῆσιν πῖρ
μούτεμμιμὶ τῖρ. Πουντὰν μάτα, Ἀλλάχ Ἰωσήφ
Σμηθὲ σελαχιγὲτ βερτί κη, Κητὰπῆ Μουκατῆ-
τῖσι σάῖρ ταρικλέρλε τε ἰτμαμ ἐτμεκτὲ ὄλὰ.
Γιάνι κεντῖνὲ τάχι ἰλχάμ κελμεκτὲ ὄλτοῦ.
«Ἀχτὸ ἰθαμίρ» τσεμιγὲ ὄλουνὰν κητὰπ ποὺ
ἰλχαματῆν μετζσοῦ ὄλουπ, Κητὰπῆ Μουκατῆ-
τῖς βέ Μορμὼν κηταπῆ κῖπὶ Μορμωνλαρὴν ἰ-
μὰν βέ ἀμὲλ καίτεσι τῖρ. Φάκατ ταχὰ ζηγια-
τῖσι βάρ τῖρ. Κούτούπὶ Μουκατῆσῖς ταχὰ πῖτ-
μεμιζ ὄλουπ, Μορμὼν κηλισεσινὶν ἀρεσουλή»
ὄλάν ζατλαρὰ κελὲν ἰλχαμλάρ γάλα ἀνὰ
ζάμμ ὄλουμακτὰ τῖρ. Κηλισὲ κηχανέτ ἰλέ
ἰταρὲ ὄλουμακτὰ τῖρ. Ποὺ κηχανέτ ἰσέ ἰκὶ ὄ-
λουπ, πῖρὶ Μελχισεδέκ, βέ ὄλ πῖρὶ Ἀα-
ρων τανζιμὶ τῖρ. Ταλιμ, τεπσίρ, βαπτις, Ἀ-
σάι Ραππᾶν ἰτζρασῆ, βέ κηλισὲ ἰταρεσι ποὺ
κηχανέτ γετιντὲ ὄλουπ, ἀνλερ τάχι κεντὶ με-
μουριγετλερινὲ, νιζαμὶ βέ μουαίγην πῖρ οὐσούλ
ἰλέ ταγῖν ὄλουμακτῆ τῖρλάρ.

Ἐββελα, κηλιτὲ οὐζερινὲ ταγῖν ὄλουμηζ
ὄλάν πῖρ ἀπείγαμπέρ» βάρ τῖρ. Ποὺ πούτουὸν
τουνγιατὰ πούλουνὰν Μορμωνλαρὴν ρεῖσι τῖρ.
Ποὺ γενὶ ἰλχαμλάρ καπούλ ἐτὲ πῖλιρ, βέ ποὺ
ἰλχαματ πούτουὸν κηλισεγὲ μούτακ καίτε τῖρ.
Ποὺ πείγαμπέρ ἰλέ περαπέρ μούστασάρ ὄλ-
μάκ οὐζέρ ἰκὶ ἰχτιγῖάρ ταχὰ ταγῖν ὄλου-
νοῦρ. Ποὺ οὐτζ Μορμὼν κηλισεσινὶν μετζλί-
σι ἀλῖσινὶ τεκίλ ἐτέρ κη, τεσλισὲ μούσα-
πῖχ σαγιηληρλάρ. Κηλισὲ ταβαλαρὴ ἰτζούν
ποὺ μετζλιστέν γιούκσὲκ μερτζὶ γιόκ τῖρ.
Πουντὰν σόγγρα ὄν ἰκὶ ρεσουλλέρ χεϊ-
γετὶ κελίρ. Πουνλάρ σεϊγιαχάτ ἐτὲν μετζ-
λῖσι ἀλί τῖρ. Πουντὰν σόγγρα Πατρίκ με-
μουριγετὶ κελίρ κη, χητμέτι περεκὲτ ὀκούμακ
τῖρ. Ἀντὲν γετμισλέρ κελίρ, βέ χέρ γετ-
μισῖν πῖρ γεσμῖς πᾶσῆσῃ ὄλουρ. Πουνλάρ ἐτζ-
νεπὶ τῖγαρλαρὰ κητῖπ Μορμωνληγῆ τσεπσίρ σαῖ
ἐτερλέρ. Ἀντὲν κηαχῖνὶ ἄζαμλάρ κελίρ.
Πουνλάρ κηλισετὲ σάῖρ γιούκσὲκ μεμουρλάρ
πούλουνημῆγη βακῆτ κηλισεγὲ ριγιασέτ ἐτερ-
λέρ. Ἀντὲν ἐπισκοποσλάρ κελίρ. Πουνλάρ
τάχι ὄνταλῆκ ἰσῖνὲ νάζαρετ ἐτερλέρ, τζούνκι
χέρ πῖρ Μορμὼν ὄνταλῆκ βερμεγὲ μετζπούρ
τῖρ. Ἀντὲν πρεσβυτερεσλάρ, κηαχῖν-
λέρ, χοτζαλάρ, σεμμασλάρ, βέ γάῖρ
κελίρ. Ποὺ μεμουρλερτῖν γιούκσὲκ ὄλανλάρ
ἐνκινλερὶ ταγῖν ἐτμεγετὲ, βέ ἀνλερίν χητμετινὲ

κόρμεγέ μεζούν ίσελέρ τε, ένκινλέρ γιούκσεκ-
 λερν ίσινι κόρέμεζ. Μεζκούρ μεμουρλερτέν πεί-
 γαμπέρ, μούστεσαρλά, ρεσουλλέρ, πατρικ,
 γεμισλέρ, κιαχίνι άζάμ βέ ίχτιγιαρλάρ, Με-
 χισεδέκ κεχανετινι τεσίλ έτέρ. Πάκιλερ ίσε
 'Ααρών κεχανετινι άιτ τίρλερ. Πού ίκι κεχα-
 νετιν φαρκή ίσε σουρατά ίμις κι, κόγια Με-
 χισεδέκ τανζιμίντζε κιαχιν όλανλάρ 'Αλλάχ ή
 άάχσεν κόρμούδ όλουρλάρ ίμις.

Ταλιμάτη έσασιγελερινι κελίρσεκ, άνλερ
 σουνλαρτάν ίπαρέτ τίρ. άλλαχλάρ πέκ τζόκ
 όλούπ, ίνσαν κιπί έτ βέ κεικλερι όλτήκτάν
 μάτα, έρκέκ βέ τίσι τίρλερ. Βέ ίνσανλαρην
 ρουχλαρή πού άλλαχλαρην μούτζαμεασηντάν
 χασήλ όλούπ, πού τζεσετέ κόντεριμις τίρ-
 λέρ. 'Αλλάχλαρην ζεβτζελερι πιρτέν ζιγιατέ
 όλούρ. Κιαφφεί μεδτζουτάτ ματτί όλούπ, ματ-
 τέ τάχι έζελεί όλτήγηντάν, χάλκ όλουμής
 τεγίλ τίρ. 'Αλλάχλάρ ίπιτίταλερι όλούπ μαχ-
 λουκ τηρλάρ. Πιζιμ ίπατέτ έττιγιμις 'Αλλάχ
 πιζιμ ρουχλαρημηζή τεβλιτέ έτέν. 'Αλλάχ ό-
 λούπ, άνήν τα 'Αλλάχ ή βάρ τηρ, βέ κεντίσι
 τάχι πέρ βακίη πιζιμ κιπί κουσουρλή πέρ ά-
 τέμ ίτι, βέ τετρίτζεν. 'Αλλάχληγά βασιήλ όλ-
 τού. Πιζ τάχι πιαρζτάν άλλαχλάρ όλατζάγης,
 βέ πιζιμ τεβλιτέ έττιγιμις έβλατλεριμις τε πι-
 ζε ίπατέτ έτετζεκλέρ. 'Ιησους Χριστός 'Αλ-
 λαχην ήλκ τεβλιτέ έίλετιγι όγλή τηρ, βέ πού
 μούνασεπέτλε 'Αλλάχ ή έχτημετινι σερίκ τίρ.
 Πιζιμ 'Αλλάχμηζ ή ίκι όλούπ, πέρ πετέρ, βέ
 όλ πέρ όγούλ τηρ. Ρούχ ούλ Κούτς πέρ σάχς
 όλμαγιηπ, άντζακ σου πούσηγή τολτούρμηδ
 όλάν ίντζε πέρ σεϊγάλ τηρ. βέ 'Αλλάχ άάχ-
 σεν χέρ γερτέ χαζήρ όλμαγιηπ, άλεμ χακ-
 κηντά μαλούματηνή Ρούχ ούλ Κούτς βέ με-
 λεκλέρ βασητασήλε ταχσίλ έτέρ.

(Μαπατή βάρ)

"Αϊνταπ

A. K.

ΤΖΟΥΜΑΕ ΒΑΛΙΤΕΪΝΔΕΡΕ ΧΙΤΑΪ

(1889 σεναςί 'Αγγελιαφοροσηνήν άιιντζι νόουγε-
 σιντέν πακηγί)

Σάλισεν, Βαλιτέϊν έβλατηνά ίταάτ
 έτμεκ όίρετμελι τίρλερ. Σούπιγάν ί-
 ταρέι νεφσε γάιρι μουκτετίρ, βέ σαατέτι μούσ-
 τακπέλεσι ίτζούν βαλιτεϊνίν τελαλετινιέ μούχ-
 τάτζ όλούπ, ίσπου τελαλετινι σουπιγιαντά φαί-
 τεγι μουτζίπ όλμαση ίτζούν άνήν ίταατλή όλ-
 μαση άάρτη έββέλ τίρ. 'Ιταάτ όλτήγηνά κέρεκ
 άίλενιν χούσνι ίταρεσι χαλελπεζιρ όλμάζ βέ
 κέρεκ σουπιγιάν όμρούν μούσκιατηνά σουρέτι
 τζεσουρνετέ μουκαδεμέτ έτμεγε χαζηρλανήρ.
 Τζοκλάρ άζγήντζασηνα πόγιούγούπ, χίινι σε-
 παβετλεριντέ ίταάτ έτμεκ όίρένμεγερεκ νεφ-
 λερινι ίταρέ έτμεκ πάλμετικλεριντέν, τέκραρ πέ
 τέκραρ τεχαμμούλκούζάρ ίπάρ ού φαλακετέ
 όγραρλάρ. Τζοτζουκλαρην μεκτεπέτ γιαραμαζ-
 λήκ έτμεσινιν έν πόγιούκ σεπέπελεριντέν πέρ
 τέχι πού τηρ, ζιρα βαλιτεϊνιν ίρατέτινι ίτζ-
 ραγια άλήσμαμηδ όλάν τζοτζούκ χοτζασηνήν
 ίρατέτινι χιτζ ίτζρά έτέμεζ. Πέρ τζοτζούκ έβτέ
 ίταατοήζ βέ γιαραμάζ, λάκιν μεκτεπέτ μούτι
 βέ ούσλου όλάμαγιηπ, τζόκ τερά έβτεκί για-
 ραμαζληγή μεκτεπέτεκί ίταατηνά γαλίπ κελ-
 τίγι κόρούλμούδ τίρ, ζιρα τζοτζούκ άκαλλι
 ζαίφ πέρ ταπίάτ τεσίλ έττικτέν σόγγρα με-
 κτεπέ κελτιγιντέν, έγερ τερουνιντέ ίταατσηζληκ
 ρουχού κέσπι κουββέτ έτέρ ίσε, χοτζανήν ά-

νή ίσλάχ έτμεκ παπηντά όλάν χέπ γαίρετ-
 λερι πιχουτέ όλούρ. Βαλιτεϊνινι έταάτ έτμεκ
 πάλμεγεν τζοτζούκ χοτζασηνήν ίχτάρ ού να-
 σιχατλαρηντάν μούτεσσιρ όλματηγηντάν, άνήν
 ναζαρηντά σούλενιλέν χιτζ πέρ σόζούν κήμετι
 όλάμαζ. Πινάπεριν κεντινι μουχαπέτλε ίτα-
 ρέ έτενε καρσή ίσγιανά καλκησάρακ άνήν χις-
 σιγιατή ναζικιανεσινι γιαραλάρ. 'Οίλε ίσε, έί
 βαλιτέϊν! έβλατηνηζην χάλη χαζήρ βέ μούσ-
 τακπέλινι κόσεί χατρτάν τζηκάρμαγιαρακ, φαί-
 τεσίζ βέ μουζιρρ σείλερε ίταάτ έτμελερινι τα-
 λέπ έτμεγιπ, όίλε έμρλερ βέριν κι καπρά κα-
 τάρ άνλερε πάσι κουββέτ βέ ρεχπέρ όλσούν.
 Μουαντι όλμαγιην, ζιρα τεαννούτ χαμακατ-
 τάν σαγιηλήρ, κέζα χαττέν ζιγιατέ σερτ όλ-
 μαγιην, ήλλα σιζιν χέπ χακιμανέ καρραλαρη-
 νηζή άνά ίρατέι σαπίτα φάκατ τεβαζού βέ
 λεταφέτ ή έτζρά έτίριον. Πού βέτζχλε άνή
 ίταάτη κιαμιλεγε άληστήρηρ ίσενιζ, χακικι
 τερπιγεγι καπούλ έτμεγε χαζήρ βέ μούσταίτ
 κηλημής όλούρσηνιζ.

Ράπιεν, Βαλιτέϊν έβλατηνά χέρ σε-
 γί βακτηνητά ίτζρά έτμεγι όίρετμε-
 λι τίρλερ. Χέρ σεγι βακτηνητά ίτζρά έτμεκ
 πάλμεκ πά χουσουδς ή άλεμιντέ πέκ μουχιμ
 χασσιγέτ ίσε τε, πιζτε άνά λαζιμ όλτήγη
 κατάρ έχεμμιγέτ βερλιμεμις τίρ. 'Εχαλιμις
 πού χουσουστά τικκάτ έτμεζ, βέ χέρ σεγι βακ-
 τηνητά ίτζρά έτμενιν μανά βέ φαίτεσινι τάχι
 πάλμεζ. 'Ισπου μεπτενιν χούκμεφεριά όλτήγη
 γερτέ νιζαμσηζληκ όλματηγη κιπί, άνά ίταάτ
 όλούμματηγη χαλτέ ίντζάμ τάχι όλάμαζ. "ή
 ίτζούν βακίη ταγιν έτμεμεκ, γιάχοτ έτίπ τε
 άνά τεβαζικι χάλ έίλεμεμεκλε νέ κατάρ βακίη
 ζαί όλούρ! 'Ετζιλ γιαταγηντά τεσίλιμ ρούχ
 έτμεκ ούζρέ όλάν χούκμαρλάρ ίσπου βακίη
 πέρ τακικασηνά πέτέλ μιλλιονλάρτζα λίρα
 βερμεγε χαζήρ όλουρλάρ ίσε τε, έλε κελζιρμε-
 γε μουκτετίρ όλάμαζλαρ. Βακίη ταγινι πα-
 πηντά βαζιφσεσιζιγιν σεπέπιντέν άρατηγηνή
 πούλάμαζ, βέ σανά κελενέ κόρούνιμεζ ίσέν,
 ίσβ άκίη άχερε ταλικ έτμεγε ίχτιγιατζ χασ-
 σήλ όλούρ. Πού σεπέπτεν τζόκ τερά μεγαυ-
 σιγέτ, καρησηκλήκ, γιούρεκ σηκηντήσ ή ίν-
 τιζαμσηζληκ πεϊτά όλούρ. Μεκτεπέτ γιάχοτ
 κλισετέ ίτζρά όλουνά χητεμάτη ρουχαγιε-
 νιν βακίη παπηντά βαζιφσεσιζ όλούπ τα όνούν-
 τέν άρακσηντάν πέρ κατζ τακικά κηκαράκ
 κεντιμιζι φικρι βέ ρουχανι τεκαττόμυ τζαρε-
 λεριντέν μαχρούμ κηλημής όλούρτζ. Νέ άζιμ
 ζαγιατ! ζιρα πάσεν πουντάν τεχαττόδς έτέρ
 έπέτ ζαγιατ. Πέλι κί ζαί όλάν όλ τακικατά
 τεβπέγι μουτζίπ όλάν πέρ χακικατ ίστίλι-
 τέκ ίτι, φάκατ σίμιτι άτέμ βακίη χακκηντά
 βαζιφε έτίνμεγερεκ κέρεκ όλ τακικαγιή βέ
 κέρεκ χελασά τελαλέτ έίλεγέν χακικατη ζαί
 έτερέκ, τζανηνή τάχι ζαί έτέρ. Ταάμ, ούϊκού
 βέ ήζ βακτηνή ταγιν έτμεμεκλε βούτζουτιμις
 κέσπι ζαάφ έτίπ όμρούμούζ κησσαλήρ. Τζούμ-
 λε πού ζαγιατάν μάτα, κόνακόν ίντζαμσηζ-
 λήκ σεπέπιντέν μεσγουλιγέτ πιζε όσαντζ βε-
 ριπ, όμρούμούζ τεχαμμούλκούζάρ όλούρ. Φά-
 κατ τζοτζούκ χέρ σεγι βακτηνητά ίτζρά έτμεκ
 μεπέτι τζελλισινιέ άλησέρ ίσε, τζούμλε ου-
 μούρη σαχσιγέ, πείτιγέ, μεκτεπιγέ βέ κλισε-
 διγέ ταίρεϊ ίντζαμτά ίτζρά όλουναράκ, πίν-
 νεφς κεντίσι ίσιντεκί τεσχιγούρατηντάν νάσι
 χετέφ όλατζαγή ρεζαλέτ βέ γιαλάν σούλεμεκ
 τετζαίπεσιντέν άζατέ όλούπ, σαίρλεριν ναζα-

ρηντά μεβκιί μούτενά ίχράζ πέρλε χικιμέτ κέσπ,
 βέ ίστιραχάτ τεμεττού έτετζέκ τίρ. 'Εγερ μεπ-
 τέι μεζκούρεγε ίτιπιά έτμεζ ίσε, πού νμετ-
 λεριν χιτζ πινιρέ ναίλ όλάμαζ.

Χάμισεν, Βαλιτέϊν έβλατηνή ίσ-
 κίουζάρ όλμαγα άληστήρημαλή τηρ-
 λάρ. Βακίη μίχβερι τεθεράν έττικτζε σάιρ
 χέο γερτέ όλτήγη κιπί βατανημηζτά τάχι χα-
 ρεκέτι γαίρετκαρανεγε ίχτιγιατζ χιςς όλου-
 μακτά τηρ. 'Ασάρη άτικά βέ ούλούμ ού φού-
 νούν τεχαρριγιατηνήν βέ ματπούατ, άχς ού ί-
 τά βέ σενατλαρην ήλερι κίτιμις όλμασηντάν
 νάσι σίμιτικί νέσλ πέτένεν βέ φικρεν ταχά
 ζιγιατέ τζαλησμάγα μετζπούρ τηρ. Μούτε-
 μεττιν μιλλετλερ ήλε άλακά ού ίχτιλατά κι-
 ρερέκ κήσμεν τερφι όλουνούρτζ, άμμα άτι σεί-
 λερε καναάτ έτέμετιγιμιζτεν μεσαρφι σενε-
 διγεμις ζιγιατέσίιλε άρτάρ. 'Ανλερ σερβέτ τζι-
 χετίιλε φαρσάχ φαρσάχ ήλερι κίτιμεκτέ ίκέν
 πιζ τετρίτζεν κέρ κίτιμεκτέγιζ. Τιτζαρέτ βέ
 σεναατλαρημηζ καναατπάχέ πέρ χαλτέ όλμα-
 τηγηντάν, Εύρωπαληλάρ ήλε πιζιμ χαλιμις
 πείνιντέ όλάν φάρκ νέ κατάρ πόγιούρ ίσε, μεβ-
 κιμις όλ τερετζε μούσκιλλασετζέκ τίρ. 'Ετζ-
 τατημηζην ίτζρά έτετζέκ πιζιμ κατάρ ίσ-
 λερι γιόκ ίτι. Πιζ σίμιτι κιαπ βέ γαζέτα ό-
 κουγιούπ, μεκτεπέ βέ κλισετέτε όλάν τζόκ ίσ-
 λεριμιζι σηρασηνά κωμαλή ίζ. Πά χουσουδς μεκ-
 τεπέ βέ κλισεγε άιτ όλάν ίσλεριμιζιν τεσδι-
 γεσι άκλι βέ ρουχανι τεκαττόμυμυζέ σάρτη
 μουτλάκ τηρ. Ματτί βέ ρουχανι χαλιμις τεχ-
 λικετέ όλτήγη έτζλτέν όσανμαγιαρακ τζαλησ-
 μαγα μούχτάτζ ήζ. Εύρώπα μιλλετλερινιν τε-
 ρακκή ού τεκαττόμυ πού σαγετέ μεϊτανά
 κελε πάλις τίρ. Μεμελεκετιμιζιν σίμιτικί χαλή
 ίκτιζασηντάν άρτηκ άτι ίστζιλερ σουχουλέτλε
 τεαίγιούδς πούλάμαζλαρ. Σερβέτ βέ μουβαφρα-
 κιγέτ σενατλαρά μαλικ όλούπ τα άνλερι ίσ-
 λάχ έτενλεριν νασίπι όλμούδ τηρ. "Αζ βακίη-
 τάν ίσκούζάρ όλμαγιαν χοτζαλάρ τερεκ όλου-
 ναράκ, άνλεριν μεβκιινι γαίρετκέδ όλανλάρ ίσ-
 τιαπ έτετζεκλέρ. Πού χουσουδς τζούμλε μεμου-
 ρίν ίτζούν τάχι σαχίχ τίρ. 'Τούνηα τεκατ-
 τόμυ έτμεκτέ όλτήγη έτζλτέν πιζ τάχι τε-
 καττόμυ έτμελίγιζ. 'Αλέμι ταπίινιν πέρ χαγιατ
 έτζραμη βέ ζερελερι πύλε χαρεκέτι ταίμιγετέ
 όλούπ, τζιχανιν μεπέτ βέ καίτεσι άκχιαμη-
 τζα χέρ σεί χαρεκέτ έτμελι, βέ
 τζούμλε τζανλή μαχλουκατ τζα-
 λησμάλη τηρ. 'Ισπου καίτεγε ίτιπιά έτ-
 μεκ ίστέμεγεν τίσαρη άτηληπ άτζ όλούρ.

Πού τζούμλε ήλε περαπέρ, τζαλησμάκ βού-
 τζουτιν σηχχετι ίτζούν πέκ έχεμμιγετλί τίρ.
 «'Ισλεγέν τεμπερ ήσηλάρ.» Τενπέλ όλανήν βού-
 τζουτι ζαίφ, βέ φικρι τουράκ όλούρ. Χαττέν
 ζιγιατέ τζαλησάρακ σηχχετι χαλελ πεζιρ πέρ
 κεντζε πέτέλ τεμπέλλιχ βέ τεμπέλλιγιν κεντζ-
 λερτέ πεϊτά έτίγι πέτ χουίλαρ σεπέπιντέν
 ίζτιραπ τζεκεμεκτέ όλάν άλτή κέντζ πούλου-
 τηγή ίσπάτ όλουνά πάλιρ. Πέρ κεντζιν σαπίτ
 πέρ ταπίάτ βέ μεμτούχ άχλάκ σαχίπι όλμα-
 σή ίτζούν πέλλι πέρ μακσετέ μεπνι μεσρού
 πέρ ίσί όλμαση άάρτη μουτλάκ τηρ. Σαί ού
 γαίρετ πέρ κέντζ όγλανήν βέ πέρ κέντζ κη-
 ζην μουτζίπι χαγιατ ή όλούπ, άνλερ χίινι σε-
 παβετλεριντέ τζαλησμάγα άληστήρημαλή τηρ-
 λάρ.

(Μαπατή βάρ)

ΣΟΥΦΟΡΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρουμί Δεκέμβρ. 21, βε 'Αλαφρ. 'Ιανουάρ. 2, 1890

ΙΝΦΛΟΥΕΝΤΖΑ

Ευρώπη γαζεταληρηντά σερμαγεί πάχσ ού μεκάλ όλάν πασλήτζα μεσελέ 'Ινφλουεντζανήν γιαγιηλιασά τήρ. Παριστέν, Περλιντέν, βε Βιεννατάν βαριτ όλάν χαπερλέρ ιλλέτι μεζκούρενιν σουρέτι βεχιμέ κέσπ έτμεκτέ ίτιγινί, βε πέρ κατζ κιμσελερίν όλουμούνε σεπέπ όλτηγηνή πιλτιμεκτέ τήρ. 'Ινφλουεντζα ιλλετιντέν Παρίς κουρπινμέ Σαιν Σιρ μεκτεπιντέ 3 βεφιγιατ βουκού πουλτηγηντά, μεκτέπι μεζκούρ Χαρπιγέ ναζηρή Μ. Φρεΐσινενίν έμρίτλε καπανηής τήρ. Παρισίν μεσγούρ δοκτωρληρηντά Δ. Δαμασίνο τάχι 'Ισπού ιλλετιντέν βεφατ έτμιζ τήρ. Κετζέν χαφτά Παρισίν βεφιγιατ τζετθελιντέ έββελκι σεενίν άινι χαφτασηνηκιντέν τακρίπεν 200 βεφιγιατ φαζλά κότεριλιμίζ τήρ. Ταπουτζηλάρ 'Ισπού χασταληκτάν όλενλερίν τζοκληγηντάν τόλαγιή ιφάι βαζιφετέ μούσκιλατά, βε έκσερισι 'Ινφλουεντζαγια τουτουλμηής όλάν ταπιπλέρ τάχι 'Ινφλουεντζανήν γενιτέν κέσπι σίττέτ έτμεσιντέν νασί έντισεγέ τούτζάρ όλμουσλάρ τήρ. Κέζαλικ 'Ινφλουεντζαγια τουτουλανλαρήν άτετί κίττικέ τεζαγιούτ έτμεκτέ τήρ. Σεχρίν μετζούτ χασταχανελερί χασταληρή ίστιαπά κιφαγέτ έτμετιγιντέν, χαβλί βε παγτζελερτέ τζατρήλάρ κουρουλμηής τήρ. Δοκτωρληρήν ραπορτληρηντάν άνκλασλήτηγηνά κόρε, 'Ινφλουεντζανήν ζουχούρ έτμετιγι σάικι χιτζ πέρ χανέ κάλμαμη, βε ιλλέτι μεζκούρε Μιλάτη 'Ισά έορτησί τιτζαρετινέ βε ζιγιαφετλερινέ σεκτετάρ όλμούς τήρ. Έτμεκτζί βε κασαπλάρ πιλέ 'Ινφλουεντζανήν μούστεριλερτέν νιτζελερινίν ίστιασσηνή ποζούπ κεσατλήκ μεϊτανά κεπιμεσιντέν τόλαγιή τεσεκκι έτμεκτέ τήρ. Γιαληνηζ έτζζατζηλαρήν ίσά σηραλή κίτμεκτέ τήρ. Γαζέτα μουχπριλεριντέν πειρινίν πεγιανήντζα, πέρ έτζζατζή τούκκιανηντά 'Ινφλουεντζαγια μούφιτ τήρ τεγιού ζάνν όλουνάν έτζζατάν κούντε σεκσέν λιραλήκ κατάρ σατημακτά τήρ.

Σάιρ σεχρλερτέν κελέν χαπερλέρ τάχι Παριστέν κελενλέρ κίπι τήρ. 'Ισβετζ παγιταχτή Στοκχολμτά 30,000 μούτετζαβίζ κιμσελερ 'Ινφλουεντζα χασταληγηντάν μούζταριπ τήρ. Βιεννατά χασταχανελερ χασταλάρ ιλέ τόλουζ, βε 'Ινφλουεντζα ιλλετι εκσεριγέτλε άκ τζιγέρ χασταληγη ιλέ σάιρ βεχιμ ιλλετλερε τεχαββούλ έτμεκτέ πουλουμηής τήρ. Πελογαδτά μεσγούρ ταπιπλεριντέν πέρ 'Ιγγλιζ γαζέτα μουχπριλερτέν πειρινέ έχαλινίν ούτζτέ πειρινίν 'Ινφλουεντζα χασταληγηνά τουτουλμαλαρή σεπέπιντέν κερэк χούκούμετζε βε κερэк έχαλίτζε ούμούρ ού μεσαλίχ τεσχαουρατά τούτζάρ όλμούς ίτιγινί πιλτιμίζ τήρ. Άνθεροτέ μεκτέπ ταλεπείσιν σάικι νησφή χασταληκτάν τόλαγιή μεκτεπέ κέλμεμεκτέ πουλουμηηλάρ, βε νιτζε σεχρλερτέ μεκτεπλέρ πούε πούτουν καπανηής τήρ.

'Ινφλουεντζαγια τουτουλανλαρτάν έν μεσγούρληρή 'Ισβέδζ κραλιτζασή, Φράνσα ρείσι τζούμχουρή Μ. Καρνά, Αυστρια πάζ βεκιλί Κόντ Ταάφε ιλέ Πρενσίς Στεφανία τήρ. 'Ιλλετιν μαχιγετι χουσουσηντά δοκτωρλάρ μούτεφικ τεγιλ τήρ. Παρίς δοκτωρληρηντά Δ.

Γοτιενίν καθλιντζε, 'Ινφλουεντζα 'Ιανήν πασκά πέρ νεβί όλτηγη χαλτέ, γίνε σεχρι μεζκούρ δοκτωρληρηντά Δ. Προυαρτεζιν ίττιασσηντζα, 'Ινφλουεντζατά κηζηλλήκ άλαμετι κόρούλμετιγιντέν, Γοτιενίν καθλι τουρου τεγιλ τήρ. Χινδισταντά ίτζράι τηπαπετέ πουλουμηής όλάν πέρ 'Ιγγλιζ δόκτωρ τάχι άνήν Δάνκ ιλλετινίν πασκά πέρ νεβί όλτηγη καθληνή ρέττ έτμεκτέ τήρ. Στενδαρόδη Παρισμουχπρι κεντινίν μεσχουτατήντζα άτζήκχαβατά ίσλεγενλέρ 'Ινφλουεντζατάν πέκ χαφιφ σουρετέ τουτουλμακτά όλτηκλαρηνή ίττια έττιγι χαλτέ, μεζκούρ γαζετανήν Περλίν μουχπρι εκσεριγε χαριτζέτ ίσλεγενλεριν 'Ινφλουεντζαγια τουτουλτηκλαρηνή πεγιάν έτμιζ τήρ.

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

'Ηλεκτρικατάν νεσέτ έτέν τεχλικελέρ 'Αμερικατά γενί σεκλερτέ ζαχίρ όλμακτά τήρ. Νού Γιόρκ σεχρ έμανετι μεμουρληρή τελλερτέν νεσέτ έτέν τεχλικελέρ σεπέπίλε τηλεγράφ βε ήλεκτρικα ζιγιασά κουμπανιαληρηνή γέρ αλτηντά τελλέρ βαζηνά μετζπούρ έιλεμισλέρ ίτι. Άχίρεν πέρ κατζ ζιριζεμίν πατλαγιησλαρή βουκού πουλουπ, πέρ κέτζε άγίρ πέρ σοκάκ τόσεμεινίν χάλιη τονελάτο άγηρληγηντά όλάν κημη πέρ χαβά όλμούς τήρ. 'Ισπού καζαλάρ γέρ αλτηντά πορουλαρτάν γαζην τήσαρη τζηκμασηντάν νεσέτ έτμεκτέ τήρ, ζιρα γάιρι νακίλι ήλεκτρικα ιλέ έγιτζε καπλάναμης όλάν πέρ ήλεκτρικα τελιντέν τζηκάν ήλεκτρικα κηγηλτζημλαρή 'Ισπού τήσαρη τζηκάν γαζή τουτουσττημακλε μεζκούρ πατλαγιής χασή όλμούς τήρ. Έχαλι χάφ ού έντισεγέ τούτζάρ όλμακτά, βε χαβά γαζή κουμπανιαληρή 'Ισπού κέττιγεττέν τόλαγιή γαγετ σεβινμεκτέ τήρ.

— «Βιεννα Πρέσε» γαζετασηνήν ίττιασσηντζα, Πρένς Νικολασήν Σηρπίστανά Καραταγλή μουχατζιρλέρ κόντερμεσι Ινσανιγεκαρανέ σεπέπλερτέν τεγιλ, άντζακ σιγιασί σεπέπλερτέν νεσέτ έτμεκτέ τήρ. 7,800 Καραταγλή μουχατζιρλεριν εκσερισι τίντζ βε σαγλάμ κιμσελερ όλούπ, άνλερ κάχτ ού γαλατάν κουρτουλμακ ίτζούν τεγιλ, ιλλα πρένς Νικολασήν Σηρπίσταν ταχτηντά όλάν ίττιαλερινί τεβιτζ έτμεκ μεραμήιλε Σηρπίστανά κίτμισλέρ τήρ. Σηρπίσταν χούκούμετι 2,000 νουφουστάν ίπαρέτ πέρ μουχατζιριν χέιγετινίν Σηρπίστανά κίμμεσινέ μούσακτέ έτμεκί τήρ.

— Λόρδ Σαλισβουρηνίν Πορτουκίζ χούκούμετινέ τεπλίγ όλουνάν νοτασή μούνασάρεν πίν πασή Σερπαπόντοην Μακουλοουλάρ ούζερινέ χούτζουμηντάν παχις όλούπ, 'Ιγγιλτέρρα ιλέ Πορτουκίζ τεβλετλερινίν Τζενουπί γαρπύ 'Αφρική τζιγετλεριντένι ταιρέι νουφουζλαρηνήν ταχτινιτέν τόλαγιή 'Ιγγιλτέρρα ιλέ Πορτουκίζ άρασηντά ζουχούρ έτέν μούναζακτά ταιρ χιτζ πέρ σεγι χαβί τεγιλ τήρ. Λόρδ Σαλισβουρη νοτασηνά σεριεν ίσάι τζεδαπ όλουμασηνή, βε πίν πασή Σερπαπόντοην Μακουλοληλάρ ούζερινέ χούτζουμη χαπερί σαχιχ τζηκατζαχ όλτηγη χαλτέ, μούμαίλεχίν χέμικ άζι έτίλμεσινί ταλέπ έίλεμίζ τήρ. Πορτουκίζ τεβλετινίν τζεβανίμεσι πέκ ριαγετικαρανέ όλούπ, άντέ άχζ όλουνάν μαλούματη άχισεγέ ναζάρεν, πίν πασή Σερπαπόντο κεντίσι ούζερινέ χούτζουμ έτέν πέρ άσρετιν τετζαβουζατηνή τήρ έτίκτέν σόγγρα, ζάπτ όλουνάν έσγιά

μεγιανηντά ούτζ 'Ιγγλιζ παίραγη ζουχούρ έττιγι πεγιάν όλουμηής τήρ. Πορτουκίζ χούκούμετι μαλούματη τζετιτέ άχζηνά μουνταζήρ τήρ. Λιζποντά νεσρ όλουνάν γαζεταλάρ μεσελενίν χακέρ βασητασήιλε φάσλ όλουμασή λεχιντέ όλούπ, χέμ Πελτζίκα Κραλή χέμ τε 'Αλμάνια 'Ιμπερατωρηνήν χακέρ ταγιν όλουνά πιλετζεγι ίσάρ έτίλμιζ ίσέ τε, 'Ιγγιλτερρανήν πού κίπι πέρ σουρέτι τεσβιγεγέ ραζι όλατζαγη μούχτεμél τεγιλ τήρ. «Νόρδ Δούτζε»νίν καθλιντζε, άσηλ μουχίμ μεσελέ Πορτουκίζιλερ ιλέ σιγιαχλάρ άρασηντά βουκού πουλάν μουχαρεπέγι κίμίν πασλαμηής όλμασή τήρ. «Στενδαράδη Ζαννήντζα, έγέρ Μακουλουληλάρ άρασηντάκί νουφούε τελεφατή όλμασα ίτι, μεσελέ σαγιάνη τεσεσούφ όλμάζ ίτι, ζιρα 'Ιγγιλτέρρα πού βεσιλέ ιλέ Πορτουκίζε κεντίσινίν ίττιαληρηνήν άσλα μακπούλ όλματηγηνη πεγιάν έτέ πιλίρ. Πλαντιερτέ μουκίμ 'Ισκωτζια μισιονερλερινίν Μακουλουληλαρή Πορτουκίζιλεριν ούζερινέ χούτζουμά ταχρικ έτίκλερινέ ταιρ Πορτουκίζ γαζεταληρηνήν άζβιγιατή χουσουσηντά «Στένδαρδ» τέγιορκι, Αιζπόν γαζεταληρηνήν 'Ιγγλιζ μισιονερλερινέ ίφτιρά ιλέ άνλερε μούκτεφιρ όλματηκλαρη, βε χιλάφη Ινσανιγετ όλάν τζούρμ ού τζιναγετλερ Ισνάτ έτμεγέ τζηκησμαλαρή γάγετλε σεφιχανέ πέρ μουαμελέ τήρ.» Έγερ μεζκούρ μισιονερλέρ πίζιμ τεσατόφ βε μούλακατ έττιγιμίζ 'Ισκωτζιαλή μισιονερλέρ κίπι Ισελέρ, κεντίλερε Ισνάτ όλουνάν μουαμελενίν μούχτεμél όλματηγηνη πίζ τάχι ταστίκ έτέριζ. 'Ιγγιλτερρανήν κάρρη άχισεσινέ ταιρ «Στένδαρδ» πέρ βέτζχι άτι λισάνη σετιτί κουλλαμακτά τήρ. «Σού πέρ χουσους πέκ βαζήχ τήρ. Πορτουκίζι κιασίφλερ, μισιονερλέρ γιάχούτ τατζιρλεριν τζενουπύ σαρκί 'Αφρικατά άινι άραζιγέ ίτζράι σέιγιαχάτ έτίπ, τζοκτάν ούνουτουλμηής όλάν 'Ισπού τεσεπέπουερινέ ταιρ πελισίζ βεσερλέρ πικαμηής όλμαληρηντάν νασί, 'Ιγγιλιζλεριν μισιονέρ μερικεζλερι τεσεσι, τιτζαρετλερινί τεβιτζ, βε χάττα μεζκούρ άραζι ούζερινέ όλάν χιμαγελερινί τεβσι έτμεκ χουσουσηντάκί νιγετλεριντέν βάζ κέτζμεγετζεκλερι τερκιάρ τήρ.» Δελαγούα κόρφεζινέ ούτζ 'Ιγγλιζ χάρπ σερινεσι σεβκ ού ιζάμ όλουμους τήρ.

— Δεκέμβριος 27 ταριχίιλε Ζανγιπαρτάν βαριτ όλάν πέρ τηλεγραφναμεγέ ναζάρεν, «Έμίν πασανήν άχβάλη σιχχιγισί έγιλεσίμ ίσέ τε, γάγετλε ζαίφ βε Ισπιαχατά ζιγιατσεσίιλε μούχτάτζ όλτηγηντάν νασί κεντίσινέ πικάν 'Αλμαναλή ταπιπλέρ άκαλλι ούτζ χαφτά κέτζμετικίζε Παγσμογοτάν μούφαρακατηνά μούσακτέ έτμεκ μουβαφήκ άκλ ού πασιρέτ όλμαγιατζαγη έφικαρηντά τήρ. Δόκτωρ Σουβάνφωρτ 'Αλμάνια γαζεταληρηντάν πειρινέ Καχρετέν γιατζήγ πέρ μεκτουπτά Έμίν πασανήν Σαρκί 'Αφρικατά 'Αλμαναλή μουχατζιρλεριν έμρι Ισκιανλαρηνά μεμούρ ταγιν έτίλμεσινί ταβισιγέ έτμεκτέ τήρ. Ζιρα μούμαίλεχίν μεμουριγέτι μεζκούρεγέ νασί ού ταγινί 'Αράπ έχαλινίν χούσιν ριζασηνή τζέπ ού ταχσιλέ μετζπούρ όλατζαχ τήρ. Χέρ νε κατάρ Έμίν πασά χάλα κεντίσινί Μητρε Ζαπιτανηντάν πέρ άττ έτμεκτέ ίσέ τε, Χηδβ χαζρετλερι Έμίν πασά κίπι έρπάπη ικτιτάρ βε τετζριπετέν πουλουνάν πέρ ζατή Ισπιαχάμ έτέ πιλετζεγι μεσκούκ ίτιγινί Δόκτωρ Σουβενφορτχά πεγιάν έίλεμίζ τήρ.

— Φράνσα μεπούσαν μετζλισι Δεκέμβριος 27 τὲ Ἰανουάριος 14 εἰς κατὰ ταίλι μούζακερατὰ καρὰρ βερμίσ τῖρ. Μετζλισι μεζκούρη ἔν σὸν ἰσλεριντὲν πῖρὶ Μεϊλὸν ταϊρέϊ ἰντιχαπίγεσιντὲ ἰντιχάπ ὀλουάν πῖρ Πουλανζιστ μεπούσῃν ἰντιχαπῆνῃ ταστῖκ ἔτμεκ ὀλμούξ ἰσέ τε, ἀκτέμτζε πῖρ τακῆμ Πουλανζιστ μεπούσαρῆν ἰντιχάπ πουσουλααρῆνῃ φέσχ οὐ ἰπτάλ εἰλεμῖς τῖρ. Γενὶ μετζλισι μεπούσανῆν μουχτασάρ κουγιουτᾶτῃ τεμινάτ πᾶχξ ἰτιγιμισιλλοῦ, καπινενὶν τάβρ οὐ μουαμελεσί τάχι τάχᾶ κεντίσινιν οὐζοῦν μούτῖτετ μεβκίϊ ἰκτιταρτᾶ καλατζαηῆνᾶ ἔμιν ὀλμαμασηνα ράγμεν, τζαλίπῖ σερέφ τῖρ. Ρωματάκῖ μαχκεμῖ ρουχπανιγέ Ἰζε νεράλ βέ Μαδάμ Πουλανζενὶν ἄκτῃ ἰζτιβατζλαρῆνῃ φέσχ οὐ ἰλγᾶ ἔτμεκτὲν ἰμτινᾶ εἰλεμῖς τῖρ.

— «Στενδαρδῶν Πέλγραδ μουχπῖρινὶν πεγιανῆντζα, Σηρπιστᾶν χούκούμετινὶν τεμῖρ γιολαρή ἰλὲ τοῦξ ἰνχιταρῆνῃ τζέπρεν ζᾶπτ ἔτμεσινὶν μουβαφῆκῃ χακκαγιγέτ ὀλοῦπ ὀλμαμασηνα ταῖρ νέ ζᾶνν πεγιάν ὀλουνοῦρσα ὀλοσὸν, ἰσῖπου τεταπῖρ μεμλεκετὲ οὐμούρη μαλιγέ τζιχετῖλε μουφῖτ ὀλατζᾶκ τῖρ. Σοῦ κετζῆν πῖρ κατξ σενετὲν περοῦ Σηρπιστᾶν πούττζεσιντὲ ἀλτητᾶν 8 μιλλιὸν φρανκά κατὰρ ἀτζῆκ ζουχοῦρ ἔτμεκτὲ πούλουμηξ ἰσέ τε, γενὶ πούττζετὲ πῖρ κόνε ἀτζῆκ ζουχοῦρ ἔτμεγετζεγινε οὐμίτ βάρ τῖρ.

— Ριδαγετὲ ναζᾶρεν Φράνσα χούκούμετι, Ἰγγιλτερρανῆν ἀρτηρηλᾶν μεπλάγῃν πῖρ κησμηνῆ ἀσακίρι Μησιργενὶν τεζγιτινὲ βέ Μησιρτάκῖ Ἰγγλιξ ἀσακίρινὶν ἄινι νισπέττὲ τετζιλινὲ σάρφ ἔτμεσί σαρτῆῖλε τουγιούνη Μησιργενὶν ταχβιλινὲ μουβαφακᾶτ ἔτετζῆκ τῖρ.

— Πραζιλια Ἰμπερατωριτζασῆ Τερέζα Δεκέμβριος 28 τὲ Πορτουκίζιν Ὀππόρτο νᾶμ σεχριντὲ βεφατ ἔτμῖς τῖρ. Πραζιλια Ἰμπερατῶρη σαπῆκ Δῶμ Πέτρος Ὀππορτοτᾶ τερετζεῖ νιχαγετὲ γέσ οὐ ζααφᾶ τούτζᾶρ ὀλμούξ τῖρ. Μούσαρλεῖχιν ἀχβάλη σηχιγιγέσῖ πῆκ βεχίμ ὀλοῦπ, κεντίσινι τεταβῖ ἔτῖν χεκιμλέρ ἰλὲ μουκαρπεπῖνι πουντᾶν τολαγιῆ φέβκ ἔλ χᾶτῖντίσελι κόροῦνμεκτὲ τῖρλέρ Κερμεσί ἰλὲ κούδεγισί Κόντ βέ Κοντὲς δ' Ὀ πᾶ τηλεγράφ Ὀππορτογιᾶ τζαηρηλησλᾶρ τῖρ.

— Ρωματᾶν βαρῖτ ὀλᾶν πῖρ τηλεγραφναγεγέ ναζᾶρεν, Ἰταλια βελίϊ ἀχτῆ Ἰανουάριος ἀγιηῆν ὄν πεσιντὲν ἔββελ Γιουνανιστᾶν βέ Μησῆρ, βέ Κούδς ἰλὲ Μεμαλίκι Σαχανενὶν τῖκῆρ πᾶξῃ τζιχετλερινὶ σῖρ οὐ σῖιγιαχᾶτ ἔτμεκ, βέ οὔτζ πούτζοῦκ αἰ σόγγρα ἀβῖττ εἰλεμῆκ οὐζῶρ γιολᾶ τζηκατζᾶκ τῖρ.

— Σῆρπ χούκούμετι ἰλὲ Βιεννανῆν Ἀγγλοὺ τροισίεν πανκασῆ μεϊτᾶνηντᾶ τοῦξ ἰνχιταρῆ μεσελεσί χακκῆντᾶ πῖρ ἰτιφᾶκῃ μουβακᾶτ χασῆλ ὀλμούξ τῖρ. Μεζκούρ πανκᾶ ἰπτιτᾶϊ ἔμρτὲ ταλέπ ἔτμῖς ὀλτῆγῆ πῖρ πούτζοῦκ μιλλιὸν ταζμινατῖν βᾶξ κετζερεκ 574,000 φράνκ ἀχζῆῖλε ἰκτιφᾶ ἔτετζῆκ τῖρ.

— Αὐστρία τεβλετινὶν μεσχούρ διπλωματλαρῆντᾶν πῖρὶ ὀλοῦπ, Λόνδρα βέ Περλιντὲ σεφῖρλιχ μεμουριγετῖ ἰτζρασηντᾶ πούλουμηξ ὀλᾶν Κόντ Καρόλγη Δεκέμβριος 27 τὲ φούτζεζτεν βεφατ ἔτμῖς τῖρ.

Δ Α Χ Ι Λ Ι Γ Ε

Καχηρετὲν τεμῖρ γιολοῦνᾶ μαχσοῦς κομισιωνῆ Μῆσρη οὐλγιατᾶ τεμῖρ γιολοῦ ἰνσασῆ ἰτζοῦν ἄκτ ὀλουνατζᾶκ μουκαβελεναμενὶν πῖρ Ἀλμᾶν χεῖγιέτι σαρραφιγεσί ἰλὲ ἄκτ ὀλουμασηνῆ ταβσιγέ ἔτμῖς τῖρ. Χεῖγιέτι μεζκούρὲ παλατὲ μούσῖρ τεμῖρ γιολοῦνῆ 525,000 λιραγιᾶ γιαιπμαγῆ τεκλιφ ἔκμεκτὲ τῖρ.

Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ ζεντζῖ ἔσιρλέρ τιτζαρετινὶν μενινὲ ταῖρ πᾶ ἰρατέϊ σεγιγέ γενὶ πῖρ κανοῦν βᾶξ, βέ Τούρκ γαζεταλαρῆντᾶ νέσρ ὀλουμηξ τῖρ. Πῖριντζῖ τεντῖν ἀχκιαμῆντζα, ζεντζῖ ἔσιρλέρ τιτζαρετῖ βέ ἄνλεριν Μεμαλίκι Ὀσμανιγέ ἰλὲ μούστεμελατηνῆν χέρ παραφηνᾶ ἰτχαλῆ γιᾶχοτ ἄνλερτὲν μούρουρῃ μεμνοῦ τῖρ. Ἰκιντζῖ βέ οὔτζοῦντζοῦ πεντῖν ἀχκιαμῆντζα, χητμεττζῖ σηφετιντὲ βέ σαχιπλερῖ ρεφακατηντᾶ χαριτζῆ κῖτετζῆκ, βέ ταῖφε σηφετῖλε τούτζετῶρ σεφινελεριντὲ πούλουνατζᾶκ ζεντζῖ ἔσιρλέρ ἰσῖπου μεμνογιετῖν μούστεσῶν τουτουλατζακλᾶρ ἰσέ τε, πού μισιλλοῦ ἔσιρλεριν σαχιπλερῖ γετλεριντὲ σεχατετναμὲ βέ τεζκιρὲ πούλουμασῆ σᾶρτ τῖρ. Σεχατετναμὲ βέ τεζκιρὲ κῶστεριλέμετιγι χαλτῆ, ἔσιρλέρ χούρρ ἄττ ὀλουνοῦπ ἄζᾶτ ἔτιλετζεκλέρ τῖρ. Τόρτουντζοῦ ματῖτὲ μούτζεπῖντζε Μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲν τιγιᾶρη ἔτζνεπιγαγέ κῖτετζῆκ ἄζατῆ ζεντζῖλερὲ πῖρῆρ πασαπόρτ βεριλετζῆκ τῖρ. Πῆσιντζῖ, ἀλτηντζῆ βέ γετιντζῖ ματῖτελερτὲ παλατεκῖ κανοῦνῃν χῖλαφῆντᾶ χερεκῖτ ἔτενλέρ, γιᾶχοτ τζοτζουκλαρῆν ἄζασηνῆ κασενλέρ, βέ γιᾶχοτ χῖλάφη κανοῦν σᾶῖρ μουαμελελερτὲ πούλουναλᾶρ χακκλαρῆντᾶ ἰτζῶρ ὀλουνατζᾶκ μούτζαζᾶτ τασριχ ἔτῖμῖς τῖρ. Ἰλκ τζιναγετῖν φαῖλλερῖ πῖρῆρ σενὲ χᾶπξ τζεζασῆῖλε μαχκούμ ὀλατζακλᾶρ, βέ μούκερριλερῖ χακκλαρῆντᾶ χέρ τεφᾶ ἰτζοῦν μούτῖτετ χᾶπσᾶ πῖρῆρ σενὲ ζᾶμμ ὀλουνατζᾶκ τῖρ. Μᾶ πᾶκῖ οὔτζ ματῖτελερτὲ ἔσιρ τιτζαρετινὶν ἰλγασῆ ἰτζοῦν Χούκούμετι Σενιγέ ἰλὲ Ἰγγιλτέρρα χούκούμετι ἀρασηντᾶ ἄκτ ὀλουναῖν μουκαβελεναμὲ ζικρ, βέ ἔσιρ τασῆγιᾶν σεφινελέρ σαχιπλερῖ ἰλὲ καπῖτανλαρῆνᾶ βεριλετζῆκ μούτζαζᾶτ τασριχ ὀλουμηξ τῖρ.

«Λέβαντ Χεραλδῶ» ἰσῖπου γενὶ κανοῦντᾶν πᾶχξ εἰλετῖγι σηρατᾶ τεμῖς τῖρ κῖ, «Χέρ νέ κατὰρ πού κανοῦν μούτζεπῖντζε ἔσιρ τιτζαρετῖ πούξ πούτοῦν ἰλγᾶ ἔτῖμῖς ἰσέ τε, πούξ πούτοῦν ἰλγᾶ ὀλουμασηνᾶ, βέ τογροῦτᾶν ἀνᾶ μαχσοῦς ὀλᾶν σοῦ ἰστιμαλατῆν τέφ οὐ ἰζαλεσινὲ πῖρ μουκατῖτεμὲ ἰτιγιντὲν, κανοῦνη μεζκούρ πόγιούκ πῖρ ἰσλαχᾶτ, βέ χούκμ οὐ σελαχιγετῖν πῆκ ναφῖ σουρετῖ ἰστιμαλῆ τῖρ.

— Βουλγαριστανῆν Σοπράνιγε μετζλισι Δεκέμβριος 29 τὲ Πρένξ παραφηντᾶν κηπατῆλτῆ. Μ. Τατζεφῖν Πρενσῖν ταστῆκῃ ἔμαρετῖ χακκῆντᾶκ σουαληνᾶ, χαριτζῖγέ μούτῖρῖ ἰταῖ τζεβάπλε, χούκούμῆτ ἰσῖπου μεσελέ χακκῆντᾶ ἰτζᾶπ ἔτῖν τεσῆππούσατην κῖἀφρεσιν ἰτζῶρ εἰμῖς ἰσέ τε, ἰσῖπου τεσῆππούσατην νετὲν ἰπαρετ ὀλτῆγῆντᾶ ταῖρ ἰταῖ ταφουλάτ μεναρῖϊ χούκούμετὲ μουγαγιρ τούστῆζεγινῖ ἰρατῆ εἰλεμῖς τῖρ.

Βουλγᾶρ ἰστικραζῆ ταχβιλατῆ ἀλαφράνγη Ἰανουαρισῆν νῆσῃ ἔββελῖ ζαρφηντᾶ Βιεννα ἰλὲ Πεστᾶτᾶ καῖτ τερτῆρῖ οὐμούμιλερῖ ἀτζηλαράκ ἰγῶρτζ ὀλουνατζᾶκ τῖρ. Λανδῆρτᾶνκ πανκασῆντᾶ σῖμῖτῖν πῖρ τζῶκ μούστερι-

λῆρ ἀτζῆλᾶν τεφτερε καῖτ ὀλουμησλᾶρ τῖρ. — Ἀχίρεν ἰτζῶρ ὀλουναῖν πῖρ ταχῆρῖ νουφουσᾶ ναζᾶρεν, Χαλέπ βιλαγετινὶν 520,444 νουφουσῆ βάρ τῖρ. Πῆιροῦτ σεχρινὶν νουφουσῆ 50,146 ὀλοῦπ, πουνλαρτᾶν 20,340 Ἰσλᾶμ, βέ μᾶ πᾶκῖσι μιλέλι μουχτελιφεγέ μενσοῦπ Χριστιᾶν τῖρ.

— «Λέβαντ Χεραλδῶν» πεγιανῆνᾶ ναζᾶρεν, Κόνια ἔχαλισι Καγιηκῆλῆ τεμῖρ γιολοῦ χηττηνῆν Κονιαγιᾶ κατὰρ τεμῖτ ὀλουμασῆ παπῆντᾶ χούκούμετι Σενιγεγέ πῖρ ἰστιτᾶναμὲ τακῖμ εἰλεμισλέρ τῖρ. Πῖζ χαριτατᾶ Καγιηκῆληνῆν μεβκῖνι πούλάμαγιρ ἰσέκ τε, ζαννημῆτζα, τεμῖτῖ ἀρζοῦ ὀλουναῖν χᾶττ Ἀἶδῆν τεμῖρ γιολοῦ χητῆ τῖρ. Σπαρσατᾶν Κονιαγιᾶ ἰντὲν γιολῆν οὐζεριντὲ βακῆ Κιρίλη νᾶμ κολοῦν σαχῖλιντὲ γῖνε Κιρίλη ἰσμῖλε μααρούφ πῖρ σέχρ βάρ τῖρ. Πέλι Κόνια ἔχαλισινὶν ἰστιτᾶσῆ, Ἀἶδῆν τεμῖρ γιολοῦ χηττηνῆν Κιρίλη ταρῖκῖλε Κονιαγιᾶ κατὰρ τεμῖτῖντῆν ἰπαρετ τῖρ.

— Καδῆ Κόϊ Ροῦμ Μητροπολιτῆ Καλλίνικος ἔφᾶντι κετζῆν χηφτᾶ πεντζῆσενπὲ κούνοῦ βεφατ ἔτμῖς, βέ τζεναζῆ ἀλαγιῆ φερτασῆ κούν κεμάλη ταντανᾶ ἰλὲ ἰτζῶρ ὀλουμηξ τῖρ.

— Μεμαλίκι Σαχανετὲ μεβτζοῦτ ὀρμανλαρῆν μουχαφαζασηνῆν ἔχεμμιγετινὶ τακῖρ ἔτῖν Χούκούμετι Σενιγέ Σελανῖκ-Μετροβῖτζα τεμῖρ γιολοῦ κουμπανιασηνᾶ λαζῆμ κελὲν ταπᾶν ἀγατζλαρῆ ἰλὲ τηλεγράφ τῖρεκλερινὶ Σελανῖκ βέ Κόστοβα βιλαγετλερῖ ὀρμανλαρῆντᾶν κατ ἔτμεσινὲ ρουχᾶτ βερμῖς τῖρ.

— Σιδᾶς βιλαγετῖ γαζετασηνῆν πεγιανῆντζα, Μεμδούχ πεγῖν Σιδᾶς βαλιλιγινὲ ταγῖν ὀλουμασηντᾶν περοῦ μούρουρ ἔτῖν γετῖ αἰ ζαρφηντᾶ βιλαγετῖ μεζκούρὲ ταχῖλιντὲ 73 χαιτούτ τερτῆστ ἔτῖμῖς τῖρ.

— Τούρκ γαζεταλαρῆνῃν πεγιανῆντζα, Τζαρσᾶμπᾶ μουχατζῖρλεριντὲν πῖρὶ σοκᾶκ κόπεκλερινὶ πογαζλαγιῆπ, ἄνλεριν τεριλερινὶ σατμακῖτᾶ τῖρ. Πού ὀλ κατὰρ φενᾶ τεγῖλ ἰσέ τε, μουᾶχχερεν μερκοῦμῆν πῖρ κασσᾶπ ἰλὲ ἀρκατᾶσῆκ ἔτῖγι κόροῦλτούγιούντῆν, ἄνλεριν πογαζλανᾶν κόπεκλεριν ἔτλερινὶ ἔχαλιγέ σατμακῖτᾶ ἰτικλερῖ ζᾶνν ὀλουμηξ τῖρ. Πῖρ κῖμσὲ σουτζῖκ γετῖγι ζεμᾶν μεζκούρ σουτζῖγῆν κόπῆκ γιᾶχοτ κετῖ ἔτιντῆν γιαιπηλῆξ ὀλματῆγῆνῃ πῖλῖμῆκ ἰστέρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Ἰανουάριος 2/21, 1890

- Ἐσχᾶμη Οὐμούμῖ 19. 1.
- Ροῦμελῖ Τιμούρ Γιολῆ σεχιμλερῖ 73.
- Τασριγῖ Τούγιούν καῖμεσί 7. 30.
- Ἰστικραζῆ Ταχῖλῖ 45. 10.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Ὀσμανῖ 100 γροστᾶν

Μετζιτιγῖ	108 9	Πόλ	90 25
Μεταλίκ	100 —	Ναπολέων	87 30
Πεσλίκ	103 10	Κριμῖτζα	51 10
Ἀλτηλῆκ	103 10	Λίρα Ἰγγλιξ	110 15

Μανῖτ καῖμῖ 8. 43.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΔΑ

ΜΑΤῆΑΑῖ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλῶζανῶζηλᾶρ Γιουκούσοῦ — Ἀμερικᾶν Χᾶν.

ΑΤΤΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΛΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΑΖΙΑ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 16, 1890

ΝΟΥΜ. 3

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφέ
Ναμαλούμ Χριστιανλήκ	17
Μουβαφφακιγέτ	17
Χέμ τζινσινέ σατήκ δλ	18
Τερεπιγέι ήλιμιγέ	19
Ρουσιανήν ταχιλί τεσαρρουφή	20
Μουχαρρεράτ	20
Σουουάτη Σιγιασιγέ	23
Ακτζελερίν Φιγιατλή	24

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά πεντζεσενπέ κούου νέορ όλουούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ιτζούν σενελιγί πέρ βέτζι πιάν 14. Βέ αλτή άιληγή ή σίμ Μετζιτιγέ, βέ πέρ νούσχεσί 30 παρά τηρ. Ποστέ ούτζρετι πιζέ άιτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρετζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπινέ γιαζηλάκ, βέ ποσταγιά άιτ μεβάττ ιτζούν μεκτούπ βέ άκτζέ Ιστανπολλά Άμερικάν Χανηνά Χ. Σ. Πάρνημ ίσμινέ κόντεριλμελί τηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σίρεκελί παραρηνάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΝΑΜΑΛΟΥΜ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ

Πιάζη κιμσελέρ κεντιλερίν Χριστιάν, γιανι γενί γιούρεγέ μαλικ όλτηκλαρηνή σαπλερέ πεγιάν έτμεμεκ παραφηνή ήλιτζάμ έτερλέρ. Ζαννημητζέτσα, άνλερίν έφκιαρη σουντάν ήπαρέ τηρ. Πίρ άτέμ κιμέσνεβιν χαπερι όλμακσηζην χελάκ πουλούπ, σεσιζ σετσηζ σεμαγια κιτέ πιλίρ. Κιτμεσι όλ τερετζέ σούκουνετλι όλά πιλίρ κι, νέρεγε κιτιγι χακκηντά χιτζ πέρ κιμσέ σούπχεγέ ζαχιπ όλμάζ. Τζόκ κιμσελερίν καπούλ έτμέκ ίσπετικλερι ταλιματ πού τηρ. Άνλερίν έφκιαρλαρηντζα, πέρ άτέμ σεμαγια κιτμεγέ πεχέμεγαλ γαιρετικέζ όλμαλή ίσέ τε, όλ χουσουστά κιμέσνεγε χαπέρ βέρμεμελι τηρ. Όλ χουσουσή γιάληνηζ κεντισί πιλμελι, σεμαγια νέ τερετζέ σούκουνέτλε κιτέρ ίσέ, όλ κατάρ έγι. Ιστέ ναμαλούμ Χριστιανλήκ ταλιματή πουντάν ήπαρέ τηρ.

Έγερ πέρ κιμσέ καλκσά τα κεντιντέ ναμαλούμ χαβά γαζή νουρή πουλουνηγηνή πεγιάν έσέ, τούνγια όλ άτέμ χακκηντά νέ τούσούνετζέκ; Χέρ κέσ άνά τίβανέ ναζαρήλα πακατζάκ τηρ. Γαζήν μετζιουτιγιντέν άσηλ μασιέ ήσηκ βερμείκ όλουπ, ήσηκ τάχι κόρουνμελί τηρ. Άλλαγήν τάχι

Χριστιάν χακκηντά τέτιγι πού τηρ. Άλλάχ Χριστιανλαρά χιτάπεν, «Σιζ τούνγια νουρού σηνήζ,» τεμιζ τίρ κι πουντάν ταχά βαζήχ πέρ σόζ όλάμαζ. Φάκατ νούρ κόρουνμελί μι τηρ; Πάκ, Ράππ πού σουαλά νέ τζεβάπ βερίγιουρ. «Τάγ ούζεριντέ βακη πέρ σέχρ κιζλενέμεζ,» (Μαθ. έ. 14). Άλλαγήν κεντισί ιτζούν γιασαγιάν έρκεκ γιαχοτ κερή χακκηντά όλάν κελαμη «Κιζλενέμεζ» σόζουντέν ήπαρέ τηρ. Κιτάπη Μουκαττεστέ ναμαλούμ Χριστιανλήκ ταλιματή πουλουνηματηκταν μάτα ταλιματή μεζκούρε άνήν άχκιαμηνά τάχι μουγαγιρ τηρ. Έγερ σέν χακικι Χριστιάν ίσέν, τούνγια σένιν νουρουνή τάγ ούζεριντέ βακή σέχρι κόρτουγιού κατάρ σουχουλέτλε κόρμελί τηρ.

ΜΟΥΒΑΦΦΑΚΙΓΕΤ

(Φαζιλετλού Δόκτωρ Ουέιλενδ Χόιτ)

Ιστέ μουβαφφακιγέτιν πέρ μισάλη τζελιλί. Πάκνηζ Παύλος ρεσούλ όμρουνούν σόν κούνλεριντέ ίρτιχαρ ήλέ νέ τεμεκτέ τηρ. «Έγι τζιχατή πιπιρτιμ, σεφερί τεμάμ έτιπ ήμανή χήφζ έττή. Άρτηκ πενίμ ιτζούν σαλάχ τατζή χαζήρ τηρ.» Έγερ πέρ κιμσέ μουβαφφακιγέτ καζανμηζ ίσέ, ό τάχι Παύλος ρεσούλ τηρ, βέ άνή σουρέτι ζαχιρετέ τούτζαρη φελακέτ βέ μαγλουπιγέτ όλαράκ καζανμηζ τηρ.

Μουζαφφριγέτ βέ μεσερρετινί σόζ βέ άμέλ ήλέ ήζαφ έτμεκτέ όλάν πού Ρεσούλ πού σηρατά νέρετε ίτι; Ό ικιντζί τερά όλαράκ Ρωματά μαχπούς όλμούς ίτι. Πουντάν άκτέμ άνι Ρώμα σέχριντέ χάπς όλουπ, ίσέ τε, μαχπουσιγέτι χάλη ίστιραχαττά κειζαίς ίτι. Κησά πέρ μούττέτ Ρώμα άσακίρι χασσασή ταπουρηντά τεβκήφ όλουνηκτάν σόγγρα, κира ήλέ έβ τουταράκ ιτζιντέ σακιν όλμαγά μεζουινγέι άλτή. Βάκακ μεσκενί σέχριν έν φακίρ μαχαλλεσιντέ κιάν έτνά πέρ ότά όλουπ, κεντισί τάχι τάμα πέρ άσκεριν τάχτη μουχαφαζασηνά πουλουνημαγá μετζπούρ ίτι ίσέ τε, γίνε όραση πέρ νέβ έβ ίτι. Χούκούμετιν κεντινέ τογρού όλάν σιττέτ ού χιττετι χάλητζα κέσπι μούλαγιμετ έτμιζ όλτηγηντάν, σεβκούλού όλάν ίσινί ήλερι κότουμε-

γέ έπεγι χούορ ίτι. Γεχουτιλερίν ρεϊσλερινί ταβέτ έτερέκ άνλερέ Χριστοσή βάζ έτέ πιλίρ, χεραρετλι βέ γαιρετικέζ τοστλαρη έτραφηνή κουσατηρλαρ, βέ ήκτιζαί χαλέ κόρε κιλισελερέ ρεσαλελέρ γιαζά πιλίρ ίτι. Σηκλετι όλ τερετζέ χαφιφλεσμίς ήτι κι, Φιλιπποιλιερέ χιτάπεν «Λάκιν, έι πιρατερλέρ, ίστέριμ κι πενίμ άχβαλήμ πεσαρετιν τερακκι έτμεσινέ ταχά ζιγιατέ σεπέπ όλτηγηνή πιλέσινιζ. σόίλε κι Χριστός ιτζούν όλάν πεντλεριμ πούτουν σεραϊτά βέ σάιρ μαχαλλερίν τζούμλεσιντε ζαχιρ όλτού. βέ Ράππτά όλάν πιρατερλερτέν νιτζελερίν πεντλεριμτέν γιούρεκλενιπ ταχά ζιγιατέ τζεσαρετλενερέκ κελαμη κορκουσήζ σόίλεμεκτέ πουλουνούγιουρλαρ.»

Φάρζ έτελίμ κι πέρ άτέμ άκτζέ τζεμινέ πέν άρζουκέζ όλαράκ μεραμηνά ναίλ όλμάκ ιτζούν ματενλερετέ τζαλημαγá κιτέρ. Όρατά ίσπετιγι κατάρ άκτζέ έλέ κειζιρτιγιντέν, άρζουσηνά ναίλ όλμούς όλαράκ τοστλαρηνά χιτάπεν, «Πουλουνηγηήμ μαχάλ ίστιραχατλή τεγιλ ίσέ τε, ίσπετιγμαί έλέ κειζιρμεκτέ ήμ,» τεγιού γιαζάρ. Πού άτέμ μεγιούς τεγιλ, μεσρούρ τηρ. Ό καλπινιν άρζουσηνά βασήλ όλτηγη έτζιτέν μούσκιλατά ταγιανά πιλίρ.

Παύλος ήκ μαχπουσιγέτι έσνασηντά ρισαλέ γιαζτηγη βακήτ πού κίπ πέρ χαλτέ ήτι. Μούσαριλείχ πεσαρέτ Ούλλαχ ή τεπισιρ άρζουκέζ πουλουνηγηνηνάν, μαχπεστέ όλτηγη βακήτ τάχι. Ιντζιλι βάζ έτμεκτέν κερι τουρμάζ ήτι. Καισαρην σεραγιηνά πιλέ Κελάμ Ούλλαχ βάζ όλουνούρ ήτι. Φιλιπποιλιερέ κόντεριλέν ρισαλέ ήκ μαχπουσιγέτι έσνασηντά γιαζηλημηζ όλουπ, ρισαλέ μεζκούρε Ρεσουλήν πού χουσουστάν τολαγιή χίς έίλετιγι μεσερρέτλε τολού τηρ. Πουντάν μάτα, ήκ μαχπουσιγέτι έσνασηντά Παύλος κουρτουλατζαγηνά βέ βαζιρεσινί Ρωματά ιτζρά έίλετικτέν σόγγρα πεσαρετιν τεπισιρ ιτζούν σάιρ μαχαλλερέ τάχι κιτέ πιλετζεγινέ έμίν ήτι. Πόίλε τάχι όλτού. Σίμτι όλτηγη κίπ όλ βακήτ τάχι κανουνήν άχκιαμη γερνί πουλμασά ιτζούν μούχλέτ βερίλιρ ήτι, φάκατ νίχαγέτ μούχλέτι κανουνιγέ ήκάλ όλτού. Ιστιντάκ όλουναράκ Ρώ-

μα καβανίνινι τετζαβούζ έτμεμιζ δλτηγή χόρουλτού.

Φάκατ πού βακηνανήν ούζεριντέν τόντ πές σενέ κελτζικτέν σόγγρα χέρ σεί τεπεττόυλ έιλετί. Σίμιτι χούκούμετ Νερωνήν γετιντέ δλουπ, δ κίτικίτζε κόπουλεσμίς, φήσκ ού φούτζουρήν κίρταπηνά μούστεργάκ δλμούζ, βέ ζαλιμιλιγιν παλά τέρετζεσινέ βασηλ δλμούζ ίτι. Παίταχττά τεχσετλι πέρ γιανγην ζουχούρ έτερέκ, σεχριν χάιλη κησηνή σιλίπ σούπούρούρ βέ πινλέρτζε κίμσελερι έβσίζ πρακέρ. "Ίσπου γιανγην σεχριν φελακετέ τούσμεσινέ σεπέπ δλουπ, τζανδάρ μεσρέπ Νέρων σόντούρούλεσινέ έμρ βερετζέκ γερτέ άντέν κείφ τουγιάρ ίτι. "Επ έγι ούζάκ πέρ μαχαλτέ βακή πέρ κουλλεγε τέκελιερέκ. Τροία σεχρινίν γιανμασή παπηντά τερτίπ δλουνάν ιλαχιλερι τερεννούμ έτίπ δναμακτά ίτι. Έχαλι γιανγηνήν ζουχουρηνά πίν νέφσ Νερωνήν έλι βάρ δλτηγηνά σούπχέ έτμεγε πάσλαγιήπ, ίχτιμάλεν πού σούπχέ τογρού ίτι. Έχαλινίν γιανγηντάν ότούρού χίς έτιγι γαζάπ ού χιτέτ δλ τερετζέ κέσι σιτέτ έιλετί κί, Νέρων πιλέ κορχμαγά πασλάτη. Πού σούπχέ ούμουμιγεγι ίζαλέ έτμέκ λαζήμ κελτιγιντέν, Νέρων Χρησιανλαρή τέρ χατήρ έτερέκ καπαχατή άνλεριν ούζερινέ άττή. Έχαλι πού ίφτιραγια κανμής δλαράκ Χρησιανλαρτάν νεφρέτ έτμεγε πάσλάρ. Τεχσετενκίτζ τεαττιγιατά τεσεπέπός δλουναράκ Χρησιανλαρή τουτουπ ούζερλερινί γιαγλαρλάρ βέ κελτζέλεγιν ίμπερατωρι παγτζελερι τενδέρ έτμέκ ίτζούν τουτουστουρουρλάρ. Παύλος ρεσούλ Χρησιαν δλαμασή τέχετιίλε έν ζιγιατέ ναμτάρ δλτηγηντάν, πού σηρατά ίκιντζί τερά δλαράκ μαχπούς χαλιντέ Ρωμαγια κελιριλί.

Ρεσούλ πού κίπ μούσκιλ βέ μεγιουσιγεταμίζ χαλτέ πουλουνμασηνά ράγμεν φούτουχάτ ιλαχισί τερεννούμ, βέ μουβαφφακιγέτ πουλατζαγηνή έμνιγέτι κιαμιλέ ίλε ίλάν έτμεκτέ τερ. "Ο τουνγίανήν κεντινέ καρσή τέχημασηντάν τολαγιή φεργιάτ ού φιγάν βέ ίστικίτζ έτμεγιπ, χίσεσινέ τούσενί μουχαπέτλε τέχεκτετέ ίτι. Τίκέρ πέρ κίμσε σόιλε τεμίς τερ. "Ατεμίν όμρού ίνκίράζ πουλμαγά πασλάτηγηντά ούμιτλερινίν ποσά τέχητηγηνή βέ ούζερινέ τεχαμμούλκούζάρ πέρ γιοργουνλήκ βέ ζαρουρι πέρ μεγιουσιγέτ κελτιγινί χίς έτέρ. Πού χάλ Ήλιατά, βαπτίς έτιτζί Ίωαννηστέ, Ίμπερατωρ Μάρκος Αύρηλιοςτά, Άσισίλη Φρανσιζτέ, Ρόδζερ Ίπεικηντά βέ Λουθηροστά μούσαγετέ δλουμηής τερ. Τζούμλεσι φανί ίνσάντζα σόιλεγερέκ όμρούμούζ για ένά σείλερέ σάρφ δλουμηής βέ γιαχότ μακσεσίζ κελζίμς τερ. Ήλιας «Ίέν έτζατημητάν έγι τεγίλιμ,» βαπτίς έτιτζί Ίωάννης "Όλ κελετζέκ κίμσε

σέν μι σιν; γιόκσα τίκέρ πέρ κίμσεγέ μι μουνταζήρ δλαλήμ;» Μάρκος Αύρηλιος «Ίέν δλτόυκτέν σόγγρα έχάλι Σού μεκτέπ χοτζεσηντάν κουρτουλτηγημηζ ίτζούν σεβινίριζ, τεγετζεκλέρ, Άσισίλη Φρανσιζ «Ίπεινιμ τεσίς έτιγιμ ταρικάτ ίταρεσινέ μουκτετέρ δλτηγημητάν γιόκσεκ τερ,» Ρόδζερ Πείκην «Ίνσάν κεντισί σεπέπιντέν τούτζάρ δλτηγημή σηκλέτ ού μεσακκατά λαίκ τεγίλ τερ,» βέ Λούθηρος «Ίνσάνήν ταπιατηνή τεπίλε μουκτετέρ δλατηγημηζταν, άνή δλτηγή κίπ κίπούλ έτμελίγί,» τεμισλέρ τερ. Φάκατ πού χουσουλαρτά μούσιν, πικές, κίταπτάν, έλπισετέν μαχρούμ, μαχπούς βέ δλούμε κόγιόυς βερμεκτέ δλάν ρεσούλ χιτζ πέρ σεί ζικρ έτμεγιπ, άνήν τερεννούματή φούτουχάτ ιλαχισιντέν βέ μουβαφφακιγετι ίτζούν μεσερρετέν ίπαρέτ τερ.

ΧΕΜ ΤΖΙΝΣΙΝΕ ΣΑΤΗΚ ΟΛ

[Πέντι μαχσούς]

1.

Άλλάχ πέρ, λάκιν ίνσάνλάρ τέκ δλτηγηντάν, πέρ τέχετέλε πού φαρζά τάρ πέρ σεί καλεμέ άλμάκ κελζέν χαφτά πάχς έτιγιμιζ φάρζ χακκηντά πέρ σεί γιαζμακτάν κούτζ τερ. Τάπεν κιάφφεμιζίν τάχι. Άλλάχ ίλε δλάν άλακασή πέρ δλουπ, Άνήν ίτζούν άνι φαρζλαρήν ίτζερασηνά πορτζλή ίσέκ τε, ίνσάν άλακαλάρ τέκ βέ μουκτετέρ τερ. Ίσπου κιαφφεί άλακαλαρά βέ άνλερτέν νεσέτ έτέν φεραίζέ τάρ πέρ σεί καλεμέ άλμαγά κακκησμάκ άτετα ίμι άχλακά τάρ μούκεμελ πέρ ρισαλέ γιαζμαμηζή ίτζάπ έτέρ κί, πού πίζιμ μακσετιμιζίν πούς πούτουν χαριζίντέ τερ. Ίσπου μεσελετέν άντζακ σουρέτι ούμουμιγετέ πάχς έτμέκ νιγετιντέ ίζ.

Έββελα χέμ τέκισιμιζέ χητιμέτ πίζιμ φαρζημηζ ίτιγινί ναζάρη μούταλααγια άλαλήμ. Ίσπου φαρζην ίτζερασηνή πίζιμ ίτζούν πέρ ίμτιγιαζ άτ έτέ πιλτιγιμιζ κίπ, πούλε έτμεμιζ τάχι πίζε χαιρλή δλουρ. "Εγερ φουκαργιά ίανέ έτμέκ μαχζουζιγετιμιζί μουτζίπ δλαμακτά, βέ έδλατλαρημηζην χαιρή ίτζούν σάι ού γαιρέτ βέ φετακιαρληκτάν γάγετλε τελεζκούζ έτμεκτέ ίσέκ, ίσπου χίσιγιατ φαρζημηζή κολακιστήρ ίσέ τε, χίσιγιατην φηκτανή πίζι πορτζουμηζτάν άζάτ έτμέζ. Φουκαργιά άτζήμαγίαν ζενκίνλερ φουκαργιά ίανέ έτμέκ φαρζηντάν άζάτ δλατηκλαρη κίπ, έδλατλαρηνήν χουζουρή κεντισινέ σηκηντή δλάν σεφκασιζ πετέρ τάχι έδλατηνήν σαατέτι χαληνά άλακατάρ δλάν χέρ σεγέ τίκακασή πουλουνμαγά άζάτ τεγίλ τερ. Γιάληνιζ κεντιμί βέ άίλε χαλκμηή καγηρημαγά πορτζηληγίμ, «Ίέν κεντιασηνήν μουχαφηζή τεγίλ ίμ πινάν άλέιχ άίλεμ χαλκή άζασηντάν δλαγίαν πέρ κίμσεγέ νέ κατάρ χάιρ βέ έγίλικ έτέρσεμ, δλ κατάρ φαζιλετέ μαλικ όλούρημ, βέ πού τάχι σάιρ τέχετλερτζε κουσουλαρημην τεσβίγεσινέ χάζηρ πέρ λιγιακάτ σερμαγεσί δλουρ» ίτικατή πατήλ πέρ ίτικατή τερ. Πίζ πέν πεσέρ έλιμιζτέν κελέν χέρ πέρ χητιμετιν ίτζερασηνά πορτζουγιζ. Χούκούμετιν μεταλιπίντέν νιτζελερι ίσπου μεπέτ ούζερινέ

μούσεσές τίρλερ. Πουνά σατέ πέρ μισάλ ίράτ έτελίμ. Μούτεχτιέί Άμερικατά σεχρλερ πέρ τέκ χουσουλαρτά ίταρέί μούστακιεγε μαλικ δλτηκλαρηντάν, τέστζουκληγημητά πετεριμτέν σεχριν φουκαργιά ίτζούν πέρ μικτάρ ίανέ βερμεσί, βέ σεχριν γιολλαρηνήν ταμρι ίτζούν για πίζ ζάτ ίσλεμεσί, για τα πέρ μικτάρ ούτζρέτ τετιγεσίίλε πέρ πασκασηνή ίσλετμεσί ταλέπ δλουντού. Έδλατλαρή δλαγίαν κίμσελερ ταχιλεριντέ σαιρλεριν έδλατλαρηνήν ταλιμ όλουνηκλαρή μεκτεπλερ μεσαρφατηνήν τεσβίγεσί ίτζούν πέρ βερλί βερμεγε μετζπούρ έτίλτιλερ. "Εγερ πένι πεσέρ έφάι χητιμέτ χουσουσηντά πού φάρζ κανουνή τέαρι τεγίλ ίσέ, ίσπου τέπερι μουκμελελερ ναχάκκ ίτίλερ. Κανουνή μεζκούρ τέαρι δλουπ, χούπίν κίμσελερέ κεντιλεριν ίνσάν τέκισινέ δλάν φεριζελερινίν άκαλλι πέρ κησηνή ίτζερά έττιριμέκ χούκούμετιν βεζάιφι μούκελλεφεσιντέν πέρ τερ.

Πίζιμ ίλε χουσουτι βέ μαχρεμανέ μούνασεπαττά πουλουνάν κίμσελερέ δλάν μιννετταρληγημηζ χέρ πινίν άχβαλινί ναζάρη τετικτέν κελζιριμέκλε ίσπάτ δλουνά πιλίρ. Ούμούμ πένι πεσέρ δλάν φαρζημηζή ίσπάτ έτέν άτικί ούτζ τελιλερι ίράτ έτέριζ.

1. Τζίνσι πεσέρ πέρ τερ. Πέρ άλαγια τάχι δλάν άσκερλερτέν χέρ πέρ σάιρ άσκερλεριν τέζούμλεσινε ίφάι φεριζεγε πορτζού τερ. Ζίρα κιαφφεί άσκερλεριν έμνιγέτ βέ μενφακτι χέρ άσκεριν κεντέ φαρζηνή ίφά έτμεσινέ μενούτ τερ.

Άλλάί γέβμι μουχαρεπέτέν άντζακ πέρ κατζ χαφτά έββέλ τοπλανηζ, βέ άσκερλερ μεζκούρ βακτά κατάρ πέρ πέρλερινί χιτζ ταηήμαμη δλά πιλίρλερ ίσέ τε, άνλεριν γεκτικερλερινέ δλάν φαρζλαρή μουτλάκ τερ. Ίνσάν τέκισι τάχά πόγιόυκ πέρ άλάι τερ. Πέρ τέκ χουσουλαρτά Τζενάπη Χάκκ ίνσάν τέκισινί βαχίτ άτ έτέρ. Άδάμ πένι πεσέρ βεκίλι σηφετίλε τετζοπέ δλουνοπ χατά έίλετιγιντέ πίζιμ τέζούμλεμιζ τάχι χατάί μεζκούρενίν σουί νετιτζελερινέ τούτζάρ δλτόυκ. Κατιμ έρπάπη ίμι ιλαχιλεριν ίτίτζ έτίκλερι κίπ, πίζ Άδάμ ίλε περαπέρ κούναχ έτιγιμιζέ ίνκνμάζ ίσέκ τε, άνήν τετζαβουζή σεπέπίλε δλουμέ μούπετά, βέ κούναχ έτμεγε μεγιάλ δλτόυκ. «Μεβτζουτιγετιμιζί φασίτ πέρ μειλ ού ταπίάτ ίλε πασλάτηγημηζ χαλτέ, χάκκ ού άταλέτ νερέτε κελή;» τεγιού σορούσα, ίσπου σουαλά Άλλάχ πένι πεσέρ ούζερινέ χηγιέτι βαχίτέ ναζάρη ίλε πακάρ τεγιού τέεβαπ βερίλε πιλίρ. Πέρ τέχετέλε όγούλ πετέρίν κότούλουγιούνούν τέεζασηνή τέκεμέζ ίσέ τε, τίκέρ τέχετέλε τέκέρ. Ζίρα πετέρί μελαίκε μισίλλού άζίζ όλσά ίτι, όγούλ φερκίλ πέρ ταπίάτ ίλε τουνγίγια κελί ίτι. Τάμμ πέρ άσέρ σετζαάτη τέκισιπαρνεσί σαγεσιντέ μιδάγια βέ ρούτπελερέ ναίλ, πέρ τίκέρ ίσέ ζιλλέτ ού χακαρετέ τούτζάρ δλτηγή κίπ, χέρ πέρ άτέμ τάχι κεντι άμαληνά κόρε μαζχάρη μούκίφατ δλουρ ίσέ τε, πέρλικ χέμ τέκισι πεσέρτέ χέμ τε άλαίτά πακί καλτζ.

Ίσπου πέρλικ ούμούρη τούτζεζαργέ βέ σεναιγετέ τάχι κόρούλούρ, μέσελα έγερ τέζούμλε τεμπερτζίλερ ίσλεμεκτέν φεραγέτ έτσελερ, ίσπου άμελίν σάιρ νετιτζελερι σόιλε τούρσουν, μήχ βέ ναλλάρ τούκενετζεγιντέν, γιόκ χαίβανλαρή τοπάλ, βέ τέεγιά βάρμαζέτάν Μεμαλικ Μαχρουσεί Σαχανέν ίζερί παραφλαρηντά

έχαλινίν ρεφαχιγιέτ βέ σαατετινέ έλξέμ όλάν έσγιά βέ έμτιανήν ότεγέ περίγέ νακλή μου-
 χάλ όλούρ. Φάραζα τζουλαχάαρ, — γιάνι
 κέρεκ έλ έλε βέ κέρεκ μακινά βασητασήλε
 ιτζεράι σενάτ έτέν τζουλαχάαρ έσλεμεντέν φα-
 ριγ όλσαλάρ, πουνήν νετιτζεσι. Ιντζίρ γιαπ-
 ρακλαρηνήν τεγίλ έσέ, χάλη ταπί έλπίσεσι όλ-
 άν χαιθανάτ τερλερινίν Ιστιμαλή όλατζάκ
 τήρ. Τζιφτζιλέρ άλελ ουμούμ κεντί ταρλαλα-
 ρηνήν πέρ κησηνή νατάς όλουνράκ ουζρέ τινκ-
 λεντιροτέρ. Τεγέλιμ κι πέρ μευλεκετιν κιαφ-
 φεί τζιφτζιλερι έκσεριγε νατάς έτίκλερι κη-
 μά έλάβετεν ταρλαλαρηνήν μά πακί κησηνήν
 γιούζτέ έλλί παγινηή τάχι τινκλεντιροτέλερ,
 πουνήν νετιτζεσι κητηλή όλατζαγή σούπχετέν
 μούσταγνί τίρ. Μεναφί σαχσιγενίν Ισανλαρή
 φάρξ έτίγιμιζ κανούν μουτζεπίντζε χαρεκετ-
 τέν μέν έτετζεγι πι Ιστιπάχ έσέ τε, Ιράτ έ-
 τίγιμιζ μισαλλάρ τζίνσι πέσεριν πηλιγινί Ισ-
 πάτ βέ Ιζάχ έτερόλερ. Πιζιμ τζούμλεμιζ πό-
 γιούκ πέρ άιλε χαλκή όλούπ, πίν σεναλίμ
 μούττέτι μεσουτέ ζουχούρ έίλετιγιντέ Ισπού
 χακικατ τεσλίμ ου ταστή έτίλετζεγιντέν,
 τούλ καρηλάρ έλε γετιμελερ έμουθενάτ έλ
 γεθιμ πέρ όγουλήν κεντινίν μούσιν βέ ζαίφ
 πετέρ ου βαλιτεσινέ πακίπ άνλερι καγιημασή
 κατάρ ταπί πέρ σάι άττ όλουνατζάκ τήρ.

2. Πένι πέσερετέν Ιρά βέ τετιγέ έτά πιλε-
 τζαγιμιζτέν κατ πέ κατ ζιγιατέ έγιλικ κόρμούς
 όλτηγημηζτέν, ανά Ιτζεράι χητμετέ πουλουν-
 μαγά πορτζλή Ιζ. Φάραζα μεμαλίλι Σαχνατέ
 πουλουνάν έν μουκελλέρ χανεγέ κηρίπ βέ ά-
 νήν σερκισινί, τζιτζεκερινί, σοφρασηή βέ ζι
 κημέτ τακμηή έλε σοφραγιά κητιοιλέν νεφίς
 τααμλαρή κόρούπ χαιράν καλαράκ, έδ σαχι-
 πινέ «Χέπ πού σείλερε πέτέλ Ινσάν τζινσινέ
 νέ κατάρ πορτζλού σην;» τεγιού σορσάν, μού-
 μαϊλένχ «Χανεατέ πουλουνάν χέρ σήγιν πέτέ-
 λι φηγιατηνή κιάμιλεν τετιγέ έτιμιζ όλτηγη-
 τάν, πένιμ νέβι πέσερε πέρ παρά πύλε πορτζίμ
 γιόκ τήρ» τεγιού τζεβάπ βερίρ. Μουμαϊλένχ έδ σα-
 χιπινίν Ιτίιασή σαχίχ όλα πύλεσι έλε περαπέρ
 άνήν Ινσανιγατέ όλάν πορτζού χισαπά κελμεζ
 τερετζετέ πόγιούκ τίρ. Κάλιν Νωδ τίγιαρηνά
 κητιγιντέ πέρ άλλούν ματενί κέσφ έτιμιζ όλα
 Ιτι, μεζκούρ άλλούν έλε Ισπού κημενίν μα-
 λιχ όλτηγή έσγιαγιή σατούν άλά πύλερ με Ιτι;
 Κουββατλί άβτζή, βέ Ιχτιμαλ κι ζήμεν μεν-
 σουπ όλτηγή καθιμή Ιταάτ βέ Ινκηγηατηνά
 μαζχάρ όλάν Νεβρώδ, βαπορη, τέμιρ γιολουνή,
 γαζεταγιή, ήλεκτρικα ζηγιασηή, βέ μετενι-
 γέτι γαζκρέ σεμερεσι όλάν πινλέρτζε νεβιτζάτ
 μακινλαρή Ιταρέ έτέ πύλερ με Ιτι; Πού κούνκί
 κούντε όρτά γαλλή πέρ κημσε ζεμάνη, κατμη
 χούκματαρλαρηνήν έν ζενκιντινίν πύλε χάτρ ου χα-
 γιαληνά κητιμετιγι νιτζέ σείλερι χαγιατην
 Ιχπιγιατζάκη ζαρουριγεσιντέν άττ έτμεκτέ τίρ.
 Πιζ κελίπ κητζιμιζ όλάν κιαφφεί νεσλεριν
 βαρισλερι Ιζ. Άσάρη μαζιγενίν κησφιγιάτ βέ
 Ιχτιραατή, Ισλαχάτ βέ κεμαλατή, μαμουρι-
 γέτ βέ τερακκηγιατή πιζε Ιντικάλ, έτιμιζ τίρ.
 Πιζ πιζτέν έββαί, τούνγιαγιά κελίπ κητζιμιζ
 κημελεριν τεφριτζέν κηυρτηκλαρή Ισκαλέ ου-
 ζεριντέ τούρακτά Ιτιγχιμιζτέν, σιρτικί άλλέ
 μεδκίμιζέ βασιλ όλμούζ Ιζ. Ισπού Ισκαλέ
 καλτήρηλατζάκ όλα, πιζ βαχσέτιν κηρτα-
 πινά τούτέριζ.

Φάκατ χέλε μαζινίν πιζε έτίγι κιαφφεί

χητμετλερετέν σάρφη ναζάρ έτελιμ. Πιζ ζατ
 μουσρηλαρημηζήν χητμετλεριντέν μαχρούμ
 καλσάκ, σεφιλ όλούρτζ. Άσλη τούρουσή μου-
 σρηλαρημηζήν χητμετι πιζιμ Ιτζούν τάχα ζι-
 γιατέ έχεμμιγετι χαιτζ τίρ. Ίσάν τζινσιντέν
 άλετ τεβάμ ότεγέ πηλιγιντέν κατ πέ κατ ζι-
 γιατέ νιμετλερ καπούλ έτμεκτέ Ιτιγινί κόρμε-
 γεν κημσε κόρ τούρ. Όυρλεριμιζτέν σαίρλεριν
 μούσαρεκέτ, μούσαχεπέτ βέ χητμετινέ μιννετ-
 τάρ όλτηγημηζ σείλερ καλτήρηλά, πιζ σεφιλ
 όλούρτζ. Άσλη πουλουνμασή λαζήμ κελτιγι
 χαλέ νισπέτεν πού τούνγιανήν σογούκ πέρ
 τούνγια Ιτιγινί πύλεριζ, βέ πάξεν Ινσανλαρά
 πούγξ έτμεγε, βέ «Ινσανλαράν χητζ πέρ
 χαιρ γιόκ τήρ» τεμεγε τετζερεπέ όλουνούρτζ.
 Λάκιν πέρ τεφά ότουρηή τα χαγιατημηζή να-
 ζαρημηζτά κημεττάρ έτέν ρεφαχιγιέτ βέ σαα-
 τελερινίν πέρ φηχιστινί γαζηρηλατηκάν
 σόγγρα, χέμ τζινσλεριμιζέ μιννεττάρ όλτηγη-
 μηζ νιμέτ ου περεκετλεριν Ισμερινί Ισπού φηχ-
 ριστέν ρεσιτ έτελιμ. Πόιλε έτίγιμιζ χαλτέ,
 Άλλάχ έλε μούσαρεκετιμιζτέν νεσέτ έτέν πούς
 πούτουν τινί μεσορετεριμιζ μούστεσά όλα-
 ράκ πέκ τζούζι, πακίγέ καλτήρηνή κόρετζέγιζ.
 Έγιλικ κόρτούγιούμούζ κημσελερε τάιμα κεντί
 έγιλικλερινίν κητελινί Ιατέ έτεμεγιζ. Κητζιμιζ
 νεσλερε όλάν πορτζουμηζή μουσρηλαρημηζά
 βέ άτι νεσλερε τετιγέ έτέριζ. Παζηλαρηντέν
 καπούλ έτίκλεριμιζί πασκαλαρηνά ότέριζ. Ά-
 τιγελεριμιζ χέμ τζινσλεριμιζίν χαζινεσινέ κηρ-
 τιτζε κασαβέτ έτμεγελιμ.

3. Τζεναπή Χάκκ κεντισινέ όλάν φηρζη-
 μηζτέν νάσι πένι πέσερε χητμετέ έτμεμιζ Ισ-
 τέρ. Παύλος ρεσουλ κεντινίν σαπίκ έσπιρ ό-
 λάν Όνησμοσά ταίρ Φηληρωνά γιαζτήγη ρι-
 σαλατέ «Άνή πένιμ κηπύ καπούλ έίλε, βέ έ-
 γερ σανά πέρ χακκηζηλήν έττι γιάχού πορ-
 τζού βάρ Ισέ, άνή πανά μαχσουπ έίλε. Πέν
 Παύλος κεντί έλιμαλε γιαζτήμ πέν έτά έτέριμ-
 σανά ζατην Ιτζούν πανά πορτζλού σην τέμε-
 γεγιμ,» πουγιουρήρ. Ρεππήμηζ Ισπού Ισανή
 τάχα νέ κατάρ τερινί μανά έλε κουλλανά πι-
 λήρ. Πιζ κεντί νεφλεριμιζτέν, μετζουτιγετι-
 μιζτέν, χέρ πέρ νιμέτ ου περεκεττέν, έπέτι
 χαγιατ ουμιτιμιζτέν τολαγιή Άνά μιννεττάρ
 όλτηγημηζτέν, Ό πιζέ Ισπού μιννετταρληγη-
 μηζήν έλιμιζτέν κελέν τζούζι πέρ κησηνήν
 χέμ τζινσλεριμιζέ τετιγεσινί έμρ έπίγιρ.
 Μουχατζινέ μουθενέτ έτίγιμιζ ζεμάν πι-
 ζέ, «Ματάμ κι πού έν έτνά κηρνασλαρηνήν πι-
 ρινέ έττινιζ, πανά έτιμιζ όλτουντζ» τεγετζέκ
 τίρ. Καζρέτι Σολομών «Φακίρε μερχαμέτ έτέν,
 Ραππά ότόντζ βερίρ,» πουγιουρηή τίρ. Έ-
 γερ Σολομών κηφιλ όλμούς όλα Ιτι, πέρ κη-
 σε φακίρε ότόντζ βεριμεκ χουσουσηνά έμνι-
 γέτι ταμμεγέ μαλίχ όλούρ Ιτι, φάκατ τζενα-
 πή Χάκκ Σολομώντέν τάχα έμνιγετλι πέρ
 κηφιλ όλούπ, άγέτι μεζκούρενίν μαπακί κηση,
 γιάνι «Όλ τάχι ανά μούκκαφατηνί βερετζέκ
 τίρ» κελαιμή πού χουσουσά Ιταί τεμινάτ
 έτμεκτέ τίρ.

ΤΕΡΠΙΓΕΙ ΙΑΜΙΓΕ

Τερπιγέι Ιαμιγέτι Ιλκ λαζήμ όλάν σέι,
 τζοτζουγιήν όκουγιούπ γιαζά πύλεσι, βέ Ιαμι-
 χισαπά μαχσουζ έν σατέ μετελερεί χάλλ έ-
 μσεσι τίρ. Ισπού μαλούματ κιαφφεί τζοτζουκ-
 λάρ Ιτζούν άνι τερετζετέ έλξέμ Ιτιγι μπιλ-

λού, μεκτεπέτε κητζιριλέν Ιλκ σενενίν σάικι πούς
 πούτουν μεζκούρ σούπελερε χάσρ ου βάκφ έ-
 τιλμεσι τάχι γάγετλε μούνασιπ τίρ. Ίτιιατή-
 μήτζεζα, άρζού όλουνάν χουσους μουχτελιφ έφ-
 ρατήν κουββεί άκλιγελερινίν έν μουκεμμελ σου-
 ρεττέ νεσό ου νόμα πουλούπι μούαχχερεν Ισέ
 γιαραμαλαρηνά μετάρ όλάν ταλίμ ου τερπιγέ
 τίρ. Πούλουγ τζαγιηνά κιαφφεί Ινσανλαρήν
 χάλ ου κείφιγετλερι πέρι πύρλεριντέν φερκί
 τίρ. Τερπιγέι Ιπιτιταίγεγέ μενσουπ, γιάνι κο-
 λετζιν παχσίλ μούττέτινέ πασλαντήγη ζεμανά
 κατάρ βερινέν ταλίμ ου τερπιγετέν μακσετ
 έγι βέ μούχκεμ πέρ έτάς βάζ έτμεκ τίρ κι,
 χέρ φέρτ μεκτεπέτε Ινμάλη ταχσιλτέν σόγγρα
 κητζερετζεγι όμρούν Ιτζάπ έττιρετζεγι άσλη πι-
 ναγιή Ισπού έσας ουζερινέ Ινσά έτμελι τίρ.
 Τερπιγέι Ιλιγιέ κουββεί μούτακκηκενίν κόρού-
 λέν έσγιανήν χακαίκ ου τεκαϊκινέ βουκούφη
 τάμ κηιτά έτμεσινέ, βέ κουββάι Ιστιλαλι-
 γενίν ναζάρη τεκικτέν κητζιριλέν έμρι βακη-
 λαρήν έχεμμιγετι μαντηκηγελερινί ταγινέ κα-
 τίρ όλατζάκ τερετζετέ νεσέ ου νόμα πουλμα-
 σηνά μετάρ όλάν πέρ τερπιγέ όλμαλή τήρ. Χέρ
 κησιν τάπ ου Ιστιτατηνά μουβαρηή τούσέν μου-
 αίγην πέρ τερε προγραμη ζικρ ου πεγιάν έ-
 μεκ μουχάλ καπιλιντέν τίρ. Χέρ πέρ σακίρπιν
 τεμαγιούλάτη μαχσουσεσι ναζάρη Ιπιτιπρά ά-
 λημημαλή τήρ. Πέρ σακίρτ ουλούμη ρηγιαζιγετέ
 άκραρηνά φαίκ όλα πύλερ, τίκέρ πέρ σακίρτ Ι-
 σε έν σατέ πέρ μουατελεί τζεπριγεγι άνκλα-
 γιάμαμασηλε περαπέρ, χαιθανάτ βέ νεπατα-
 τήν χασιγετι μαχσουσελερινέ ταίρ άτζαίπ
 μαλούματά μαλίχ όλα πύλερ, γιάχού χέπ πός
 βακτηνή μεβάτη κημεβιγετέ, βέ έλε κητζιρε
 πύλερι Ιμι άλά βέ έτεβάτ βασητασήλε
 τετζερεπέλερ Ιτζερασηνά κητζιριό. Πέρ τζοτζου-
 γήν άληνην χεσαίσι μαχσουσεσι χέρ σείτέν
 έββαί ναζάρη Ιπιτιπρά άλημημασή λαζήμ κελ-
 τιγιντέν, χέμ φούνούν ου σεναίτεκι έχεμμιγε-
 τι φέβκ έλ άτελερινέ πινάεν χέμ τε τερπιγέι
 άκλιγεγέ έν άλά πέρ βασητά μακαμηνά ά-
 λέμι ταπινίν καίτε, άλαμέτ βέ κουββετλερι-
 νίν τεκικ ου μούταλαασηνή ταβσιγέ έτέριζ.
 Ισπού κηβαίτ βέ βουκουατήν κιαφφρεσι χακι-
 κάτη μουτλακά έσατή ουζερινέ μούσεσές όλ-
 τηγηντέν, πέρ τεφά μούκεμμελ σουρεττέ άνκ-
 λασηλήπ τα άνλεριν έχεμμιγετι μαντηκηγε-
 ρινίν τερετζεσι ταγιν έπίλτιγι χαλτέ, σακίρτ
 μαλούμ βέ μουαίγην όλάν βέ σάτετζε πέρ κη-
 μενίν έφκηρη ουζερινέ μούσεσές όλτηγηντέν
 τεπαττούλατά τούτζάρ όλμασή μούχτεμμελ πού-
 λούμαγιαν πέρ σέι Ιστιχάλ έτιμιζ όλούρ. Σα-
 κίρτ τάχα τζοτζουκλήγη ζεμανηνά Ικέν άλέ-
 μι ταπιατά Ιτχάλ όλουνούπ, χαιθανάτ, νε-
 πατατή, κηγιαλαρή, ματενλερι, έτζεράμ, σεμα-
 βιγεγι τεκικέλε άνλεριν έβσάφ ου χαρηκατη-
 νά κησπύ βουκούρ έτμεγε άληστήρημαλή
 τήρ. Πέρ μούττέτ σόγγρα τζοτζουγά Ισπού έ-
 γιαγιά γούκμ έτέν κηβαίτι ταπινέ ταίρ ό-
 λουμημαλή Ισέ τε, γοτζανήν σείλετικλερινέ τζο-
 τζουγιήν άκλή έρερεκ πιζ ζατ άνλερι τεκικ, βέ
 όλ βέτζχλε καπούλ έτμεσι λούζουμη χητράν
 τζηκαρημαμαλή τήρ. Άσλη ματτέγι χάττα
 έν πασι νεβτέν όλα πύλε, τάμ Ιπιτιταση-
 τάν πασλαγιαράκ κεντισι τεφτις ου τεχαρη
 έτμελι τίρ. Ζιρα χέρ χουσουσην τεκικί χέρ έ-
 σεριν Ιλλετινίν άνκλασημασή, Ιπιγιντέν
 σόγγρα όνουτλατζάκ όλάν κηταπλάρ έζπερ
 έτμεκτέν νηχαγετοιζ τερετζετέ έββαί τήρ. Τα-

πιτ' τζογραφιαγιά, Ύμ ούλ άρζ, ματενιγιάτ βέ νεπατατην μισαλλερι πέρ κισενίν άσηλ κεντι μαχαληντά ιραέ βέ ιζάχ έτιλε πιλτιγιντέν, χαγιατην έν άτι άχβαλη ιλε ταπιατην πόγιούκ μεπατίι έσασιγεσι άρασηντά μεβτζούτ όλάν άλακά φικρέ έγίτζε γερλεστίριμελί τιρ. Πού κίπι πέρ ούσούλη τετριστε Ύμι βεζαίφ ούλ άζά βέ Ύμι τεσρίχ τάχι έχεμμιγέτ βέ κηίμετι ιλιμγελερι χατηή ιτζούν όιρετιλμελί τιρ. Ύμι χισάπ βέ τζέπρ, σακίρτιν άνκλαμαγα άκτιπαρή βάρ ισε, γάγετ ναφι πέρ τεπιγίεί άκλιγέ ίτικλερι μισιλλού, Ύγγλιζτζε, Φρανσήτζα βέ Άλμάντζα τάχι σεναγιτζε έχεμμιγέτι άζιμεγι γαίτζ τιρλέρ. Φάκατ έσνάι τετριστε πάς μακσετ σακίρτι χέρ σεγι τεκίκ ού μούταλαγια άληστήρμακ όλμαλή τηρ. Πού σέι ιτζρά όλουνήκταν σόγγρα, σακίρτ μελιγιάτη ταπιίγεσινε μουβαφή όλάν, γιάχούτ μουάχχερεν σαλικ όλτηγή χιρφέτ ού σενατην ιτζάπ έτιριγι άλι τερσελεριν μούταλαά βέ ταχισινε γαζήρ όλούρ. Χέρ άτεμιν κεντι κεντινι ταλιμ έτμεσί λαζήμ ίτιγιντέν, χοτζανήν έσηλ βαζιφεσί σακίρτι φιλάν πέρ τερετζεγέ γετισίτιρμεκ, γιάχούτ άλενι πέρ ιμιτιχάν βερτιρε πιλμεκ μακσετίιλε φικρινε μουαίγέν πέρ βακηττά πέρ μικτάρ μαλούματ τολτουρμακ τεγιλ, ίλλα άνήν σάι ού γαιρετλερινι πέρ τζιχετι μαλούμεγέ σέβκ ού ιρσάτ έτμεκ τιρ.

ΡΟΥΣΙΑΝΗΝ ΤΑΧΙΑΙ ΤΕΣΑΡΡΟΥΦΗ

Ρουσία κοιλούλερινιν άζάτ έτιλμελερι άνλεριν σαατέτι χαλλερινι μουτζίπ όλμασή σόιλε τούρσην, τεαίγιούσλερινι ταχά ζιγιατέ κούτζλεστίριμις, βέ τζέρχ ού ιτιραζτάν σαλλι όλάν ιστατιστικλέρ άνλεριν έλ γεδμ έσαρετ ζεμανηντά σάρφ ού ιστιχλάκ έτικλερι έκμεγιν γετιτέ άλτησηνή γετικλερινι ισπάτ έιλεμις τιρ. Κοιλούλεριν ισπού έννά τάρχη τεαίγιούσλερι άνλερτέν κόνούλλου άσκέρ γιαζηλμακ ιστεγενλερ ιτζιντέ χητμέτι άσκεριγεγέ ναμούνασίπ όλανλαρην άτετινι χέρ σενέ άρτμασηντάν τάχι άσίκιαρ τηρ. Ούμουμι χητμέτι άσκεριγεγέ μαχσούς κανουνήν πειριντζί τεφά μεκίι ταπίκ ού ιτζραγια βάζ όλουνήγη 1874 σεναςιντέ χητμέτι άσκεριγεγέ σαλιχ όλανλαρην άτετι γιούζτε 71 ίτίισε τε, τενασούπι μεζκούρ χίττικτζε τενεζζούλ έιλετιγι τζιχέτλε 1883 τέ άνλεριν άτετι γιούζτε 59 ή μούτετζαβίς τεγιλ ίτι.

Γιάληνηζ Ρουσία μεμαλικιντέ κοίλερτέ όλενλεριν άτετι, τεταπίρι σηχηγιλερι πέκ φενά χαλτέ όλάν σεχρλερτέ όλενλεριν άτετιντέν μούτετζαβίς τιρ. 1885 τέ άκτη ιτζιμαά ένέν Ρουσία τηπίγι έσναφή κογγρεσί πού χαλην ταδμ νοκσνηντάν νεσέτ έτμεκτέ ίτιγινι πεγιάν, βέ βεφιγιατην έν τζόκ βουκού πούληγη μαχαλλέρ μαχσουλατην φέιζ ού περεκέτλε κελισίγι μαχαλλέρ όλτηγηνή τεριμιγιάν έιλεμις τιρ. Μεζκούρ μαχαλλερτέ κοιλούλεριν φακιρλιγι άνλερι βούτζουτλαρηνήν πεσλενμεσινε κίφαγέτ έτετζέκ μικταρτά ζαχίρε σάρφ ού ιστιχλακηντάν μέν έτμεκτέ τιρ. Άνλερ βερκίλερινι τετιγεσί ιτζούν ζαχίρελερινι σατμαγιά, βέ κεντιλερινι άτζληκτάν όλτούρμεγέ μετζπούρ πούλουντηκλαρηντάν, μερκεζι Ρουσιανήν όν ούτζ βιλαγετλερινιτέ σόν ταχίρι νουφούς χενχιαμηντά σενεβι βεφιγιατ πιντέ 62 γέ γιάχούτ Λονδρατικινιν ούτζ κατηντάν ζιγιατέγέ πάλιγ

όλης τηρ. Άζατλήκ, ζέρ ού τιμαρ έτικλερι άραζινιν σαχίπι μουτλακή όλατζακλαρηνή μεμούλ ένέν κοιλούλεριν ούμιτλερινι πούς πούτουν πούσά τζηκαρμής τηρ, ζιρα πόγιούκ άραζι σαχιπλερινε ναχακκλήκ έτιλμεκσιζιν πού σεγιν ιτζρασή μούμκινσιζ ίτι. Άραζι σαχιπλερι κεντι άραζιλερινιν πέρ κησηνή έλλεριντέ κολάν άραζιγι μέτζτζανεν ζέρ ού τιμαρ έτμελερι σαρτήιλε κοιλούλερε τέρκ ού φεραγέτ έτμισλερ ίτίισε τε, πούς πούτουν ζηραάτ ιλε μεσγούλ όλάν άμελε πούλουνματηγηνταν, μεϊταντά άνλεριν έμλάκ ού άκαρηνή ζέρ ού τιμαρ έτετζέκ πέρ βασηττά κάλμαμης ίτι.

Τιχέρ παραφτάν άσηλζατεκίαν σηνηφή κοιλούλεριν σάτετζε άζάτ έτιλιπ, άνλερε ζέρ ού τιμαρ έτικλερι άραζιτέν πέρ κόνε χισσε βερλιμεμεσινι άρζού έτμεκτέ ίτιγιντέν, βέ πού ισε χέρ χαλτέ σετίτ πέρ άραζι μούναζασηνά σεπέπ όλατζαγηντάν, γούκούμετ πού κί ταραφήν άραλαρηνή πούλμαγιά τζαληστή. Κοιλούλερ σακιν όλτηκλαρή χανελερε βέ άνλεριν έτραφηνητάκι άραζι ταιρελερινε σαχίπ, βέ έδθελα ζέρ ού τιμαρ έτμις ίτικλερι μικταρτά άραζιγέ για άσηλζατεκίαντάν σατουν άλμακ γιαχούτ νάκτεν για τα ίσλεγερέκ κηίμέτι άσλιγελερινε πέτέλ ταίμι πέρ ούτζρετ τετιγεσίιλε μαλικ όλατζακλαρ ίτι. Άνλερ ούτζρέτι ματλουπένιν νάκτεν τετιγεσινε νατίρεν μουκετίρ όλτηκλαρηντάν, βέ κοίλερε μαχσούς άραζι χισσελερι έκσεριγε γούκούμετιν ριζαση χιλαφηνητά όλαρακ έββεκιντέν ταχά ζιγιατέ κούτζούλτούμους όλτηγηντάν, άνλεριν άχβαλη γάγετλε φεναλασμής ίτι, σόιλε κί άκηπετ τεβλετ ιματάτ γετισίπ, άσηλζατεκίανήν κοιλούλερε τέρκ ού φιράγ έτικλερι άραζινιν ιστιρασή ιτζούν κοιλούλερε τακρίπεν 70—80 μιλλιόν Ύγγλιζ λιρασή πόρτζ βερτί. Ύσπου σουρέτι τεσθιγέ κί ταράφ ιτζούν τάχι χαιρλή όλτού, ζιρα μιλκ σαχιπλερι κοιλούλερε τέρκ ού φιραγιά μετζπούρ όλτηκλαρή άραζιλερινιν κηίμετλερινι άλτηκλαρή μισιλλού, κοιλούλερ τε κεντιλερινι έββεκί έφεντιλερινε όλάν κιαφφεί πόρτζλαρηντάν κουρτουλούπ, ικράζ όλουνάν μεπλάγ ιτζούν γούκούμετε μετγιούν όλτούλαρ. Κοιλούλερ ισπού μεπλάγιά γιούζτε άλτη φαίζ βέ ρέσ ούλ μαληνή 49 σενετέ τετιγέ έτετζεκλερ ίτι. Μούττέτι μεζκούρενιν ινκηζασηντά άραζι πούς πούτουν κοιλούλερινι μαλι όλατζάκίτι.

Φάκατ μεζκούρ σουρέτι τεσθιγετέν μεμούλ πούλουντηγή κατάρ μουχασενάτ χασήλ όλματη ούμουμι βέ μαχαλλι βερκίλερ τεζαγιούτ έιλετι, βέ κοιλού ταχημηνήν γάγετ άζιμ πέρ κησημ μεζκούρ βερκίλερι βέ άραζιλερινι σατουν άλμακ ούζρε κεντιλερε ικράζ όλουνάν άκτζενιν φαίζινι έκσεριγε σαρι κιαρλαρηντάν κατ πέ κατ ζιγιατέ όλτηκλαρή τζιχέτλε τεταρικτέν άτζιζ πούλουντηκλαρηντάν, μουαμελετζιλερινι έλλερινε τούστούλερ μουαμελετζιλερ τε άνλεριν χανελερινι χαράπ έιλετιλερ. Κοιλούλερ ινσαφσήκ μουαμελετζιλερε νάκτεν φαίζ τετιγέ έτέμετικλεριντέν, ιστικραζλαρά πέτέλ κούτερε πιλετζεκλερι γιάληνηζ τεμινάτ σάι ού γαιρετλερινε μούτεσθακήφ, βέ άκτ έιλετικλερι μουκαβελενακμελερινι σεραιτί σεπέπιντέν άνλεριν μούσκιαττάν κουρτουλμαλαρή μουχάλ ίτι. Κανούνεν γούκούμετε όλάν πόρτζλαρή τετιγέ όλούματηκτζα έμλάκ ού άκαρετλερινιν σατηλμασή μεμνού ίτίισε τε, κοιλούλερ άνλερι μουα-

μελετζιλερε ούζούν μούττέτλε ιτζαρά βερτικλεριντέν, μουαμελετζιλερ πιλ φιλ μιλκ σαχιπλερι όλμουσλάρ, βέ ιστε πού βέτζχλε κοιλούλερ γινε άραζισίζ καλμησλάρ τηρ. Πινάεν άλέιχ Ρουσιανήν άχβάλη ιτζιμαίγεσιντέ πέρ ινκηλάπη κιαμλ χασήλ όλμακτά, γιάνι σάιρ Εύρώπα μεμαλικι άχβαληνά τεμεσσούλ έτμεκτέ τιρ. Πού χουσουστά σιμιτιγέ κατάρ νέ τερετζέ τεπειτούλατη άζιμε χασήλ όλτηγή Ρουσιαλή τζιφτζιλερ κογγρεσινιν Σαιν Πέτερσβουργ σούπεσι ρέισινιν 1886τά ιράτ έτεγι πέρ νουκτανίστιτλάλ όλουνά πιλίρ. Μούμαίλέιχ τεμις τίρ κί, α'Εχαλίι κουρανήν ούτζτε πέρ γιάχούτ τακρίπεν 20 μιλλιόν νουφούς σεφιλ τζιφτζιλερ όλούπ, σεφιλ πέρ τζιφτζιρινι όμοού κατιμ έσιρλερινι όμρούνε νέ τερετζέ μούρετζτζαχ ίτιγινι ταγινε τζεσαρετ έτέμεμ.» Ύχιμαλ κί πού τεπειτούλτέν άκηπετ χαιρ χασήλ όλατζακ ισε τε, έσιρλερινι άζάτ έτιλμελεριντέν έδβελ κιαριγελερ έχαλιλερι άρασηντά φάκρ ού ζαρουρετ πούλουνματηγηνταν, Ρουσιαληλαρην ζέρ ού τιμαρ έτικλερι άραζιγέ νέ τερετζέ ίστιγιακλε γιαπηστήγηνάζαρη ιτιπαρά άληνατζακ όλούρσα, φάκρ ού ζαρουρετ ιτζιντέ πούλουνάν κοιλούλερ άρασηντά χούκμ σούρμεκτέ όλάν χούντουτσηληγην τερετζεσί κολάι κολάι ταγινι όλουνά πιλίρ. Βερκί ταχισιταρλαρή ιλε χαιγέτι ζαπητά άνλερε χέρ ζεμαντά όλτηγηντάν ζιγιατέ έζιγέτ βερμεκτελερ ισε τε, άνλεριν Ύμπερατώρ χαζρετλερινε όλάν ιτιματή ζαίλ όλμαμης τηρ. Κοιλούλερ Ύμπερατώρ χαζρετλερινι μεμουρλαρηνήν μουαμελατηντάν τολαγιή μεσούλ τούτμαγιηπ, μούσαριλείχιν πιλ άχίρε άραζινιν γενιτέν τεβζι όλουνμασή ιτζούν πέρ έμρναμέ σατήρ έτετζεγι μεμουληντά τηρλάρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΧΕΡΑΡΕΤΙ ΣΕΜΣ ΒΕ ΑΝΗΝ ΜΕΝΪΑΗ

1.

Ύσπου πύχστα πιάσλήτζα σεμσιν χεραρετι βέ άνήν μενπάη χακκηνητά πάχη μούταλαατ πεγιάν έτιλετζέκ ισε τε, ματτεγέ ταχά ζιγιατέ τακβιγέτ βερίρ ζαννήιλε, έδθελα πίζζάτ σεμς χακκηνητά πάχη χουσουσατην πεγιανή λαζημετέν άτι όλουνμης τηρ.

Σεμσιν κούρεί άρζτάν βασάτ ιρακληγή 92, 885,000 μιλ χισάπ έτιλιμις όλούπ, έχλι χαιγετλερινι σεχατάτηνά ναζάρεν, πού χισαπτά 500,000 μιλτέν ζιγιατέ γατά πούλουνάμαζ. Πού μεσαφε χακκηνητά λαίκιιλε πέρ τεσαβδούρ πεϊτά έτε πιλμεκ ιτζούν άτιτεκι μισαλλέρ πιζε γιαρτήμ έτερλερ.

Κερπάνλαρημηζ ούμουμεν κούντε όν σαατ γιολτζουληκ έτιπ, σααττά τάχι έν τζόκ όλσά τόρτ μιλ σούράτλε κίτε πιλτικλεριντέν, πούιλε πέρ κερπάν τούγγιαμηζτάν σεμσε 6,300 σενετέν γετισέ πιλίρ. Βέ γιάχούτ σααττά 30 μιλ σούράτλε κίτέν πέρ σημενηφερ καταρή κετζέ κούντόζ χιτζ τούρμαγιαρακ κίττιγι χαλτέ, όραγια άντζακ ούτζ γιούζ έλλι σενετέν βασήλ όλούρ.

Προφεςόρ Μενδηνγολήν πού χουσουστά βερμις ίτιγι τουχάφ πέρ όνεγέ κούρε, σεμσε τεγετζέκ κατάρ ούζούν κολού όλάν πέρ μασούμ, παρμαγηνήν γιαντήγηνή χιςε έιλεμεζτεν έδβελ, πέκ μούσιν πέρ τζαγιά βεφατ έτετζέκ τζιρα Χάμπολτ βέ σαιρλερινι κούρινε κούρε, χισσι άσαπένιν σούρατ ή σακηγέτι 100 άγιμακ όλ-

τήγητάν, πού ούζούν μεσαφερί 150 σενετέ κατ έτέρ.

"Ασρη χαζηρήν τετάρικ έτε πιλτιγι έν κουβ-
θετλι τοπλαρήν κούλλελερι έλκ σανιγετέ 2,
000 άγιάκ κατάρ πέρ μεσαφε κατ έτικλερι
χαλτέ, πέρ τεβάρ πού σουράτλε κίτεν πέρ
κούλλε άντζακ τοκούζ σενετέν σεμσε γετι-
σέτζέκ τίρ. Σές σανιγετέ 1,090 άγιάκ σουράτ-
λε κίτερ ίτιγιντέν, άνή σεμσε κατάρ κότουμεν
πέρ βασητά πούλουνηγή τακτίρτέ, πουρατά
άτηλάν πέρ τοπίν σεσί σεμσετέ όν τόρτ σε-
νετέν σόγγρα ίστίλιρ.

Κούρέι άρζ χέρ χάνκη πέρ κουβθετ ίλε
άπανσηζ κεντι μεταρηντά τουρτούρουλα, τόρτ
άι γιολτζουλήκ έτικτέν σόγγρα σεμσε τούτέρ.

Σεμσίν τζεσαμετινέ κελιντικτέ, κουτ-
ρού 860,000 μιλ όλούπ, τούνγανηκινίν 108-
7 μισλι, βέ άντέν σάτχεν 1,200, βέ χάτζ-
μεν 1,280,000 κατ πόγιούκ τίρ. Σεμσίν τζεβ-
ρεσί όλ κατάρ πόγιούκ τίρ κί, ζεμινικινί
σεκ σεν χούντέ τέβρ έτέν πέρ, σεμσινικινί
γιρμι τόρτ σενετέ τόλασήρ.

Σεμσίν χάτζμτζα άζαμετινί σουμι-
σάλλε άνλάτá πιλίριζ. Έγερ σεμς ίτζί πόδ
φάρζ έτίλοσέ, βέ κούρέι άρζ μερκεζ μερκεζέ όλ-
μάκ ούζρέ άνήν ίτζινέ βάζ όλουσα, καμέρ πέρ
μανιέ τεσατόφ έτμεγερεκ γιολουνα τεβάρ έτ-
τικτέν μάτζ, τίκέρ πέρ πείκιν τεβερανή ίτζούν
τάχι πακίτέ 190,000 μιλ κατάρ μεσαφε καλήρ.

Σεμσίν άγηρληγή ζεμινικινίν 318,000
μισλι όλούπ, ίκί όκτιλιόν (2x10²⁷)* το-
νελάτο τίρ. Σόίλέ κί μανζουμέι σεμισγεμιζ τα-
χιλιντέ πούλουνα πιλ τζούμλε σείγιαρέ βέ
πείκλεριν άγηρληγηνήν μετζμουι σεμσινικινίν
750 τέ πινε μούσαβί τίρ.

Σέμς βέ ζεμινίν γεκτινερινέ νισπέτεν πό-
γιούκλούκλερινί, βέ γεκτινεριντέν όλάν ίρακ-
ληκλαρηνή πίζιμ τέρχ έτε πιλετζεγμιζ πέρ
γιολτά άνλάμαγá καληστήγημηζ σηρατά,
κούρέι άρζ κουτρού όύτζ παρμάν, βέ σεμς
κουτρού 27 άγιάκ κούλλελερ ίλε κόστεριπ,
μεγανελεριντέκί μεσαφε 3,000 άγιάκ όλμα-
λή τίρ.

Σεμσίν κουβθεεί τζαζιπέσι παλατέ
ζιρκ έιλετιγιμιζ σόλ μεφρέτ πέτεντέν άνλάκ-
σήλά πιλίρ ίσέ τέ, ζεμινέ ίσλετιμιζ ίτιγι τε-
σίρ, άνή τάχά κουβθετλι πέρ ταρτζά κόστεριρ.
Σόίλέ κί ζεμιν σεμστέν τοκσάν ίκί μιλλιόν
μιλ ίρακτά όλούπ, σανιγετέ έν σερί τόπ κούλ-
λεσιντέν έλλί κατ τζαπούκ όλμάκ ούζρέ 19
μιλ σουράτλε χαρεκέτ έιλετιγι χαλτέ πιλέ
σεμς άνή χέρ σανιγέ νιχγετιντέ 1/8 παρμάν
κεντινέ τζεκίγιουρ. Δόκτωρ Γιήγγ σεμσίν κουβ-
θεεί τζαζιπέσι χακκηντά σου βέτζχλε ίταρέι
κελάμ έιλεμιζ τίρ «Σεμσίν κουβθεεί τζαζιπέσι
όλ κατάρ άζιμ τίρ κί, πίζέ έν γιακήν, άμμα
ίρακληγή ζεμινίν σεμστέν όλάν ίρακληγηνήν
200,000 μισλι, γιάν όν τοκούζ τριλιόν
(19x10) μιλ όλάν Άλφα Κένταυρος γιηλ-
τήζή, σεμσίν τεσπριντέν άζάτ όλμάκ ίτζούν
σανιγετέ 200 μιλτέν ζιγιατέ πέρ σουράτλε
χαρεκέτ έτμελί τίρ. Γιόκ ίσέ, γιά πέρ τάιρέ,
γιά τέ πέρ πείζι μετάρ ίλε σεμσίν έτραφηντά
τέβρ έτετζέκ τίρ. Όλ πείζι μούμκιν όλτήγη
κατάρ γιασση όλσά, μούττέτι τεβερανή 31,
600,000 σενε, βέ τάιρέ όλσά, μούττέτι τε-

βερανή 90,000,000 σενε όλατζάκ τίρ. Σού
κατάρ βάρ κί πού τακτίρτέ σεμστέν τάχά για-
κήν, γιά τέ άντέν πόγιούκ άχέρ πέρ σεμσίν
μούταχελεσί όλμαμαλη τίρ.»

Σεματά μούσαχατέ έιλετιγιμιζ πί χισάπ
γιηλτήζιλάρ μεφρέτ πέτενλερ όλτούκτζα, βέ
κουβθεεί τζαζιπέ τζούμλε τζισμλερτέ άμιλ όλ-
τούκτζα, σεμσίν ίσπού μεσαφε ώκεανοσηντά,
τζισμλερ λαπριντοσή μεγανεσιντέ σαπίτ πέρ
χαλτέ τουρμασή μούμκινσίζ τίρ. Πάζηλαρη
χισαπηνά κόρε, σεμς έτραφηντά τόνέν πιλ
τζούμλε σείγιαρέ πείκ βέ κουίρουκλή γιηλτήζ-
λάρ ίλε περαπέρ σενετέ τακρίπεν 150,000,
000 μιλ μεσαφε γιολτζουλήκ έτίγιουρ.

Σεμστέ πούλουνα ματτελεριν άχβαλινέ κελ-
λιντικτέ, πού παπίτεκί ίχτιλάφη έφικάρ χάλα
πάκί τίρ. Χέρσελ, Έλιγιητ, Ούίλσην βέ Ά-
ράγο κίπí μεσχούρ έχλι χειίγετλερ, σεμσίν
μερκεζινίν κιάμιλεν κατή όλτήγηνή, βέ πουν-
τάν μάτα ίσπού σουλπ μερκεζ ίλε γιανάν
σάτχ άρασηντά χάιίλη μεσαφε βάρ ίτιγινί ίτ-
τιά έτερλερ. Τάχά τουχαφή σουρασή τίρ κί,
έβθελα Χέρσελ βέ πάτεχου Άράγο βέ Έλι-
γιητ, σεμσίν ίσπού κατή κησηή ούζεριντέ ίν-
σάν σακιν όλά πιλίρ ίτίτιασηντά πούλουμηζ
τήρλάρ. Άράγο ίλτιζάμ έτμιζ ίτιγι ίσπού του-
χάφ καθλή ίσπάτ έιλεμεκ ούζρέ, Σέσι νάμ
έχλι χικμετιν σεμσίν σατχηντά πούλουνα
πενεκλεριν τέρετζέι χερκερετινίν έτραφτά πού-
λουνα μαχαλλερικινέ νισπέτεν έκσικ όλμασή
χακκηντά όλάν τετζριπέλερινί ίραέ έιλεμιζ τίρ.

Δόκτωρ Έλιγιητ, Μίς Πόιδηλ νάμ πέρ κα-
τήνην όλούμούνι μουτζίπ όλμούζ τίρ τεγιού
ίτιχάμ όλουνηγηντά, Δόκτωρήν τσπταρή,
ζάτεν τελί ίτιγινί κόστερμεκ ούζρέ, μούμαί-
λείχιν σεμσίν καπίλι σουκνά πέρ μαχάλ ίτιγι
χακκηντά γιαζμηζ ίτιγι πέντλερι πούρχάν χα-
λιντέ κειριμισλέρ τίρ.

Πάζηλαρη τάχι σεμσίν σατχη κιάμιλεν γα-
ζι όλούπ, μερκεζινέ τογρού κίττίκτζε τετρίτζεν
κατηλαστήγηνή, βέ μερκεζι κησηή κιάμιλεν
κατή πέρ χάλ κέσπ έιλεμιζ ίτιγινί ίτίτιά έ-
τερλερ.

Τίκερλερι ίσέ σεμσίν σατχηντάν τά μερκε-
ζινέ κατάρ γαζι όλτήγηνή ίτίτιά έιλεμισλέρ
τίρ. Φάγε νάμ μεσχούρ Φρανσίζ έχλι χειίγέτ
1883 τέ Παρίς άκαδεμιασή χουζουρηνά τακτίμ
έιλεμιζ ίτιγι πέρ λινχάτá κερέκ σεμσίν βέ κερ-
μέκ τίκέρ πιλ τζούμλε έτζσάμη μουζιγετινίν
σουλπ γιά σείγιαλ όλμαγηπ, τά μερκεζιερινέ
κατάρ γαζι όλτήκλαρηνή, βέ γαζι όλματηκ-
λαρη τακτίρτέ άνλερτέν μούντεσίρ όλάν χερα-
ρετιν γερί ταχιλτέν κελέν χεραρέτ ίλε τόλ-
τούρουλάμαγηπ, πουνούν νετιτζεσί όλαρακ
σατχλαρηνήν γάιρι μούνιρ πέρ καπούκ παγλα-
γιατζαγηνή πειγιάν έτμιζ τίρ. Λάκιν ίκιντζί
τακκην καθλή τάχά ζιγιατέ άκλά για-
κήν τίρ.

(Μαπίτη βάρ)
Α. Χ. Ζ.

ΤΖΟΥΜΑΕ ΒΑΛΗΕΙΝΑΕΡΕ ΧΙΤΑΪ

(2 ιντζί νουστίν μαπάτ βέ χιτάμ)

Σάπιν, Βαλιτέίν έβλατηνήν κουβ-
θεεί μανεβιγετέ νέσβ ού νόμα πούλ-
μασηνά τζαλησμάλη τίρλάρ. Πουρα-
τά κουβθεεί μανεβιγέ λαφζή βασί μανά
ίλε κούλλανητήγηντάν κουβθεεί ρουχα-
νι γεγι πάχι σάμλι τίρ. Πού άνέ τεγίν ίρατ

όλουνα μούλαχαζάτ μάχζα σούπιγιανήν έμ-
νιγέτι τζισμανιγέ βέ πέτενιγεσινέ πακάρ ίτι,
φάκατ πού σόν νοκτά έσασι πέρ χουσουζ ό-
λουπ, κόρούμεζ βέ έπέτι όλανά πακάρ. Πού
έτζλτέν ταλίμ ού τερπιγετινίν έν μουχίμμ βέ
χαγιατι κησηή ρούχ βέ άχλακά ταίρ όλάν
κήση τίρ. Ίμιτι, έί βαλιτέίν, χατά ίλε πα-
λατέ μεζκούρ βαζιφελερινίζι ίχμάλ έτσενίζ
πιλέ, πάρι πουνή ίχμάλ έτμεγιν, ζιρα τερπι-
γετινίν πού κησηή τζοτζουγη τεβερούς έτμεκ
ίτζούν γιαρατήληγή έπέτιγετέ κηλαγουζλάρ.
Τζοτζουγην σηκλετέ ταγιανά πιλμεσί, τέρτ ού
μεσακκατά τεχαμμούλ έτε πιλμεσί, σεχθε-
λερε γαλιπ κελέ πιλμεσί, καχρεμάν βέ μελέκ
κίπí γιασαγια πιλμεσί ίτζούν άνή τερπιγέγε
μανεβιγέ βέ ρουχανιγέ ίλε ταλίμ έτμεκ κα-
τάρ πέρ άιλεγι ίσγάλ έτετζέκ χιτζ πέρ να-
ζικ μεσελέ γιόκ τίρ. Σεμά ίλε ζεμινίν χασ-
ρέτλε ίστικπάλ έτμεκ ίσπετικλερι ζατλάρ πού
κίπίλερ όλούπ, άνλερ ίνσανιγέτ χείκελινίν ά-
μουτλαρή τίρλάρ.

Βατανημηζήν χαλινίν πίττετριτζ τούτζάρη
τεχλικέ όλμασηνήν σεπεπί κεντζλεριν κουβθεεί
μανεβιγεσινί ζάι έτέν βεσαίτιν κούν πέ κούν
άρτμασή τίρ. Ίτζί ού ίσρέτ, ζέδκ ού σεφά, τιν-
σιζλικ βέ πέτ άχλάκ κεντζλικ κούλουνούν
γοντζεσινί πουρούστουρούπ, μετζζουτιγετιμιζι
τεχτίτ έτερλερ. Που χουσουστά χιτζ πέρ βα-
κίητ πίζιμ ίτζούν πού τέρετζέ τεχλικελί όλ-
μαμηζ τίρ. Ίσπού φαλακετιν όνουνού άλμα-
νήν έλκ τζαρεσί σούπιγιανήν κουβθεεί μανεβι-
γέ βέ ρουχανιγετέ νέσβ ού νόμα πούλμασηνά
τζαλησμάκ όλούπ, έγερ πού βέτζχλε σάι ό-
λουνούρ ίσέ ίσπού φαλακετεριν χούτζουμηνά
καρσή τίρι σεττέλερ τζεκιμιζ όλούρηζ. Πού μακ-
σετέ βασήλ όλά πιλμεκ ίτζούν τζοτζουγη Ίη-
σουσην χακαίκι έπέτιγεσιντέ ταλίμ έτμελι βέ
άνή τουακιαρληγά, άχλακί πακληγά, κουτσι-
γετέ βέ χακικί Άλλάχ ίλε ούνσιγέτ έτμεγέ
άληστήρημαλή τίρ. Τζοτζουγην τάίμα κουβθε-
τέ νέσβ ού νόμα πούλμασή βέ γιούκσελερέκ
φούτουχάτ τατζηνή βέ χαγιατή έπέτιγέ ρεχ-
νινί τεμινίν έτε πιλμεσί ίτζούν άνή τογρού
μεπτελέρλε ταλίμ έτμεκ σάρτη μουτλάκ τίρ.
Έβλατηνή πού έσας ούζερινέ τερπιγέ έτέν βα-
λιτέίνιν ζούρριγετι Δαβιδίν μελεκούτου κίπí
έπέτι όλατζάκ τίρ.

Άτιτέ τόρτ νοκταλαρήν ζικρίλε ίσπού
ταχιρατά χιτάμ βερμέκ ίστέριμ.

1. Βαλιτέίνί βέ βασισί πούλου-
νηγηνήζ τζοτζούκ χασαίλι ίλαχι-
γέ ίλε μουττασήφ τίρ. Τζοτζουγην ίπ-
τιτασή βάρ ίσέ τέ, Χαλικί μισιλλού νιχαγετι
όλμαγηπ έπέτεν γιασαγιατζάκ τίρ. Άνήν
ρουχού έπέτ ούλ άπάτ κουτσιγετινέν κουτσιγε-
τέ, χακικατάν χακικατά βέ χούσντέν χούσ-
νέ τερρι όλουμάκ ίστιτατήίλε μουττασήφ τίρ.

2. Έβλατηνήζ χέρ χουσουστά σι-
ζέ μούσαπίζ τίρ. Σιζ νέ ίσενίζ, ό τάχι
ό τίρ. Έγερ σιζ ένά ίσενίζ ό τάχι ένά τίρ.
Σιζ πόγιούκ βέ σαγιάνη ίχτιράμ όλτήγηνήζ
έτζλτέν ό τάχι διλέ τίρ. Σιζίν κεντινίζέ ένά
ναζάρ ίλε πάκμαληγηνήζ βέ σαίφλεριν σιζέ
ένά ναζάρ ίλε πάκμαληγηνή ίστέμτιγιμιζ κί-
πí, χέρ χουσουστά σιζέ μούσαπίζ όλάν τζο-
τζουκλαρηνήζ σιζ τάχι ένά ναζάρ ίλε πάκ-
μαληγηνήζ. Ίμιτι σιζ μισιλλού χαίζι έχεμμι-
γέτ όλάν μαχλουκάρ κίπí άνλερ ίλε σουρέτι
ίχτιραμκιρανετέ ρουαμελέ έιλέγιν.

[*] Ίσπού ούσε ρακίμ τίρφ ίσπερετιντέν 1661λ
κονουλήζ όλάν ρακίμν όνουνέ κονουλατζάκ σηρη-
λαρήν άτετινί κόστεριρ.

3. Τζιχαντά χιτζ πέρ σέϊ ζάϊ όλμάζ. Ίμι χικμέτ βέ Ίμι κικιά ταλιματήντζα, ματίι άλεμτέ χιτζ πέρ σέϊ ζάϊ όλμάζ. Ταπίι κουββετλερίν σουρέτι μουαμελέ βέ χαλλερ τεπεττούλ έτέρ βέ καληπτάν καληπά κέτζερλερ ισέ τε, Ίσπου κουββετλερ ζάϊ όλμαζλάρ. Άτέμ πέρ τζεβχερί φέρτ γιαχούτ πέρ ζερρέ πιλέ ιφκάτ, γιάνι γιόκ έτμεγέ τζαρέ πούλάμαης τήρ. Σίμτι ματέν κόμούνούντέν τζηκαρηλάν κούζελ πογιαλάρ μιλλιονλάρτζα άσρλάρ άκτέμ, γιάνι Φάχμ τεχριντέ κομούντέ μαχφούζ καλάν κούνές περτεβλερί τήρ. Τερρίν ταπακαλαρτά μουκαίγέτ πούλουνάν άλαμετλερ όλ ταπακαλαρην τεσεκκούλ έπίγι βακλήτ ρούζκίάρ ιλέ γιαγμουρήν χάνκη τζιχεττέν κελτιγινί κόστεριλέρ. Άλέμι ταπίιτέ χιτζ πέρ σέϊ ζάϊ όλμάζ. Πού χουσους άλέμι ρουχανι ιτζούν τάχι σαχίχ τήρ. Χιτζ πέρ σός για τάβρ ου χαρεκέτ ζάϊ όλμαγιηπ έρ για κέτζ μεϊτανά κελετζέκ τήρ. Ίμτι έβλατηνηζά χέρ νέ κι βερρί ισενίζ ζάϊ όλμαγιηπ, γιούζ κάρ σεμερέ χουσουλέ κελιρετζέκ τήρ. Σούπιγιάν χασαίλι ιλαχιγέ ιλέ μουττασή βέ έγιλικτέ έπέτέν ιλερί κίτμεγέ μουσταίτ ισέ τε, Ίσπου ιστιτατηνή τεπίτλ πέρλε σουΐ ιστιμαλ έτμεκ ιμικιάν χαριτζίντέ τεγίλ τήρ. Άτέμιν κουτσιγέτ βέ χούσντέ έπέτέν ιλερί κίτμεσι μούμκιν όλτηγή κιπί, σερρέτ βέ τζικινλικτέ τάχι έπέτέν ιλεριλεμεσι μουχάλ τεγίλ τήρ. Ίσπου γεκτικερινέ κούλλιγαν μουγαγίρ χαλλέρ σιζίν τζοτζουγά βερτιγινίζ έγι γιαχούτ κότου τεσειρε μενούτ τήρ. Έί! βάλιτείν, σουνού πάλμελισινιζ κι, έβλατηνηζά βερτιγινίζ ταλίμ ου τερπιγέ γιαχούτ τεσείρ άσλα ζάϊ όλμαγιηπ, άνή γεά μελέκ βέ γιαχούτ σείταν έτετζέκ τήρ.

4. Έβλατηνηζά βερτιγινίζ τερπιγέϊ σαφίγέ σιζέ τάχι γιαραγιατζάκ τήρ. Τζοτζουκλαρηνηζά βερτιγινίζ τερπιγετέν πέρ σεμερέ χουτουλέ κελέ πάλμεσι ιτζούν τερπιγεγι άμαγι έτμελισινιζ, φάκατ βερτιγινίζ τερπιγεγι πίννεφς κεντινίζ ιτζορά έτμεζ ισενιζ, τζοτζουκλαρηνηζήν τερπιγεσι άμελι όλμάζ, Πινάνέν άλέιχ έγερ σιζ έγι κικσελέρ ισενιζ, έβλατηνηζή τερπιγέ έτμεκ ιστετιγινιζ μεπίτελερι πίζ ζάτ κεντινίζ ιτζοραγιά μετζπόυρ όλλατζάκσηνηζ, φάκατ άνλεριν τερπιγεγι όλμασηνά τζαρέ όλάν τεμπιχάτ σιζι ταχά ζιγιατέ τερπιγεγι κηλατζάκ τήρ. Πού καίτεγέ ιστιπαά έττιγινιζτέ «Σουβαράν σουβαρηλήρ,» σόζούνούν μανάϊ χακικισινί άνύλαγιατζάκσηνηζ.

Σίβαζ Χ. Κ. Η.

ΚΕΝΤΖΑΕΡΙΝ ΡΟΥΧΑΝΙ ΧΑΛΗ

Κεντζλεριν σουΐ ιστιμαλινέ όλάν άρζού χέρ τζάγ βέ χαλτέ κεντζλερι ζάπτ έτμίζ τήρ. Κόγια Χαλίχ γιαρατήσλαρηνητά άνλερι κεντι μακσετλερινιν ιτζρασή ιτζούν χάλκ έιλεμιζ τήρ. Κόγια «Ιστετιγινιζ κιπί κείφ σούρουν βέ χουζουζάτη σεχβανιγενηζι ινά έτιν» τεμιζ τήρ.

Κεντζ κιμσέ νέ σεγέ μεράμ έτέρ τε άνή μεβκίι ιτζοραγιά κογιόμαζ, άκλ κερρετι, κελάμ πελαγετι, βέ τιντζλιγιν κεμαλιγετι άντέ τετζεσσούμ έιλεμιζ τήρ. Άκλή ιλέ γιηλτζλαρη σαίμακ, κούνεσιν χαραρετινίν μενπάνη, βέ έπέτιλικ τεπίκλερι φεζάϊ πί νιχαγεριν ουτζουνή πούλακ ουζρέ πέζλε γαίρετ έτέρ. Τεργιανήν ουμκηνά ένίπ, όρατά γιασαγιάν νεπατάτ βέ χαιδανατάν χαγιατηνή

τεφτις έτέρ. Πίρ τεφά άκλ άγηνή τεμζιν τιπινέ κατάρ σαλαρ, λάκιν πάζεν ουμιτσιζλιγέ τούσερέκ άνή τοπλάρ ισέ τε, τουρμάζ, τέκραρ τζαρελέρ τούσούνούρ. άτζαίπ βασηταλάρ ιλέ πίζ ζάτ κεντι ένμεκλιγέ τζούρατ έτέρ. Πού μακσετινι ιτζορά έτρετέ καλσην, πέρ τε πόνερ κούρέϊ χαβαμηζή παρτηγιά άλήρ, άνήν κικγιαβι τερικιπλεριντέν πάχς έτέρ, νεπατατά ναζάρ κηλάρ, άνλεριν τζινσινι, γιαπρακλαρηνητά κόρούλεν ταμαρλαρην τζατησηνή ναζάρη τετικιτέν κελτζιρί. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ μερακή τέφ όλμάζ, ταχά ζιγιατέ ιτζοράι τεχαρριγιαττά πούλουνούρ.

Σεπαπέτ, νέ άρζουλή πέρ χάλ σεραλέτ βέ τζεχαλέτ άρτηκ τόνμεμεκ ουζρέ μαζιγέ ζάμμ όλουνούπ, έπέτιλικ τεβραηλαρή ιλέ νιχάν όλούρ, μούστακπελιν κανατλαρηνα ρακίπεν τέβρ έτέν ινσανιγέτ βέ μαχζουζιγέτ ουμιτλερι ισέ άκς πεζιρ όλτούκτζα γιανακλαρηνα κηρηζηλήκ, βέ καλπινέ φεραχιγέτ κελιρ, τερουνιτέ όλ Ζάτ ιλέ μούλακάτ έτετζέκ πέρ Σιών, χέμ τιγιανέτ, σερακέτ βέ κεαλιγέτ σεραμεσι ιλέ λεβχαλέρ μετζζούτ τήρ. Σεριάτη ιλαχιγέ άνήν ουζερνιτέ χέκκ όλουνμηζ τήρ. Χαναάν τιγιαρη όρατάν σείρ όλουνούρ, Ίερουσαλημίν άλλούν σοκακλαρή άνήν νεζαρετι άλληνα τούσερ.

Κεντζλικ, άτημηνή πέρ κερρέ άλ, νέ άτζαίπ μενζαρελέρ κόρούρσούν! Σεπαβετιν σιγιαχ περτελερι γιηρηλήρ, άρτηκ καφεστέ όλάν κούζ ότμεγέ πασλάρ, καλπίν τουίγού βέ χασσελερι χαρεκετε κελίπ, τζινσιμιζτέ κόρούλεν τεκαττόμιν τεκερλεκερινι ταχά ιλερι πέρ μενζιλέ τογρού σούρερ, ταμαρηνηά τζεβελάν έτέν καν τουρμάζ, Γολιάθ κιπί καχρεμανλάρ, Ποναπαρτλάρ βέ πόγιούν Άλεξανδρουσλάρ μεϊτανά κελιρίρ, έλινί καλτηρήρ άρσλανλάρ παρελέρ, πέρ τεφά σιλκινίρ κεντιρλερ τζούρρούτούρ, άμουτά ταγιανήρ ινσάν νασλαρή έτραρηνά σεριλιρ, χαβαταά ουτζάρ, γιηλτζλαρά άρκατασλήκ έτέρ, μιλλιονλαρά κομαντάν όλούρ, χαιπετινιτέν σεμά βέ ζεμίν τιτρέρ, πού τζούμλε ιλέ περαπέρ ιχιτιγιαρλήκ καμεντελερι πούνουνα κέτζμετικτζε τουρμάζ, γιορουμάζ, όσανμάζ.

Σεπαπέτ νέ χός τήρ! καλτήρ άνήν ζέβκ ου σεφαγέ μέιλ ου άρζουλαρηνή, σανήρσην κι «Μούσαπεχετιμιζέ κόρε σουρετιμιζτέ ινσάν χάλκ έτελιμ» κελαμη άντέ τετζεσσούμ έτέρ, ταπιατην άντέ μεϊτανά κελιριγι σόλ τζατη νέ κούζέλ τήρ, ταχά άνήν κεκαληνά πέρ νοκσάν άριζ όλμακηνέ τήρ. Λεχτζεσινίν χαιγετι νέ λατίρ! νέ ζαρίφ τήρ! μελεκλεριν — όλ σεμαβι ρουχλαρήν σουρετινι άντέ ρέμζ ιλέ κόρούρούζ βαρσάν ισλερι γιόκ ισέ έχλι χούνερ βέ σαχίπι καλέμ σου χαιγετι τζηζτηηλαρή ρεσμελερε βερμεκλιγέ τζαλησσηνλάρ βαρσάν κικισελέρ Παύλος, Πέτρος βέ Ίωάννης κιπί μεσχούρ ζατλαρην άνι χαιγετλερινι νάκς έτμεγέ καλκισσηνλάρ.

Κεντζλικ, λουγετιν μανασή, νέ τατλή τήρ! πέρ τεφά πούλουνούρ πέρ χαιζινέ τήρ, παρλαντά σακλαμηζέ πέρ τάλαντα τήρ, πικητζεντέ πιτιμίζ σάλτ πέρ κούλ τήρ, πέρ πέρ τεφά γαίπ έτ, ιστέ ιχιτιγιαρληνη άγήρ γιούκαύ ουστούνε τζόκερ, ιστέ νετμετ βέ χός γιασθήκαπουλαρηνη τζαλάρ. Έββετ, καλπίν χούζν μεκιανί, κόζλεριν ισέ σου πουναρλαρή όλούρ, κηίμετινι ιχιτιγιαρ πετερινέ σουάλ έτ βέ πιλ, τεσαττούρ, έιλετιγιν πάλι πούκούλμους πακαλαρά τανής βέ μού-

τενεπιχ όλ. Πάκ σου άμά νέ σούιλέγιόρ, σόλ κότρουμ νέ νάκλ έτίγιόρ, άτζεπα άνλερ κεντζλικ κόρμετιλερ μι; άτζεπα σούρτούγιούνούζ κείφλερι άνλερ τε σούρμετιλερ μι; Για πού νέ πόγιούκ τεπίτλάτ! όλ χαιγέτ πούλε σολάρ μη ιμιζ; όλ πζατη πού χαλή μη κεσπ έτέρ ιμιζ, νέρετε καλτή όλ κούλ! σολάρ άμμα πού χαιγετι μι άλλήρ ιμιζ; ζαλίμ φελέκ πού τερετζεσινέ τέ μι ιρτικιαπ έτέρ κι πιτζαρεγι χέμ σογιάρ χέμ χαντζερι ιλέ τε άνή μετζρούχ έτέρ. Έί κεντζλικ! σεφκ τόστ, τόν πάρι σέν σου πιτζαρέ σαχιπινέ μερχαμετέ κέλ, άνά μουαλετζέ έίλε, λάκιν χακκήν βάρ τεμεγέ κι πέν άνή πράκματήμ ό πένι πράκτλή, τζεζασηνή τζεκσιν τζούνκι πένι κεντι μακσετλερινέ κόρε κουλλαντή.

Κεντζλικ, άχ νέ μακσετ ιτζούν χάλκ όλουνμηζ! λάκιν νέρελερτε κέζιγιόρ; Σεμά ιτζούν χάλκ όλουνμηζ, ζεμιντέ κέζιγιόρ. Έβεινι περράκ χαβασή βέ χός ραίχασή ιτζούν χάλκ όλουνμηζ κούλχαντά κέζιγιόρ. Έββετ, σεφά ιτζούν χάλκ όλουνμηζ, τζεφά άτεσιντέ κέζιγιόρ, νέ άλαλήκ βέ νέ άλτζακλήκ σου τερουνιτέ όλ. Ίτζελίλ Ζάτ ιλέ όλάν άλακά πού τερετζέ πόζουλούρ μη ιμιζ, ινσανι ζαμάρ πού τερετζέ μι λεκέ καπούλ έτέρ κι; ρουχλάρ μεσκενι ικέν μουταρλανμηζ, μελεκλερ τζεννετι ικέν σείτανλάρ τζεννετι όλμούς τήρ. Νέ τζοκ κεντζλερ σατηλήγιόρ!

Πάκ σου κεντζέ, μεζαττά νιτζε νιτζε σείτανλαρην έλιντέν κελτζέ, άτζ σου άκληνην χαριτασηνή, ιτζιντέ νελέρ κόρούρσούν! Ίπλινίν ιστιφράγ έιλετιγι ζεχιρλι πογιαλάρ ιλέ όλάν νακησταν μάτα νέ! ταχά νέ βάρ! πέρ τεφά ταχά πάκ σου μενζαρεγέ, νέ άτζαίπ, πέκ άζιμ πέρ καλαπαλήκ σαλχχανεγέ πογαζλανμαγά κότουνούλεν όκούζ κιπί κίτιγιόρλαρ, λάκιν σουάλ έίλε νέρεγε κίτιγιόρλαρ; σειρανεγέ κίτιγιόρλαρ, χελακην άτζή κατεχλερινι ιτζμεγέ κίτιγιόρλαρ, ζεχρλί χαντζερλερε κουρπάν όλμαγά κίτιγιόρλαρ.

Άχ! μουκατίς κούντέ καχβελερτέ βέ σουρατά πουρατά σείρ γερλεριντέ κέζεν κεντζλερ, όλ μούπαρέκ κούνε νάκζη χούρμετ έτικλερι τακτιρτέ τζεζασηζ μη καλατζακλάρ; άχ! πού χαλτέ μιλλετινι χαράπ έτέν κεντζλερ νιτζούν κεντιλερ χαράπ όλμασην, μιλλέτ τατζηνά σερεφ βέ ζινέτ κελιρετζέκ όλάν πού κιπί ιντζουλέρ έγερ κίρ βέ χακαρέτ κελιριγιόρλαρ ισέ, νιτζούν καλτηρηλμασηνλαρ; Άχ! σεβχούλού κεντζ τοςτλαρήμ, έγερτζι μιλλετιμιζέ κίρ βέ χακαρέτ κελιριγιόρ ισάκ, χάνι; νέρετε σερεφιμιζ; ζιγια βέρμεμεμιζ σούλε τουρσών, μιλλετιν ζουλεμτέε καλμασηνά σεπέπ όλούγιόρουζ, ταχά πού χαλέ τεχαμμούλ έτελιμ μι; έβλατμηζά μιράς μη προκαλήμ; ταχά κίμι πέκλεγελιμ; Έγερ μιλλετιμιζιν τερακκισινέ σεπέπ όλμαγιόρ ισάκ, τετενιτισινέ τε μι σεπέπ όλμαγιόρτζ, άχ! ιτέ πού χάλ χαραπημηζή μουτζιπέ όλμάζμη; Ίμτι, έί τοκσάν σενεσι έσικλερινέ χένουζ κατεμζέν όλάν τιγιανέτ περβέρ κεντζλερ, κερέκ μιλλετιμιζιν σερεφι, κερέκ κεντι φαζιλετιμιζ, βέ κερέκ Άλλαχην ιτζετι ιτζούν όλσούν, πηρλεσελιμ, έζτζάν ου τίλ τζαλησάλημ.

M. S. T. Πηγέση, Νοέμβριος 18/30, 1889

ΣΟΦΟΓΝΑΘΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημλ' Ιανουάριος 4, βέ 'Αλαφρ. 'Ιανουάρ. 16, 1890

Χ Α Ρ Ι Α Ζ Ι Γ Ε

'Αλμανία 'Ιμπερατωρή μούτεβεφφά πινιτζί Βιλχελμίν ζεβτζέι μετρουκεσί 'Ιμπερατωρίτζα Αύγουστα 'Ιανουάριος 7 τέ διλετέν σόγγρα βεφάτ έιλεμιά τιο. Μούσαριλειχανήν βεφατή ακτζι- κέρ ιλλετί ιλέ 'Ινφλουεντζανήν σέτιτ πέρ χούτζου- μηντάν νεσέτ έτμιάς τιο. Μούτεβεφφιγέ 'Ιμπερατωρί- τζα 1814 σενεσιντέ τογμούζ, βέ 1829 τά Προυσία Πρεσλεριντέν πέρ όλουπί, μουάχχερεν Εύρωπα- νήν έν κουβθετλί τεβλετινίν, γιάνι. 'Αλμανιανήν ριγιασετινέ κέτζεν, βέ 1888 σενεσινίν Μάρτιος άγιηντά κεντί καθμηνήν ριαγέτ βέ μουχαπ- πετλερινέ μαζχάρ όλτήγη χαλιτέ βεφάτ έτέν πινιτζί Βιλχελμέ τεββιτζ όλουμηζέ τιο. 'Αν- λερίν τόνυγιαγιά κέλεν γιάληνηζ έβλατλα- ρή, άντζακ 14 χαφτά χούκούμετ σύρμούζ ό- λάν 'Ιμπερατώρ Φρίδερικος ιλέ Παδέν Γράνδ Δούσεσί τιο. Μούσινινέ 'Ιμπερατωρίτζα ταχά βε- φατηντάν πέρ κούν έββελ ραχάτ όλουπί, κεντί χάττη τεστίιλε πέρ ικι μεκτουπ τάχι γιαζμηζέ τιο. Φάκατ κέτζε γιαρητηνή πέρ άζ κέτζερεκ χητμετκιαρλόρ μούσαριλειχανήν κουβθετινίν κε- μάλη σύράττε τενακούζ έτμεκτέ ίτιγινί κόρε- ρέκ κεριμεσινί τζαηρημσλόρ, μούσαριλειχά τάχι βεφάτ έτιντζεγε κατάρ βαλιτεσινίν για- νηνητά καλμηζέ τιο. 'Ιμπερατώρ βέ 'Ιμπερατω- ρίτζα βέ χανιτάνη 'Ιμπερατωρί άζασηνήν χεί- ληση μούτεβεφφιγενίν γιαταγή γιανηνητά ότουρ- μηζέ όλαράκ μαζχουανέ σουρεττέ όλούμούν τετ- ριτζί τεκαρρουπήνη μούσαχατέ, βέ σεράι βαί- ζινίν άρζ έττιγί τουκλαρά ίστιαράκ έτμεκτέ ί- τίλερ. Σεραγιήν χαριτζιντέ πέν τζόκ χάλκ τοπλανμηζέ όλαράκ 'Ιμπερατωριτζανήν τεσλί- μι ρούχ έτμεκτέ όλτήγηνά άλαμέτ όλμάν όύζρε πείραγιήν γιαρή έντιριλμεσινέ κεμάλη μεράκλε πεκλεμεκτέ ίτίλερ. 'Ιμπερατώρ Βιλ- χελμ νινεσινίν βεφατηνή μούσαριλειχανήν πει- ρατέρι Σάζ Βάϊμαρ Γράν Δουκασή ιλέ σάϊρ άκ- ριπάσηνά πά τηλεγράφ ίχπάρ έιλεμιά τιο. Πίρ άζ σόγγρα Ζάτη Σαχανέ ιλέ σάϊρ Εύρώπα χούκματλαρλή βέ Φράνσα ρείσι τζόμχοουρή Μ. Καρνώ παραφλαρηντάν τεσλιγιατή χαβί τη- λεγραφναμελέρ άχζ όλουμηζέ τιο. 'Ιμπερατω- ρίτζα 18 γιασηνητά κέλλιν όλτήγη ζεμάν 'Ιμ- περατώρ Βιλχελμ σάϊρ πινινέ τίλτατέ όλτή- γηνητάν, μούσαριλειχαγιά ίχχάρη τεβετζτζόυχ έτμετιγί, βέ άντζακ έσπάπη σιγιασιγιεγέ μεπ- νί μούσαριλειχαγιά τεβεββούτζ έιλετιγί μούσελ- λέμι άλέμ πέρ κειφιγέτ τιο. Φάκατ μούσαρι- λειχά φεζαίλι άχλακιγεσί βασητασί,ιλε χέμ 'Ιμπερατωρήν, χέμ τέ μιλλετιν ριαγέτ βέ μου- χαππετινί κεντίσινέ τζέλιπ έιλεμιά τιο. Χαστά βέ μετζρούχ άσκερλεριν καγιηρηληζέ τεταβί ό- λουμαλαρηνά μαχσους όλάν Σαλίπι άχμέρ τζεμιγετί ιλέ σάϊρ χαϊρατχανελερτέ σούμυρη χαϊριγέ ίτζρασηνητά ίπράζη χχιμγέτ βέ γαϊρετ έιλεμιά, βέ Περλιντέ τεσισκερτέσι όλάν Αύ- γούστα χασταχανεσί μούσαριλειχανήν έν άλα γιατικιαρλαρηνητάν πούλουμηζέ τιο. Μούσαρι- λειχανήν τζεναζέ άλαγιή κέτζεν τζόμα έρτε- σι κούνού ίτζρά όλουμηζέ τιο.

— 'Ινφλουέντζα χασταληγή Παριστέ άζλαμακτά ίσέ τε, Φρανσανήν σάϊρ τακφλα- ρηνητά γιαγιηλαμακτά όλτήγηνητάν, Παρισίν μετ- χούρ πέρ δοκτωρηνήν πεγιανηνά ναζάρεν, Φραν-

σατά ίνφλουεντζαγιά τουτουλανλαρηήν ά- τετί μιλλιονλαρά πάλιγ όλμούζέ τιο. Χούκού- μετ μεμουρλαρηνήν ιλλετιν ίντισαρή χουσου- σηνητά άσηλ χαικιάτη χαλή κίζλεμεγέ τζαλησ- μαλαρηνητάν τολαγιή Φρανσήζ γαζεταλαρηή πε- γιάνη σικιαγέτ έτίγιουλαρ. Ριθαγετέ ναζάρεν, χαικιάτη χαλήν πού βέτζχλε σέτρο ού ίχφα- στή έχαλιγί κορκούτμακιν μακσετινέ μεπνί ί- σέ τε, ίσπου μουαμελενίν νετιτζεσί έχαλιγί ίσλεριν τάχά φενά χαλιτέ ίτιγί έφικιαρηνά ζα- χίπ κηλαμακτά τιο. Φρανσανήν χέπ πόγιούκ σεχλεριντέ ποττά βέ άτλιγέ μεμουρλαρηνήν χασταληγή σεπέπιίλε ποσταχανελέρ ιλέ μαχ- κερμελερτέ έκσεριγε τεσβιγεί ούμυρ έτιλέμε- μεκτέ τιο. Σάϊρ μευκετελερτέ τάχι χάλ πόι- λέ τιο. Γιούζ όν τηλεγράφ μεμουρλαρηή χαστά όλτήκλαρηνητάν 'Αμστερδαμτά 6 τηλεγραφεχάνε καπανμηζέ τιο. Μουχτελιφ σεχλερτέ βεφιγια- τήν μικταρηνά ταίρ βαριτέ όλάν χαπερλέρ ίσ- που ιλλετι μούστεβλιγενίν νέ τερετζέ σιττέττε χούκμ σούρτούγιούνού ίσπάτ έτμεκτέ τίρλερ. Παριστέ πουντάν άκτέμ κολερανήν ζουχούρ έτ- τιγί βέ βεφιγιατην έν τζόκ όλτήγη 1884 σε- νεσινίν Νοέμβριος άγιή Ζαφρηνητά 5,148 βεφι- γιάτ βουκού πούλητηγή μουκαϊγέτ ίσέ τε, κέ- τζεν Δεκεμβριστά όλενερίν μικταρή 7,301 έ πάλιγ όλμηζέ τιο. Βιεννατά πέρ χαφτά Ζαρ- φηνητά 717 βεφιγιατ βουκού πούλημζέ τιο κι, ίσπου μικτάρ σάϊρ ζεμανλαρτά βουκού πούλάν βεφιγιατην μικταρή μούτεβασητηνην ικι μισλι- νί μούτετζαβίτζ τιο. Νού 'Εφορτά πέρ χαφτατά μικταρή μούτεβασήτ όλάν 790 βεφιγιατά καρ- σή 1,202, βέ πέρ κούντέ 280 βεφιγιατ όλ- μούζέ τιο κι, άκτέμτζε κούνήν έμσαλή κόρούλ- μεμιά τιο. Μαδριδ, Μαρσίλια, Κολόνγη, βέ σάϊρ χάιλη σεχλερτέ βεφιγιατην μικταρή μικταρή μούτατην ικι μισλινί μούτετζαβίτζ τιο.

— Πορτουκίζιν άστλζατεκίαν μετζλισιντέ Παχρηγέ ναζηρη 'Υγγιλτέρρα ιλέ Πορτουκίζ ά- ρασηνητάκί μούσκιατά ταίρ φηκαϊ μούχαλιπέ ταρφηνητάν ίράτ όλουαν πέρ σουαλά τζεβά- πεν, χούκούμετιν μούσκιατή χάλλ ού φασλ έτμεκ μακσετίιλε παρλαμεντοτάν μεσαριφάτη φέβκ έλ. άτέ ταλεπινέ λούζουμ κόρμετιγιν, βέ πού τα ικι καπινέ άρασηνητά μούσκιατην χάλλ ού φασλή ίτζούν πέρ ίτιλάφ γασήλ όλά πηλε- τζεγί ούμιτινέ μεπνί ίτιγινί πεγιάν έιλεμιά τιο. Βέ λάκιν ριθαγετέ ναζάρεν, Πορτουκίζ χούκούμετι ΑΚΣπον λυμανηνά τορπεδολάρ βάζ έτμεκ όύζρε πέρ τζόκ χούνέρβερ 'Αλμανιλή μούχεντισλερι κεντί χητμετινέ άλμηζέ τιο. Φρανσήζ γαζεταλαρηή Πορτουκίζι 'Υγγιλτερρα- γιά μουκαβεμετέ τεσβιχ έτμεκτέ τίρλερ. «Στέν- δαρδ,» «'Ιράτη τελαίλ ζεμανή κέτζιμιά τιο, πιν- νάν άλέιχ 'Υγγιλτέρρα τεταπίρι λαζημεγί ίτ- τιχάζ έτμελί τιο,» τεγιπ Πορτουκίζιλιέρ τα- ραφηνητάν ίσπάτ όλουαν γερλί άπρετελερε καρ- σή τζέπρ ού σιτίετ ίστιμαληνά λούζουμ χασ- σήλ όλατζαγηνά ταίρ πεγιάνη χάθρ βέ μού- τζαζατά λαγιή όλανλαρηή ίσπου ζέβαλλη βαχσίλερ τεγιλ, άντζακ άνλερι ταχρη έτέν μιλλετ ίτιγινί ίττιά έτμεκτέ τιο.

— Πουσίρινίν κάτλ ού ίταμη Σαρκί 'Αφ- ρικατά πιν πασή Βισμανά καρσή όλάν κιαφ- φέι μουκαβεμετελερε νηγαγέτ βερέμειμιά τιο. Μούμαίλεϊχίν τάχτη κομαντιασηνητά όλάν κεσ- σάφ φηκαλαρηνητάν πέρ Δεκέμβριος 25 τέ ρε- ίς Πενασίρινίν μούσταχέμ όρτουκίχη όύζε- ρινέ χούτζουμ έτμιά ίσέ τε, πίζ μεκτουλ βέ

άλτη μετζρούχ ιλέ κειριγέ πούσκούρτούμιάς τιο. Φερτάση κούν πιν πασή Βισμαν τάχτη κομαντιασηνητά 1,500 άσκερ πούλουνηγηή χαλ- τέ, μεζκούρ όρτουκίαχ ούζερινέ χούτζουμ, βέ άνή ζάππ έτμιάς, βέ χούτζουμ έσνασηνητά 12 'Αίμάν άσκερι μετζρούχ όλμούζέ τιο.

— Ποχηματά Τζεχλέρ ιλέ 'Αλμανλάρ ά- ρασηνητά χουσουλή ίτιλάφ ίτζούν ίνικατ έτ- μεκτέ όλάν κοφεράνς, ικι ταράφ τάχι έφ- κιαρη μούσαλεμετεπερβερανε ίπράζ έττικλεριντέν, κεντί μούζακερατηνή μεμουλην γάϊρι σουρεττέ ίλερι κότούρμεκτέ τίρλερ. Κέτζεν χαφτά Πα- ζάρ έρτεσι κούνού κοφερανηνήν 14 άζασηνά βέ Κόντ Ταάφε ιλέ χείγέτι βούκελανήν σάϊρ τόρτ άζασηνά 'Ιμπερατώρ σεραϊτά πέρ ζιγιαφέτ βερ- μιάς, βέ ίσπου μουαμελε μούσαριλειχίν κον- φεράνς μούζακερατηνήν μουβαφρακιγετινί άρ- ζουλεμεκτέ ίτιγινέ πέρ άλαμέτ άττι όλουμηζέ τιο. Κοφερανητάν μακσετ γιάληνηζ ικι φηρ- κά άρασηνητά πέρ ίτιλάφ χουσουληίιλε 'Αλμαν- λαρηή Ποχημία Δίγχετ μετζλισινέ τεκράρ χισ- σετάρ όλμαγιά καντηρημάκ τεγιλ, ίλλα ίφράτ φηρκασηνά μουκαβεμετ μεραμηίιλε κιαφφεί κάθμ ού μιλλετελερε μενσουπ ριτζάλη σιγιασιγιετέν μούρεκκπέ γενί πέρ μουχαφαζακιαραν φηρκαση τεσκιλιντέν ίπαρέτ τιο. 'Ιστέ πού σεπέπε μεπ- νί Ραδικάλ φηρκασηνά μενσουπ όλάν Τζεχ- λέρ ιλέ 'Αλμανλάρ κοφερανηνά ταβέτ όλου- μησλόρ τιο. Κόντ Τααφείν μουαβενέτι σαμι- μεσινέ μαζχάρ όλάν 'Ιμπερατώρ χάζρετλερι σιγιασί φηρκαλη γενί πέρ καληπά τόκμék φίρ ού νιγετιντέ τιο. Σιμτιγέ κατάρ τζαρι όλ- τηγη όύζρε, φηρκαλη μενσουπ όλτήκλαρη καθμά κόρε τακσίμ έτετζέκ γερτέ άνλερι μου- χαφαζακιαρ βέ Ραδικάλ φηρκαλαρηνά ά- γιημαγιά πέζλι γαϊρετ όλουνατζακ τιο. 'Εγερ μούχτεμél όλτήγη όύζρε, σάϊ ού γαϊρετι μου- βαφρακιγετπεζιρ όλούρσα, 'Ιμπερατωρληγά γά- γεττε φαίτελι όλατζακ τιο. Σιμτικί Αύστρια παρλαμεντοτηνην 240 άζαση μούχαφαζακια- ράν φηρκασηνά, βέ γιάληνηζ 110 άζαση Ρα- δικάλ φηρκαϊ μούχαλιφεσινέ μενσουπ όλα- τζαγη ζάνν ού ταχμίν έτίλμεκτέ τιο.

— Περλίν γαζεταλαρηνητάν πέρ γενί σενέ μούνασεπετίιλε Φράνσα ρείσι τζόμχοουρή Μ. Καρνωνήν ίράτ έττιγί μούσαλεμετκιαρανε νουκτιάν πάχς έττιγί στρατά τεμιά τιο κι, κ'Ιμπερατώρ Βιλχελμίν Παρισί βέ Εύρωπανήν σάϊρ παιταχτλαρηνή ζιγιαρετ έίλεμεμεισινιν σε- πέπ Πκαρισίλιερίν κεντίσινέ τεβετζτζόυχ κόσ- τερετζεκλερινέ σούπχετέ πούλουμημασή ίτι ίσέ τε, ρείσι τζόμχοουρ Μ. Καρνώ Περλινί ζι- γιαρετ έτετζέκ όλούρσα κεμάλη χούρμετ βέ ριαγέττε καπούλ όλουνατζακ τιο.» Παρισίν «Λαντέρν» νάμ γαζετασή ίσπου πεγιανατάν πάχς έττιγί στρατά «Μεϊτανά πέρ σάϊγιά τζηκ- μηζέ τιο κι, Φρανσήζ Βατανπερβερλιγί ίσπου σάϊγιά ούζερινέ χέρ πέρ Φρανσηζήν ναζάρη νεφρέττε πακμασηνή ίτζάπ έτέρ» τεμιά τιο. Μεζκούρ γαζετανήν πεγιανηνητζα, σάϊγιά μεζ- κούρε ρείσι Τζόμχοουρ Μ. Καρνωνήν Κράλ Λεοπολδη ζιγιαρετ έτμεκ όύζρε Πελοζικαγια άιτμεσιντέν βέ όρατά 'Ιμπερατώρ Βιλχελμ ιλέ κόρούσμεσιντέν ίπαρέτ τιο. Φρανσηζλαρηή χισ- σιγιατή πού χαλιτέ καλτήχτζα πού νιππ πέρ μούλακατ Μ. Καρνωνήν τέρ χάλ μεκίι ρι- γιασεττέν τούμμεσινέ σεπέπ όλατζαγη πε- τιγί τιο.

— Δεκέμβριος άγινητά χαβί χέρ σενέ

δλτήγηνητάν πῖρ κὰτς τερετζέ ταχά σητζάν δλτήγηνητάν, Μούττεχίτῆι Ἀμερικὰτὰ ἀχβάλη χαβατὰ πῆλλῆ πῖρ μούλαγεμετ μούσαχετὲ ὀλουμακτὰ τῆρ. Πάζη κῆσελέρ ἴσπου μούλαγεμετῆ Γήλφ Στρίμ νὰμ ἀκνητηνῆν Ἀμερῖκα σαχιλινῆν ταχά γιακνηνητάν ἀκμασηνὰ χαυλ ἐτίγορλαρ ἰσέ τε, ἀχβάλη χαβαί ἰκλιμὲ μαχσοὺς τζεμιγετῆν ρεῖσινῆν ζαννήντζα, πὸυ κῆπῆ πῖρ τεπετῆὸυ ἰσπὰτ ὀλουνμαμῆς τῆρ, βέ ὀλουσα πῆλε μεσῆμῆν μούλαγεμετῆν ἰζαχὲ κῆφῆ τῆγῆλ τῆρ. Μούμαῖλέιχ ἴσπου χουσουσῆ τζενουπῆ ρούζκῆρ ἀκνητηνηνῆν κερρετῆνῆ μούτζῆπ ὀλὰν ἐσπὰτῆ μουβακκαταγῆὰ χὰμλ οὐ ἰσνὰτ ἐτμεκτὲ τῆρ.

— Ρουσία χούκουμετῆ Βουλγαριστάν ἰστικραζηνὰ βέ Βουλγαριστάν χούκουμετῆν ἰσμεντῆφερλερῆ τερχῆν ἐτμεσῆνῆν Περλῆν μουαχετῆσι ἀκνημῆ χῆλαφητὰ ἰτῆγῆνὲ τὰῖρ μουαζζὰμ τεβλετλερὲ πῖρ μούζεκκερεῖ οὐμουμιγὲ κόντερμῆς τῆρ. Βάκαα Περλῆν μουαχετῆσῆν 22 ἰντζῆ ματῆσῆ ἀκνημῆντζα ὁ ζεμὰν Σαρκῆ Ρουμῆλῆτὲ μεδτζουτὲ ὀλὰν τῆμῆρ γῆολαρην ἰτῆρεσῆ Χούκουμετῆ Σενγεγὲ μούνασῆρ καλμῆς ἰσέ τε, κῆρεκ Τζάρῆπῆροδ-Βάκαρελ βέ κῆρεκ Γιάνπολι-Πύργος τῆμῆρ γῆολοὺ χατῆλαρῆ μουαχετῆῆ μεζκῆουρενῆν ἀκτὲ ὀλουμασηνητάν σόγγρα γιαπηλημῆσῆλὰρ τῆρ. Πουντάν πὰσῆκὰ Τζάρῆπῆροδ-Βάκαρελ χατῆ πῆος πῆουτῆν Βουλγαριστάν ταχιλιντὲ ὀλοὸπ, Σαρκῆ Ρουμῆλιγὲ πῖρ κόνὲ ταχῆλῆ πῆουλοῦματῆγηνητάν, Ἐβλέτῆ Ἀλιγενῆν χουκουκῆ ζαράρ τῆτὲ ὀλμαμῆς τῆρ. Ρουσιανῆν ἴσπου μούζεκκερεῖ οὐμουμιγεγῆ τῆουβέλι μουαζζαμαγῆὰ κόντερμεκτῆν μακσετῆνὲ κελῆντζε, πῖρ κηγιασὰ κῆρε μακσετῆ μεζκῆουρ Ρουσιανῆν Βουλγαριστάν χῆζῆνεσῆν ὀζερῆντεκῆ χὰκκη ρούτζχανηνη τσεμῆντῆν, τῆκῆρ πῖρ ζαννὰ κῆρε ἰσέ, Βουλγαριστάν χούκουμετῆν ζαράρ τῆτὲ ἐτμεκ μεραμῆλε Βουλγαριστάν ἰστικραζ ταχβιλατηνῆν σατῆλμασηνῆ μὲν ἐτμεκτῆν ἰπῆρετ τῆρ. Βέ λὰκῆν Βῆεννα πόρσασηνητάν βαρῆτ ὀλὰν χαπῆρλερ ταχβιλάτῆ μεζκῆουρενῆν σατῆλμαγιατζαγηνα πῖρ κορκοὺ ὀλματῆγηνα τὰῖρ ἰτὰῖ τσεμῆνὰτ ἐτμεκτὲ τῆρλερ.

— Μ. Στάνλη Ἰανουάριος 3 τὲ Σουεζὲ μούτεβέτζετῆχεν Μομπάζατάν μουφαρακὰτ εἰλεμῆς τῆρ. Ἐμῆν πὰσανῆν ἀχβάλη σηχῆγιεσῆ ἐγῆλεσῆμεκτὲ τῆρ. «Νόρδ Δόιτζε» Ἐμῆν πὰσῆτάν πὰχς ἐτῆγῆ σῆρατὰ μούμαῖλέιχῆν 1846 τὰ Προυσία ταχιλιντὲ βακῆ Νῆσσε σῆχῆνῆν Προτεστάν κῆλῆσεσῆντὲ βαπτῆς ὀλουνητηνῆ πῆγῆν εἰλετῆγῆ χαλτὲ, σῆχῆρ μεζκῆουρτὲ μούκῆμ Γεχουδῆλερῆν νεσεπῆναμελερῆντὲ ἀνήν 1840 τὰ τογμοὺς ἰτῆγῆ πῆγῆν ὀλουνητῆς τῆρ. ἴσπου κῆῆφῆγετῆν μούμαῖλέιχῆν ἄσλεν Γεχουδῆ ὀλοὸπ, ἀλτῆ γιασηνητὰ ἰκῆν βαπτῆς ὀλουνητῆς ἰτῆγῆ ἀνκῆλασῆλμακτὰ τῆρ. Μαλόῦμη ἀμῆ δλτήγη ὀζῆρε, μουαχχερεν μούμαῖλέιχ τῆν Ἰσλαμῆ καπῆὸυ εἰλεμῆς τῆρ.

— Μουαχχερεν βαρῆτ ὀλὰν πῖρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, Πορτουκῆζ χούκουμετῆ Λόρδ Σαλισθουρηνῆν σὸν νοτασηνὰ τζεβάπεν, Σῆρ ἠραγῆ ἰλὲ Νιγιασαλενδῆτὲ ἀρτηκ πῖρ κόνὲ χῆρεκῆτ ἰτζρασηνητὰ πῆουλοῦμαγιατζαγηνη, βέ τὰχτη μούτζατελετὲ ὀλὰν ἀραζῆτῆν Πορτουκῆζ ἀσακῆρῆν κῆρῆ τζεκετζεγῆνῆ πῆγῆν εἰλεμῆς τῆρ.

— Αὐστρία Ἰμπερατωρηνῆν κεντῆ πῆρατῆρ ζατῆσῆ ἀρχῆδῆκ Φράντζ Φερδῆνανδῆν λεχῆντὲ τῆρκῆ σαλτανὰτ ἐτμεκ ὀζῆρε δλτήγηνὰ τὰῖρ ὀρταληγὰ ἀσηλητῆζ πῖρ σῆγῆγῆ τζηκαρημῆς

τῆρ. Ἀσηλ χακῆκὰτ σὸυ τῆρ κῆ, Ἰμπερατῶρ χαζρετλερῆ πουντάν ἐββέλ χῆτζ πῖρ βακῆτῆ ὀμῆορη μῆκῆγὲ βέ ἀσκεριγεγὲ σῆμτῆκῆντῆν ζῆγιατὲ κῆρμῆῆ τὰμῆ ὀζῆρε πὰκμαμῆς τῆρ. Αὐστρία ταχτηνῆν πῆρῆντζῆ βαρῆσῆ ἀρχῆδῆκ Φράντζ Φερδῆνανδ τῆγῆλ, ἴλλα μούσαρῆλεῖχῆν πῆτερῆ Κάρολος Λουδοβῆκος τῆρ. Κάρολος Λουδοβῆκος κεντῆ χουκουκῆνητάν βάζ κῆτζμῆκ νῆγετῆντὲ δλτήγηνὰ χῆτζ πῖρ ἀλαμῆτ κῆστῆρμεμῆς τῆρ.

— Σηρπῆστάν ἰλὲ Βουλγαριστάν ἀρασηνητὰ πῖρ τῆτζαρετ μουκαβελεναρεσῆνῆν ἀκῆνητὰ τὰῖρ ὀλὰν μούζακεράτ μούνακῆτῆ ὀλμοὺς, βέ Σηρπῆστάν μουραχχασῆ Πελγραδὰ ἀβτῆτ εἰλεμῆς τῆρ. ἴσπου νετῆτζὲ ἀκαλλι πὰζη τερετζὲ Βουλγαριστῆν κεντῆ ματῆουηνην ταστῆκ οὐ ρῆζασῆ ὀλμαγιαρακ μούστακῆλ πῖρ μουκαβελε ἀκτὲ ἐτμεσῆνὲ κῆρῆ Χούκουμετῆ Σενγεγῆν προτῆστο ἐτμεσῆντῆν νεσῆτ ἐτῆμῆς τῆρ.

— Σηρπῆστάν ἐρπὰτῆ σῆνατῆ μεμαλῆκῆ ἐτζνεπῆγετὲ ἰμὰλ ὀλουνην ἐμτῆγῆν σατῆν ἀλμαγὰ γιαχῆσῆ ἀνλερῆν ταμῆρῆν μὲν ἐτμεκ μακσετῆλε σῆρκετλερ τῆσῆλ ἐτμεκτὲ τῆρλερ. ἴγγῆλῆζ μουχῆρλερῆντῆν πῆρῆν πῆγῆανῆντζα, Νῆστὲ πῖρ κουντῆουρτζῆ, ἴγγῆλῆζ ματαῆ ὀλμαλαρηνητάν νὰσῆ κεντῆνῆν κουντῆουραλαρηνη ταμῆρτῆν ἰμῆνὰ εἰλεμῆς τῆρ.

— Ἰσπανία ἐχῆλῆσῆ, σαπῆ κῆραλλαρῆ γὰγετ ἀγῆρ χῆσῆτὰ δλτήγηνητάν, πῆκ ἐντῆσελῆ πῖρ χαφτὰ κῆτζῆρῆμῆς τῆρ. Βαρῆτ ὀλὰν σὸν χαπῆρλερὲ κῆρε, Κῆραλῆν ἀχβάλη σηχῆγιεσῆ ἐγῆλεσῆμῆς δλτήγηνητάν, κῆτζῆν Παζῆρ κῆουνοὺ μουχακῆκ κῆρῆουνην ἐτζελῆν ταπῆπῆρῆν χῆζακετῆ σαγεσῆντὲ πῆρταράφ ἐτῆλετζεγῆνὲ ταχά οὐμῆτ βάρ τῆρ. Παζῆρ ἐρτῆσῆ ἀκῆσῆμῆλαγῆν βαρῆτ ὀλὰν τηλεγραφναμετῆ, «Κῆράλ Ἀλφονσονῆν κῆουβῆσῆ τῆζαγῆοὺτ ἐτῆμῆς τῆρ, μούσαρῆλεῖχ σῆουκῆνη χαλτὲ τῆρ», βέ σαλῆ κῆουνοὺ κόντερῆλεν τηλεγραφναμετῆ «Ἰσπανία Κῆραλῆ ὄν οὐτζῆουνητῆζῆ Ἀλφονσονῆν ἀχβάλη σηχῆγιεσῆντὲ τῆου μούσαχετὲ ὀλουνην ἐγῆλῆκ χὰλα τῆμῆς τῆρ», τῆνῆμῆς τῆρ. Κῆραλῆν ἀχβάλη σηχῆγιεσῆ σῆπῆπῆντῆν πῆουχῆρῆν βῆουκελὰ χῆτὰμ πῆουλητῆς τῆρ. Ἰσῆπῆ ἀτῆν βῆουκελὰ ἀζασῆ κεντῆ ἰσῆπῆφαλαρηνη κῆρῆ ἀλμῆσῆλὰρ ὀλοὸπ, κῆαφῆεῖ φῆρκαλὰρ χούκουμετὲ μουαβενετῆ κῆουσοὺρ ἐτμεγῆορλαρ.

— Σὰν Φρανσῆσκοτῆν ἀληνὰν πῖρ τηλεγραφναμὲ μεαλῆνὲ ναζάρεν, Χὰμθουργ νὰμ Ἀλμὰν βαπορῆ Σῆγγαπουρτῆν Ἀμδεγὲ κῆτῆρκεν πῖρ πόραγῆὰ τῆουτῆληπῆ πῆατῆμῆς, βέ τῆρουνητὲ πῆουλονην τῆρτ γῆοὺς νεφῆρ Τζῆνῆλῆ γὰρκ ὀλμοὺς τῆρ.

ΔΑΧΙΔΙΓΕ

Γῆανγῆα καζασηνητὰ βακῆ Λαπίστε κῆλῆὸυ βέ πῆατακῆκῆλαρηνην τατῆχοῖ ἰμῆτῆγιαζηνη ἀλμῆς ὀλὰν Βασιλειάδῆς ἐφῆντῆ πῆὸυ κῆρετ τατῆχῆρὰτ ἀμελεγῆατηνη ἰκῆμὰλ εἰλεμῆς τῆρ. Ἰνσῆατῆ ἰπῆταῖγῆ χῆζῆρ δλτήγηνητάν, Γῆανγῆα βαλῆσῆ ἰλὲ σῆῆρ μεμουρῆῆν βῆλαγῆτ χῆζῆρ δλτῆκῆλαρῆ χαλτὲ, ποπῆανμῆς σῆουλαρην ἰσῆλῆμῆς ὀλὰν καναλλαρὰ ἀκῆτῆλμασῆ ρῆσῆμῆ ἰτζῆρῆ ὀλουνητῆς τῆρ. ἴσπου τατῆχῆρ ἀμελεγῆατῆ βασητασῆῆλε γῆῆλῆ μῆκῆρατὰ ἀραζῆ ζῆραατὰ σαλῆχ χαλὲ βάζ ὀλουνατζῆκ τῆρ.

— Τῆρατζῆν βῆλαγετῆνῆν πὰς μούχῆντῆσῆ Ρῆζε λῆμῆν ἰλὲ λῆμῆν μεζκῆουρ βέ Ἐρζῆουμ

ἀρασηνητὰ βακῆ Δζεμῆλ νὰμ μαχῆλ ἀρασηνητὰ ἰνσῆσῆ μούτεσαββῆρ ὀλὰν γῆολῆν ἔμῆρ κῆσῆφῆγιατηνη ἰκῆμὰλ εἰλεμῆς τῆρ. Ἰσῆτῆμῆς ὀλοὸπ τῆ τερετζῆεῖ σηχῆχῆνῆν ταγῆν ἐτῆμετῆγῆμῆς πῖρ ρῆβαγετὲ ναζάρεν, Ἐρζῆουμ βέ Ρῆζε ἀρασηνητὰ ἀλὰ πῖρ γῆὸλ γιαπηλημασῆ κῆῆμῆλεν μούμῆκῆν τῆρ. Πῆὸυ κῆπῆ πῖρ γῆὸλ σαχιλῆτῆν Ἐρζῆουμὰ ὀλὰν σῆῆγῆαχῆτ μούτῆτετῆν πῖρ κὰτς κῆουν ἀζαλτατζῆκ ἰσέ τε, Τῆρατζῆονῆν ἔχῆμῆμῆγετῆ τῆουτζῆζαριγεσῆνῆν τῆνζῆλ ἐτῆτζῆκ τῆρ. Χὰρπουτ βαλῆσῆ Ἐλῆν κῆουρῆπῆντὲ βακῆ Κῆρμακαπῆὰ κατῆρ ὀλὰν γῆολῆν τῆτζαρετὲ ἀτζηλτῆγηνη πὰ τηλεγῆραφ πῆλῆτῆρῆμῆς τῆρ.

— Πὰ Ἰρατῆῆ Σαχῆνὲ μεμουρῆῆν τῆβῆλετ Ἰμπερατωρῆτζα Αὐγουστανῆν βεφατηνητάν τῆλαγῆη ματῆμ τῆουατζῆακῆλὰρ τῆρ. Σῆραγῆη Χῆουμαγῆου νὰ μαχσοὺς μῆουσῆκῆ πῆντασῆ πῖρ χαφτὰ ἰτζῆραῖ ἀχῆνῆ εἰλεμῆγετῆζεκ τῆρ.

— Ἰαῖρῆεῖ ζαπῆγετὲ κῆαφῆεῖ βεφῆγῆατην καῖτῆ, βέ πῖρ δοκτωρην ὀλοῦμῆου ἰσῆπαπῆνη μῆουσῆρ σῆχατῆετῆναμεσῆ κῆστῆρῆλμετῆκῆτζε, μεβτανῆν τῆφῆνὲ ρουχῆσῆτ βερῆλμεμεσῆ ἰτζῆουν τετῆπῆρῆ λαζῆμῆ ἰτῆγῆαζῆ πῆπῆνητὰ μῆουχῆτελῆφ πῆελετῆγῆ τῆρλερῆνὲ ἔδαμῆρ οὐ τῆνπῆαχῆτ ἰτασηνὰ κῆρῆρ βερῆλῆμῆς τῆρ. Πῆὸυ χῆουσοσῆτακῆ τῆκῆατῆζηλῆκ σῆπῆπῆντῆν χῆκῆμῆρῆν Ἰστανπολτὰ χῆουκῆ σῆουρῆν ἰλλῆτε μῆουσιεβῆλιγελερῆν ἰνῆτῆσαρῆ ἰσῆπαπῆνη κῆσῆφ οὐ ἰχῆπῆρ ἐτμελερῆ μῆουχῆλ τῆρ.

Χῆῆλῆ μεκῆτεπῆρ τατῆλ μῆουτῆτετῆρῆνῆν κῆτζῆμῆς ὀλμασηνὰ ρῆγῆμῆν χῆουκῆ σῆουρῆν χῆσταληκῆλαρτῆν νὰσῆ κῆαπαλῆ καλμακτὰ τῆρλὰρ.

— Κῆρεκ «Ταρῆκ» βέ κῆρεκ «Χακῆκῆτ» Κῆρητῆ μεσελεσῆν τῆῆρ Γῆουνην γῆαζεταλαρηνην πῆγῆανῆτηνη τεκῆπῆ ἐτμεκτὲ τῆρλερ. «Ταρῆκῆν πῆγῆανῆντζα, ἴσπου γῆαζεταλὰρ, τῆζεζῆῆ σῆαλαρηνητάν κῆουρῆουλημῆκ ἰτζῆουν Ἀθηναῖγῆ ἰλῆτῆτζῆ ἐτῆμῆς πῖρ τακῆμ μῆουτζῆρῆμ Κῆρητῆλερῆ σῆγῆανῆτ χῆατῆρ ἰτζῆουν χῆουκῆμῆτῆ Σενῆγῆ ἀλεῖχῆντὲ πῆντῆρ γιαζῆγῆορλαρ. Πῆὸυ νῆβ τεφεβδουχατὰ τῆβῆμ ὀλουνητῆκῆτζα, Τῆουρκ γῆαζεταλαρῆ σῆουκῆὸυτ ἐτῆμεζῆλερ. «Χακῆκῆτ» χῆσῆσῆτεν Μ. Τῆρῆκουπῆνην μεσελεκῆντῆν πῆαχς ἐτμεκτὲ τῆρ. Ρῆβαγετὲ ναζάρεν, Μ. Τῆρῆκούπῆ Κῆρητῆ μεσελεσῆνῆ κῆμῆλῆ ἄτῆλ οὐ γῆακῆανῆγῆετῆλε χῆλλ οὐ φῆσῆλ ἐτμεκτῆν Χῆουκῆμῆτῆ Σενῆγῆνῆν μῆουκαβεμῆτῆ μῆουχῆτῆμῆλεσῆντῆν νὰσῆ μὲν ἐτῆλεμεγετῆζεγῆνῆ πῆγῆν εἰλεμῆς τῆρ. «Χακῆκῆτ» Μ. Τῆρῆκουπῆνην ἰσῆνῆνὰτ ἐτῆγῆ ματῆῆ βέ μῆανῆβῆ κῆουβῆετῆλερ χῆνῆκῆλερ δλτήγηνη σουῆλ ἰλὲ διπῆλωμασῆ μῆουμῆελατηνην τῆεσῆρῆτζ καλατζαγηνη, βέ σῆλαχῆ σῆρηλμῆκ Γῆουναῆσῆτανην ζαραρηνη μῆουτζῆπ ὀλατζαγηνη πῆγῆν ἐτμεκτὲ τῆρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡῆΝ ΦῆΓῆΑΤῆ

Ἰανουῆριος 16/4, 1890

Ἐσῆαμη Οὐμουῖ 19. 28.

Ρῆουμῆλῆ Τῆμῆουρ Γῆολῆ σῆχῆμῆρῆ 76. 25.

Τασῆφῆεῖ Τῆουγῆουν καῖμεσῆ 8. 20.

Ἰσῆκῆρῆζῆ Ταχῆλῆ 45. 24.

ΑΚΤΖΕ ΦῆΓῆΑΤῆ, Λῆκῆ Ὀσμῆκῆν 100 γῆουῆτῆν

Μετῆτζῆγῆ	108 14	Πῆλ	90 30
Μεταλῆκ	100 —	Ναπολέων	87 28
Ἰσῆλῆκ	103 10	Κῆρῆμῆτζα	51 10
Ἀλτῆλῆκ	103 10	Λῆρα ἴγγῆλῆζ	110 15

Μῆανῆτ καῖμῆ 8. 25.

ἸΣΤΑΝΗΟΛΑ

ΜΑΤῆΠῆΑῖ Α. Χ. ΠῆΟΓῆΑΔῆΖῆΓῆΑΝ

Φῆλῆζανδῆζῆλὰρ Γῆοκῆουτῆου — Ἀμερῆκῆν Χῆν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΓΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΑΖΙΑ ΔΙΟ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 23, 1890

NORM. 4

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχιφέ
Πίρ τινσιζίν νουτκού	25
'Αλλαχίν μουχαππετιντέ καλμάκ	25
Χέμ τζινσινέ σατήκ δλ	25
1889 σενεσιντέ 'Αλμανιανήν κωββέτ άσχεριγεσί	27
Μεκούλαττά μειβέ βέ σεπζεβάτ ίσθημαλή	27
Πουπερεσπελριν πέσ άτέτ άζιζ κιταπλάρη	28
Μουχαρρεράτ	28
Σουουνάτη Σιγιασιγέ	31
'Ακτζελεριν Φιγιατή	32

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά πεντζεεντέ κού-
νού νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλέκι άσχανέ βέ τιγαρή έτζνεπιγέ ιτζούν ανε-
λιγι πέρ βέτζχι πεσίν 1½, βέ άλτη άίληγη έ σιμ Με-
τζιτιγέ, βέ πέρ νούσχεσί 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε-
τι πιζέ άτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ βέ άπονέ για-
ζημάκ, βέ ποσταγιά άτ μεβάττ ιτζούν μεκούτ
βέ άκτζέ 'Ιστανπόλτά 'Αμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-
νημ Ισμινέ κόντερημελί τηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί παραρηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΪΠ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΠΙΡ ΤΙΝΣΙΖΙΝ ΝΟΥΤΚΟΥ

Τινσιζ πέρ χατιπ πέρ χάιλη καλαπαλη-
γά 'Αλλαχά, κούναχ ιτζούν πέρ κεφαρετέ,
κόνναχιαρλαρήν μαχκούμιγετινέ βέ άχρε-
τέ ίνανμανήν τιβανελικ δλτηγηνή ίσπάτ
έτμεγέ τζαλησήπ τα χάτμη κελάμ έττιγιν-
τέ, κεντινί τινάλεγενλεριν άρασηντά που-
λουνάμ μούσιν πέρ ζάτ ιλεριγέ κελερέκ
πέρ τεφά τζάι κεναρηντά τουρτηγή βακίτ
πέρ καγιηγήν άκνητηγιά τογρού σούρου-
λούπ κητιγινί κόντρουγιούνού νάκλ έττί.
Καγιηγήν ιτζιντέ πέρ άτέμ όλούπ μερκούμ
κούρεγίν πηρισί κηρηλημής δλτηγηντά, τι-
κερίιλε καγιηγή τουρτουρμαγιά γιαχότ κη-
γηγηιά κόντουμεγέ βάρ όλάν κουββετίιλε
τζαλησμάκτά ίτι ίσέ τε, γαίρετι ποσά τζηκ-
τηγηντάν τζαρεσί κελιλερέκ κούρεγι έλιν-
τέν άταράκ τίζ ούστούνέ κελτι βέ 'Αλλα-
χήν μερχαμετινί νηγιαζ έιλεγερέκ σουρέτι
άτζιπετέ όλουμτέν κουρτουλτά. 'Ιχτιγιαρ
πού νακλιγέτ ούζερινέ τζεμαατά χιτάπεν
«Σίμιτι σίζιν όνούνούζτέ τουρούπ τα 'Αλλάχ,
έπετιγέτ, μαχσέρ βέ χελασά ίχτιγιατζ δλ-
ματηγηνη ίσπάτα τζαλησάν κηισέ καγιη-
γήν ιτζιντέ κόντρουγιόμ πού άτέμ τηρ,» τε-
τί. Κεντινί τινσιζ κόντερέν άτέμ πού σούζ

ίσιτιγιντέ πενζι άττή βέ τιλι τουτουλαράκ
κεριγέ τζεκιλί. 'Εχαλι τάχι πουνήν ούζε-
ρινέ σούκούνέτ ιλέ ταγηλή.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΜΟΥΧΑΪΠΕΤΙΝΤΕ ΚΑΛΜΑΚ

Πίρ χεκιμ πέρ χαστανήν ρούτουπετλι
βέ σογούκ πέρ ότατά σακιν δλτηγηνή κό-
ρερέκ ανά χιτάπεν σούιλέ τετί. «Πού κηπι
πέρ μαχαλτέ σακιν δλτηγηνή έτζλτέν χασ-
τά όλμανά τεατζτζούπ έτμεμ. Σιφά πουλ-
μάκ ιτζούν σανά ιλάτζ τεγιλ, 'Ιλλα τεμιζ
χαβά, κούνές βέ χαρεκέτι πετενιγέ λαζήμ
τηρ.» Ταπιπ ίσπου καρά σεβτά ιλλετινέ μούπ-
τελά δλμούζ άτερι έβτέν τισαρή τζηκα-
ρηπ, γιαγιάν βέ άραπά ιλέ ότεγέ περιγέ κεζ-
τιρτιγιντέ άτέμ σίφαγιαπ δλτηγηή έτζλτέν
ταπιπ κεντισινί τέρα έιλετί. Φάκατ άζ βα-
κηττάν μεζκούρ χασταγιά πακμάκ ιτζούν
χεκιμί γίνε τζαγηρηλάρ. 'Ιλλετι δλματηγη
χαλτέ, ιλλετ ίχτάς έτέν βέ τέρε ταπιατλή
δλάν πού χαστά έββελεκι κηπι τάρ βέ νεμ-
νάκ πέρ ότατά σακιν δλαράκ τιρεγιπ ίν-
λεμεκτέ ίτι. Χαστά χεκιμινί κόντρουγιούντέ
ανά χιτάπεν «'Αχ! δόκτωρ, σενίν πενί έγι
έτετζέκ ζάνν έττιγιν τεβά φαίτεσιζ δλτη-
γηντάν, πού κούν έββελεκι κατάρ φενά χαλ-
τέ ίμ», τετί. Χεκιμ ανά, «Κούνεστέ κεζμε-
νέ ταίρ βερτιγιμ έμριμί τουττήν μη;» τεγεσού
σορτηγηντά, χαστά «Χάίρ, πενί τεγιλ για-
ληνηζ έγι έτετζέκ, 'Ιλλα τάιμα σηχεττέ πέρ
κεμάλ κηλατζάκ τερετζετέ κούνεστέ κεζ-
τιμ ζαννήιλα έβέ κελιπ γιαττήμ,» τετί.

Κούνάχ ιλλετιντέν τουτουλημής όλανλα-
ρήν τζογού τήκη πού έβχάμ σαχιπι χασ-
ταγιά πενάζερελέρ. 'Ανλέρ Χελασκιαρήν βασ-
φά κελμεζ μουχαππετι χακκηντά όκουγιούπ
ανά ίνανήρ βέ άνήνλε μεσορούρ όλουρλάρ.
Μουχαππετι μεζκούρε άνλεριν τζανλαρηνη
ούμιτ βέ μεσερρέτλε τολτουρούρ ίσέ τε,
Κελάμ Ούλλαχίν λετζετινί άληπ άχρετιν
κουββετινί χισς έττικτέν σόγγρα πέ τέκραρ
πού τούνγιανήν κητζιτζέ ζέβκ ού σεφαλερινέ
τόνερλέρ. Πού έτζλτέν δλ μούπαρέκ ούμιπτέν
μαχρούμ καλαράκ κόνναχήν τεσιρι ταχτηντά
ούσούρλέρ βέ 'Αλλαχήν νέ σεπεπτέν κεντι
καλπλερινέ σελαμέτι κηαιμιλέ ίχσάν έτμε-
τιγινε τεατζτζούπ έτερλέρ. Καίρά κι! πού
τακήμ κηισελέρ 'Αλλαχήν σερρι χαιρά βέ

χαιρή σερρέ τεπτιλ έτμεγέ μουκτεπρ δλ-
ματηγηνη ούνουτηρλάρ. 'Αλλάχ πέρ ταίρεί
μουχαππετ γιαρατιμής όλούπ, άνήν ταχι-
λιντέ γιασαμάκ ίστεγενλερέ άνή μετζτζά-
νεν βερμεγέ χαζήρ τηρ. Φάκατ έγερ πιζ
νέφρ περεσλιγίν ρούτουπετλι μαγαλαρη-
νά καπανήπ τα Ραππήν χαγιατή τζετιτεγι
πεσλεμέκ ιτζούν τεταρικ έιλετιγι νημετλερι
ίχτιγιαρ ιλέ ρέττ έτέρ ίσέκ, ρουχανίτζε ζαίρ
βέ χαστά δλτηγημηζά τεατζτζούπ έτε πι-
λίρμιγί;

Φάκατ κεντιμιζι 'Αλλαχήν μουχαππε-
τιντέ νέ βέτζχλε ίπκά έτε πιλίριζ; 'Ιουνά
τζεβάπεν τέριζ κι, Κηιτάπη Μουκαττεσί μέσκ
ού τετεππού έτμέκλε, ρουχανί χουσουσλαρά
σάρφη έφκιάρ έτμέκλε, Χριστιάντζα ούνσι-
γέτλε βέ χέρ σείτέν ζιγιατέ τουά ιλέ. Κηιτάπη
Μουκαττεσί λαζήμ δλτηγηή κατάρ όκουμά-
γιηζ, άντέ πιζέ πεγιάν όλουνάμ χακικατλάρ
χακκηντά κηαφι μικταρή τούσούνμέγιζ, σεμα-
βι Πετερμιζ, πόγιόνκ κηατεριμιζ όλάν Χριστός
βέ έπετι βατανμηζ χακκηντά πηρι πηρι-
μιζλε λαζήμ δλτηγηή κατάρ κόντρουμέγιζ,
καλπλεριμιζι ίστιγιακλή έιλεγετζέκ κατάρ
Χριστός ιτζούν τζαλησμάγιηζ, βέ λαζήμ
δλτηγηή κατάρ τουά έτμέγιζ. Πηζιμ Κηιτά-
πη Μουκαττεσί όκουμαμηζ, μεβάττη ρου-
χανιγεγέ σάρφη έφκιάρ έτμεμιζ, γαίρετι-
μιζ, κηατερλέρλε κόντρουμέμιζ βέ τουαλα-
ρημηζ τζανλαρημηζήν μούχιατζ δλτηκλα-
ρή μουχαππετ ταίρεσινί γιαρατάν τεγιλ, 'Ιλ-
λα πιζι δλ μουχαππεττέ ίπκά έτέν τζαρελέρ
τηρ. Πού τζαρελέρ ιλέ ίμάν ταγηνά τζη-
καράκ Πεύλα τιγαρηνη πουλούρουζ βέ ό-
ρατάν άλτουδ σεχριν χιαρ βέ κηπουλα-
ρηνη κόντρά ιλαχιλερινί ίσιτέ πιλίριζ.

ΧΕΜ ΤΖΙΝΣΙΝΕ ΣΑΤΗΚ ΟΛ

(Πέντι μαχσούκ)

2.

Κετζέν χαφτά χέμ τζινσιμιζέ όλάν φερ-
ζημηζήν πάχη σεπέπλερινί ζηκρ έιλετίκ. Πού
τεφά τάχι ίσπου φερζήν μαχιγιετινί τετίκ ού
μούταλά έτετζέγιζ. Πηζιμ ίσάν τζινσινέ
πορτζλου δλτηγημής σεί νέ τηρ; 'Εβλατλάρ
σηρετίιλε έπέθεινιμιζέ βέ έπέθειν σηρετίιλε
έβλατλαρημηζά χουσουσί φεραιζιμιζ όλούπ, ίσ-
που φερζλαρή σάίρ χησημηλή άλακασηντάν
νεσέτ έτέν φερζλάρ ιλέ περαπέρ ταγά σιτέτ-

λε χίσι, βέ ταχά σατήκανέ σουρετέ ιτζρά έτμεμιζ λαζήμ τήρ. Φάκατ κέτζεν χαφτά πεγιάν έιλετιμιζ ούζρέ, ίσπου χησημλήκ βέ άλακαλαρήν τετίκνι ού μούταλαασηντάν σάρφη ναζάρλε γιάληνης χείγέτι ιτζτιμαίγέ ιλέ τζινσι πέσέρε πορτζουμήζ νέ ίτιγι μεσελεσιντέν σουρετί ούμουμιγετέ πάχς έτετζέγιζ.

1. Πίζ ίνσάν τζινσινέ άχλάκ ού άτάπτζα μούφιτ πέρ ίπρέτ κόστερμεγέ πορτζού ίζ. "Έκσερ κίμσελερίν τούνγιαγιά πάχς έίλετικλερί έν έχέμμ σεί άσάρ ού ίπρετλερί ίτιγι ίττιά όλουνα πιλτιγι κίπι, τογρουσή πού κανουνα πέρ μούστεσνά τάχι γιόκ τήρ. Ζενλίν πέρ ζάτ μεκτεπλήρ γιάχοτ φουκαρά βέ πιτζαρεκίανά μαχσούς χαίρατχανελέρ τεσεισί ούγρηνά πινλέρτζε λιραλάρ βερτιγιντέ μούμαίλειχίν άτιγεί χάττη ζατηντά έχεμμίγετί άζιμεγι χαιζ ίσέ τε, σάίρ άσάπη σερετέ πέρ τεσβικ μακαμηντά όρνεγινίν ταχά ζιγιατέ κηίμέτ ού έχεμμίγετί βάρ τήρ. Πιρμανιαληλαρά 'Ιντζιλί τεπίρ έτμεκ ούζρέ κόντεριλέν ίλκ μουαμμίτ μισιονέρ Δζούδσην πινλέρτζε πουτπερεστλερίν Χριστιανληγή καπούλ έτμεσινέ σεπέπ όλτου ίσέ τε, ίτικατήμητζέζα, Χριστιανλάρ άλελ χουσούς άνήν μενσουπέ όλτηγή κίλισέ άζασή άρασηντά τεπίρ ίπέσάρετ ιτζούν πέρ γαιρέτι τεπλιγιγέ μείτανά κέτιρέν όρνεγι ταχά άζιμ σεμερέ χασήλ έίλεμιζ τίρ. Μούμαίλειχίν ταλιμινί καπούλ έτέν Πιρμανιαληλάρ τάχι ίχτιμαλ κί ίλκ έββελ κεντινίν ίπρέτι τζανσιπαρανεσιντέν μούτεσεσίρ όλμουσλάρ τήρ. Ζαννημήτζεζα, Παύλος ρεσούλ πιλέ έν μουχιμν ίσινί κεντινίν ίπρετί βασηπασήίλε ιτζρά έίλεμιζ τίρ. Μούσαριλειχίν βεφατηντάν περού μούρουρ έτέν πούτουν όν σεκίζ άσρ μούττετιντέ Ραπίην χητμετί ούγρηνά κέτζιριλέν χαγιάτη ζαφέρ άγιατή χικιαγεσινί όκουγιούπ τα μούστεφιτ βέ μεσρούρ όλμαμηζ κίμσεσέ πούλουμαζ.

'Αβάμμη νασήν άχβαλινέ κελίντζε, άνλερίν χαιρ γιάχοτ σέρρ ιτζούν όλάν ίπρετλερί κεντιλερέ άίτ όλάν σάίρ χέρ σείτέν μούσεσίρ τίρ. 'Ατί νεσλίν έβσάφ ού άχλακή πασλήτζα πού άσρην άβάμμη νασηνήν έμσάλ ού ίπρετλερινέ μενούτ τήρ. Πόγιούκ ζατλάρ νουφουζλαρή ταχτηνά τούσέν κίμσελέρ ούζερινέ ιτζράί νουφούζ έτερλέρ ίσέ τε, άνλερτέν κίτζελερί πούίλε έτμεζλέρ. Βακτήίλε πέρ σμάλ τζιχετινέ τζερεγιάν έτέν πέρ ήρμαγιά, τίκερί ίσέ τζενούπ τζιχετινέ άνάν πέρ ήρμαγιά μούσαππ ίκί σούπεσί όλάν πέρ κούλου ζιγιαρετ έίλετικ. "Έγερ κούλε πέρ γιαγμούρ τανεσί τούτσε, άτζεπα χάνκι τζιχετέ κούτούρουλούρ ίτι. Πού σουαλήν τζεβαπή ίσπου ίκί σούπενίν πέρ πέρλερινέ νισπέτεν όλάν σούράτη τζερεγιανλαρηνά τεγίλ, άντζακ ταμλανήν τούστούγιού τζιχετέ πούλουνα σάίρ σου ταμλαλαρηνήν μειλινέ μερπούτ τήρ. 'Ινσανλάρ τάχι εκσεριγε σου ταμλαλαρή κίπι ιτζινέ τούστούκλερί άκηνηγιά ταπί όλουρλάρ. Τζοτζουκλήγημ ζεμανηντάκ ρεφικλεριμτέν Γ τάμμ μεμούλ πούλουνηγή ούζρέ πέρ πεκρί όλτου, ζίρα πετερί μείχανετζί όλτηγηντάν, τζοτζουγούν χέρ κούν μείχανέ τεστιάχηνά μούτσαήλ ότατά κούρούστούγιού κίμσελέρ έν μούφίτ ταχημιάν όλτηγηντάν, άκηνηγιά ταπί όλτου. Τζοτζουκλήγημτά όγιούν άρκατασλαρημιάν, βέ έλ γέβμ τζιττι πέρ Χριστιάν όλάν Β τάχι άινί βέτζχλε μουαμελέ έίλετι, ζίρα πετερί κίλισερίν πέρ τίρεγι όλτηγή τζιχετέλε χανεσιντέ τοπλανάν κίμ-

σελέρ σατέ τίλ βέ γάγετ τιντάρ κίμσελέρ ίτίλερ. Πάζεν πέρ κίμσερίν κούζού όνούντεκί έν άλά ίπρετλερέ ράγμεν γιανίληζ γιολά σαπηγηνή, τίκερ πινρινί ίσέ κεντι μουασηρλαρηνά πέρ περεκέτ όλμακ ούζρέ έν άχλακσήζ κίμσελερίν άρασηντάν τζηκίπ έγι πέρ κίμσε όλτηγηνή κούρουρ ίσέκ τε, χάττα πού μισιλλούλερτέ πιλέ άνλερίν μεσλέκί χαγιατηνή ταγίν έτέν τεσειρατή ίζλεγέ πιλσεκ, εκσεριγε ίσπου μεσλεκλερινίν ίπρέτι σαχσιγεγέ ίμτισάλ σεμερεσί όλτηγηνή πούλουρηζ. Πέλικι σείτανήν έλιντέ άλετ όλάν πέρ κίμσε φαζιλετλι πέρ άτεμίν όγλουνα νουφούζ ίλετιπ άνή φενά ταρικλερέ σαπημηζ. έγι πέρ κίμσε τάχι ίσπου όγουλήν γιασάμακιά όλτηγή φαχσιγιιάτ βέ ρεζαλέτ μαχαλλερινέ κίτιπ κεντι όρνεκ βέ ίπρετινίν ζιγιασήίλε άνή ταρίκι χανκιά ίρσάτ έίλεμιζ τίρ. 'Ινσάν μείλ ού ίρατέτε μαλικ πέρ ζάτ όλουπ, έτραφηντά όλάν τεσειράτ άκηνησηνά μουκαβεμέτ έτε πιλτιγιντέν, τεμάμεν πέρ σου ταμλασηνά πένκζεμέζ ίσέ τε, άλελ ούμού άνήν άκηνηγιά ταπί όλτηγηνή κούρούρούζ. 'Ισανιγετινί παλατέ ζίκο έττιγιμιζ κούλ μισιλλού πέρ χαιρ, τίκερί σέρρ τζιχετινέ όλμακ ούζρέ ίκί μείλ άκηνηση πούλουνηγηνή πέρ κάτζ σενε κέτζμεζτέν πιζιμ ίλέ άσινιαληκλαρή όλάν τζούμλε άτεμλερίν για πέρ τζιχετέ για τα τίκερ τζιχετέ κίτετζεκλερινί, βέ σέρρε μούτεβέτζτζιχεν τζερεγιάν έτέν άκηνηνήν χαιρά μούτεβέτζτζιχεν τζερεγιάν έτέν άκηνηντάν ταχά κενίζ βέ τερίν ίτιγινί πιλίριζ. Κεντι νεφλεριμιζ χανκηντά όλάν έφκισημηζ νέ τερετζέ μούτεβαζή τε όλσά, άκαλλι χέρ πέρλεριμιζ πέρρε ταμλά όλουπ, σαιρλερ ούγρηνά ιτζρά έτε πιλτιγιμιζ έν πόγιούκ χητμέτ πίζ ζάτ πιζιμ τογρού τζιχετέ άκαμηζ τήρ. Πού βέτζχλε χαρεκέτ έίλετιγιμιζ χαλτέ, ίσπου χαρεκετιμιζίν χούσινί τεσειρί χέρ χαλτέ κούρουλετζέκ τίρ, ζίρα κούλου πέρ ταμλά σουγιή μά πακί σουτάν νέ τερετζέ άίρηλημής φάρζ όλουνα πιλίρ ίσέ πέρ κίμσε τάχι ίνσανιγετινέ μεζκούρ ταμλατάν ταχά ζιγιατέ άίρηλημής άίτ όλουναμαζ. Φαζιλετλι όλμακ χουσουσηντά πέρ κούνα μενφαάτη σαχσιγεμιζ όλμασα πιλέ σαιρλερίν χαιρή ιτζούν φαζιλ πέρ ίπρέτ κόστερμεμιζ πούνουμηζίν πορτζού τήρ.

2. Πίζ πένι πέσέρε χαμιγετιμιζτέν τολαγιή μιννετάρ ήζ. Χαμιγέτ σόζούντέν μούρατήμηζ ούμουμά μούφιτ όλάν ίσλερέ πακήπ μεράκ έτμεμιζί ίμα έτμεκ τίρ. Πέρ μισάλ ίράτ όλουνα πού σόζούμούζ ταχά βαζήχ σουρετέ άνκλασλήρ ζάνν έτέριζ. Πέρ κιατίπ γιάχοτ σακίρτιν κεντι έφέντι γιάχοτ ούστατηνήν μεναφινί άσηλ κεντι φεναφί κίπι κούζεμσεσινί κούρμεκ έίλεντζέλι ίσέ τε, τάιμα χός τήρ. Μερκούμ «Πίζίμ μαλημηζή πού φγιαττά σατμάκ χαλημηζά έλ βερμέζ. Πίζ τιτζαρετιμιζί τεβσί, βέ γενί πέρ έσγιά μαγαζασή ίνσά έτετζέγιζ,» τέρ. Κεντι έφεντιλερινίν μουβαφφακιγετιντέν τολαγιή κούγια σικετινί άζασηντάν πέρ ίμιζ κίπι μούφτεχίρ βέ μεσρούρ όλούρ χακικατή χαλτέ ίσέ άνήν κίάρ βέ τεμεττούτέ χιτζ πέρ χίσεσεί όλμαγιηπ, σάτετζε πέκ τούν μαάσλε χητμέτ έτέν πέρ όγλάν τήρ. Χέρ κεσίν ούμούρη ούμουμιγε βέ ιτζτιμαίγετέ άινί γαιρέτι ίπράζ έτμεσί βατζίπετέν τίρ. Ζίρα χείγετί ιτζτιμαίγερίν σάτετζε πέρ ίστζίσι τεγίλ, ίλλα πέρ άζασή—χίσεσέταρηντάν πέρ όλτηγηντάν, ίσπου γαιρέτι χαιζ όλμαγιά ταχά κουββετλι σεπίπ βάρ τήρ.

Χαμιγετί σαχσί χήρη σαντάν τεφρικ έτμελιγιζ. Πάζη κίμσελέρ σάν ού σόχρετ χατηρή ιτζούν κομισιονλαρτά ιτζράί χητμετέ, γιάχοτ κίλισε βέ μεκτέπ ίσλερινί κούρμεγέ γάγετ άρζουλή όλουρλάρ. 'Ανλερ μεβκίί ριγιασετέ πούλουνηκλαρή, βέ χέρ σεί κεντι ίστετικλερί κίπι ιτζρά όλουνηγή μούτέτετζε χούσουτ βέ ραζί ίσελέρ τε, ριγιασετέ πούλουνηκλαρη χαλτέ, πέρ σεγέ κερησμάκ ίστεμεζλέρ. "Έγερ σαιρλερ μετζλις άζαληγηνά ταγίν, γιάχοτ πάς μακάμ ού μεσνετλερέ νάσπ όλουνορλάρσα, άνλερ ίστέν έλ τζεκερλέρ, βέ σερβί άγατζλαρηντάν ίπαρέτ όρμανλαρτά τοπλανήπ τα πέλικι ταχά σητζάκ πέρ ίκλιμέ χιτζρέτ βακτηνήν κελίπ κέλμετιγι μεσελεσινί τάχτη μούζακερεγέ άλλάν κεργαλάρ μετζλισερινέ κερησμάτηκλαρη κίπι, τζεμαατήν χαιρηνά μούτεαλληκ μεσελελερέ κερησμάκίσεταμεζλέρ. Χαμιγέτι χακικιγέ πέρ κίμσεγι χέρ χάλ ού σηφετέ κεντι τζεμαατηνά χητμετέ τεσβικ έτέρ. Μερκούμ έμνιγέτ βέ μεσουλιγέτι άμμεγι ταί πέρ μακαμά ταβέτ όλουνηκτά, άχβαλή μούσαίτ ίσέ, ταβέτι μεζκούρεγι όλ μεβκίιν κεντισινέ τζέλιπ έίλεγετζεγι μενφαάτ ού ίτιπάρ ιτζούν τεγίλ, ίλλα κεντι καθμηνά χητμέτ έτμεγέ βερτιγι φουράτ χατηρή ιτζούν καπούλ έτέρ. "Έγερ σαιρλερί ταχά άλί μεβκί ού μεσνετλερέ κέτζετζέκ όλουρλάρσα, μερκούμ τάμμ πέρ άσκέρ νεφρεί σατήκ πέρ κίμσε ίσέ, μενσουπέ όλτηγή άλαγιήν νουφούζ ού σανηνή τερφι βέ τερβιτζ έτέν κιαφφεί σείλερέ μεράκ έίλετιγι μισιλλού, ούμουμά χαιρ ού μενφαατή τοκουνάν χουσουσλαρήν τερβιτζί ιτζούν γίνε πέζλι γαιρέτ έτέρ.

Τούρκιατά πίζε μαλούμ όλάν πέρ σεχρετέ ζενλίν πέρ ζάτ σεχρίν κούρπιντεκί πατακκληκλαρή τολτήρηπ, μαχάλη μεζκούρτέ χούκμ σουρέν σητμαγιή γάγετ άζαλταγιά ίπράζη χαμιγέτ έίλεμιζ τίρ. Ούφάκ σεχρλερτέν πινριντέ έχαλιτέν πέρ κάτζ κίμσε ούφάκ πέρ μιλλέτ παγτζεσί γιαπηησλάρ τήρ. Γιακηηλαρτά σάίρ πέρ σεχρί ζιγιαρετ έττιγιμιζτέ, τίκίλέν γεμιζ άγατζλαρηνήν μείβελερί γετίσμεζτέν έββελ τζαληνηγή τζιχετέλε σαχίπλερί άνλερτέν ίστιφατέ έτέμετικλεριντέν, άνήν έτραφηντά χιτζ μείθε άγατζλαρή γιόκ ίτιγινί ίστίτικ. Μούτεπεράνη έχαλινίν κεντι χαμιγετλερινί ίπράζ ιτζούν ίστέ πουρατά κούζελ πέρ φουράτ όλτηγή χατηρημηζά κελτι. Μείθε άγατζλαρή τίκμεκ χουσουσηντά ίστιφακ έίλετικλερί χαλτέ, άνλερ ίπτιτα ίσπου φιτανλαρτάν πέρ μενφαάτ κούρμεσελερ πιλέ τετρίτζεν σαιρλερί άνλερίν όρνεγινέ ίμτισάλ έτετζεκλέρ τίρ. Γεμιζ γετίστίρμεκ άτετινίν κιάμικεν τζαρί όλμασή ιτζούν πέρ άσρλήκ μούττετινί μούρουρή πιλέ λαζήμ κελσετέ γεγέρ. 'Ινσανλάρ πάζεν ούμουμην χαιρή ιτζούν τζεσμέλερ ίνσά έίλετικλερί χαλτέ, άινί μακσετιν χουσουλή ιτζούν άγατζλάρ τίκμεμελερινε νέ σεπέπ βάρ; "Έγερ κούτρετινίζ βάρ ίσέ, ίκισινί τάχι έτινίζ. βέ άνλερί για πού τούνγιατά για τα άχρετέ μούκιαφατά ναίλ όλμαγή μεμούλ έττιγιμίζτέν τεγίλ, ίλλα μεναφί ούμουμιγερίν τερβιτζινί άρζού έττιγιμίζτέν ιτζρά έτινίζ. Μακσέτ ού μεραμλαρή γάγετλε πιγααραζανέ όλτηγηντάν, μούκιαφατή χατηρλαρηνά πιλέ κέτιρμεγεν κίμσελερί 'Τζενάπη Χακκήν μαζχάρη μούκιαφατ έίλεγετζεγιντέ σούπχε γιόκ τήρ.

'Ισπου χαμιγετί κόστερμεγέ χέρ κές κατίρ

τιρ. Μεμαλίκι μαχρουσέι Σαχανετέ μεσκούν Χριστιάν μιλλετλέρ ούμουμι σιγιασί μεσελεέρλε ιστιγαλά μετζπούρ τεγιλλέρ ισέ τε, Ζάτη χαζρέτι Πατίσαχί λούτρην βέ ινάγετεν μεσαλίχι μιλλιγελερινίν ιταρεσινί κεντίλερε τσελίμ ού ιχαλέ έιλερις ίτίγιιντέν, μεκτεπερινίν ισλαχή, κοίλερτέ κηζλαρή σατμάκ κιπί ρεζαλετλεριν τέφ ού ιζαλεσί, κιλίσε έπνιγεσινίν ινσά γιάχοτ ταμιρί, βέ παλατέ ζικρ έπίγιμιζέ μούμασίλ ούμουμην χισσετάρ ολά πιλετζεγι ίσλαχάτη μαχαλλιγετέ χέρ κεσίν ίπράζη χαμιγετέ φουρσατή βάρ τήρ. Φάκρ ού ζαρουρετιν άγηρ γιούκού νιτσελερί έζμεκτέ ίτιγι μαλούμιμίζ ισέ τε, χέρ κεστέ κεντί μιλλετιμ γιάχοτ ίτζιντέ σακίν ολτήγιμ σέχα βέ κεριγέ ούγρηνά νέ έτέ πιλίριμ, σουαληνή μεϊτανά κεριρεν πέρ ρούχ βάρ ισέ, δ ζεμάν σερβέττζε πέρ κόνε τεζαγιούτ βουκού πούλμασα πιλέ έχαλινίν ριφάτ βέ μαμουριγετινέ μαχσούς ολάν μεκτεπέρ ιλέ σάιρ χουσουσλαρά μαλίχ ολατζάγης.

1889 ΣΕΝΕΣΙΝΤΕ ΑΛΜΑΝΙΑΝΗΝ ΚΟΥΒΒΕΙ ΑΣΚΕΡΙΓΕΣΙ (Φόρτναϊτλι Ρήθού)

Άλμανιανήν 1870 σενεσιντεκί κουββέι άσκεριγεσί 1,183,339 νεφέρ άσκερτέν, 250,373 ρέσ άττάν βέ 2,046 παρέ τοπτάν ίπαρέτ ίκάν, ταρίχι μεζκούρτέν 1889 σενασινέ τεγιν κουββέι άσκεριγετιν μιτταρηνήν ούζερινέ 1,045,364 νεφέρ άσκέρ, 161,745 ρέσ άτ βέ 1,512 παρέ τόπ ιλαβέ ολουμηές τήρ. Άλμανιανήν πού ίκί μούττετλερτέ ολάν κουββέι μεβτζούτσεσινί πέρ τικέρ γιόλ ιλέ μουκαγεσέ έτέρ ισέκ κόρετζίγιζ κι Άλμανία 1870 σενεσιντέ ιλάνη μουχαρεπέτέν 25 κούν σόγγρα μουχαρεπέ μεϊτανηνά μετζμουί μιτταρή 484,000 νεφέρ άσκιρτέν ίπαρέτ τόρτ όρτού τόκτούγιού χαλτέ, γιάρην μουχαρεπέ ιλάν ολουσαά ιλάνη χαρπταν 20 κούν σόγγρα μουχαρεπέ μεϊτανηνά μετζμουί μιτταρή 1,400,057 νεφέρ άσκερτέν ίπαρέτ ολάν γετί όρτού τζηκαρτζαγή χισάπ ολουμηές τήρ. Ισπού όρτουλαρά μουχαπερέ χατταρηνήν ταμιρί βέ μουχαφαζασή βέ σάιρ χουσουσλαρ ίτζούν ταγίν ολουνά αλαίλαρ τάχι γιαρτήμ έτετζεκλέρ τήρ. Φρανσήζ έρκιάνη χαρπιγεσινίν ιλάνη μουχαρεπέτέν 20 κούν σόγγρα μεϊτάνη μούτζαχετέγε τζηκαρμαγά ούμιτ έττιγι κουββέι άσκεριγετιν μετζμουί μιτταρή 1,300,000 νεφέρ ολουπί, Άλμανία έρκιάνη χαρπηνήν μουχαρεπέ ίτζούν σιλάχ άλτηνά άλμαγά ούμιτ έττιγι άσκιριν μιτταρή Φρανσανηκιντέν 100,000 νεφέρ ζιγιατέ τήρ.

Κουββέι άσκεριγέ σόν τερά χισάπ ολουνηκτά σόν κομαντά μεζκούρ ίκί μεμλεκετλερτέν χέρ πινέ μενσουπί έρκιάνη χαρπην κεντί χούκμού ταχτηνά πουλουνάν άσκιρι μούνασιπ ζεμαντά βέ μούνασιπ ζεμινέ σέβκ ού τζέμ έτμεκ παπηντά κόρτούγιού τεταρικιατήν μούγεσέρο ολμασινά μενούτ τήρ. Άλμανία έρκιάνη χαρπηνήν πέρ κησιμ τάμα άσκιρι σέβκ ού τζέμ έτμεγε λαζήμ κελέν τεμύρ γιολού τεφεροδουατηνήν τεταρικιατήλα μεσγούλ τήρ. Σούλχ ού μούσαλεμέτ βακτηνά Άλμανιανήν τεμύρ γιολού χατταρηνήν ίταρεσί 14 ταίρελερέ μούνασιμ ολουπί, χέρ πέρ ταίρε ναζαρετι ταχτηνά πουλουνάν χατταραά αίτ χέρ χουσουσούς ίτζούν βέ άνλεριν χάλη ινιτζακτά ολ-

μασηνά μεσουλ ολάν πέρ μεμούρη μαχσούς ταρ αφηνητάν ίταρέ ολουνούρ. Άσκιριν μεϊτάνη μουχαρεπέγε σεβκι έμρ ολουνηκτά λοκομοτιβλέρ ιλέ άραπαλαρην σουρέτι τεβζιινί ισάρ έτέν βακίη τζετβελλερι βέ ταριφελέρ τεταρικ ολουμηές τήρ. 1886 σενεσιντέ Άλμανία τεμύρ γιολαρη ούζεριντέ 12,532 λοκομοτιβ ιλέ φαρκλή σεκλερτέ 276,806 άραπαλαρ βάρ ίτι. Φράνσα ιλέ βακίη ολάν σόν μουχαρεπέτέν περού Άλμανία χούκούμετι τεμύρ γιολού ινσαατή βέ άραπαλαρην μιτταρηνήν άρτηρηλμασή ίτζούν χέρ σενέ τζεσίμ μεπλάγ σάρφ έτμεκτέ πουλουνμηές τήρ. 1870 σενεσιντέ άσκιρι χουτούτ πογιουνά τζέμ έτμεκ ίτζούν τοκούζ πασλήτζα χάττ πουλουντηγή χαλτέ, σίμιτι όν ίκί χατταρ μεβτζούτ ολουπί, ταχμινάτη βακπαγιά ναζαρεν, χατταρην άρτηρηλμασητάν νάσι σίμιτι έββελκιντέν ίκί κούν έββελ άσκιρι πέρ γερε τζέμ έτμεκ μούμκιν ολατζάκ τήρ. Άσκιρι μούμκιν ολτήγη κατάρ άζ μούττετ ζαρφηναά μεϊτάνη μουχαρεπέγε σέβκ έτέ πιλμεκ ίτζούν ισπού άσκέρ νακλινέ μαχσούς χατταρταν μάτα τικέρ τεμύρ γιολαρη τεβσι ολουνούπ, μεμλεκετιν ταχμιντέ πουλουνάν χουτούτη σαίρενίν άτετι τάχι άρτηρημηές τήρ. Άλμανλαρ Φρανσηζλαρτάν άλτήκλαρη μουχαρεπέ ταζμινατηνήν πέρ χάιλη κησιμηή τεμύρ γιολαρηνην τατζίμ ού τεβσι ολουμασηνά σάρφ έτμισλέρ τήρ. 1870 σενεσιντέ σεβκινέ βεριλέν έμρτέν γετί κούν σόγγρα κετζέλεγιν χαρεκετέ χαζήρ ολά πιλέν πέρ πιγιατέ άλαγιή σίμιτι έμρτέν πέρ κούν σόγγρα χαρεκετέ χαζήρ ολατζάκ τήρ. Άλμανλαρ άσκερλερινί χουτούτ πογιουνά Φρανσηζλαρτάν 24 σαάτ έββελ σέβκ έτέ πιλετζεκλέρ. Άσκιρι χουτούτ πογιουνά τζέμ έτμεκ μεσελεσινέ κελίντζε σούνη τέριζ κι, κέρεκ Άλμάν βέ κέρεκ Φρανσηζλαρην τεμύρ γιολαρη όλ τερετζέ τεβεσσού έτμιζ τήρ κι, άνλερτέν χάνκησηνην άσκιρι ταχά τζαπούκ νάκλ έτετζεγινί σίμιτιτέν κεστιρμεκ μούσκίλ τήρ. φάκατ σού πιλινμελί τήρ κι, Άλμανλαρ πέρ ταχά μουχαρεπέγε κίρερλέρ ισέ, σίμιτικί καταρλαρη 1870 σενεσιντεκί τεμύρ γιολού καταρλαρητάν πέρ ζιγιατέ μουνταζάμ ολτήγηνητάν, άσκιρι σούράτλα νάκλ έτμεγε σουχουλετλερι ολατζάκ τήρ.

Άλμάν άσκιρι 1870 τέν περού ταλίμ ού τερπιγέ τζιχετίιλε τάχι ιλερι κιτιμίζ τήρ. Ισπού πέντιν μουχαρριρι άχιρεν πέρ χαφτά κατάρ Στρασβουργ βέ Μετζ ναμάν σεχρλερτέ μεκς έτερεκ Άλμάν άτζεμι άσκέρ νεφερλερινίν ταλιμινί ρέι ούλ άιν μούσαχετέ έιλεμιζ τήρ. Ουσούλη ταλίμ χαιρετενίλζ βέ μούκεμμελ ολουπί, μούκεμμελιγετι νέ κατάρ μετχ ολουσαά σεζά τήρ. Νεφέρ άσκέρ γιαζηλητήγη κούντέν ιτιπαρεν ταλίμ ολουμαγά πασλαγιήπ, άνή μούκτετιρ πέρ άσκέρ έτμεκ ίτζούν χιτζ πέρ έμεκ βέ γαιρέτ τιοίγ έτίιμεζ. Ταλιμτέν πόγιούκ μακσετ χέρ πέρ νεφεριν ίστιπάτη σαχισινί ιλερι κότούρμεκ τήρ. Άτζεμιλέρ όν νεφερτέν ίπαρέτ ολάν σακημλαρά τακσίμ, βέ χέρ ταίμ άινά όν πασηλαρην γετίιλε ταλίμ ολουνουράρ. Ινσάν Άλμάν αλάι ζαπιτανηνήν χέρ κούν άτζεμι νεφερλερι ταλίμ έτμελερινί σάιρ έτερεκ, βεριλέν ταλιμίν μούκεμμελιγετινέ βέ χέρ σηνήρ ζαπιτανήν κεντί βαζιφελερινί ίτζερά έτμεκ παπηντά ολάν γαιρετλερινέ χαιράν κάλμαμακ έτίιμεζ.

Άσκερλιζ ίτζούν Άλμάν νεφερατηντέν τα-

χά μούνασιπ άτεμλερ ολάμαζ. Άλμάν νεφερατη κουββετλι, κενίς κόγιουσλού, σαγλάμ βέ ζεκι ολούπ, Φρανσήζ νεφερατη άνλέρλε μουκαγεσέ έτιλιτικτέ, Φρανσηζλαρην πετένεν έτνά ολτήκλαρη κόζε τζαρπαρ. Πουντάν μάτα Άλμάν άσκιρινίν ταλίμ ού τερπιγεσί τάχι Φρανσηζλαρηκινέ κηγιασεν ουστόύν τιρ. Άνλεριν ταλιμλεριντέ ολάν φάρκ κόνακόν χαρεκετλεριντέ πά χουσουσ σελαμλασμάλαρηναά (κι πού Φρανσήζ όρτουσηντά βαζιφεσιτζεσινε ίτζερά έτιλέν πέρ μουαμελε τίρ) ζαπιτανήν νεφερλεριίλε βέ νεφερλεριν ζαπιταν ίλέ μουαμελελεριντέ, βέ νεφερατην ζαπιτλεριν χουζουρηνητά πουλουντηκλαρη τάβρ ού χαρεκετετέ κόρούλούρ. Άλμάν όρτουσηντά ζαπιταν ίλέ νεφερατην γεκτικερινέ ολάν άλακασή πετέρ ιλέ όγούλ άλακασή τήρ. Νεφέρ κεντί ζαπιτινέ ίκισί πείνιντέ τζαρι έμνιγετι μούτεκαπιλέ χισισιατη ούζερινέ μούσεσές πέρ έμνιγετι σούπγιανκιαρανέ ιλέ πακάρ. Φρανσηζ όρτουσηντά ζαπιταν ίλέ νεφερατην άλακαί ρεσιμγέ βέ σετίτεσινί τατίλ έτετζεκ πού κιπί πέρ τζιχετ κόρούλέμεζ. Φρανσηζ ζαπιτανή σετζί ού τιλαβέρ, σάι ού γαιρετικέσ ολμασήιλε περαπέρ κομαντάσχη ταχτηνητά πουλουνάν νεφερατη πέρ χούκούμετι μανεβιγέ ιλέ ίταρέ έτέ πιλμεκ ίτζούν νεζακετλού βέ ζεραφετλού ολμαλή τήρλαρ. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ σουνού τάχι ιτιράφ έτμελιγιζ κι, Φρανσηζ ζαπιτανή όρτουλαρηνην ταλίμ τζιχετιίλε ολάν νεκαίσινί χιτς έτερεκ, κέρεκ κεντιλεριν κέρεκ νεφερατην τεκαττόμινέ ραγιπ όλμακτά τήρλαρ. Φρανσηζ ζαπιτανηνήν πού παπτε ολάν γαιρετλερινίν Άλμάν όρτουσηντά κόρούλέν τερετζέι μούβαφφακιγετέ βασιλ ολάμαμαση πέρ τερά πέρ όρτουτά ίκιντζί ιμπερατωρλήκ ζεμανηνητά Φρανσηζ όρτουσηντά ολτήγη κιπί πέτ άχλάκ σερ σεζετέι ζουχούρ ολούπ τα όνού άληνμάζ ισέ, άσκιρε γενιτέν μανεβι βέ τζιτιπέρ πέρ ταλίμ βερμεινίν νέ τερετζέ μούσκίλ ολτήγηνά πέρ ισπάτ τήρ.

Ιστέ Άλμάν όρτουσηνην ταρίφι μούχτασαρη πουντάν ίπαρέτ ολουπί, πέρ τερά Μ. Γλάδστων άνή «Μεχαρέτι ινσανιγετιν ίτζάτ έτέ πιλιγι έν χεϊπετλού σιλάχ» ταπίρ έιλεμιζ τήρ. Ινσάν Άλμάν όρτουσηνη νέ κατάρ τάχτη τετικιτέν κετζιρσε όλ κατάρ άνην τεσκίλατηνήν τζεσαμετι βέ κουββετινίν μούκεμμελιγετιντέν μούτεσεσιρ ολουρ. Άλμάν έχαλινίν όρτουγιή ικαλ έτμεκ παπηντά ολάν γαιρετινέ, φετακιαρληγηνά βέ τζεσαρετινέ μούτεχαίγιο κάλμαμακ μούμκιν τεγιλ τήρ. Έγερ βατανπεσέρ ολμασαλαρ ίτι, ούζερλεριντεκί πού γιούκού κελτήρμακ μούχάλ καπιλιντέν ολουρ ίτι. Ουμάρη κι Εύρώπα μουχαρεπέ πέλιγεσινέ όγραμαγιατζακ τήρ, ζιρα έγερ χάρπ βουκού πούλουρ ισέ, μουχαρεπέι μεζκούρε τεγιλ γιάληνηζ χίρε βέ γαράζ χισισιατηνήν σίττεπιντέν, ιλλα άνην νεταιτζινί χεϊπετλού κηλμακ ίτζούν ούλούμ ού φουνούν βέ τεταρικιατη έββελιγετιν έτέ πιλιγι χέρ χουσουσταν νάσι τσοιγτέ κόρούλέν σάιρ τζούμλε χαρπιαρτάν ζιγιατέ τεχσετλι ολατζάκ τήρ.

ΜΕΚΟΤΑΛΤΑ ΜΕΙΒΕ ΒΕ ΣΕΪΖΕΒΑΤ ΙΣΤΙΜΑΛΗ «Μέδικαλ Κλάσις» νάμ μετζμουανήν άχιρεν νέρο ολουνά νουτγετιντέ μεϊβέ ίστιμακηνά ταίρ Δόκτωρ Φέρδινανδ Σιγγρήν έτερι

καλεμι όλαν πέρ πέντ μούντερτζί τι. Πέντι μεζκούρτε πέρ βέτζχι. Ζιρ ιταρέι λισάν όλουμής τήρ. Χακικατ κατάρ μουχίρμ βέ σαγιάνη τικκάτ πέρ χουσους τήρ κι, σάτετζε μούνασιπ τααμλάρ γεμέκλε άλεσεθεγε παλγαμί πέρ άτέμ τζόκ κανλή, βέ μερακλή πέρ κιμσέ χείγιέτι ιτζιμαίγεριν μούφερριχ βέ κανι πέρ άζασή όλούρ. Τετζοιπέ βέ μούσαχετάτ κεσρέτ βέ ιφράτλε έτλι ταάμ γεμενίν, σείγιαλελεριν τζούρούμεσινέ βέ άλελ χουσους κανλή μίζάτζ βέ ταπιάτ άσχαπηντά άκλήν πέρ τερετζέ βαχσίλικ χαλι κέσπ έτμεσινέ σεπέπ όλτηγηνή ισπάτ έίλεμεκτέ τίρ. Ταταρλάρ μισιλλού πασλήτζεα χαϊθανάτ έτι γεμέκλε τεαίγιούδς έτέν μιλλετλέρ άλελ ούμούμ σαίρλερτέν ζιγιατέ βαχσί ίτικλερι μισιλλού, έτ γεγέν χαϊθανλάρ τάχι σάίρ χαϊθαναττάν τάχα άζγήν τηρλάρ. Άνλέρ πέρ φενά πέρ κοκού χασήλ έτικλερι μισιλλού, χέμ έτλερινίν χέμ τε σούτλερινίν ναχός βέ μεκρούχ πέρ τατή βάρ τηρ. Χάττα μεμέ έμέν πέρ τζοτζούκ πιλέ σούτ άνασή πέρ τζόκ έτλι ταάμ γετιγιντέ μερκομενίν σούτουνού έμμεκ ίστεμέζ. Πέρ τζόκ έτ βέ άζ έκμεκ βέ σεπέζβάτ γεγέν κιμσελεριν πίζ ζαρουρέ νεφσελερι φενά κοκάρ. Πού σεπεπτέν μούτενασίπ μικταρλαρτά χέμ έτλι χέμ τε σεπέζελι ταάμ γεμέκ σηχχέτ ιτζούν έν μούνασιπ βέ ναρί τίρ.» Δόκτωρ Σιγηρήν καθλίντζε, χέρ πέρ άτέμιν γετιγι τααμήν ούτζτέ ίκί γιαχούτ όρττέ ούτζ παγιή σεπέζτέν, βέ μαπακισί έτέν ίπαρέτ όλμαλή τηρ. Μούμαϊλέιχ γεμισίν τααμήν πασλανγητζήντά γενιμσεσί λαζήμ ίτιγιντέν πάχς έτίγι σηρατά τέμίζ τίρ κι, «Τααμήν πασλανγητζήντά γεμισί γεμέκ πογάζ βέ μετένιν σατχηνή καπλαγιάν ναζικ ζαρλαρά μούλαγιμ βέ χός πέρ ματτέ τακτίμ, βέ έκσεριγια γηταγια τεχαβούλ ιτζούν χαίλη κουββέτ βέ χιμμετέ μούχάτζ όλάν τάχα ζιγιατέ ματτί μεκούλατά γέρ τεχιγέ έμέκλε περαπέρ μετέ σάίρ τααμέρλε γετέρ κατάρ γιαχούτ χαττέν άσρη όλαράκ σισίντζεγε κατάρ γεμισί άλή κομακτάν νεσέτ έτέν χαζιμσζληγά καρσή πάξη τερετζέ πέρ μετάρη σιγιανέτ όλούρ. Άτζ καρνηνά γενιτικλεριντέ γεμισλεριν γετικίν όλμαλαρή λαζήμ κελτιγι κιπί, μούλαγεμέτ χασήλ έίλεμελερι ιτζούν σάίρ χέρ σειτέν έββέλ γενιμελί τίρλέρ. Ιστέ πού βέτζχλε, άλελ χουσους σάίρ μεκούλατην μικτάρη χάττη μαρουφή τετζαθούζ έμέζσε νιτζέ κιμσελέρ μούπτελά όλτηκλαρή ίνκηπάζ ίλλετιντέν κουρτουλουρλάρ. Ήνκηπάζ νιτζέ ίλλετλεριν έσασή, βέ κουββέί άμιλεγι ίζαλέ έτέν γιοργουνληγήν σεπέπ τίρ. Πού ίνκηπάζ μούσκιακλή τααμήν νεβινέ τικκάτ έμέκλε ίζαλέ όλουνα πιλίρ. Πού μακσέτ γεμισί γεμέκλε χασήλ όλα πιλτιγι κιπί, Μησέρ πουγταγιή έκμεγι, πουλγούρ, γιουλάφ ούνη, έλένμεμις ούντάν γιαπηλάν έκμεκ, τόματες, βέ κερεβίζ ίστιμαληντάν τάχι ίστιφατέ όλουνα πιλίρ.» Σαφρανίν τάχι μούνασιπ τααμλάρ ίστιμαλή ίλέ τέφ ού ίζαλεσί μούμκίν τίρ. Έγερ σαφραλή τούτλαρημάζ κεντίλεριν καρά τζιγέρ χαπλαρηνή πέρ παραφά άτήπ τα, άλέμι ταπιατή έν ζιγιατέ τζόμερτ πουλουντήγη σηρατά τεφτίς ού μούταλαά ίλέ Εύανήν Άδάμ παπαμηζή ίγθά έτίγι κιπί, άνά κεντίλερι ίγθά έτμεγέ μούσαατέ έτσελέρ, άνλέρ γεμισί γεμεγέ πασλαγιήπ, χός, ταπιί βέ σηχχέτέ ναρί ούσουλλάρ βασητασίλε κεντί-

λερινί χέμ κεντίλερέ χέμ τε έτραφλαρηντά πουλουνλαρά πέρ τζάν τούπουσού έτέν καλήν βέ σαφραβί νετζασετλερτέν κουρταρηλάρ. Σαφρά ίλλετι σόλ τζινλέρ βέ σέρίρ ρουχλαρτάν πέρ τίρ κι, άντζακ μούνασιπ ταάμ βέ λαζήμ κελτιγι κατάρ χαρεκέτι πετενιγέ ίλέ άτεμτέν ίχράτζ όλουνα πιλίρ. Γιαζήν γετικίν μείθε γεμεκτέν χασήλ όλάν χαφίφ πέρ ίσχαλ έκσεριγε τεσειράτη σαφιγεγι χαίζ όλούρ. Έκσί βέ πουρηστήρητζή μείθε τααμτάν ίσέ πέρ τεβά όλμασή χασεπίίλε σαγλάμ κιμσελέρ ίλέ τζοτζουκλαρά ούμούμεν ζάνν όλουντήγη κατάρ μουζίρρ τεγιλ τίρ. Πάξη κιμσελεριν ζάνν έτικλερι κιπί, πού μισιλλού μείθε ίλιγαπλή ίλλετλερέ μουζίρρ όλμαμαση σούλε τουρσην, γάγετλε ναρί τίρ. Καλήν βέ τουργήν κανλή κιμσελεριν σηχχέτ ού άφιγετλερινέ μείθε γεμέκ κατάρ μούφιτ πέρ σεί γιόκ τηρ, ζιρα μείθε κανή τατίλ βέ ταχρικ έτέρ. Μεκούλατην ένβαή σηχχέτ βέ ίλλετιν βασηταλαρή όλούπ, χέρ νέ κατάρ φαμίλια άζασηνήν σηχχετινέ φαίτελι όλάν τααμλαρήν ταγίν ού ίντιχαπή έβ κατήνηνήν έλιντέ ίσέ τε, ταάμ μεσελεσινέ φαμίλια όμρούνέ μαχσούς όλάν σάίρ μεσελελέρ κατάρ έχεμιμγέτ βερλιμέζ.

ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤΑΕΡΙΝ ΠΕΣ ΑΤΕΤ ΑΖΙΖ

ΚΙΤΑΠΛΑΡΗ

(Όρενδζ Δζήνελ)

Πουτπερεστλέρ άρασηντά έν μεσκούρ σαγιηλάν πέρ σέρίφ κιταπλάρ Πούδδα μεζχεπινίν Τρι Πιτικλερι, Τζινλιλεριν Πέζ Μελικλερι, Χινδλιλεριν Ούτζ Βεδαλαρή, Άδζεμελεριν Ζενδαβεστασή τηρ.

Τρι Πιτικλερτέ άχλακί φέβκ έλ άτέ κούζελ καθανίιν βέ πάκ χιτσιγιατ σάμιλ όλούπ, κιτάπη μεζκούρενίν μούελλιφι Χριστοστάν άλτη άσρ έββέλ γιασαμήζ βέ όλμούς τίρ.

Τζινλιλεριν κούτούπη σεριφελερι Πέζ Μελικλερ ταπέρ όλουνούπ, άνλέρτζε «μελικλερ» κελιμεσινίν μανασή κουμάζ τηρ. Μανάί μεζκούρτέν ίσπου κιταπλάρην άσλεν πέρ κουμάζ τοπλαρή ούζερινέ γιαζηλημάς όλτήγη ταχμίν όλουνούρ. Κιταπλάρην μούχτεβιγιατή βεζαίφι όμρτέν πάχς έτέν άλιμελεριν σόζλεριντέν ίπαρέτ όλούπ, ίχτιμάλεν Μιλαδτάν 11 άσρ έββέλ ταχρίρ όλουμής τηρλάρ.

Βεδαλάρ Χινδ λισανηντά ταχρίρ όλουνα έν κατίμκιταπλάρ ίσέ τε, σιμτίκι μούφεσσιλεριν ζαννήτζεα Μιλαδτάν 12 άσρ άκτέμ γιαζηλημάς όλα πιλίρλέρ. Πουνλαρτάν Άδζεμελεριν Ζενδαβεστασή άλιμλερ άρασηντά κούτούπη σεριφενίν έν πόγιούκ βέ έν τεριν φικρλισί άττί όλουνούρ. Ήσπου κιτάπ Ζωροαστρησίν έσερι όλούπ, μερκούμ Μιλάδη Ήσατάν άκτέμ 12 ιντζί άσττά γιασαμήζ τηρ. Μωύστζ Κιτάπη Μουκαττέσιν ίλκ πέρ κιταπλαρηνή Χριστοστάν 1,500 σενε άκτέμ ταχρίρ έτιμίζ όλούπ, πινάεν άλέιχ πίζιμ Κιτάπη Μουκαττέσιν όλ κησμή σάίρ ταχριράτη σεριφενίν έν κατίμιντέν άκαλλι 300 σενελικ έσκι τίρ.

Σκανδιναβιαληλαρήν, γιάνι Ήσβέδζ βέ Νορβεδζλεριν νίμ σέρίφ άττί όλουνα Έδδά νάμ κιταπλαρή 14 ούντζού άσττά γιαζηλημάς τηρ.

ΜΟΥΧΑΡΡΕΡΑΤ

ΜΟΡΜΩΝΑΟΥΚ

(2 ιντζί νούσχετέν μαπάτ)

Ζέβαλλη Χέρις πού ίλχαμά καρσή κογιάμαγιηπ πορτζή έτά έτέρ.

Πουντάν σόγγρα Ήσφ Σμιθ πέρ ίτίτιατά τάχα πουλουνηρ. Κόγια βαπτίς έτίτζι Ήωάννης πέρ μελέκ χαλιντέ κεντινέ κούρουνούπ χαπέρ βερίρ κι, κατίμ κιλισέ τατζιμί λάγβ όλμούς όλούπ, γενί πέρ τατζιμ βέ γενί πέρ κεχανέτ πασλανημαλή τηρ. Βέ πού γενί τατζιμέ κεντινί κιαχίν ταγίν έτέρ. βέ πού κεχανετέ κόρε ταγίν όλούνμαγιαν χιτζ πέρ φερτίν κεχανετι σέρί όλματηγηνη ίχπάρ έτέρ.

Φάκατ πού πουλουντήγη μαχαλτέ, γιάνι Νού Γιορκήν Μαντζέστηρ σεχριντέ Ήσφ Σμιθίν άγιαρή πέρ γιούκσέκ όλματηγηνταν, Μορμωνλαρήν έφικαρήντζεα ίσέ Ήσφ Σμιθ χασιμελεριντέν κορκαράκ, κεντινέ ίνανμηζ όλάν ότουζ φέρτ ίλέ Άμερικανήν γαρπήνά, όλ βακίη ταχα έχαλισί πέρ άζ όλάν Μιτζούρι έγιαλετινέ χιτζρέτ έτίπ, Κήρτλενδ νάμ σεχρτέ τεμεκκούν έτέρ.

Πουρατά Ήσφ Σμιθ μεϊτανά πέρ ίλχάμ τζηκαρήπ πέρ πανκά τεσίζ έίλετι. Βέ ρείσι κεντινέ όλού. Φάκατ πού πανκά πέρ τζόκ καίμε τζηκαρήπ, πού καίμελερ τάχι πέρ ίτιπαρσή όλτηγηντάν, όλ βιλαγετιν τιτζαρετι ζιγιάν τζεκεμεγέ πασλατή. βέ έχαλι Ήσφ Σμιθ βέ ρεφικλεριντέν χουσούτσηζλήκ κούστερτίλερ. Πού άρατά κεντινέ ταπιλερι άρασηντά τάχι έπεγι μούναζαά βέ νιφάκ μεϊτανά κελτί. Πού νιφάκ «Άχτ ού Έβαμίρ» κιταπηνήν ίλχαμλεριντέ ζαχίρ τίρ. Τζούνκι μεμούν όλτήγη βέ μεμούν όλματηγη κιμσελερέ ταίρ ίλχαμλερ κεντινέ τίρ. Πού βακτά τέκ Μορμωνλάρ γαρπήν τζαχίλ έχαλισί άρασηντά έπεγισινι τζέλεπ έτμεκτέ όλτούλάρ. Πού έσνατέ ίτί κι, Μορμωνλάρ άρασηντά πέρ σιρκέτ τεσκιλ όλουνηπ, πού σιρκετιν μακσετι έββελα όλ βιλαγετι, άντέν Μεμαλικι Μούττεχιτέί Άμερικαγιή βέ νίχαγετ πούτουν τούνγιαγιή Μορμωνλήκ τεσειρι ταχτηνά κεντινέ κελικί όλού, βέ Ήσφ Σμιθ πού μεζχεπί βέ πολιτικί σιρκετιν ρείσι τανητήλάρ. Άμερικά χούκούμετι κεντινέ άλειχιντέ τεσκιλ όλουμής όλάν πού χείγετιν πόγιούμεκτέ όλτηγηνή κούρεκ, χούκούμετέ ταπί όλμακλαρηνή Μορμωνλαρά έμρ έίλετι. Μορμωνλάρ πού έμρε ράγμεν χούκούμετ άλειχιντέ σιλαχά ταβραντηκλαρηντά, Άμερικά χούκούμετι ούζελερινέ όρτού καλτήρηπ, κεντίλερι τάχτη τεπαίγετέ κεντινέ μετζπούρ όλού. Πού βακηγιή Μορμωνλάρ πέρ μεζχεπί τεαττί άττι έτερλέρ. Πού βακνά ούζερινέ Μορμωνλάρ τάχα ζιγιατέ γαρπά χιτζρέτ έτίπ, όρατά Ναβόο νάμ σεχρί τεσίζ βέ πέρ τε κεντίλερέ μαχσούς όρτού τεσκιλ έίλετιλέρ. Ήσφ Σμιθ χέμ πού όρτουνήν ρείσι χέμ τε μεζκούρ σεχριν σεχρ έμινι ταγίν όλουνού. Πουρατά Ήσφ Σμιθ βέ κεντινέ ρεφικλερι φεσατλερινέ μεϊτάν βερίπ, κεντινέ χεβά ού χεβεσελερινί ίκνά ιτζούν πέρ τε γενί γιόλ ιτζάτ έίλετιλέρ. Κόγια Ήσφ Σμιθ πέρ ίλχάμ κελίπ πέρ τζίνς σεμαβί νικιαχ καίτεσι τεσίζ έτιμίζ κι, πού καίτεγέ κόρε πέρ άτέμ πέρ κατζ ζεβτζέ άλμακλήκ μάχζα πέρ φαζιλέτ ίμιζ. Πού πεχανέ ίλέ χαίλη ρεζαλέτ ίσλερλέρ. Φάκατ Ήσφ Σμιθ βέ ρεφικλερινίν πού γιολτά τεσαλλούτ έτικλερι κατήνλαρτάν πάζηλαρ μερκουμανήν τεσεισελεριντέν άλτάνμαγιηπ, άνλεριν πού φασίτ μεσεκλερινί μεϊτανά τζηκαρμαγιά νιγέτ έτίπλερ. Ήμτι σεχρ μεζκούρτέ «Έξποζίτορ» ίσριντέ πέρ γαζέτα νέσρ όλουμιαγιά πασλαντή. Μεζκούρ γαζετανήν ίλκ νουσχασιντέ όλ σεχρ έχαλισιντέν έν άλτή ά-

τέτ μούτεπερ κατήλαρην ίμζασή ιλέ πέρ μεκ-
τουπί νέσρ όλουνού. Πού μεκτουπίτá Ίωσήφ Σμιθ
βέ ρεφικλερινίν πέρ σεμαβί νικιάχ πεχα-
νεσίιλε κεντίλεριν χέρ πειρινέ φενά τεκλιφλε-
τέ πούλουνηκλαρηνή ιλάν, βέ κελετζέκ νομε-
ρολαρτά μερκουμανήν ταχά νιτζέ φενά άμελ-
λερινι φάξ έτετζεκλερινι βάτ έίλετιλέρ. Πού
γαζέτα νέσρ όλουνομασή ούζερινέ Ίωσήφ Σμιθ βέ
ρεφικλερι πούρ γαζάπ όλαρακ κούνουντέ πέρ
πόγιούκ γαλαπέλικ ιλέ μεζκούρ γαζετανήν τάπ
όλουνηγή πινά ούζερινέ χούτζουμ έτερλέρ, βέ
πούτούν πιναγιή γηκηπé γέρ ιλέ γεκσάν έτερ-
λέρ. Γαζέτα μούελλιφ ισε κούτζ ιλέ γιακα-
γιή κουρταρηπé φιαρ έτέρ. Μούελλιφ χούκού-
μετε μούρατζαάτ έτέρ ισε τε, Ίωσήφ Σμιθ βέ πα-
κι Μορμωνλάρ χούκούμετε κέλεμεγετζεκλερινι
πεγιάν έτερλέρ. Μούελλιφ βιλαγέτ μερκεζινέ
μούρατζαάτ έτέρ. Μορμωνλάρ γίνε χούκούμετι
τινκλέμεγιπé σιλαχά τάβρανατζακλαρηνή τεχτίτ
έτερλέρ. Νιχαγετ βαλι Ίωσήφ Σμιθ βέ ρεφικλερι-
νι ιλζάμ, βέ χούκούμετε κεντίλερι τζέλι έτέρ.
Φάκατ μαχπούς έτιλιτκλερι κελτζέ έχαλι σού
Μορμών πάξ άγρησηντάν κουρτουμακ ιτζούν
χαπσχανεγέ χούτζουμ έτίπ Ίωσήφ Σμιθ βέ πι-
ρατερινι όρατά τελέφ έτίλερ. Πόιλετζε Ίωσήφ
Σμιθ 1844 Ίούνοιο 27 τέ βεφατ έίλετι.

Ίμτι πού ζατην πέρ πείγαμπέρ γιαχούτ ρε-
σούλ Ούλλάχ όλμασηνά άτί ούζ ζικρ ιτραζ-
λαρη Ιραγέ έτέριζ.

1. Ίωσήφ Σμιθιν σιίρετε ανήν πέρ
πειγαμπέρ όλμασηνή μούμκινσιζ κηλάρ.

Σόλ πετερινίν νάκλη μεκιάν έτίπ όρατά
τεμεκκούν έττικλερι βιλαγέτ έχαλιντιέν 60
κισί 1833 τέ ρέσμεν γεμίν έτερέκ σεχατέτ
έτίλερ κι, Σμιθ φαμιλιασή χιλκεκιάρ, για-
λαντζή, βέ άχλακη πόζουκ πέρ φαμίλια ό-
λουπé, Ίωσήφ άρακλαρηντά έν κότουλεριντιέν τέρ.
Μουάχχερεν Μορμωνλήκ κέσπι κουββέτ έ-
τίπ, Ίωσήφ Σμιθ τεσέρ σαχιπé όλτήκτα, ανήν
σαχιπé χήρση σάν όλτήγη, βέ πού άρζουσηνή
ικνά ιτζούν γάιρι μεσρού ταρικλερέ μούρατζαάτ
έτιγι άκτεμκι ριθαγετιμίζτιέν μαλούμ ιτι.

Πού μούνατεπέτλε Ίωσήφ Σμιθιν όμρούνούν
σόν σενελερινιτέ βουκού πούλάν σού ικι βακκιά σα-
γιάνη τικκάτ τέρ, γιάνι «1843 Ίούλιος 12
ιλχαμη,» βέ «Έξποζίτορ» γαζετασή με-
σελεσί.

1848 Ίούλιος 12τέ Ίωσήφ Σμιθ κεντινέ πέρ
ιλζάμ κελτιγινι ιτίά έτίπ. Πού ιλχαμηά τε-
αττούτι ζεβτζάτ (τζόκ καρή άλμακλήκ) τζαίξ
όλτήγη, βέ χάττα μεζχεπé τείρετέ πόγιούκ
πέρ ιμτιγιαζ όλτήγη ιλάν, βέ σεμαβί νικιάχ»
ταλιμé τακτιμ όλουνού. (Ταλιμ μεζκούρ χακ-
κηνητά σόγγρα σόιλεγετζέγιζ).

Πού ιλχαμηά σόιλε πέρ πέντε τεσατόφ
έτιγορτζ. «Μούντεχαπύμ Έμμά χατουν (Ίω-
σήφ Σμιθιν ζεβτζεσί) κουλούμ Ίωσηφ βερτι-
γμιν τζούμλεσινι καπούλ έσιν, ζικρα μερκου-
μελέρ ιντιμτέ φαζιλέ βέ άφιφέ τίφλέρ. Έμρ
έτέρμ κι τζαριγέμ Έμμά κουλούμ Ίωσηφ
σατήκ πούλουνοήν βέ πασκασηνά κόνούλ βέρ-
μεσιν βέ έγερ πού έμριμέ ιταάτ έτιμξ ισε,
χαράπ όλατζάκ τέρ τεγιού Ράππ πούγιουρτ...
Βέ γίνε χακίκατεν τέριμ κι, τζαριγέμ Έμμά
κουλούμ Ίωσηφε καπαχατηνή άφβ έσιν όλ
ζεμάν κεντινίν καπαχατλαρη τα κεντινέ άφβ
όλουνατζάκ τέρ.»

Πού πέντιν πούλουνηγή «ιλζάμ» πούς

πούτούν τεαττούτι ζεβτζάτ χακκηνητά τέρ. Ίωσήφ
Σμιθ πουνή κεντι σαγληγηνητά ρέσμεν ιλάν έτ-
μετι, ιλλα μαχφι πέρ ιλζάμ κίππ πέρ κατζ
κιμσε άρασηνητά κίζλι καλτή. Βέ κεντινίν βε-
φατηνητάν πέρ κατζ σενέ σόγγρα χαλεφι όλάν
Πρίγεμ Γιήγγ ανή μεϊτανά τζηκαρτή. Βέ
χάττα Μορμωνλαρηνή «Ίωσηφική» τευλεν
πόγιούκ πέρ φηρκασή πουνή ρεσιμ πέρ ιλζάμ
τεγιού καπούλ έτεμεζλέρ. Ίμτι τεμεκ όλούρ κι
πού ιλζάμ Ίωσήφ Σμιθιν σαχσι βέ μαχφι πέρ
μακσετινέ χητμέτ έτεμεκ ιτζούν τερτιπé όλου-
μηξ ιτι. Πού ισε σουντάν ιπαρέτιτι. Ίωσήφ Σμιθ
πάξη καρηλάρ σεβμεκτέ πούλουνη, πουνά Έμ-
μά χατουν (κεντινίν ζεβτζεσί) πέκ κούτζενιπé,
χάττα κεντινι πούσαμαγιή πύλε τεχτίτ έί-
λετι. Ίμτι πού ρεζαλετιν όνδουνού άλμακ, βέ
τζόκ καρή άλμακλήγá πέρ γιόλ άτζμακ ι-
τζούν πού «ιλχαμη» μεϊτανά τζηκαρτή. Βέ
μεσελέ μαχφι βέ σαχσι όλτήγη ιτζούν ρεσιμ
πέρ ιλζάμ τεγιού ιλάν έτίλμετι. Μεζκούρ
πέντιτέ ζικρ όλουμηξ όλουπé, «Έμμά χατου-
νην» άφβ έτεμει «Άλλάχ ταραφηνητάν τεκίτ
έτιλεν ακαπαχάτ» νέ όλτήγηνη Μορμών βαιζ-
λερινιτέν σουάλ έτιγιμίζτε «Πιλεμίζ» τεγιού
τζεθαπé βερτιλέρ. Φάκατ πίζτζε, Ίωσήφ Σμιθιν
κεντι ζεβτζεσί άλειγινιτέ Ιρτικιάπé έτιγι πού
ακαπαχάτ» Άλλαγην ιλζάμ βερμεσινι τεγε-
τζέκ κατάρ άζιμ όλμαλή τέρ... Βέ Ίωσήφ Σμι-
θέ ιμάν έτεμεζτεν έββελ πουνήν νετέν ιπαρέτ
όλτήγηνη πύλεμξ κέρεκ τέρ.

Όλ πέρ μεσελέ σού Έξποζίτορ γα-
ζετασηνη Ίωσήφ Σμιθιν γέρ ιλέ γεκ-
σάν έτεμει τέρ.

Όλ 16 μούτεπερ κατήλαρην πόιλε πέρ
μεκτουπί γιαζήπé ρέσμεν Ίωσήφ Σμιθι ιτιγιαμ
έτεμελερι νέ γιόλ ιλέ τεσέρ όλουνα πύλιρ; Έ-
γερ πού Ισανάτ σήφ Ιρτικιατέν ιπαρέτ ιτι τε-
νιλιρ ισε, πού νέβ πέρ τέρ ού ναμους μεσελε-
σινιτέ 16 άτέτ μούτεπερ κατήλαρην πόιλε
πέρ ζάτ άλειγινιτέ ιτιφάκ έτιμξ όλμακλή
ιμκιάν χαριτζινιτέ τέρ. Έγερ τετικλερινίν άσ-
λή γιόκ ιτι ισε, ιμζαλερινι όλ μεκτουπά κο-
γιαράκ κεντι ιπιπαρλερινι τεχλικεγέ κομαλα-
ρη τασαββούρ όλουναμαξ.

Βέ γιαχούτ φάξ έτελιμ κι πού 16 κατήν
κεντι ιπιπαρλαρηνή χισαπά άλμαγιαρακ Ιρτι-
ραγια τζεσαρετ έτίλερ. Πόιλε πέρ σηρατά
Ίωσήφ Σμιθ κίππ πέρ «πειγαμπέρ» τούσέν πέρ
πόγιούκ γαλαπέλικ ιλέ κίππ όλ ματπάανήν
τεμελινι κούνεσε κούστερμεκ τεγιλ, ιλλα σάπρ
ού τεχαμμούλ ιλέ χακικατη σέρι ταρικτέ μεϊ-
τανά τζηκαρμάκ ιτι χούσουσα κι όλ σεχρτέ
κεντι πέκ μούτεπερ πέρ μεκκι τουττήγη χαλ-
τέ, ιλκακη χάκκ έτεμεκ κεντι ιτζούν πέκ κο-
λαϊ ιτι. Πόιλε γιαπμαγιηπé τα πασήνά πέρ
γαλαπέλικ τοπλαγιαράκ σόιλε πέρ τζεπρί γιόλ
τουτμακ, Ίωσήφ Σμιθ βέ ρεφικλερινίν πού μεσε-
λετέ πάκ όλματηκλαρηνη, βέ πού σεπεπτιέν
τεχαρριτέν ιτζινιπé έττικλερινι κούστεριφ.

Ίωσήφ Σμιθιν βεφατηνητάν σόγγρα πού με-
σελελέρ Μορμωνλήκ άλειγινιτέ ζικρ όλουνηκ-
τα, Ίωσήφ Σμιθιν πείγαμπέρλικ χουσουσηνητά χα-
λεφι όλουπé Μορμωνλαρηνή ικιντζί ρεσουλή ό-
λάν Πρίγεμ Γιήγγ σόιλε τζεθαπé βερμιξ τέρ
επηνιμ πύλιγίμ ανήν τακτιμ έτιγι ταλιμάτ
τέρ. Έγερ άνλερέ καρσή τεγετζεγινιζ βάρ ισε
σόιλέγιν. Όλ πέρ χουσουσατά κελίντζε, έγερ
Ίωσήφ Σμιθ πέρ σέιτάν κίππ μουαμελέ έτεσέ γί-
νε ούμούρ έτεμε. Ό όιλε πέρ ταλιμ κέτιρτι

κι, άνά ιταάτ έτέρ ισεκ χελάς πούλατζάγης.
"Ό χέρ κούν σερχός κελσε, χέρ κελτζέ κονσου-
σηνην καρσηή ιλέ γιατσά, κουμάρ όινασά βα-
ζιφεμ τεγιλ τέρ, τζούνκι πέν πέρ άτεμε ιμάν
έτεμεισιμ.»

Πρίγεμ Γιήγγ πού τζεθαπηνιτά Ίωσήφ Σμιθιν
άχλακι κουσουρλαρηνή ινκιάρ έτεμεκλε ινκιάρ
έτεμεζ ιτιγινι κούστεριγορ. "Αντζακ ιτίά έ-
τίγορ κι, Ίωσήφ Σμιθιν άχλακηνα πάκμαμαλη
ιζ. Πού παπτε Μορμωνλαρηνή ικιντζί ρεσουλή ιλέ
ιτιφάκ έτεμεγιζ. Πέρ κιμσε πούτούν κούν σερχ-
χός κελζέρ ισε βέ χέρ κελτζέ κονσουσηνην καρ-
ρησή ιλέ γιατάρ ισε, γιάνι πέρ τζαπκήν ισε,
πόιλε πέρ κιμσεγι "Άλλάχ πείγαμπέρ ιντιγιαπé
έτίπ, ανήν γετίιλε πέρ γενι τίν τεσισ έτε-
τζεγινι καπούλ έτεμεγιζ. Βάκκη "Άλλάχ μού-
νασίπ κούρούρ ισε Βαλααμην μερκεπινίν άγζή
ιλέ τάχι χακικατ ισιττιρε πύλιρ. λάκιν πόιλε
πέρ βασητά ιλέ γενι πέρ τίν τεσισ έτετζεγι-
νι τούσούνμεκ μάχζα κούφρ τέρ.

Πά χουσοús τέρ χατηρ έιλε κι, πίζ χα-
γιατ βέ μεματημηζά άιτέ όλάν νιτζέ βακκη-
λαρά ταίρ πού άτεμιν βέ σάλτ πού άτεμιν
σεχατέτινέ ιτιμάτ έίλεμεγε μετζπούρ όλατζά-
γης. Πίλ φάξ Μορμών κιαπή μούλχεμ όλ-
τηγηνη, έσκι βέ γενι "Αχτ τατζιμλερι ιπτάλ
όλουνηπé, Μορμωνλήκ ανήν γερινέ κελτζιγινι,
βέ χελασημηζήν σαρτή όλάν γενι κεχανετιν
σέρι όλτήγηνη πασκά τεγιλ, ιλλα πού νέβ
πέρ σιιρέτ βέ άχλακη όλάν ζατην σόζού ού-
ζερινέ μερπούτ κηλατζάγης.

Πόιλε μουχιμ πέρ μεσελετέ άχλακι πακ-
λιγέ, βέ μούτεμετ σιιρετέ ιχτιγιατζέ όλμα-
γιηπé νέ ζεμάν όλμαλή τέρ;

(Μαπατή βάρ)

ΣΕΧΙΤ ΙΟΥΣΤΙΝΟΣ

[Ίσπου μεκαλέ Κεντζκλεριν Χριστιάν σίρκε-
τι χουζουρηνητά κραάτ όλουνηξ τέρ.]

«Χριστιανλήκ ιλκ τεχαλερτέ ικι τζιχατεν
πέκ σέτιτ τεαττιγε τούτζάρ όλμούξ ιτι πέρ
Γεχουδιλέρ, τίκέρι πούτπερεστλέρ ταραφηνητάν
έτιμιξ όλάν τεαττιγιατ Χριστιανλαρη σάλτ
χορλαμάκ, βέ άνλερέ ζούμ έτίπ ισκεντζέ βερ-
μέκ τεγιλ, άντζακ Χριστιανλήκ άλειγινιτέ πούγξ
ού άταβέτ ιλέ γιαζμάκ ιτι. Πού ούμουμεν πούτ-
περεστ φείλεσοφλάρ ταραφηνητάν όλουπé, χού-
τζουμλερι πέκ σέτιτ ιτι. Κέρσοκ, Λουκιανός,
Πορφύριος βέ Ήρακλήξ κίππ ζατλάρ άσουρι τε-
ρετζετέ πέρ ικραχιγέτλε, Χριστιανληγή βέ τα-
πικλερινι χορλαγιηπé ιστιχζά έίλετιλέρ. Βέ λά-
κιν σεβινετζέκ πέρ χουσοús τέρ κι, Χριστιαν-
λάρ άρασηνητά όιλε ζατλάρ ζουχούρ έίλετι κι,
άνλερ έτιμιξ όλάν ιστιχζά βέ χακαρετελερέ
μουκαπύλ άλεσεβεγιε χίλιμ βέ μουχαππέτλε
χέμ χακκλαρηνή βικαγέ, χέμ τε άτούλαρην
Ισάτ έτιμξ ιτικλερι πούρχανλαρη τζέρχ ιλέ
χακικατη μουχαφαζά έίλετιλέρ. Πουνλαρτάν
πέρ ταριχι Μιλαδην 163 σενεσινιτέ βεφατ έ-
μιξ όλάν Σεχιτ Ιουστινοξ ιτι. Ιουστινοξ ι-
κιντζί άσρην ιπιτιλαρηνιτα Ίμπερατώρ Ούσο-
πασιανοσήν Σαμαριατά κατιμ Συχημ άμμά
σίματι Νάπλουκ τεσιμξέ όλουναν σεχριν χα-
ραπαλαρη κουρπινιτέ ινσά έτίριμιξ ιτιγι Νεα-
πολιστέ τούγγιαγá κελμιξ όλουπé, Ισμελρινιτέν
άνκλασήληγηνηά κούρ, Ιουστινοσήν πετερι φα-
μιλιασή Ρωμαλή ιτι βέ πύλα σούπχε Ίερου-
σαλημιν χαρακηνητάν σόγγρα, Ίμπερατώρ Ούσο-

πασιανοσὴν Παλαιστινηγὲ νάκλ οὐ ἰσκιὰν ἐτίριμιζ ἰτιγί μουχατζιρλερτέν πῆρι ἰτί· ἀνλέρ πίτ ταπί πούπερεστ ὀλοῦπ, Ἰουστίνος τάχι πούπερεστ ἰτί· λάκιν κεμάλ τζαγηνά κατέμ παστήγη σηρατὰ μούμαϊλέιχ Χριστιανληγὴ καπούλ εἰλετέ.

Κέντζ Ἰουστίνος χακικατὰ σουζάν ὀλοῦς πῆρι φικρέ μαλικ ὀλμάγλε, ταπί χούσνῶ ἰλέ Παλαιστινητὲ πῆρι χεμτὰ ὀλοῦπ, ἄπ οὐ χαβασὴ πῆρι σεβίλιρ ὀλάν Νεάπολις κίπῆ πῆρι σεχρτέ πῆρι ραχατσὴ ἰτί· Γεβάλ βέ Γαριζίν ταγλαρηνήν τεσσίλ εἰλεμιζ ἰτιγί ὀλ κούζελιμ βέ τίλ κούσά τζιμενζάρ ἰλέ καπλή βέ πᾶγ βέ παγτζε-λέρ ἰλέ τσανμηζ Σιχάρ βατίσι, μερκουμά πῆρι τεσελλί μενπάη ὀλάμαμησλαρ ἰτί· βέ πέλ-κι τε ταπιατήν σου νατίτὲ χούσν βέ τίλπερ-λιγί ἀντέ χακικατὰ τενιλέν ὀλ σεμαβί χαζινέ βέ ἰλαχί τζεβχέρ χακκηντὰ πῆρι κατ ταχά ἀρζού βέ ἰστιγιακὴν χουσουλινέ πατὶ ὀλοῦγιου ἰτί. Βάρ πᾶζη ἀτέμελέρ κι σερβετι, πᾶζηλαρη ταχσίλ ἰλιμ, νιτζελερί ἰσέ ζέβκ οὐ σεφαγιή κεντὶ ὀμρλεριντὲ πᾶς μακσέτ, βέ βασίλ ὀλα-τζακλαρὴ ἐν σὸν νοκτὰ τεγιού ἰτιγιαζ ἔτερ-λέρ. Πούπερεστ Ἰουστινοσὴν κί πουνλαρτάν πῆρι φαρκλή ἰτί· ἀνήν ὀμρουντέ παντήγη πῆρι νοκτὰ, χασρέτ τζεκτιγί πῆρι χουσουζ βάρ ἰτί ἰσέ, ὅ τὰ χακικατὰ τενιλέν σεμαβί μαννα-γιή πούμακ ἰτί· πουνούν ἰτζούν μούμαϊλέιχ κέτζε ρουγιαλαρηντὰ βέ κούντὸζ χαγιαλα-τηντὰ σεσερί κίπῆ ἰτί· νέ κέτζενίν μόνιρ καν-τίλλερ, βέ νέ τε πῆρι βακὴτ Σεριάτη Μουσε-βιγενίν ἄκς πεζιρ ὀλάν Γεβάλ βέ Γαριζίν ταγλαρὴ ἀνήν καρανληκτὰ καμῆζ φικρινέ νούρ, βέ μαχζούν καλπινέ πῆρι τεσελλί πᾶχέ εἰλε-μεκτέ ἰτί. Νίχαγετ Ἰουστίνος «Χακικατὰ πῆρι-τέ τῆρ» τεγιού ἰστιγιαρ ἔτῆν ἀτέμελερ μούρα-τζατ εἰλετέ· γιολουνὴ ἀσσημηζ ὀλοῦπ, χέρ ρᾶστ κελτιγινέ «Τογρού γιόλ χάνκηση τῆρι» τεγιού ἰστιγιακλε σουάλ ἔτῆν πῆρι γιολτζού μισιλλῶ Ἰουστίνος τάχι τερουνί χαχί ἰλέ ἰλιμ βέ φεϊλεσοφληγὴν χέρ καπουσηνὴ τζαλ-τή. Ἀνήν κίττιγί ἰλκ καπού Στωϊκὴ τεσαιγέ ὀλονάν φεϊλεσοφλαρτάν πῆρι κίπῆ ἰτί. Στωϊκ-λέρ, σερά βέ σακίτῆ, τζερά βέ ἀγρηγιά μα-λικ ἰκέν, πουνλάρ χακκηντὰ βαζιφειζ ὀλμακ-ληγὴ, βέ ἰσάν πού ὀμρτέ κεμαλέ βασίλ ὀ-λά πῆρι τεγιού ἰτίτὰ ἔτενλέρ ἰτί. Λάκιν για-ζήκ κι πού ἰλκ τζεχτιντέ χέπ ὀμμιτλερί πο-σά τζηκτὴ· τζούνκι μεζκούρ φεϊλεσοφ «Ἀλλάχ χακκηντὰ πῆρι μεκλιγιμίζιν ἰμκιανὴ γιόκ, γιά-χοτ ὀλ κατάρ λαζήμ τεγιλ τῆρ» τεγιού ταλιμ ἔτμεκτέ ἰτί. Ἀντέν πῆρι γαίρσινέ κίττι ἰσέ, ἀνή τα ὀρετμεκτέν ἰσέ, περὶ ὀλμαγὰ κούζου-ταχά ἀτζήκ πούλτῶ. Μουάχχερεν πῆρι τῆρ-ρινέ κίττι· ὅ τὰ κέρτζι πᾶζη σείλερ ταλιμ ἔ-τμεκ ἰστατί ἰσέ τε, ἐν ἔβδελ Ἰουστινοσὴν μου-σική, χεϊγέτ βέ χεντέσε πῆρι μεσινὴ καλέπ εἰ-λετέ· ἐν νίχαγετ ὀ κεντὶ κεντίν Πλάτων φεϊ-λεσοφλαρηντάν πῆρι κίπῆ κούτζαγηνά ἀττή. Μού-μαϊλέιχ ἀνὰ χούσν, μουχαπῆετ βέ φαζιλέτ χακκηντὰ ὀιλέ τζαλίπ πῆρι σουρετῆ σείλετέ κι, ἐπέτῆ χακικατὰρ χακκηντὰ τερουνί του-τουσμάζ ὀλάν Ἰουστινοσὴν καλπὶ σούρουρ ἰ-λέ μαλαμαλ ὀλτῶ. Πουνήν ὀζερινέ ὀ ἀρτηκ πού Πλάτων φεϊλεσοφληγὴ σαγεσιντέ ἀρζού ἔττιγί ἰσάνηαχά, — ἔζελέ ὀλάν Ζατὴ πούλ-μακλήγᾶ — βασίλ ὀλά πῆρι μούλαχαζασὴ ἰλέ πῆρι κούν μούστακὰ ἰτζούν τενίζ γιαλη-

σηντὰ κέστ οὐ κούζαρ ἔτερ ἰκέν, ἰτιφικὰ κού-λῆτζ σιμαλή βέ μαχτζούπ ταπιατλή, ἄμμα βακαρλή πῆρι Χριστιαν ἰχτιγιαρ ἀνὰ τεσατῶφ εἰλετέ. Ἀνλέρ τέρ χάλ μούκιαλεμεγέ κίρσι-λέρ· ἰσπού μούκιαλεμετὲ μεζκούρ ἰχτιγιαρ Ἰουστινοσὴν καλπινὴ ἔκσεριγε χαγιαλαττάν ἰπαρέτ ὀλάν ἰσάν ἰλμτέν πῆρι ταραφά τζε-βιρίπ, Ἐσκι Ἀχτὴν πῆρι γαμπερλικλερινέ τα-βῆτ εἰλετέ. Μούμαϊλέιχ ἀνὰ κῶρερεκ σείλεμιζ βέ ἐμίν σαχίτλερ μακαμηντὰ ὀλάν πῆρι γαμπερ-λεριν βέ ἀνλεριν ταχριρατλαρηνήν φεϊλεσοφλάρ βέ ἀνλεριν φεϊλεσοφληκλαρηντάν ταχά ἔσκι βέ ταχά σαγιάνη ἰτιματ, βέ ὀλ πῆρι γαμπερλικλεριν Ἰησου-σὴν σαχσηντὰ ἰκμάλ ἔττιμίζ ἰτιγινὴ κεμάλη σα-τακάτλε ἰζάχ εἰλετέ ἰσέ, Ἰουστινοσὴν ἐμνι-γέτ βέ ἰτιματὴ πῆρι τζούμλε ἰσάν ἰλμλερτέν σάλπ ὀλοντῶ, βέ ἰστέ πού βακτῆν ἰτί κι, ἀνήν ὀμρουνῶν μακσετὶ τζιχέτι ἀχερὲ τζεβ-ριλέκλε ὀ ἰλκ Χριστιαν τούνγιασηντὰ ζου-χουρὰ κελμιζ ἐν μεσχούρ ζατλαρτάν πῆρι ὀλ-τῶ. Μεζκούρ ἰχτιγιαρ χακικατὰ τοχουμηνὴ πῆρι μόνιπ πῆρι τοπραγὰ σατζηκτάν σόγγ-ρα Ἰουστινοσὴν νούρ βέ χαγιατὴ ἐπέτιγέ γιά-ληνηζ κεντῆσὶ ὀλάν Ἰπὸν ὀλλαχὴν ἔλλερινέ τέρκλε πῆρι κίπῆ κίττι· βέ Ἰουστίνος ἀρτηκ πουντάν πῆρι πούπερεστ τεγιλ, Χριστιαν πῆρι φεϊλεσοφ ὀλτῶ, ζῆρα ὀ ἔσκι βέ γενί Ἀχτ-λαρτὰ ἰλχάμη ἰλαχί ἰλέ βεριμίζ, βέ ἀτέμῆ ἔδλατ ὀλλαχ κηλαγὰ κούββετὶ ὀλοῦπ, τζε-λιλ ὀμμιτλερί χαβί ὀλάν Χριστιανληκτὰ χα-κικι πῆρι φεϊλεσοφληκ πούλτῶ.

Βέ λάκιν Ἰουστινοσὴν Χριστιανληγὴ κα-πούλ ἔτμεσινέ σεπέπ σάλτ πού τεγιλ ἰτί· ἀ-νήν ἔγιαμὴ Χριστιανληγὴν Ρωμαληλάρ τα-ραφηντάν τούτζαρ ὀλοῦς ἰτικλερί ἀγῆρ βέ σῆτῆτ τεατῆ ἔγιαμὴ ἰτί. Πούτῶν Ρώμα ἀ-λεμι σεφίλ βέ πῆρι τζαρέ Χριστιανλάρ ἀλεί-χινέ, ἀχτ ποζουτζουλάρ, χεϊκελέ βέ πούτ-λαρὰ ραγετσιζέρ, βέ ἐμσαλ πῆρι ἔσας βέ γιά χακκίχ πῆρι χανλέρ ἰλέ κηγιὰμ εἰλεμιζ ἰ-τί· ἀνλερτέν πῆρι τζοκλαρηνήν παγιαγὴ κίμσε-λέρ ἰκέν, χίλμ βέ μαχτζουπῆγετ πού τζούμλε ἰλέ πῆρι κῆρ κεμάλη τζεσαρέτλε ἰτικατ βέ ἰ-μανλαρηνὴ τέρκ ἔτμεγιπ, ζαλιμ ἰσεντζέ βε-ριτζιλεριν γετλεριντέ τεσλιμ ρούχ εἰλετικλερί Ἰουστινοσὴν ταχά Πλάτων σαγιότλεριντέν πῆ-ρι ἰκέν, μαλόμῶ ὀλοῦς ἰτί· βέ ἰστέ Ἰησουσὴν ἀρτῆντζα κίτμεκτέ ὀλάν πῆρι τζοκ χακικὴ Χρι-στιανληγὴν ἰζάρ εἰλεμιζ ἰτικλερί φετανέτ βέ τζεσαρέτ ἀνήν καλπινέ ὀλ κατάρ τεσείρ εἰλε-μιζ ἰτί κι, ἀνλέρ χακκηντὰ πῆρι τζοκ ὀλτζακ βέ ἔτῆν ριβαγετλερ ἰστικί ἰκέν πῆρι, Ἰησου-σὴν ἐπέτῆ πῆρι χακικατὰ ὀλμαλή ἰτιγί τούσῶν-τζεσὶ κεντῆσὶ σιραγέτ ἐτμίζ ἰτιγιντέν, ἀρτηκ χίτζ πῆρι σῆι ἀνή Ναζαρετλιγὴ κίτμεκτέν μὲν ἔτμεζ ἰτί. «Ἀτέτ τούσῶν γαίρ γιακάρ» μεσελίν φεχβασήντζα, Ἰουστινοσὴν τάχι καλ-πιντέ Ἰησουσὴν μουχαπῆετ γιανμαγὰ πῆρι-λατῆ ζῆρα ὀ πού Ζατὴ τζελιλιν ταλιμλερινὴ καπούλ ἔττικῆ κεντὶ χαρετινέ καβουστῶ-βέ φικρὶ πῆρι τζοκ μετζχούλ βέ μούσεββέ βέ ἰκναδ γαίρ κίπῆ φεϊλεσοφανέ χαγιαλαττάν ἀζάτ ὀλοῦπ, Ναζαρετλιγὴν χέρ τζιχέτλε πῆρι ἐμσαλ βέ χῆς ὀλάν χαγιατὴ κηλαρηντὰ ἀ-ρῆμ εἰλετέ. Ἀνήν πούλμῶς ἰτιγί πού γενί χαζιντέν τῶλαγὴ σεβιντζ βέ σούρουρηνήν νε-τιτζεσὶ ὀλαρὰκ σου καπῆτεν πῆρι ἰλαχί τε-ρενῶμ ἔτέτζεγινὴ χαγιατὴ ἔτμικ ὀλμάζ μῆ:

«Ἰησοῦς ἰσμι νέ μούπαρέκ!
Νίτζε τατλή κέλιρ!
Βέ λάκιν γιούζῶνῶ κῶρμῆκ
Πῆρι κατ σούρουρ βερίρ.
Γιόκ τῆρ ὀιλέ τατλή σετὰ,
Γιά Ράπῆ! Κουραρτζή.
Νέ λισαντὰ νέ χαγιατὰ
Σενίν ἰσμίν μισί.»

Ἰουστίνος Χριστιανληγὴ καπούλ ἔττικῆν σόγγρα, ἀρτηκ πούτῶν βακτηνὴ, κούββετινὴ βέ ἀκληνὴ Χριστιανληγὴ μέσκ, βάζ βέ μούτα-φα ἀτμεκλικ χητμετινέ βᾶκρ εἰλετέ. Μούμαϊ-λέιχ ὀζερινέ ἔλ κονουμῶς πῆρι τζοπᾶν ὀλ-ματήγη κίπῆ, κίλισετὲ πῆρι χουσουσι μεμουρι-γετὶ τάχι γιόκ ἰτί· ἀνήν ταίρεσι, Ἰντζιλ βα-ζηντὰ ἀσημηζτὰ M. Μουδινὴν τούτμῶς ἰτιγί πῆρι ταίρεγέ μούσαπῆχ ὀλοῦπ, ἰσὶ χέρ γερτέ Κελαμὴ τεπέρ εἰλεμῆκ ἰτί. Πῆρι τζοπᾶν γιά πῆρι ἐπίσκοπος τεγιλ ἰτί ἰσέ τε, ὀλ βακτῆν χέρ κᾶνη ρεῖσι ρουχανισιντέν ζιγιατὲ ἰζ κῶρμῶς ἰτιγί μούσταπᾶν τῆρ. «Ὁ κεντὶ ταχισινὴ Ρούχ ὀλ Κουστῆν, βέ ρεσαλετινὴ Ἰησουσὴν ἀλ-μῆς ὀλμάγλε, Παῦλος κίπῆ Γεχουδιγὴ βέ ταί-φεγέ πορτζου κίπῆ χελασὴν ταρικινὴ ἰλάν ἔ-τμεκτέν φαρίγ κέλεμῆτ· Ἀνήν πού παπῆ ἰ-κατὴ σου ἰτί· «Χακικατὴ βάζ ἔτμεγεν γα-ζᾶπ ὀλλαχὰ μούσταχᾶκ τῆρ.» Ἰουστινοσὴν γιολτζουληκλαρὴ, βέ κῆρεκ μουαλλιμελερί ἰ-τζούν χᾶιλη παραλάρ σᾶρφ ἔτμεσιντέν χαλή βακτῆ ἐπεγι γεριντέ πῆρι κίμῶ ὀλτῆγὴ ἀνί-λασῆλῆρ ἰσέ τε, κῶρουνῶγιου κι ἰταρέ ἰλέ βέ πῆρι σατὲ πῆρι σουρετῆ γιασαγιάν πῆρι ἰτί.

(Μαπατὴ βάρ)

Ἄινταπ

X. K. Π.

ΗΑΓΗΝΤΙΑΝ ΜΕΚΤΟΥΪ

Ἦλγην καζασὴ ταπί ὀλτῆγὴ Κόνια βιλα-γετὶ μερικεζινὴν ὀν σεκίζ σατ μεσαφειντέ βέ τακρίπῆν πῆρι γιόζ χανεγί χαβί βέ χα-βασὴ πῆρι ἀζ σακίλτζε ἰσέ τε, σουγιή γανί βέ ἀρασίλ μαχσουλτάρ ὀλάν πῆρι κασαπᾶ τῆρ. Πουρανὴν ἔχαλσι ζηρατῆλα μελόφ βέ πᾶσῆτζα ἀφῶν μαχσουληντάν μούστερετὶ ὀλ-μακτὰ τῆρ. Γερλί Χριστιαν σεκνεσι γιόκ ἰσέ-τέ, κῆρκ ἔλλι κατάρ γιαπᾶντζή Ρούμ βέ Ἐρ-μενί ἐφρατὴ τιτζαρέτ ἰτζούν πούρατὰ μούκῆ πούλουμακτὰ τῆρλάρ. Πουρασὴ Κονιατᾶν Τέ-ρι Ἀλιγεγὴ βέ Ἰκμῶρ κίπῆν ποστὰ γιολού τζατῆσε ὀζεριντέ βακτῆ τῆρ. Καταπᾶνῆν γᾶρπ τζιχτιντέ βέ γιρμὶ τακικέ μεσαφειντέ σῶφᾶκ πῆρι κούκούρτ ματενὶ καπλητζασὴ ὀλοῦπ, μού-φιτ βέ λεζιζ σουγιή βάρ τῆρ. Μούτετζαβῆρ μα-χαλλερετῆν πῆρι τῆρ τῆρ ἰσῶν καπλητζα-γιά κελανλέρ ὀλμακτὰ τῆρ. Βαλλί βιλα-γετ τεβλετῶ Σούρουρὶ πασὰ χαζρετλερινὴν τερακκῆ κελτέ ὀγρηντᾶκ ἰτζακτὲ βέ ἰκτα-ματὴ σαγεσιντέ πού χαβαλιτὲ τάχι σῶσε γι-ολουνῆν ἰνῶατηνὰ κῆριγέτ βερίρλεμῆκτέ τῆρ. Ἰσῶν ταρικὴν ἰνῶατὴ ἰκμάλ ἔττιμῆκτέ, τι-κῆρ ταρατᾶν τάχι σῆριντζερ χατῆ κῶν πῆρι κῶν τεκαρῶν ἔτμεκτέ, βέ πούραλαρην ἔ-χαλσι ἔχχερ τζιχέτ μούστερετὶ ὀλατζαγὴ πῆ-τιτᾶρ πούλουμακτὰ ἰτιγιντέν, τῶσῆ βατζῆσὶ ὀλ ἰσῶν Καζῆρετ Τατζῆρετ ὀμῶμ λισανη-τᾶν γιάτ βέ τιτζαρ κηλημακτὰ τῆρ.

Ἦλγην τηλεγράφ βέ ποστὰ μεμουρὴ

S. H. K.

ΣΟΦΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημλ' Ιανουάριος 11, βε' Άλαφρ. 'Ιανουάρ. 23, 1890

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑ ΒΕ ΠΟΡΤΟΥΚΙΖ ΤΕΒΛΕΤΑΕΡΙ

Ίγγιλτέρρα ιλέ Πορτουκίζ πείνιντέ ζουχουρά κελέν χατίσεγέ Ίγγιλτέρρα παραφηντάν βεριλέν πέρ ούλτιματόυμ ιλέ χιτάμ βεριλιμίς τίρ. Ίγγιλτέρρα τάχτη νουφουζηντά πούλουνηγηνή ιτίτιά έπτιγι άραζιτέν τζούμλε Πορτουκίζ άσκερίίλε μεμουρίνι μιλιγεσινιν ιχρατζηνή ταλέπ έτίπ, μεταλίπι μεζκούρεγέ Πορτουκίζ χούκούμετι κατζαμάκ γιολλού πέρ τζεβάπ βερτί, βέ Άφρικατά πούλουον Πορτουκίζ μεμουρίνινινι μουαμελατή τάχι Πορτουκίζ χούκούμετινιν χόστερμεκ ιστατιγιντέν φαρκλή ιτί. Πουνην ούζερινέ Λιζποντά μουκίμ Ίγγιλτέρρα σεφρινέ 24 σαάτ ζαρφηντά πέρ τζεβάπη κατι ταλέπ έτμεκ, βέ έγερ Ίγγιλτερρανήν μεταλίπι γερνι πούλαζ ισε πούτόν μαιγετίίλε Πορτουκίζι τέρκ έίλεμεκ παπηντά έμρ βεριλίτι. Πορτουκίζ χούκούμετι ισπίου μεταλίπι άλείχιντέ προτέστο έτμεσίίλε περαπέρ άνά ρούι μουθαφακάτ χόστερτί βέ πόλλετζε μούνασεπέτι τούβελιγέ μούνακατι όλμακτάν σαλιμ καλή. Πορτουκίζιν Ίγγιλτερρανήν μεταλίπινέ ριζά χόστερμεσινιν σεπέπι Σαρκί Άφρικατά βακή μούσταμλικιατηνή γάίπ έτμεκ παπηντά όλάν κορκουσή όλμούζ τίρ, ζιρα Ίγγιλτέρρα σεφρι μεμλεκετινέ τζελάπ όλουσα ίτι Δελεγούα κόρφεζινέ κουββετλι πέρ τοναμά κόντεριλερέκ μαχάλη μεζκούρη ζάπτι ού ιστιλά έτετζέκ ιτί.

Ίγγιλτερρανήν ούλτιματόύμ βερμεσιντέν σεμερέι κατιγέ χουσουλέ κελτί. Πορτουκίζ μουκαβεμετέ γάίρι μουκατίρ όλτήγηνητάν, πογιούν έίμεκτέν πασκά πέρ τζαρσεί γιόκ ιτί. Μούπαγενέτι έφκιαρά πάις όλάν πασλήτζα μεσαλέ Ίγγιλτερρανήν πού κίπι πέρ μουαμελεγέ σαλικ όλμασηνήν άταλέτ όλούπ όλμαμαση μεσελεσί τίρ. Ίγγιλτέρρα ματιπούατή άταλέτ όλτήγηνη σουρέτι κατιγέτέ τεσλιμ έτμεκτέ όλούπ, «Τάίμς» πού χουσουστά σου βέτζχλε ιταρέι λισάν έτμεκτέ τίρ. «Πορτουκίζ χούκούμετι κεντί ναμηνά βέ κεντί μεμουρίνι γετίίλε ιτζρά όλουονάν σείλεριν τεπριγέ όλουναμάζ όλτήγηνη κιάμιλεν πιλμελι τίρ.» Μεσελέι μεζκούρενιν χακέμ βασητασίίλε χάλλ ού φάσλ όλουμασή ταλεπίντέν «Τάίμς» σου βέτζχλε πάχς έτμεκτέ τίρ. «Πέρ άτεμιν χούμούστέν μαμούλ έμτιασηνή σακατήγη τόλαπή πέρ χηρηζ ζάπτι έτερέκ χούμούσούν κεντινέ άιτ όλτήγηνη ιτίτιά ιλέ μεσελενιν χακέμ βασητασίίλε χάλλ ού φάσλ όλουμασηνή ταλέπ έτέρ. Πορτουκίζιν ταλεπί τάχι τήπκη πουνά πενιζέρ.» «Στένδαρδ» Πορτουκίζ χούκούμετινιν τεαννούτ γιάχούτ σεχβ ιλέ πού κίπι πέρ σετίτ τζαρέ ιστιμαληνή ιτζάπ έτίγιντέν τόλαγη ιζχάρη έσεφ έτίπ, Ίγγιλτερρανήν χαρεκετινι τεπριρ έτμεκτέ τίρ.

Πορτουκίζ έχαλισινιν γεγετζανή κέσπι σιτίτέτ έτμιζ όλούπ, έχαλι Λιζπόν σεχρινιν σοκαλαρηνητά σούρου σούρου κέζιπ νούμαγιζ ιτζρά έτερέκ, «Γιηκηλσήν βούκελά» τεγιού παγηρηλάρ ιτί. Ίγγιλιζ κονσολοσχανεσί όνέουνέ πέρ καλαπάληκ τοπλανήπ, πολλε μεμουρλαρηνην γαιρετινέ ράγγεν πεντζερελερι κρητήλάρ βέ Ίγγιλιζ άρμασηνή παρελετίλερ. Ίσπίου βακηά Πορτουκίζ τεβλετινιν Ίγγιλτερρανήν μεταλίπινέ ρούι μουθαφακάτ χόστερτιγι Πιζάρ κούνούντέ βου-

κού πούληζ όλούπ, έρτεσι κούν πάς βεκλι τεβλετέιν πείνιντέ ιτζρά έτίλεν τζούμλε μουχαπερατή άγιάν μετζλισινέ όκουτού, βέ χειγέτι βούκελαην ιστιφά έτίγινι, βέ ιστιφασηνήν Κράλ παραφηντάν καπούλ όλουνηγηνη πέγιάν έίλετί. Κράλ χαζρετλερι μουχαφαζακιαράν φηρκασηνήν ρείσι όλάν Σινγιόρ Σέρπα Πιμενταλή χειγέτι βούκελαγη τεσκιλε ταβέτ έτίπ, μούσαριλέιχ έρτεσι κούν μετζλισί πίτ τεσκιλ άζαλαρην έσαμισινι ιλανά μουθαφάκ όλτού. Ίγγιλιζ κονσολοσχανεσινέ έτίλεν χακαρεττέν τόλαγη τεβλέτι μούσαριλέιχά σεφρινέ ιζχάρη έσεφ έτίλιπ, χακαρετ έτίλεν καλαπάληκτάν τακρίπεν 50 κισί τερτέστ όλουνού ισε τε, γελετζάν τεβάμ έτίπ, ταλεπεκιάν σοκακλαρτά ιτζράι νούμαγιζ ιλέ «Τζόκ γιασά Πορτουκίζ,» «Τζόκ γιασά Σέρπα Πιντο,» τεγιού παγηρηλάρ. Σαλή κούνού ταλεπέ τζούμχουρ ιλέ κατιμ κέμιτζι όλάν Καμόες νάμ ζατήν σανεμινέ κίτιπ, κόγια μιλλετιν σιμτικι άγηπηνή όλ καχρεμαντάν κίζιλεκ ιτζούν σανεμι πέρ σαντζάκ ιλέ όρτού. Καλαπάληκ «Γιηκηλσήν Ίγγιλτέρρα,» «Γιηκηλσήν κουρσανλάρ» τεγιού παγηρηλάρ.» «Αίνι νούμαγιζ "Οπορτω σεχριντέ τάχι ιτζρά έτίλιπ, Ίγγιλιζ κονσολοσχανεσινι τασλατήλάρ. Καίμπρα σεχριντέ Ίγγιλιζ σαντζαγηνή γιακτήλάρ. Πορτουκίζ μεμλεκετινιν τερπιγελι όλάν σηηφλαρηνητάν πάζηλαρη πού κίπι ναλαίκ νούμαγισλερτέ πούλουμαζλάρ ισε τε, Ίγγιλτέρρα έμτιασή σατούν άλμαμακ βέ Ίγγιλιζέρλε ούνσιγέτ έτμεμεκ μακσετινέ μεπνι σιρκετλερ τεσκιλινι τασμιμ έτμεκτέ τίρλερ. Ίσπίου χισσιγιατ βακήτ μιρουρίίλε τατίλ όλουνούρ ισε τε, Πορτουκίζλεριν τεκεππούρι μιλλιλερινιν σουρέτι άμικατά γιαραλαντήγηνητά σούπχε γιόκ τίρ.

Φρανσή γεζεταλαρη Ίγγιλτέρρα τεβλετινιν χαρεκετινι «βαχσίλικ» άιτ έτίπ μούττεχίτεν τεβλέτι μεζκούρεγι τακπιχ έτμεκτέ τίρλερ. «Λιπερταί» νάμ γεζέτα Ίγγιλτερρανήν κουββετλι όλμασηνητάν νάσι ζαίφ πέρ τεβλετινι χακκηνη παιμάλ έτμεσιντέν τόλαγη ιζχάρη έσεφ έτίπ, Παρίς γεζετασή τάχι πέγιάνη έσεφ έτίγιουρ κι, Πορτουκίζ Εύρώπη τεβλετλερινιν ζαμρινι ταχρικ έτμεκ μακσετίίλε ναχάκκ γερε τόγιουλετζέκ κατάρ τζεσαρέτι μανεδιγετέν μαχρούμ πούλουμηζ τίρ. «Νασιονάλ» νάμ γεζέτα Ίγγιλιζ χούκούμετιντέν ταχά ζιγιατέ βαχσί πέρ χούκούμετ χαγιάλ έτμεκ μούμκινσιζ όλτήγηνη πέγιάν ιλέ άνή κούλπιστήσηνη πισορμεγέ λαζήμ όλάν άτεσι έλε κετζιμεκ ιτζούν πέρ κού γιακάν πέτεβι πέγε τεσπίχ έτμιζ τίρ. «Τάίμς» Ίγγιλιζλεριν Φρανσηλαρην πού κίπι τιβανέτζε σοζλερινέ έσέν ρούζκίμαρά βερτικλερι έχεμμιγεττέν ζιγιατέ έχεμμιγέτ βέρμεγετζεκλερινι πέγιάν έτίγιουρ. Ίσπανία ματιπούατή τάχι Ίγγιλτέρρα άλείχιντέ άίνι σετίτ λισανή ιστιμαλ έτμεκτέ όλούπ, έγερ Πορτουκίζ Ίσπανία ιλέ πέρλεσιμζ όλσά ιτι Ίγγιλτερρανήν άνλεριν χουκουκηνη παιμάλ έτμεγέ μούτετζασήρ όλάμαγιατζακ ιτιγινι πέγιάν έτμεκτέ τίρ. Ίσπανιανήν ρεσμι γεζεταλαρη άχιρεν ταχά μούτετίλ πέρ λισάν κούλλαμιαγά πασλαγηήπ, Ίγγιλτερρανήν τάίμα κεντίλερέ τούστ όλτήγηνη τέρ χατήρ έτμεκτέ τίρλερ. Άλμάν, Αυστρια βέ Ίταλία γεζεταλαρηνην ιστιματά σαγιάν κρημη Ίγγιλτερρανήν χακκη όλτήγη έφκιαρηνητά ισελερ τε, Ίγγιλτερρανήν Πορτουκίζτέ μουκίμ

τζούμχουριλεριν χούκούμετε καρσή τζημαλαρηνά σεπέπ βερετζέκ σετίτ τζαρελερ ιστιμαληνά μετζπούρ όλμασηνητάν τόλαγη έσεφ έτμεκτέ τίρλερ. Φάκατ παζηλαρην ιτίτιασή βέτζχλε τεβλετέιν πείνιντέ μούνασεπέτι τούτανενιν ιπκασή ιτζούν ούζούν ούζατήγηά μουχαπερέ ιτζρά έτμεκτέν ισε μεσελενιν σουρέτι κατιγέτέ χαλλή ταχά έμιν πέρ ταρικ τίρ.

ΛΟΣΤΑ ΔΟΥΚΑΣΗΝΗΝ ΒΕΦΑΤΗ

Ίταλία Κραλή Χουμπέρτο χαζρετλερινιν γεκ πιατερι όλάν Άόστα Δουκασή τζουμά έρτεσι κούνού Τουρίνα σεχριντέ βεφάτ έίλετί. Δούκα χαζρετλερινιν όλουμού άνιτε βουκού πούληζ όλούπ, μούσαριλέιχιν χασταληγη ήλκ τεφά όλαρακ τζουμά κούνού τζεκιλέν πέρ τηλεγραφατά σάγ τζιγεριντέ όλάν ούφουνεττέν ιζτιράπ τζεκτιγινιν πεγιανήίλα σουρέτι άλενιγετέ ιλάν όλουμηζ τίρ. Κράλ χαζρετλερι πιατερινιν χασταληγηνητάν μαλούματ άλτήγη κίπι Τουριναγια ίστιτζάλ έτίπ, τζουμά έρτεσι κούνού σαπάχλαγην έρκέν πιατερινιν σεραγηνα μούβασελέτ έίλετί. Μούσαριλέιχ χαζρετλερι χαστανήν χαλι τεχλικελι όλτήγηνη άνκλατήγηνητά σέριεν Κραλιτζαγη ταβέτ έίλετί βέ σόν κίλισε άγινι ιτζρασή ζημηνητά όίλεν ούστού καρδιναλ Άλιμόνδα Δουκαγη ζιγιαρέτ έίλετί. "Ολ κούν τζόκ τεφά Εύρωπανήν σάιρ τεβλετλερινέ χαστανήν χαλινέ ταίρ τηλεγραφατάρ κεσίτε όλουνούπ, άκσάμ άλατούρκα σαάτ 1½ τά βεφατή βουκουίνε τεγιν ισπίου μουαμελέ τεβάμ έτίλιτι. Ίκι πιατερλερινι μούλακατη πέκ μούεσσίρ σουρετέτ ιτζρά όλουνού, βέ χέρ σέι χιτάμ πούλτήκτάν σόγγρα Κράλ χαζρετλερι Μ. Κρισπηγέ σου τηλεγραφή κεσίτε έίλετί. «Σεβκούλου πιατεριμ όίλετέν σόγγρα σαάτ 7ε τζεργέκ καλαράκ τεσλιμ ρουχ έτίτι. Σόν σοζλερινι βατάν ιλέ όρτουγια χιτάπ έτίπ, άνλερι τερουνι μουχαπίπτε ιλέ σεβτιγινι πέγιάν έίλετί. Βακητάν έββέλ όλμεσιντέν τόλαγη έσεφ έτμεσινιν γεκ σεπέπι άρτηκ βατάν ιλέ όρτουγια ιστατιγι κίπι χητμέτ έτμεγε μουκατίρ όλάμαγιατζαγη όλμούζ τίρ. Τερουνι κετέρ βέ έσεφ ιλέ έλινιζι σηκάρημ. Χαλις τούτουνηζ. Χουμπέρτο» Μ. Κρίσπη τερουνι χούσινι τεβετζτζούχινι μούπέγιιν πέρ τηλεγράφ κεσίτε ιλέ ιταί τζεβάπ έίλετί.

Πρένς Άμεδαίο, γιάνι Άόστα Δουκασή 1845 ταριχιντέ τεβελλούτ έτμιζ όλούπ, πιατεριντέν τόρτ γιαζ κούτζούκ ιτι. Μούτεβεφφαί μούσαριλέιχ ήλκ τεφά όλαρακ 1867 ταριχιντέ τεσχηούλ έτίπ ζεβτζεσι 1870τά βεφατ βέ σίμιτι 17τέν 21 τζαγλαρηνητά όλούπ τα ούτζού τάχι σάγ όλάν ούτζ όγλάν έβλατή τέρκ έίλετί. 1888τέ Παπανήν ρουχάτη μαχσουσεσίίλε κήζ κερντάσηνην κερμεσι όλάν Πρενσές Λετισία Ποναπαρη τεζεββούτζ έίλεμιζ όλούπ, μούσαριλέιχά σίμιτι πέρ τζοτζουγηίλε τούλ καμής τίρ. Πρένς Άμεδαίο ταχτά τζούλους έτμεκ στρασηνητά Κράλ Χουμπερτονήν γεκ όγλουνητάν σόγγρα κελίπ σίμιτι πόγιούκ όγλου κεντί μεκκινέ κετζιμζ τίρ.

1870 ταριχιντέ Πρένς Άμεδαίο Ίσπανιαγια Κράλ όλμαγά ταβέτ όλουνούπ, πέτερι Κράλ Βίκτωρ Έμμανουήλ ρούι ριζά χόστερτιγιντέν, ταβέτι καπούλ έτίπ, βέ Κράλ Άμεδαίο ναμπίίλε μαρούφ όλτού. Φάκατ κεντινέ

μουγαγίρ όλάν φηρκαλάρ σεπέπιντέν Ισπανια- νήν Ιταρεσινί όλ τερετζέ μούσκιλ πουλτού κι, 1873 σενεσιντέ ταχτηντάν Ιστιφά ιλέ βατα- νηνά άβτέτ έιλετί.

— Άλμανιανήν τεβλετ μετζισι Ιανουάριος 15 εντζι κούνού πέρ νούτκη Ιμπερατωρί ιλέ άτζηλήτ ήσέ τε, νουτκή σάχσεν Ιμπερατώρ κραάτ έιλέμετι. Τακτίμ όλουνάν λαΐχαλάρ άντζακ έγεμμιγέτι μαχαλλιγεγι χαιζ σείλέρ όλούπ, σουνλαρτάν, μέσελα έννά βέ έβσατ τε- ρετζετέ όλάν μεμουριΐνιν μαασλαρηνήν άρτηρηλ- μασηντάν βέ άμελενίν σιγουραγια άλησμαλα- ρή μεσελεσιντέν Ιπαρέτ ίτι. Πού σόν λαΐχα- νήν κραατηντά, βέ άμελενίν ούτζρετινίν άρτηρηλ- μαση πάπηντά χούκούμετιν άρζουσή τάχι πε- γιάν όλουνμής τήρ. Ισπίου νουτκά πέρ βέτζχι ζίίρ σόζλέρ ιλέ χιτάμ βεριλμής τήρ. «Ιμπερα- τώρ χαζρετλερινίν μεσερρετινί μουτζιπ όλμακ ούζρέ Άλμανιανήν χέρ γερετέ τούβέλι σαίρε ι- λέ όλάν άλακασή ταΐι σούλχ ού μούσαλε- μέτ τήρ.»

Φρανσήζ Παρλαμεντοσή τάχι κέτζεν χαφ- τά ίτζιμα έτίπ, Μ. Ρόγερ ιλέ Μ. Φλόκε πέ τέκραρ άγιάν βέ μεπουσαν μετζισιερινά ρεΐς Ιντιχάπ όλουνμησλάρ τήρ.

Χ Α Ρ Ι Α Ζ Ι Γ Ε

Ίσπανιανήν κούτζούκ Κραλή σούράτλε έγι- λεσμέκτέ όλούπ ταπιπλέρ μούσαριλεΐχίν κέσ- πι σηχχέτ έτμέκ ούζρέ όλμασηντάν τολαγιή ζι- γιατεσίιλε σεβινμεκτέ τήρ. Κραλήν τεχλικεγι κέτζιριμής όλμασηντάν νάσι βούκελατζα πουχ- ρανήν τερεπύ πάπηντά μουχαπερεγι πέ τέκραρ Ιπιτιτάρ όλουνμής τήρ.

— Μ. Στάνλη ιλέ καφιλεσινίν ταπίπι μαχ- σουσή όλάν Δόκτωρ Πάρκ κέτζεν χαφτά Τζαρ- σενπύχ κούνού Καχχεργέ μούδασιλετ έτίπ, τε- μίρ γιολού μεδκηριντέ Χηδβ χαζρετλερίιλε χείγέτι σιγιασιούν τζανιπίντέν Ιστικπάλ όλου- νουρλάρ. Άληνάν τηλεγραφέ ναζάρεν, Χηδβ χαζρετλερί Ιζουμά άκσαμή Μ. Στανληγιέ ρια- γέτεν πούτουν ρεσμί ζεβατήν χαζήρ που- λουνμαγά ταβετλι όλτήγη πέρ ζιγιαφέτι μού- κερμελέ κέσιτέ έτμίς τήρ.

Ζανγιπαρτάν άχζ όλουνάν πέρ κητά τι- λεγραφέ μεαληνά ναζάρεν, Έμίν πασά τέκραρ- ρεν χατταλανμής όλούπ, μούσαριλεΐχίν σιχ- χετιντέν τολαγιή κορκουμακτά τήρ.

— Κέτζεν χαφτά σίννι σείχουχετέ κα- τεμζέν όλμούς όλάν ιλι μεσχούρ ζάτ βεφάτ έτμίς όλούπ, πουνλαρην πίρσι Ιγγλιζ τζε- νεραλλαρηντάν Λόρδ Νάπιερ ίτι. Μούτεβεφφάι μούσαριλεΐχ ζεμανεμιζίν έν μεσχούρ Ιγγλιζ άσκερλεριντέν όλούπ, άνήν έν πόγιόκ άμέλι σέτζακτιρανεσί 1867 σενεσιντέ Χαπέσιστα- νήν Θεόδωρος νάμ Κραλήν ήσειεν μώνχεζιμ κηλμασή όλμούς τήρ. Πάτεχου Χαπέσισταντά μουκίμ Ιγγλιζ όρτούσηνά κομαντάν, βέ σόγγρα Γιβραλταρά βαλι ταγίν όλουντού. Έγερ πέρ ζεμάν ζάνν όλουντήγηνά κορε, 1878 τα- ριχιντέ Ιγγλιτέρρα ιλέ Ρουσία ήσειντέ μου- χαρεπέ ιλάν όλουνσά ίτι, Ιγγλιζ όρτούσηνήν κομαντάνή Λόρδ Νάπιερ όλατζάκ ίτι. Μούσαρι- λεΐχ 1810 τά τεβελλλούτ έτμίς ίτι.

Βεφάτ ένέν τικέρ ζάτ πέκ φαρκλή πέρ τζιχεττέ κέσπι Ιστυχάτ έτμίς όλούπ, μούσαρι- λεΐχ Κατίμ Κατολικερίν πασή βέ 91 για- σήνά βασιλ όλμούς όλάν Δ. Δολίνγερ όλούπ,

ινφλουεντζαγια κουρπάν κίτρις τήρ. Δ. Δολίνγερ έλλί σενέ μούτεμάτιγεν Κατολικ κι- λισεσινί μούταφαά έτίπ Ισέ τε, 1870 σενεσιν- τέ κεντίνιν μουκαδεμετινίν μουγαγριντέ ο- λαράκ Παπανήν γιανηλμάζ όλτήγη ταλιματή ιλάν όλουντήγηντά άνή καπούλ έτμεκτέν Ιμ- τινά έιλεγιπ, Ισπίου ρετίτι, βέ Κατίμ Κατολικ κιλισεσι ναμήιλε άίρη πέρ κιλίσε τεσίιλ έτμεσιν- τέν τολαγιή έρτεσι σενέ λανέτ ιλέ τζεμαα- τάν τάρτ όλουντού. Δ. Δολίνγερ πά γουσους κιλίσε τεβαριχί ταΐρεσιντέ χάιλη έσερλερ πη- ρακμής όλάν πέρ μουχαρρίρ ίτι.

— Ίνφλουέντζα χασταληγή έν ζι- γιατέ κέσπι σιττέτ έτμίς όλτήγη σεχαλερτέ Ινκίράζ πουλμακ ούζρέ τήρ. Ίλλέτι μεζκούρε Βιεννατά σάικι ναπέτιτ όλμακτά όλούπ, κέ- τζεν χαφτά ούτζ κούν ζαρφηντά χασταχανε- γέ Ισπίου Ιλλεττέν τουτουλάν άντζακ Ικί κισί καπούλ όλουνμής βέ μεκτεπλέρ τάχι άτζηλ- μής τήρ. Παριστέ πέρ σηρατά όλενλεριν άτέτι γεδμισί σάικι 500 έ παλιγ όλμακτά ι- κέν, κέτζεν χαφτά 232γέ τενεζζούλ έτ- μίς, βέ χασταχανελερτέ άρτικ έββελεκί κα- τάρ καλαπαλήκ κάλμακής τήρ. Περλιντέ Ισ- πού Ιλλεττέν μούτζαριπ όλανλαρην άτέτι 600,000 τέν ζιγιατέ όλμούς Ισέ τε, πού τεφά όλενλεριν σαγιησή έπαγι τζεσιμ όλμασηνά ράγ- μεν τενεζζούλ έτμεκτέ τήρ. Γαρπύ Άλμανια- τά χασταλήκ χάλα άρτμακτά τήρ. Μαδοιδτέ, Άμστερδαμτά, Κοπενχαγτά, Στοκχολμτά βέ σάίρ σεχαλερτέ Ιλλέτ χάιλητζα Ινκίράζ πουλ- μής τήρ. Σόφια σεχριντέ Ιλλέτι μεζκούρε σάι- κι χέρ χανεγι ζιγιαρετ έιλεμις όλούπ, σιρα- γεττέν νάσι πέρ κέτζ κισίλέρ όλμούς τήρ. Μ. Σταμπούλωφ ιλέ χείγέτι μούτιραντάν άκαλλι 3 ζεβάτ βέ άσανίμ μούσταχηζανήν πέρ χάι- λη κησμή Ίνφλουέντζαγια τουτουλμησλάρ τήρ. Νού Γιορκτά πέρ χαφτά ζαρφηντά 1,424 κισί όλμούς Ισέ τε, άχίρεν άληνάν χαπερλερέ ναζάρεν, όλενλεριν σαγιησή πάξη τερετζέ Ιν- κηράζ πουλμακτά τήρ. Ίνφλουέντζα Κα- νάδα βέ Τουνουστά τάχι ζουχούρ έιλεμις ο- λούπ, κόρουνούρ κι πού Ιλλέτ πούτουν τουν- γιαγι σιραγέτ έτετζέκ τήρ.

Δ Α Χ Ι Α Ι Γ Ε

Πού χαφτά Ιστανπούλ σεχριντέ πέρ βέτζχι ζίιρ τζιναγέτ βέ καζαλάρ βουκού πουλμής τήρ. Πέρ μούλαζιμ έββελ ιλέ πέρ μούλαζιμ σανί πέρ άκσάμ φενά σουρετέ γιαραλανμησλάρ ο- λούπ, Τόρκ γαζεταλαρηνήν βερτίκλερι μαλού- ματά ναζάρεν, άρκά ταρπτάν ούζερλερινέ ήεζ ήέτ άγλάκ κίμσελέρ χούτζουμ έτμισλέρ τήρ. Έσνά Ισπιντακτά γιαραλανμακαρηνή ρεΐ ούλ άίν μούσαχατέ ένέν πέρ άτέμ άνλεριν γεκτι- κερίιλε γαδγά έπτικλερινέ σεχατέτ έιλετί. Μού- λαζιμ έββελ σουρετί μούχλικιαντέ γιαραλαν- μής όλάρκ, σάικι άντε έλτέδ, μούλαζιμ σα- νί Ισέ χασταχανεγι νάκλ όλουντού, βέ μετζ- χούλ πέρ χαλτέ πουλουμακτά τήρ.

Πεγλιβέν Δζεμιλ πεί νάμ πέρ γιούζ πα- σή ρεφακατηντά ούτζ κισί όλάρκ Ιτζίπ σερ- χός όλτήκτά σόγγρα πέρ έββ κίρτι, βέ τα- πάκ βέ σίσελερι κηραγνά ήεζαλάτ. Βουκούετ πολίς Ιταρεσινέ χαπέρ βερλιτικέ Ιπκί άσα- γιέ ζιανηντά ζαπίγιέ κελτί Ισέ τε, Δζεμιλ πεί τεσλίμ όλμακτάν Ιμινά έιλετί, βέ ρι- βολδερινί άτεσλεγερεκ ζαπίγελερτέν πίρην

βουρτού, βέ τικέρ Ικισινί γιαραλατή. Ίζαντί μερκούμ πάτεχου φιραρά τάχι μούγεσερ όλ- μούς τήρ.

Ρούμ μιλλετι μούτεχαγιζάνη βούτζου- χηντάν πουλουνάν Λογοθέτης πέγιν χανεσί γιαν- μής όλούπ, χανέ ιλέ περαπέρ τερουνιντέ Βυ- ζάντιον βέ Σαρκί κιλίσε χακκηντά μαλούματη μούφιτέ χαβί όλάν ζι κημέτ κούτούπ βέ νε- θατιρχανέ τάχι μούχτερικ πουλουμής τήρ.

— Έβκάφ ναζηρή τεβλετλού Μουσταφά πασά κέτζεν χαφτά τζουμά κούνού οίλετέν σόγγρα φούτζεζετεν βεφάτ έιλεγιπ, έρτεσι κούν Ιχτιραμάτη φέβκ έλ άτέ ιλέ τέφν όλουν- τού. Μούτεβεφφάι μούσαριλεΐχ πεντεκίάνη έσ- τικάι Χαζρέτι Σεχριγιαριτέν όλούπ, Μαλιγιέ, Μεαρίφι Ούμουμιγιέ ναζαρετλεριντέ, βέ σάίρ μεδακίι άλί ούλ άλατά πουλουμής τήρ. Μού- σαριλεΐχε ριαγέτεν τζεναζε άλαγιηντά χάιλη μεμουριΐνι κίράμ χαζαρατή χαζήρ πουλου- νησλάρ τήρ. Σίμτιλικ Ναφιά ναζηρή Ζιχνί πα- σά Έβκάφ ούμουρηνή Ιταρε έτετζέκ τήρ.

— Γιαθεράνη χαζρέτι Πατίσαχίτέν φερικ Στρέ- κερ πασά τζουμά έρτεσι κούνού Προυσία χασ- ταχανεσιντέ βεφάτ έιλεμις όλούπ, μούσαρι- λεΐχ πέρ βακηττάν περού Ιζτιράπ τζεκμεκτέ ίτι, άχίρεν Ινφλουέντζαγια τάχι τουτου- λαράκ Ιλλέτι μουχτελιφενίν ήιρλεσμέσι όλού- μούνού μουτζιπ όλτού. Στρέκερ πασά Ήαβιε- ρατά βακή Μούνιχ σεχριντέ τογμούς όλούπ, μεμαλίκι Όσμаниγεγι κέλμαζτέν έββελ Προυσία όρτούσηνά μούλαζιμ ίτι. Κερεκ Κηρημ μουχαρε- πεσιντέ βέ κερεκ Ρουσία ιλέ έτίλεν σόν μου- χαρεπέτε χητμέτ έτίπ, πάτεχου πασαληγά τερεπύ όλουντού. Άχίρεν Άλμανία Ιμπερατω- ρή ιλέ Ιμπερατωριτζασηνήν Ιστανπούλ ζιγια- ρετλερι έσνασηντά Στρέκερ πασά Ιμπερατωρί- τζα χαζρετλερινέ γιαθερ ταγίν όλουνμής ίτι.

Άίνι κούντέ Χασειντέ βακή κηρηλάρ χασταχανεσινίν σέρ ταπίπι Δόκτωρ Κυριακός τάχι βεφάτ έιλεμις όλούπ, μούμαϊλεΐχ Ινφ- λουέντζα νετιτζεσι όλάν σατλητζανά κουρ- πάν κίτρις τήρ.

— Τόρκ γαζεταλαρηντά Βαντάν κέσιτέ όλουνούπ τά 230 νεφέρ Έρμενιλέρ ταρφην- τάν μούμαζέ πέρ κητά τηλεγραφέ νεφέρ έτίλμις όλούπ, άντε μούμαϊλεΐχούμ Έρμενιλέρ Λουδ- ρανήν Έρμενί Βατανπερδεράν σίρκετινίν χιλιέ ού χούτασηντάν τολαγιή Ιζχάρη γαζάπ, βέ Ζάτη Χαζρέτι Σεχινσάχιερινίν χιμαγιέ πε- τερανελερι σαγεσιντέ Ισλάμ Βαταντσαλαρηήλα κερμάι σούκούν ούζρέ γιασατήκλαρηνή ήεγιάν έτμισμέρ τήρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Ίανουάριος 23/11, 1890

- Έσχαμη Ούμουμί 19. 20.
- Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σιχιμλερί 74.
- Ταοριγιέ Τούγιοόν καίμεσι 9. 20.
- Ίστικρίζη Ταχλι 45. 14.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράϊ Όσμανί 100 γρουστανί

Μετζιτιγιέ	168 20	Πόλ	91 —
Μεταλίχ	100 20	Ναπολιόν	87 28
Πέσλιχ	103 10	Κορμίζα	51 10
Άλτελχ	103 10	Λίρα Ίγγλιζ	118 13

Μηνέτ καίμ 8. 28.

Ι Σ Τ Α Ν Η Ο Λ Δ Α

ΜΑΤΗΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιλδζανδζήλέρ Γιοκούού — Άμερικάν Χέσ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ ΒΕ ΠΕΓΙΤΙΓΕ
ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΑΔ ΙΘ΄.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 30, 1890

ΝΟΜ. 5

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχιφέ
Δζών Ρησινίν βάζ τινκλεμέκ παπηντά νασι- χατή.	33
Όλούερί τεκρίμ έτμεκτέ πέρ χατά.	33
Χέμ τζινσινέ σατήκ όλ	34
Μαχζουζιγέτι χαζιρέ μι; γιόκ ισέ ιστικλαλι- γέτι ταϊμιγέ μι;	35
Ίγγλιζ Ζαμπεζιλενό	35
Τζιν χακκηντά πάζη μούλαχαζάτ.	36
Μεκούλατά ταίρ ίχτάρ ού νασιχατλάρ.	36
Σηναί μούτζεβχεράτ βέ σάίρ τασάάρ.	37
Τζεσίμ πέρ άλτούν κόυμασί.	37
Μουχαρρεράτ.	37
Σουουνάτη Σιγιασιγέ.	39
Άκτζελερίν Φιγιατή.	40

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά πεντζεεντέ κόυ-
νού νέσρ όλουούρ.

Μεμάλικι όσχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγέ ίτζζούν σενα-
λιγί πέρ βέτζι πείν 14, βέ άλτή άιληγή 3 σίμ Με-
τζιτιγέ, βέ πέρ νούσχεσί 30 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε-
τί πιζέ άίτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ίτζζούν ταχριράτ βέ άπινέ για-
ζηλάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεβάττ ίτζζούν μεκτούπ
βέ άκτζέ Ίστανπολά Άμερικάν Χανηντά Χ. Σ. Πάρ-
νημ ίσινινέ κόντεριμελί τηρ.

Άμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί παραφηντάν
Δ. Κ. ΓΡΙΝ—ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ.
Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΔΖΩΝ ΡΗΣΚΙΝΙΝ ΒΑΖ ΤΙΝΚΛΕΜΕΚ ΠΑΪΗΝΤΑ ΝΑΣΙΧΑΤΗ

Βαζλαρά ίκί νάζάρ ιλέ πακά πιλίριζ πι-
ρί ταχριράτη ίσανιγέ βέ τικερί τεπλιγάτη
ίλαχιγέ ναζαρήιλα. Έγερ βαζά κιάμιλεν
ταχριράτη ίσανιγέ ναζαρήιλα πακήπ τα
βαϊζλεριμιζτέν κουλακλαρημηζή γιάχοτ φικρ-
λερμιζί έιλεντιριμέκ ίτζζούν κεμάλη ίχτιγιάν
βέ μαλούμάτη άμικά ιλέ βάζ βερμέκ ταλέπ
έτέρ ισέκ, τάπεν βαζήν σουρέτι πελιγανέ
βέ μουταντανατά τεπλίγ όλουνομασηνή με-
μούλ έτίπ, μινπερίν έτραφηντά κηλαπτιάν
πούσκούλ βέ ούζεριντέ κατιφέ μιντέρ όλ-
μαζ ισέ, χέρ σεί έκσιχ τηρ τηγιού τούσού-
νετζέγιζ. Πόιλέ τούσούνενλέρ βαζή γιαρήμ
σαάτ γιάχοτ ούζ τζεργέκ ίστιραχάτ ιλέ
τινκλενίλεμοσι λαζήμ κελέν φάκατ ίσπου
βαζιφέ έτέπ ού έρχιάν ούζρέ ίτζζρά έτιλιτι-
τέν σόγγρα έρτεσι τέρα γίνε τινκλεμέκ ού-
μιτίιλε φικριμιζτέν τέρτζ έτμεγέ μεζούν όλ-
τηγημηζ πέρ νούτκ άττ έτερλέρ. Βαϊζέ κου-
σουρλαρή νέ τάχι όλσα, ίστιλιμοσι γιάχοτ
ρέττ όλουνομαση χαγιατ βέ μεμάτ μεσελε-

σι όλάν χαπερλέρ κειτιρέν πέρ άτέμ ναζα-
ρήιλα πακμαλήγιζ, βέ μούμαίλειγι χελάκ
όλμακ τεχλικεσιντέ πουλουάν τζόκ τζαν-
λαρή σεμαγιά κηλαγουζλαμαγιά μεμούρ τα-
γίν όλουνούπ τα χαφτατά πέρ ίκί σαάτ τζε-
μαατηνά νασιχάτ βερμεγέ μεζούν όλάν πέρ
ζάτ κίπι τελακκι έτμελίγιζ. Άλλαχην τζε-
μαατή άλτή κούν τούνγιά τετζριπελερινέ
χετέφ όλουπ, βαϊζ τάχι άνλερίν καλπλε-
ριντέ ρουνούμάι ζουχούρ όλάν τικενλερί κο-
παρμαγιά βέ έκτιγι έγι τοχουμλαρήν σου
για πού γιαπών κουσλαρηντάν καπήλμαμα-
ση ίτζζούν τικκάτ έτμεγέ μετζπούρ όλτη-
γηντάν, κεντίσι ίτζζούν πού πέρ ίκί σαα-
λαρήν γάγετ ζικημέτ φουρατ όλτηγή πε-
τιχί τηρ. Τζεμακτ χαφτά ζαρφηντά γιορουλ-
μηζ βέ τακατάν τούσμούζ όλαράκ Κυρια-
κή κουνού κιλισεγέ κελίρ βέ βαζιφεσιτζε-
σινε βαϊζί τινκλέρ. Βαϊζίν κιλισετέ πουλου-
νάν χέρ πέρ φερτιν καλπινέ τοχουναράκ άν-
λερί ζαιφλικερινέ ίτζζάμ έτμεσί, κούναχλα-
ρηντάν τολαγιή τηγιπ έτμεσί, άνλερέ τεχ-
λικελερινί κότερμεσί, πίζ ζάτ Ραππήν ό-
νούντέ τουρούπ τα άτζηλμασή παπηντά τζαλ-
τηγή καπουλαρήν σούρκούλερινί καλτημα-
γιά τζαλησμασή βέ νίχαγετ κούναχκιαρή
όλού χαλιντέν τιριλιτμεσί ίτζζούν άντζακ για-
ρήμ σαατή βάρ. Πού χακικατή άνκλαγιήπ
χίσις έτέρ ισέκ, πιζίμ ίτζζούν μινπερίν τεζ-
γινατηνήν έχεμιγιετι καλμάζ. Μινπερτέν
τεπλιγ όλουνάν κελάμ Ούλλαχ γιά χαγιατ
πουлмаαλαρή ίτζζούν κουρού κειμκλέρ ούζε-
ρινέ ούφλέρ, γιάχοτ έγερ τεσειρσιζ καλήρ
ισέ σείιλεγέν ιλέ τινκλεγευλερίν, νίχαγετ πέρ
για τικέρ παραφήν χούκμουνού άρτηρήρ.

ΟΛΟΥΛΕΡΙ ΤΕΚΡΙΜ ΕΤΜΕΚΤΕ ΠΙΡ ΧΑΤΑ

Ζεμανεμιζίν έν έσεφενκίζ χαταλαρηντάν
πέρ Χριστιανλάρ πείνιντέ άίλε χαλκή ά-
ρασηντάν πέρ όλτούγιούντέ άνλερίν πέρ
κάτζ χαφτά κιλισεγέ κίτμεμελερι τηρ. Πού
σάικι άτέτι ούμουμιγέ χούκμουνού άλμηζ
πέρ σεί τηρ. Περκετέ βερσίν πού κίπι πέρ ά-
τέτι μουζιρρεγέ ίστιπά έτμεγεν πάζη νετζιπ
κιμσελέρ πουλουνούρ. Ίσπου μουαμελενίν
σαιρλέρ ούζερινέ όλάν μουζιρρ τεσειριντέν
σάρρη νάζάρ έτελίμ. Όλού σαχιπλερί χέρ

βακητιάν ζιγιατέ πού κίπι σηραλαρά πέττ
Ούλλαχην τεσελλισινέ μούχτατζ όλτηκλα-
ρηντάν, κιλισεγέ κίτμεμελερι άνλερ ίτζζούν
ταζμίν όλουνομάζ πέρ γάιπ τηρ. Πού κίπι
σηραλαρά κιλισενίν σάίρ άζαλαρή σεβκού-
λούλερινί γάιπ έτμιζ όλανλαρά τογρού ίσ-
τιράκη χίσις ιλέ μεμλού όλτηκλαρηντάν,
άνλερί ίχατέ έτερέκ χιτζ όλμάζσα πέρ τε-
ρετζέ άγρηλαρηνή ταχφιφ έτμεγέ χαζήρ
πουλουνουράρ. Κιλισενίν τζοπανή γιορ-
γουνλήκ χίσις έτμεγερεκ βεφατ έτέν ζατήν
χαστά όλτηγή κούν γιάχοτ χαφταλαρά
άνλερί ζιγιαρέτ έίλερ, βέ χαστανήν όλμε-
σιντέν σόγγρα τάχι τζεναζεγι καλτηρήρ,
πάτεχου περάι τεσλιγέ όλού έβινί ζιγιαρέτ
έίλερ, βέ έλιντέν κελτιγι κατάρ βακτηγηή,
χούσιν τεβετζζούχινί βέ γιαρτημηνή άν-
λερέ χάρ έτμεκτέν τζεκιμιζέ. Κυριακή
γιακλαστήκίζα τζοπάν τζεμαατηνήν ίσπου
μούκεττέρ άζαλαρηνή σουρέτι σεφακτιαρα-
νετέ φικριντέ χηφζ έτερέκ βαζηνή άνλερέ
τεσελλι πάχζ όλά πιλετζέκ πέρ ταρτζά χα-
ζηράρ. Μούμαίλειχ χένουζ χούζν ού κετέρ
τεργιασηνά μούστεγράκ όλμούζ όλανλαρά
χιτάπεν πάζη χουσουσι τεσελλι πάχζ σόζ-
λέρ σοίλεμέκ βέ Κελάμ Ούλλαχτάν βατ-
λάρ ζικρ έτμέκ νιγετίιλε μινπερέ τζηκάρ,
φάκατ χαγιηφά κι άνλερίν κανεπασηνά πακ-
τηγηντά ούζεριντέ κίμσεγι κόρέμεζ. Άνλερ
Ραππήν τζοπανήν βασητασήιλε κεντιλερέ
βερμέκ ίστιετιγι τεσελλιγι καπούλ, γιάχοτ
χητμέτι ρουχανιγεγέ ίστιράκ, βέ γιάχοτ
κεντιλέρ παραφηντάν σουουλάν τουαλαρή
ίστιμα έτμεγέ κέιμεμισλέρ τηρ. Άλλαχην
άραλαρηντάν πηρισινί σεμανήν ταχά άλι
χητμέτι ρουχανιγεσινέ ταβέτ έττιγι έτζλιτέν
άνλερ ίσπου ζεμινί ίπατετερτέν κερί του-
ραράκ κεντιλερέ άρζ όλουνάν μουαβενετι
καπουλτέν ίμτινά έτερλέρ. Πόιλετζε τέρτζ ού
μεσακκαττά κεντιλερέ σουουλάν μουαβενέ-
τι ρουχανιγετέν ίστιφατέ, βέ ίγδά βακτηνη-
τά κουβδέτ ού τεσελλι μενπαή χαλιντέ ί-
πατέτι ρουχανιγενίν κημετινέ σεχατέτ έτ-
μεκσιζίν πού μούνασιπ φουρατή κατζη-
ρηλάρ. Σούπχεσιζ πού σοζούμούζ κειρσιζ-
λικ γιάχοτ σάίρ έσπάπη μουκταζιγετέν το-
λαγιή κιλισεγέ κίτέμεγευλερε τηγιλ, ίλλα
ίρατέτ ιλέ άτέτι ούμουμιγεγέ ίστιπά έτεν-

λερέ πακάρ. Έρ για κέτζ πιζτέν χέρ πιρινέ τέρτ βέ κετέρ Ισαπέτ έτετζεγι μουχακκάκ ολουπί, έββέλτζε πού χουσουσλαρά χισσιγιάτη Χριστιανιγέ βέ σαφ:γέ ιλέ πακμαμήζ φαίτελι όλούρ. Πού βέτζχλε φελακετίν γάφλετεν ούζεριμιζέ κελίπ πιζι μεγρους έτμεμεσι ιτζούν Ισαπέτ έττιγιντέ σουρέτι χακιμανετέ μουαμελέ έτμεγε, βέ κότου κούου φικριμιζτέν τζηκάρμαμαγα άλθσμηζ όλούρηζ. Δαβιδ Ιγβά βακτηνητά πέιτ Ούλλαχά τεβάμ έτμενίν φαίτελι όλτηγηνά «Χέρ κούν... τετίπ όλουνούρημ. Τά πέν Άλλαχην μακτισινέ κιτίπ άνλεριν άκηπετινι άνάλαγηνήτζαγιατεκ πανά κούτζ κελτί» τεγερεκ σεχάτετ έιλεμιζ τίρ. Άλλαχην σεβκούλου έβλατλαρηνητάν σάϊρ τζοκλαρή τάχι μακτίς Ούλλαχά κάλπι μαχζούν ιλέ κιτίπ τε χακιλι τινταράν ιλέ Ιπατέτ έιλετικλεριντέ κουββέτ βέ τζεσαρέτι ρουχανιγέ πουλτηκλαρηνά σεχάτετ έτε πιλιρλέρ. Άλλαχην μακτισινίν σούκουνετιντέ σελαμέτ μελεγι άογετζίν μισιλλού ένερεκ άνλεριν ούζερινέ κουουτ έτιμιζ, Άλλαχην ρικκάτ ιλέ μεμλου όλάν μουχαπίπετι άνλερι χιμαγεσι ταχτηνά άλμηζ, βέ τουανήν λατίφ σαατηνήν Πετερίν έλτάφη μούπαρεκεσινίν άνλερ ούζερινέ τόκούλμεσινέ πέρ φουσατ όλμουζ όλτηγηνητάν, έβλερινέ άβτέτ έτικλεριντέ κεντικλερινι έπέτεν βέ τεσελλισιζ πρακμάζ όλάν Ζάτη Τζελιλίν χουζουρηνή κόνενμισιλέρ τίρ. «Ράππ μακτιστέν σανά ιμάτ άόντερε, Σιωντάν σενί βικαγέ έτέ.»

ΧΕΜ ΤΖΙΝΣΙΝΕ ΣΑΪΗΚ ΟΛ

3.

[Πέντι μαχσούς]

3. Πιζιμ Ισαν τζινσινέ πορτζλου όλτηγημήζ σείλερτέν Ικισινίν μουφιτ πέρ Ιπρέτ ιλέ χαμιγέτ Ιτιγινί κετζέν χαφτά ζικρ έτιμιζ Ιτίκ. Ισπου πορτζλουλήκ μεπχεσιντέ ζικρ έτετζεγιμιζ ούτζούντζού πέρ χουσουζ άτ αλέπ τίρ. Πού κενιζ μανασή όλάν πέρ κελιμέ όλούπ, σαϊρλεριν μαλιχ όλτηγητζούμλε χουκουκή σάμιλ τίρ. Τζοτζούκ «πένιμ» βέ «σενίν» κελιμελερι πένιντεκι φαρκή πέκ έρ όιρενιρ, λάκιν έββελκι κελιμεγέ Ικιντζισιντέν πέκ τζόκ ζιγιατέ έχεμιγιέτ βερμεγέ μεϊγιάλ τίρ. Πάσκαλαρ κεντίνέ άίτ σείλερι άλτηκλαρηνητά ταρηλήρ Ικέν, πάσκασηνήν έμβαληνή τασαρρούφ έτμεκτέν τζεκινμεγέ τάϊμα έχεμιγιέτ βερμέζ. Πουνήν σεπεπι άνήν άχλακιγετινίν ποζουλήζ όλμασή τίρ. Όιλέ όλμασα Ιτι σαχσι χουκουκηνή μούταφαά έτμεκ Ιτζούν κεντίνι σέβκ έτέν χότ περβερλικ τουϊγουςή ιλέ σαϊρλεριν χουκουκηνά έχεμιγιέτ βερμεσι Ιτζούν κεντίνι σέβκ έτέν άταλέτ περβερλικ τουϊγουςή μούβαζενετέ όλουράρ Ιτι. Βαλιτεϊνίν βερτιγι ταλιμ ού τερπιγετέ μουχιμ πέρ μακσετ τζοτζουκτά πού ταπίεν νακις όλάν άταλέτ περβερλικ τουϊγουςηνή κουββετλεντιμεκ όλμαλή τίρ. Τζόκ βαλιτεϊν Ισπου πορτζλαρή χουσουσηνητά βαζιφεσιζ πουλουντήκλαρηνητάν, τζοτζουκλαρτάν έν κούτζούγιουνίν ζάπτ όλουμαζ πέρ άμρ χειγιατινι

κέσπ έιλεμεσινέ μούσαατέ έτίλιρ. Πού κιπί βαλιτεϊνίν άλελ ούμουμ καπούλ έτμεκτέ όλτηκλαρή ούμουμ καίτεγε κόρε, ούφακ μασούμ κεντιντέν πόγιούκ όλάν τζοτζουκλαρήν χουκουκηνά ριαγέτ έτμεκτέν άζάτ τίρ. Έγερ βαλιτεϊν μασουμά λεταφέτλε λάκιν κατι σουρετιτέ «Πού σεκερι γεμελι τεγιλ σιν, τζούν ο χεμισιρενίν τίρ πού όγιουντζάκ πιρατερινίν τίρ βέ σέν άνήν ρουχαση άλλμακσηζ άνή κουλλανάμαζσην» τεσελερ, τζογά βάρμαζιαν τζοτζούκ άχερλεριν χουκουκηνά ριαγέτ έτμεγι όιρενιρ. Τζοτζούκ πού ταλιμ άλλματηκτζα πόγιούτουγιουντέ άνήν χοτίπν βέ γάιρι μούστακίμ έτθάρ σαχιπί πέρ άτέμ όλμασή τεατζέτζούπ όλουνατζάκ πέρ σεί τεγιλ τίρ. Άνήν έβσάφη ζατιγεσι πετερι ιλέ βαλιτεσινίν κοτηγή έσας ούζερινέ μεπίν τίρ.

Πιζ γέβμιγε άλλς βεριστέ πένι πεσερε άταλέτ κότερμεγέ πορτζλου Ιζ. Άλλς βεριστέ μεσκουκιγέτ ιλέ ζαραρήν πασλή σεπεπι Ιστικαμέτ γιοκληγή τίρ. Φιλαντζανήν τοπλαγιατζάκ έπεγι «πατάκ άλατζακλαρή» βάρ τετιγιμιζτέ, Ιστικαμέτ σαχιπί όλμαγιαν άτεμλερε έμνιγέτ έτιμιζ τεμεκ Ιστεριζ. Πόρτζ σαχιπερινίν όλμεισΙΙλε πάξη άλατζακλαρήν ζάι όλμασή όλα πιλιρ, λάκιν πούτζτζακλαρήν τζογή χαγιαττά όλανλαρήν πορτζλαρηνή Ιφά έτετζεκλερινέ έμίν όλσαλαρ πούιλεριν ζάι όλμασηνά ραζι τίρλέρ. Άλλς βερισί άσηλ Ιστικαμέτ μαγιαρηνά τερφι έτμεκ παπήνητά έλιμιζτέν κελενί έτμεγε ούμουμ πένι πεσερε πορτζλου Ιζ. Πέρ άτι κούλουνίν βερκισί χούκουμετι Σενιγενίν μεσαριφινί καπαμάκ ούζρε πέκ πόγιούκ πέρ τεσειρ έτμετιγι κιπί, πέλκι πιζιμ τζέχτ ού γαιρετιμιζ τάχι πού μακσετέ έρμεκ Ιτζούν άζιμ τεσειρι μουντιτζ όλμάζ, λάκιν χέρ πέρ φέρτ κεντίνέ τούσέν χισσεγι έτμεγε μετζπούρ τίρ. Βέ πά χουσουζ άλακά έττιγιμιζ άτεμίν χουκουκηνή βικαγέ έτμεγε πορτζλου Ιζ. Πέρ μούστερι μαλήν φιγετινι πιλιμζ Ισε, πούτζτζαρην πού πιλικισιζικιτέν Ισטיפατέ έτίπ τε μούστεριγι άλλταμαγά χακκή γιόκ τίρ. Πέρ πούτζτζαρ πέζ λιραλήκ μαλή πανά όν λιραγια σατάρ, άχερ πέρ τε άινι μαλή άσηλ φιγιατηίλε σαττήκτάν σόγγρα, έδιμέ κιτέρ Ικέν γιοιτά πέζ λιραμητζαλαρ Ισε, πένιμ ζανημάτζα Ικισινίν άρασηνητάκί φάρκ πέκ κούτζούκ τίρ. Πέρ χακκή άλλματηγη παραγιή πέντέν άλλμάκ Ιτζούν άλά ουσταληγηνή κουλλανιρ, όλ πέρ τε άινι σεγι έτμεκ Ιτζούν πόγιούκ κουββετινι γιαχότ ταχά άλά σιλαγηνή κουλλανήρ. Τζοκλαρ παρ ά ζανμάκ Ιτζούν πού κιπί κούζελ πέρ φουσατη γάιπ έτμεκλικ τασαβδουρηνή Ιστιχζά έτετζεκλερ, πού Ισε άνλερτεκι άταλέτ χισσιγιατηνην νε κατάρ φενά σουρετιτέ ποζουλήζ όλτηγηνή κότεριρ. Λάκιν έλιντέ πόγιούκ πέρ μικτάρ ζετελενιμιζ γιαχότ Ισε γιαραμάζ μάλ όλάν πούτζτζαρ νε γιασην; Μερκούμ έγερ άτέμ Ισε ζαραρή πάσκαλαρή ούζερινέ γιούκλεμεγιπ άνή κεντισι τζεκετζέκ τίρ. Πέρ ποζούκ μουαλετζε σατάρ, βέ τεβά κουββετιτέν χαλι όλτηγηνητάν χαστά όλούρ Ισε, σατάν μεσουλ τεγιλ μι; Πέρ πιλερεκ τζούρουκ σιτζιμλερ σατάρ, βέ πέρ κεινίν κειμτζιλερι όλ τζούρουκ χαλατλαρα κούβεντικλεριντέν κειμ γάρκ όλούρ Ισε, σατάν μεσουλ τεγιλ μι; Όλάν ζαγιατ όμρ ζαγιατη κατάρ άγηρ άλλματηγηνητά μεσουλιγέτ νιτζούν γίνε άινι όλμασην; Πάξη σεχλερετέ έσγιανήν μούζαγετέ ιλέ σατηλήγη μαχαλλέρ βάρ τίρ πέρ γιαπαντζή μεζατά κριτιγιντέ,

τελλάλ «85», «85» τεγιού παγηρήρ, βέ μερκούμ μαλή ούτζούζ φάρζ έτερεκ άρτηρηπ 90 έτέρ. Έσγια κεντι ούζεριντέ καλήρ, βέ μερκούμ όλ τέμ πουνήν κεντίνέ πέρ όγιούν όλούπ, έτά έτετζεγι άκτζενίν 290 γιαχότ 390 όλτηγηνή κόρούρ. Πουνα μεζμούμ χιλέ Ισμινι βερίριζ, φάκατ πέρ άτεμτέν ζάνν έττιγιντέν ζιγιατέ άκτζέ άλλμάκ ιλέ άνά κεντι άκτζεσι πετελινέ εκσι μάλ βερμεκ άρασηνητά νε φάρκ βάρ;

Γιακηνλαρτά πέρ βακνή τουϊτήκ Ικί άτέμ πέρ τούκκιανά κίτερεκ πιρσι πέρ σεί σατουν άλλή. Φιγετινι βερτιγι έσνατέ πούτζτζαρ γιανηλαράκ πέρ μετζιτιγέ τζεργεγι γερινέ πέρ λιρα βερτι Ισε τε, μούστερι άνή κερι βερτι. Τισαρη τζηκτηκλαρηνητά όλ πέρ άτέμ τούστηνά «Νέ άχμάκ Ιμίσιν» τετί. Μερκούμ άχμάκ μη Ιτι; γιόκσα λιραγιή άλλ κοσά χηρησής μη όλούρ Ιτι; Τούτζτζαρην λιρα βερμεκ νιγετι γιόκ Ιτι, λάκιν μερκούμ κεντι τικκατσηζληγηνην νετιτζεσινι τζεκεμιλι τίρ τενιλέ πιλιρ. Φάκατ γιανήλμαγιαν κίμ βάρ; βέ πέλκι τε γιανηλμασηνην σεπεπι τικκατσηζληγη τεγιλ, Ιλλα κούταχπινλιγι (κάζουνούν γιακηντάν κόρμεσι) Ιτι. Γιαχότ καπιλ τίρ κί, πούτζτζαρ κέτζενίν πόγιούκ κησηνη πέρ χαστά τούσούνα μουκαγιέτ όλμάκ ιλέ κέτζιριτιγιντέν, ζιχνι κερσημήζ Ιτι πού χάιρ άμελι Ιτζούν μερκούμ τεκτίρ μι όλουμαλή; Πουντάν πάσκά πού τεκτίρ νε κατάρ όλμάκ κερεκ τίρ; Φάρζ έτελιμ κί μετζιτιγέ τζεργεγι γερινέ πέρ λιρα βέρμεγιπ τε, σίμ μετζιτιγέ γερινέ πεσι πέρ γερετέ πέζ λιραλήκ πέρ άλλτουν βερσε, γιαχότ φάρζ έτελιμ κί, άτι πέρ κιαγητ γερινέ πόγιούκ πέρ μεπλάγ κότερεν πέρ πόνο βερσε, όλ μεπλάγη γάιπ έτμεκ Ισε μερκουμήν μούφλισιγετινι μούτζιπ όλούρ. Άλάν «Νέ άτζήκ παχλή Ιμίσιμ!» τεγερεκ άνή άλλ κομαλή μη τίρ; Πέλκι μούστερι τούκκιαντάν χέμαν τζηκμάκ ούζρε Ικέν πούτζτζαρ έττιγι γιανκλήσληγην φαρκηνά βαρηπ άλλτουν σικκεγι ταλέπ έτέρ Ισι πού βέτζχλε άνάκλαμασή Ισε κεντίνι Ισγάλ έτετζέκ πάσκά μούστερισι άλλμαμαση όλα πιλιρ. Άλάν λιραγιή βερμεγε μετζπούρ τίρ, βέ γιαγιαλάν σούλεγιπ βουκού πούλάν γιανκλήσληγην φαρκηνά βάρματηγηνη Ιττιά έτετζέκ, γιαχότ παραγιή κερι βερτιγιντέ κηζαρηπ χετζιλ όλατζάκ τίρ. Έγερ μερκουμήν έττιγι Ιστικαμετέ μουγαγιρ όλμασα Ιτι, νε γιαλανά νε τε χιτζελετέ λούζούμ όλούρ Ιτι.

Λάκιν άτεμλεριν μάλ βέ μούκτζε χουκουκηνητάν πάσκά χουκουκή τάχι βάρ τίρ, βέ άταλέτ περβερ πέρ άτέμ άνλερέ τε ριαγέτ έτέρ. Ιφτιρά ιλέ πέρ άτεμίν Ιτιπαρηνά χαλέλ κειριμεκ άταλετέ μουγαγιρ τίρ, γίνε τε χιλέ ιλέ πάσκαλαρτάν παρ άλλμακτάν Ιχιτιράζ έτέν τζόκ άτεμλερ πουνή έτερελερ. Όιλέ πέρ άτέμ κονσουσηνητάν πέρ λιρα σρηκát έτιμιζ τίρ τεγιού Ιστιχάμ όλουσα, πούρ γαζάπ όλαρακ πούιλέ πέρ τόχμετέ κερση κεντίνι μούταφαά έτέρ χαλ πού κί άνήν μούφτερι λισανήιλε ζαραπιτέ όλμηζ Ιτιπαρηνή τούζετιμεκ Ιτζούν μερκούμ κονσού μεμνουνιγέτλε γιρμι λιρα βερμεγε χάζιρ τίρ πού Ισε έββελκιντέν ταχά άπές πέρ γάτρ τίρ. Χρησή κεντινίν φακίρ όλούπ παραγια Ιχιτιγιατζή όλτηγηνή Ιττιά έτε πιλιρ, φάκατ πέρ μούελλιφιν τετιγι κιπί, «Κισειμτζαλάν σούπρούντού σρηκát έτιμιζ όλούρ, φάκατ Ιτιπαρημη σρηκát έτέν Ισε κεντίνι ζενκινλέτμεγιπ πένι φιλ χαλ φάρκη χαλά κίριφτάρ έτέν πέρ σεί τζαλμηζ όλούρ.» Πού νεβ

σηρακά τὰ πάξεν σακά γιολουντά ιρτικιάτ' όλου-
νούρ. Μακσετέ κόπουλόκ γιόκ τήρ, άντζακ
μούκιαλεμέ έσνασηντά πέρ κατς τακικέ έιλεν-
μέκ ιτζούν άχέρ πινιν ιτιπαρηνά λεκέ ίράς
έτιλίρ άίνι βέτζιχε πέρ χηρηζ τάχι κειζέν
γιολτζουλαρά πέρ κόνά νεφσανιγετι όλτηγή
ιτζούν τεγίλ, έλλα νισαντζηληγηνή τετζριπέ
έτμεκτέν μούτελεζζιζ όλτηγή ιτζούν γιολτζη-
λάρ ούζερινέ άτές έτέρ. Πάξεν τε κιάρ ιτζούν
χιλέ κουλλανηλήρ. Άλλή βεριστέ ρακιπί όλάν
πινισιν ιστικαμετι άλείχινέ πύ έσας σουί
ζαννλάρ έτίλιρ, γιάχοτ άνήν σατήγη μαλήν
χασληγηνά τάρ ιφτιραλάρ κειτιλιρ. Ταβέτ ο-
λουνάν χεκιμ κεντιντέν έδβελ κελέν χεκιμίν
βερτιγι μουαλετζεγι ζέμμ έτέρ, χάλ πού κι
κεντισί τε άίνεν άνή βερετζέκ ίτι. Τερζι γιά-
χοτ κουντουρατζή μούστερσινίν άλλή βεριζ έτ-
τιγι έδβελκι ούσανήν γιαπτήκλαρηνή τακπιχ
έτέρ, χάλ πού κι κεντισί άνήν γιαπτήγη κα-
τάρ τεμιζ ές κόρε πιλσέ μεμονούν όλούρ ίτι-
πού γιόλ ίλέ τε άταλετέ μουγαγίρ χερκεκ έ-
λουνούρ. Κουντουρατζηγιά κερεστέ λαζήμ ολ-
τήγη κιπί, μούστερι τε λαζήμ τήρ έσνασηντάν
όλάν κές κερεστεσινί τζαλσα χηρηζ όλτηγή
κιπί, γιαλανλάρ σούλεγερέκ μούστερσινί τε
τζαλσα γίνε σηρακά τεμέκ όλούρ. Άτεμελιν
χουκουκηντάν χέρ κάνγη πύρι άλλή βεριστέ
κούζελ πέρ φουρατ τήρ, βέ πού νεβ ιφτιρα-
λάρ άτεμελερι σογιαρλάρ. Έγερ χούκούμέτ έν
ούτζούζ πάχά ίλέ έν άλά έλπισεγι γιαπανά
πέρ μούκιαφατ βάτ έτσέ, κεντι ρακιπινίν ίσι-
νί κίζλιτζε ποζάν, γιάχοτ άνήν μούφετισλερέ
ίραέ όλουμμασηνή μέν έτέν έχλι έσνάφ ιστι-
καμετέ γιακησμάζ πέρ άμέλ ίσλετιγιντέν το-
λαγιή καπαχατλή άτ έλουμμαλή τήρ. Έχαλί
τε άίνι σέι ιτζούν μούστερι όλμακλήκ μούκια-
φατηνή βάτ έτέρ, βέ πού μούκιαφατά χάκκ
ούζρέ λαγιήκ όλάν άτεμι άνή άλμακτάν μέν
έτμεκ μουγαγίρι χακκανιγέτ τήρ.

Άλελ ίτλάκ χαικιάτ σου τήρ κι, χαικα-
νιγέτ γιάληνηζ καλπεριντέ άταλέτ περβερλικ
χισσιγιατή όλανλαρτάν μερούλ όλουνά πύλιρ.
Γιάληνηζ κιαρή γιάχοτ ιτιπαρή ιτζούν μούσ-
τακιμ ούλ άτβάρ όλμάκ ίστεγιν κισέ άντζακ
γιαπμά ιστικαμέτ σαχιπί τήρ. Άμάλ ού χα-
ρεκιατμηζτά άτλ ού τάτ σαχιπί όλμακλήκ
ίλέ περαπέρ άταλέτ περβερλικ χισσιγιατηνά τά-
χι μαλικ όλματηκτζα πού χουσουστά πένι
πέσερέ όλάν πορτζουμηζή πύτ τεμάμ έτά έτ-
μιέ όλμάγιζ.

**ΜΑΧΖΟΥΖΙΓΕΤΙ ΧΑΖΗΡΕ ΜΙ; ΓΙΟΚ ΙΣΕ
ΙΣΤΙΚΛΑΛΙΓΕΤΙ ΤΑΙΜΙΓΕ ΜΙ;**

(Άλπεινη Δζήρενελ)

Μουχαφαζά βέ σιγιανέτι νεφς ιτζούν κάλ-
πύ ίσαντιτέ νιγέτι χαικιμανέ ίλέ καίμ κηλη-
μηζ όλάν άρζουλαρτάν πύρι τάχι τεσαρρούφ βέ
τεμελλούκ άρζουσή τήρ. Χισσιγιατή μεζκούρε
πάζηλαρτά χούκμουνού σάικι γάιπ έττιγι βέ
πάζηλαρτά τάχι σάιρ τζούμλε άρζουλάρ ούζερινέ
χούκμ σούρτούγιού χαλτέ, φικαλερι μουδαζενέι
σαλιμέ ούζρέ ίσλεγέν κισσελερτέ λαίμ όλτηγή
τέρετζεγι ίχράζ έτμιζ τήρ. Ίσπου άρζουνην
καλπιμιζτέ νε τέρετζε χούκμ σούρμεσινί χάλ
ού κειριγετλερ ταγιν έτέ πύλιρ. Πέρ άτεμέ πέτ
παχτηλήκ ίσαπέτ έτέ πύλιρ ίσέ τε, ίσκούζαρλήκ,
κουββέτ βέ ίταρέ ίλέ τζαλησαράκ άρδούν λε-
βαζματηγή τεμιν έτμενίν πέρ βαζιρέ όλτηγή

άσικιάρ τήρ. Χαίρηχάχ μακσετλεριν τερβιτζινέ
γιαρτήμ έτμεκ τάχι φάρζ τήρ. Πού χουσουστά
πέιν έν νάς άζιμ ίχτιλαφ κόρούλουρ. Πάζηλαρ
άντζακ βάκτη χαζήρ ιτζούν τούσούνερέκ μούσ-
τακπέλ ιτζούν τεταρικιάτ κόρμεγι κούλλιγεν
ιχμάλ έτερλέρ. Μούκιν όλτηγή τέρετζε κειφ-
λερινίν χέρ ίστατιγινί ιτζρά έτερλέρ, βέ έγερ
τζεπελεριντέ λαζήμ όλτηγηνητάν πέρ άζ ζιγιατέ
παραλαρή όλούρ ίσέ, άνή σάρφ έτμεκσιζιν ρα-
χάτ έτέμεζλερ. Όμρούν χέρ ταρικ βέ μεσγου-
λιγετιντέ πού κίπι κισσελερ πουλουνούρ. Άκ-
τζε καζανμάκ ιτζούν καπήσματοζασηνα ταμα-
κιαρλήκ έτμεγι ταβσιγέ έτμέγιζ, ζίρα νεκές
άτεμέ χέρ κές ναζάρη ίστικράχ βέ νεφρέτ ίλέ
πακάρ. Πού τζούμλε ίλέ περαπέρ, μούστακπέλ
ιτζούν τεταρικιάτ κόρμεκ νιγετιλίε βάκτη χα-
ζηρητά πέρ μικτάρ άκτζε άρτηρημάκ άκλη σελίμ
ικτιζασηνητάν τήρ. Κεντζλικιτέ ζέβκ ού σεφαγιή
φετά έτίπ τε ίχτιγιαρλήκ ιτζούν τεταρικιάτ
κόρμεκλε ρούχη ίσανί κουββέτ πουλούρ. Κουβ-
βέτ βεριτζί ίλατζλάρ τάιμα άτζή τήρλάρ. Τζόκ
κέντζ όγλάν βέ κηζλάρ σαίρλεριν ίταρέ ίλέ
γιασάμαγιά γαιρέτ έττικλερι έσνατέ νεκές βέ
ταμακιάρ όλτηκλαρηνή κόρερέκ σάι ού γαιρετ-
λεριντέ μείγιους όλμουσλάρ τήρ. Άνλερ πάζη
έρκεκ βέ κερηλαρήν κεντζλικιτέ άκτζε άρτηρ-
μαγιά τζαλησαράκ χάττη πούλουγιά βερτήκτα
γαττάρ, χασις βέ ταμακιάρ όλτηκλαρηνή βέ
άκτζε άρτηρηρ ίκέν χέρ χισσιγιατή ίσανιγέτ
περβερανεγι γάιπ έττικλερινί μούσαχετέ έτ-
μισλέρ τήρ. Φάκατ πού κίπι κισσελεριν μουα-
μελάτη τιγιανετικαρανελερι σηχχέτ ού άφιγετ-
τέ πέρ κεμάλ όλούπ τα μουκαννέν ίσλερι όλάν
κισσελεριν φακιριγιν φελακέτ ού μουσιπετινέ
μουκαθεμέτ έτμελερινέ σεπέπ όλάμαζ. Έγερ
πιχουτέ γερέ σάρφ έτίλεν γουρουσλάρ χήρζ ο-
λουνά πέρ κατς σενε σόγγρα ίκί κατ όλούρ.
Κέντζ τζαγιά όλανλάρ κιαρλαρηνήν πέρ τζού-
ζι μικτάρηνη φαίζε βεριπ σενε πέ σενε άνα-
γιή άρτηρηρλάρ ίσέ, ίχτιγιαρλήκ ιτζούν έπεγι
τεταρικιάτ κόρμούζ όλουρλάρ. Πούίλε έτερέκ χιτζ
πέρ κισσεγέ μιννεττάρ όλμαζλάρ, τούσταρη-
τάν σατάκά τιλεμεζλέρ βέ ζενκίν χησημαρη-
νήν γιαρτήμηνά μούχατζέζ όλμαζλάρ βέ πού-
τουν όμρλεριντέ μούστακίλ άτέμ όλτηκλαρη-
τάν τολαγιή μαχζουζιγέτ χίς έτίπ, πού κίπι
πέρ τελεζζούζι σάιρ χιτζ πέρ ταρικ ίλέ κόνε-
νέμεζλερ. Χέρ άτέμ πού παπτε όλάν βαζιφε-
σινί λαγιηκή βέτζιχ ούζρέ άνκλαμηζ όλσά ίτι
πένι πέσεριν καλπιντέ όλάν ταμακιαρλήκ ρου-
χουνην τεσσιρι χάιλητζα ίνκρηζ πούλουμύζ ο-
λούρ ίτι. Πιχουτέ γερέ βέ τιδανέτζεσινε χάρτζ
όλουνά άκτζε χέρ νεβ σερριν κόκού όλτηγη-
τάν, πού καίτεγέ ιτιπιά έτίλιτιγιντέ χασ-
ταχανέ βέ μαχπέσελερτέκί μούχατζιινίν σα-
γιητή άζαλατζάκ, πέιν έν νάς άλί πέρ τεσσιρ
χούκμ φερμά όλατζάκ, ταλίμ ού τερπιγέ γενί
πέρ χήζ πουλατζάκ βέ άλ έλ ούμούμ πένι πέ-
σεριν χαλί γιούκσελετζέκ τήρ.

ΠΤΑΙΖ ΖΑΜΠΕΖΙΑΕΝΑ

Άχίρεν Ίγγλιζ Σαρκί Άφρίκα κουμπανια-
σηνήν τάχη ναζαρετιντέ πουλουνάν άραζιγέ
ταίρ ίταί μαλούματ έιλεμιζ ίτίκ. Ό ζεμαν-
τάν περού Τζενουπι Σαρκί Άφρικατά τάχι
μεζκούρ κουμπανιαγιά μούμασιλ τιξέρ πέρ
κουμπανιαγιά τάχι πέρ ιμιγιαζναμέ βεριμιζ
τήρ. Σπεκτέετ τήρ μεζκούρ ιμιγιαζναμεγέ

ταίρ πέρ βέτζιχ ζίιρ ίταρέι λισάν έιλεμιζ τήρ.
Όκτώβριος 18 τέ μετζλισι χάσση βούκελά
Τζενουπι Άφρικανήν σιμάλεν μερκεζι βέ άσα-
γηκί Ζαμπέζι ίλέ τζενούπεν Τρανσβαάλ χου-
τουτή άρασηντά βακή βέ πέρ ζεμαντάν περού
Ίγγλιζ νουφουζή ταίρεσιντέ πουλουνμηζ όλάν
άραζιγι τεβσί, τατζιμ βέ ίταρέ έτμεκ ιτζούν
Τζενουπι Άφρίκα κουμπανιασηνά πέρ ιμιγιαζ-
ναμέ βεριμεσινί ταβσιγέ έιλεμιζ τήρ. Χέρ νε
κατάρ πού μισιλλού φέβκ έλ άτέ ιμιγιαζλα-
ρήν ίτα όλουμμασή πέκ ού κατάρ άκλ ού τετ-
πύρε μουδαφήκ όλμαγιατζαγηνα ταίρ μουκάτ-
τεμα πέγιάν έτμιζ όλτηγημηζ έφκιαρτά σαπίτ
κατέμ ίσέκ τε, χαιγέτι βούκελανήν πού σηρατά
ιτιχάζ έττιγι μεσλεγιν μακουλιγετινί τεσλιμέ
μετζπούρ ήζ. Άσηλ τεχλικέ σουντά τήρ κι,
Ίγγιλτερραγιά βεκιάλετεν άραζι ζάπτ ού ίσ-
τιμλακή ίσινί πέρ κουμπανιαγιά ίχαλέ έτμεκ
γάγετλε κολάι όλτηγηνητάν, πού γιολτά μεμ-
λεκέτ κεντι ούζερινέ όίλε μεσουλιγετλερ άλ-
μακτά τήρ κι, έγερ ούσουλη κατίμε ούζρέ με-
μουρλάρ ίρσαλή ίλέ μουνταζάμ πέρ χούκούμέτ
τεσκιλινέ μετζπούρ όλσά ίτι, μεζκούρ μεσουλι-
γετλερι κεντι ούζερινέ άπλα άλμάζ ίτι. Ίγγιλ-
τέρρα ούτζού Άφρικατά, πύρι Άσιατά όλμάκ
ούζρέ, έλ γιέβμ τόρτ πόγιόκ κουμπανιαγιά,
γιάνι Σιμαλί Πορνέω, Κραλί Νίγερ, Σαρκί Ά-
φρίκα, βέ Τζενουπι Άφρίκα κουμπανιαλαρηνά
μαλικ τήρ. Έγερ φελεγιν μούσαατεσιζιγιντέν
νάσι ίσπου κουμπανιαλαρήν κιάφρεσι γιάχοτ
ούτζού πύρτέν πύρε μούσκιαλάτ τούσσελερ, με-
πούσαν μετζλισι χαικλαρηντά άπλα μαλόβμα-
τή όλματήγη, βέ πασκά πέρ σηρά όλσά άν-
λερτέν τολαγιή κεντι ούζερινέ χιτζ μεσουλιγέτ
άλμάκ ίστέμετιγι γερλερέ πινλέρτζε άσακριν
κόντεριμεσι παπηντά ρέι ίτασηνά μετζπούρ
όλούρ. Βέ λάκιν σου κατάρη ιτιράφ όλουμμαλή
τήρ κι, Τζενουπι Άφρίκα κουμπανιασηνήν
χούκμ ού νουφουζή ταχτηνητά πούληνά άρα-
ζινίν κήση άζαμη ούζεριντέ Ίγγιλτερρανήν
χουκούκη χούκταρισί ζάτεν καπούλ όλουμηζ
ίτιγιντέν, γενί μεσουλιγετλερ ταχτηνά κίριλ-
μεμιζ τήρ. Χάττα κουμπανιάι μεζκούρ τεσκι-
κούλ έτμεμιζ όλσά ίτι πύλε, Ίγγιλτέρρα όρα-
λαρτά πέρ νεβ χούκούμέτ τεσσισινέ μετζπούρ
όλούρ ίτι.

Κουμπανιαγιά άτ έλατζάκ άραζινίν χάττη
χουτουτή, πύλα σούπχε τεβεσσού ού ιμιτιτάτ
μειτάν πρακμάκ ούζρέ, ιμιγιαζναμετέ σηχχέ-
τι ταμμέ ίλέ ταγιν όλουμμαμηζ τήρ. Κουμπ-
ανιανήν ίτζράι νουφουζά μεζούν όλτηγή άραζιί
μουαγιενενίμσαχέι σαχιγισί τζέμαν 400,000
μύρεπιά μιλ κατάρ τήρ. Ίσπου χισαπτάν
κουμπάνια Ίγγιλτερρανήν ούτζ, βέ Άλμακια-
νήν τακρίπεν ίκί πόγιούκλουγιούντέ όλάν ά-
ραζιγέ μαλικ τήρ. Βέ λάκιν ίσπου άραζιτέν
πέρ μικτάρηνην τζόλ, σηχχετέ μουζιρ, βέ κοπ-
ρά ίσανή σοκούπ όλτούρτούγιού κίπι, χαιθα-
νατή σοκούπ όλτούρεν Το έτα νάμ σινικλεριν
πουλουνηκλαρή μαχαλλερτέν ίπαρέτ ίτιγι τά-
χι κούει χαιρτάν τζηκαρλήμαμαλη τήρ. Πού
τζούμλε ίλέ περαπέρ χέπ πού τετζιλατή έτ-
τικτέν σόγγρα κεριτέ καλήπ τα Εύρωπαληλα-
ρήν σakin όλμαλαρηνά σαλιχ πουλουντηκτάν
πασκά, μούσταμεράτ, γιάνι Εύρωπαλή τζο-
τζουκλαρήν τερπιγέ βέ περβερισλερι ιτζούν
μουνσιπί όλάν κήση τάχι χάιλη βασι τήρ.
Ματαπλάλενδ νάμ πέλτενίν σάικι κιάφ-
ρεσι Άγγλο-Σαζών μουχατζιλεριν ταίμι

σουρετιέ ισκιανλαρηνά μούνασιπ τίρ. Έββελα πελτέι μεζκούρενιν χάιλη κησηή τενίξ σατ-
χηνιάν 5,000 άγιάκ γιούσκεκ όλάν γιαίλα-
λαρτάν ίπαρέτ τίρ κι, μεζκούρ τερετζέι άρζ-
λαρτά χάτρ ου χαγιαλά κελέν έν άλά, γιάνι
σερίν, περράκ, κουρού, βέ κουββέτ πάχξ πέρ
ίκλιμ τεμέκ τίρ. Πελτέι μεζκούρε ίτζιντέν πό-
γιούκ ήρμακλάρ τζερεγιάν έτρεκτέ ίτιγι κιπί,
χαϊβανάτ, ζαχιρέ, βέ κερεστέ κερέτλε, άλτούν,
πάκηρ, τέμρ βέ σάίρ ματένλερ τάχι κούλλι-
γετλι μικταρλαρτά πουλουνουράρ. Τοπράκ όλ
κατάρ μούνπιτ τίρ κι, καχβέ ίλε ζαχιρέ, κούπ-
ρεσίξ βέ σούρούλμεκσιζίν χάιλη σενελερ άνι
μαχαλιτέ γετισίτιριλε πιλίρ. Άραζινίν σατχη-
νήν πέρ άξ σούρούλμεσί γάγετ φείζλι μαχουόλ
χουσουληνά κιαφί τίρ. Παλατέ τατάτ όλουνάν
φεβαιίτέν πασκά χάιλη φιλλέρ ίλε χέρ νέθ
άβ χαϊβανατηνή σάμιλ όλάν γιαίλαλαρ χακ-
κηνητά πού καταρτζήκ πεγιανάτ κιαφάτ έτέρ.
Ίσπου γιαίλαλαρ κατ έτέν βατίλερτέ πιρίντζ,
σεκέρ, παμουκ βέ σάίρ νιμ μιντακί χαρρεβί
ζεχαίρ ου μαχουόλατ κερέτλε κελίσε πιλίρ.
Πού μισιλλου πέρ μεμλεκετιν μούστακπέλι
παρλάκ όλατζαγή σούπχετέν μούσταγνί τίρ.
Γιάληνηξ λαζήμ όλάν σέι άνά χιτζρέτ έτμενίν
γιολουνή τεσχίλ έτμέκ τίρ. Σιμίτι χάλτε Πορ-
τουκίζιλίερ ίλε Τρανσβάαλ Ποερλερινίν κηζ-
καντζλαρή σαχίλ ίλε ταχίλι μαχαλλέρ άρα-
σηνητά τέμρ γιολαρηνήν σούράτλε ίνσά όλουν-
μασηνή μέν έίλεμιξ ίσέ τε, ένκελλέρ τζηκαρ-
μάκ χουσουσηνητά ίττιχάξ έτίλεν πού κιπί πέρ
μεσλεγίν ουζούν βακήτ σουρετζεγι μεμούλ τε-
γίλ τίρ. Πέρ κατζ σενε κέτζμεζτέν Ίγγιλτέρρα
Τρανσβααλαγια τόγρουτάν για τόλαγιητάν ίτζ-
ράί νουφούξ έίλεγετζεγι κιπί, Πορτουκίξ
τεβλετι τάχι κεντίνίν ίττιαλαρηνά πέρ χου-
τούτ όλτουγηνή ήρενετζέκ τίρ. Πού άρατά ου-
μούμ μιλλετερε άτζήκ όλάν Ζαμπέζτέν βα-
πόρ βασηασήίλε Ματαπλάλενδίν σιμάλ παρα-
φηνά κίτιλετζέκ τίρ. Ίνέρ παραφτάν τζενουπ-
τάν ίτζερεγιέ γιαπηλαμακτά όλάν τέμρ γιολού
έμρι Ισκιανή χάιλητζα κολαίλαστήρατζάκ τίρ.
Ζάτεν Κιμπήρηγιέ κατάρ τέμρ γιολού χατ-
λαρ ή βάζ όλουνμάξ όλούπ, όρατάν τάχι κουμ-
πανιαγια μαχουόξ άραζινίν χουτουτή ταχίλι-
τέ βέ τέμρ γιολουνήν σιμίτι χιτάμ πούλη-
γή γερετέν τόρτ γιούξ μιλ κατάρ ουζάκ πού-
λουνάν Σόλογγ νάμ μαχαλέ τεμίτι όλουνα-
τζάκ τίρ. Ίσπου ίσέ τέρ χάλ μούπασερέτ ό-
λουνατζαγή μουχακκάκ όλτηγή μισιλλου, κουμ-
πανιανήν μούτέτι ίμιγιαζηνήν 25 σενεσί
κέτζμεζτέν τέμρ γιολουνήν Ζαμπέζέ κατάρ
τεμίτι όλουνατζαγή τάχι σούπχετέν μούσ-
ταγνί τίρ.

Κέρτζι κουμπανιανήν μούστακπέλινίν παρ-
λάκ τζιγετλερινί κόρμεκτέ ίσέ τε, άνήν ταί-
ρέι χούκούμετιντέ όλάν άραζινίν έν κούζελ
κησημηνά τζέμαν 200,000 νουφουσιάν ίπαρέτ
όλουπ, Ζουλού ουσουληνά κόρε τανζίμ ου τερ-
τίπ έτίμιξ 15,000 άσακιρέ μαλικ πουλουνάν
κουββετλι βέ τζενκίαβέρ πέρ άσίρετ σακίν όλ-
μακτά ίτιγι τάχι κούσι χατράν τζηκαρ ήμα-
μαλη τίρ. Κουμπάνια γερλιέρ ίλε κερμάλη
τήκατ βέ λεταφέτλε μουαμελε έτετζέκ ίσέ τε,
πού σέι τζενκίαβέρ πέρ καθήν άκηπέτ πε-
γιαζλαρην χαιρχαχανέ χούκούμετι μουτλακα-
σηνά ταπίγετέ μετζπούρ όλμασηνητάν έββέλ
βουκουή ζαρουρί όλάν τζενκίν όνούνού άλάμαξ.

Χικμέτ βέ πασιρετιν τζένκ σατηνή μου-

χαταραλαρηντάν γιαρησή ζαίλ όλούντζαγια
κατάρ τεσχίρ έτετζεγι σούπχετέν μούσταγνί
ίσέ τε, χέρ χαλιτέ ζουχούρ έτετζέκ, βέ ζουχούρ
έττιγιντέ Ίγγιλζερε μαχουόξ Ίζενουπι Άφ-
ρίκα κουμπανιασή Ματαπλάλενδτέ έχλιγετλι
μεμουρλαρά βέ Ίγγιλτερρατά άζμ ου καράρ
σαχίπι πέρ μούτιριγετέ μούχτατζ όλατζάκ τίρ.
Κουμπανιανήν έν νίχαγε μουβαφράκ όλατζα-
γηνά σούπχε γιόκ ίσέ τε, έββελα για Ίγγιλ-
τερρατάν για τα Ούμιό Πουρουντάν κεντισινέ
ίμιάτ κόντεριλμεσινέ μούχτατζ όλούπ όλμα-
γιατζαγη σόγγρα κόρούλετζέκ τίρ. Έγερ μου-
θενετέ μούχτατζ όλούρ ίσέ, ζαννημήτζα Ίγ-
γιλτέρρα κουμπάνια ουσουλή ίλε τεβσί με-
μαλικ έτρεκτέν βάζ κέτζετζέκ ίσέ τε, έγλεπ
ίχτιμαλά κόρε, άνήν ίσπου μουαμελεσί κούρέι
άρζην τεμελλούκ όλούνμαμη μαχαλλερινί τα-
χά ζιγιατέ σούράτ βέ πεσάσέτλε κεντί μεμα-
λικινέ ζάμμ ου ίλχάκ ίτζούν πέρ βεσιλέ ίττι-
χαζή ίτζούν όλατζάκ τίρ.

ΤΖΙΝ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΠΑΖΗ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

(Σάγεντιφικ Άμερικην)

«Τζινέ έτίλεν χακαρέτ» σέρ λεβχασή ταχ-
τηνητά νέσρ όλουνάν πέρ πεντέ φαζιλετλου
Τζάρλσ Φαουληρήν Άμερικαληλαρην Τζινλιέρ
άλειχιντέ ίττιχάξ έττικλερι μεσεκτέν τόλα-
γιή άξ βακτιάν Μούττεχιτέι Άμερίκα ίλε
Τζιν πείνιντέ μούσκίλατ ζουχούρ έτετζεγινέ
ταίρ έφκίάρ πέγιάν έίλεσιγι ίττιά όλουνού-
γιόρ. Κόγια φαζιλετλου Φαούληρ σόίλε τέμιξ
όλά «Τζινλιέρ πού χουσουσιτά τούσούνμεκτέ
όλουπ άξ βακτιάν μούσκίλατ ζουχούρ έτε-
τζέκ. Άνλερ τζεσιμ τόπ βέ ζηρχληλάρ ίνσά
έτίπ τετζήξ έτρεκτέ τίρλερ.»

Τζινλιερίν μουχαρεπέ έτμέκ ίμινί ταχ-
σίλ παπήνητά πόγιούκ πόγιούκ άτημλάρ άλ-
τήκλαρ ή μουχακκάκ ίσέ τε, πουντάν κεντίλερι
άλειχιντέ βάζ όλουνάν καθανιίντέν τόλαγιή
Μούττεχιτέι Άμερικατάν ίντικάμ άλμάκ νιγε-
τίιλε χαζηρλαντήκλαρ ή σιτιτάλ όλουναμαξ.
Φάκατ σου πέλλι τίρ κι Τζιν χούκούμετι Εύ-
ρώπα τεβλετερινίν μουχαρεπέ έτμέκ, σιλάχ
κουλλανμάκ, άσακιρί ταλιμ έτμέκ παπήνητά
τζαρί όλάν νεβιτζάτ ουσουλαρηνήν καπούλ έ-
τερεκ τέξ κεντίνί σάίρ μιλλετεριν τεσττιραζ-
ληκλαρηνά (χούτζουμλερινέ) μουκαβεμέτ, βέ
άνλεριν ταζματηνή τζέλι έτμέκ μεβκινέ βάζ
έτρεκτέ τίρ. Μιλλετιν σιμίτι μετενιγετ άλει-
χιντέ όλάν ίνικάτη πατηλή σακίτ φακατ σα-
πίτ σουρετιέ τέφ ου ίζαλέ όλουμακτά όλούπ,
Τίνι τεζίλι Μεσιχινίν κεντί μεζχεπλεριντέν
έφζάλ όλτηγηνά κανημάξ τεγιλλέρ ίσέ τε, σιμί-
τικί τεσχίλατην μεζιγετινί κόρμεμεζλικ έτέ-
μεζλερ. Πού χουσουσι κεντί όρτουλαρηνητά Εύ-
ρώπα έσλιγασή κουλλαναράκ άσικίάρ σουρετιέ
ίσιπάτ έτίμιξ τίρ. Τζιν ίλε μεμαλικι γαρπί-
γέ πείνιντέ τζαρί όλάν ουσιγετ σενε πέ σενε
μαχρεμεζμεκτέ όλτηγηνητάν, έρ για κέτζ Τζι-
νέ μετενιγετι γαρπίγετινί τουχουλί μουχακκάκ
τίρ. Μετενιγετι γαρπίγετινί Τζιν μεμαλικιντέ
τεβεσσού έτερεκ Τζιν μετενιγετινίν γερινί του-
τατζαγή τεγίλ γιαλήνηξ γάιρι μούχτεμείλ, ίλ-
λα μούμκινσίξ τίρ. Φάκατ Τζιν έχαλισινίν ίσ-
λαχή ίτζούν τζόκ χουσουσλαρτά Τζιν μετενι-
γετινίν μετενιγετι γαρπίγεγι μαχάλ βερμεσί
βέ σάίρ τζόκ χουσουσλαρτά τάχι έσάσεν τε-
πέτιούλου σάικι σάρτη μουτλάκ τίρ. Ίσπου

τεπέτιούλατην ταπί νετιτζεσί σου όλατζάκ
κι, ουσουλή άτικέ βέ ουσουλή τζετιτέ πέρλε-
σερέκ πέρ μετενιγετι τζετιτέ μεϊτανά κέλε-
τζέκ τίρ.

Τζιν γενί έφκίαρλάρ βέ γενί μεπίτελερ βέ
πάχουσους τεκαττόμ ρουχούιλα ζίιρι τεσ-
τιντέ πουλουνάν τζεσιμ μενπαλαρ ή ίταρέι χα-
κιμανέ ίλε ίλερι κότούρερέκ, τζεσιμ πέρ όρτού
τεσίκίλ έτίπ τε άνή έν μούτεκαττίμ Εύρώπα
μιλλετερινίν έσλιγά βέ τετζιζατη ίλε ταλιμ
βέ τεσλιχ έτερεκ βέ έν τεχλικελί όλμαση λα-
ζήμ κελέν κουββετλι βέ σαγιητά τζόκ πέρ τό-
γανμά τεσίκίλ έτερεκ κουββετλενιρ ίσέ, βέ χέπ
πουνλαρην ουζερινέ έχαλισινίν γάγετλε κούλ-
λιγετλι όλμαση τάχι ίλαβέ όλουντήκτά Τζινίν
τεχσετλι πέρ τούσμέν όλά πιλετζεγι κόρούλούρ.
Σιμίτι χάλτε Χριστιάν μιλλετεριν Τζιν ίλε
μουχαρεπέγε τουτουσμακτιάν όλ κατάρ κορ-
κατζάκ σεπεπελερι γιόκ ίσέ τε, μούστακπέλι
Τζιν τόπ τούφενκ ίλε τζενκλεσετζέκ πέρ τούσ-
μέν όλά πιλίρ. Ίχτιμάλεν Τζινίν τούνγιανήν
έν κουββετλι μιλλετερι σηρασηνά κέτζετζεγι
βακήτ τζόκ ίράκ τεγίλ τίρ.

Πέρ τεφά Ίαπωνιαγια άτφη ναζάρ έτελιμ.
Ίαπωνιανήν πάχουσους κέτζέν γιρμί σενελερ
ζαρφηντά ταρίκι τερακκητά άλτηγή πόγιούκ
πόγιούκ άτημλάρ πίζι μούτεχαιγίρ κηλάρ.
Μεμλεκέτι μεζκούρενίν κουββέτ ου μιννέτ μου-
θαφφακιγετι κίττικτζε άρμακτά τίρ. Άχίρεν
Ίαπωνία χούκούμετι μεσρούτά ουσουληνή κα-
πούλ έτίμιξ τίρ κι, πού χουσουξ ταρίκι τερακ-
κητά άληνάν πόγιούκ πέρ άτήμ όλούπ, Ίαπο-
νία ταριχιντέ πέλλι πέρ μούτέτε άτζάρ. Ία-
πωνία μούστακπέλε τέουβέλι μουαζζαματάν
πέρ όλμαγά τακτιρ όλουνμάξ τίρ.

Χινδιστάν ίλε Αύστραλία τάίμα Ίγγιλτερ-
ρανήν ταπίγετι ταχτηνητά κάλμαγιατζακλαρ.
Άνλεριν ίκισί τάχι ίχτιμάλεν μούστακπέλε
κουββετλι τεβλετλερ όλατζακλάρ. Ίχτιμάλεν
γιρμιντζί άστρά Πάχηρ Μουχίτι Κεπέρ σαχι-
λιντέ πουλουνάν μιλλετερετιν πάχηλαρη χούκμ
σούρεν μιλλετερε σηρασηνά κέτζεμεζλερ ίσέ
πilé, τούνγιανήν έν κουββετλι μιλλετερετιντέν
όλατζακλάρ.

ΜΕΚΟΥΛΑΤΑ ΤΑΙΡ ΙΧΤΑΡ ΟΥ ΝΑΣΙΧΑΤΛΑΡ

Νιτζέ ίλλετλερ μεκούλατ βέ μεσρούπατά
ταίρ μούσελλέμ καίτελεριν χιλαφηντά χαρε-
κετέν νεσέτ έττικλεριντέν, ίσπου καίτελερι
πιλίπ άνλερέ τεβφίκι χαρεκέτ έτμέκ χέρ κεσίν
ποινουνήν πορτζού τίρ. Νικρίς ίλλετι γιαγλή τα-
αυλάρ ίλε μουχαρπικ ίτζικιερτέν, μετέ ζαφή
ίλε καρά τζικέρε βέ παγηρσκλαρά μαχουόξ
ίλλετλερ έκσεριγια βακσιζ σαατλαρτά μου-
ζίρι σιχχέτ γεμέκ γεμεκτέν νεσέτ έτερελερ.
Ταμλά χαττέν άσρη σεράπ ίτζεμεκτέν χασήλ
όλουρ. Φρανσανήν Πόρδο νάμ σεχριντέ τζόκ
σεράπ κουλλανηλητηνητάν, ίσπου σεχρτέ ταμ-
λά ίλλετιντέν όλενλεριν άτετι κούρέι άρζην
σάίρ χέρ χάνκι πέρ σεχριντέ ίλλέτι μεζκού-
ρετέν όλενλεριν άτετιντέν ζιγιατέ τίρ. Γιαβάξ
γιαβάξ γέ βέ γετιγίν γεμεγι έγιτζε τζίνέ. Ρι-
δαγετέ ναζάρεν, Μ. Γλάδστων άζηνά κούτηγή
χέρ έτ παραζασηνή 32 τεφά τζίνετιντέν σόγγ-
ρα γιουτάρ. Πού ίμισιαλέ σάγιάν πέρ κανούν
τίρ. Τακμηνή τζίνέμεγερεκ γιουτουάκλε χέμ
τιμαγηνή χέμ τε βούτζουτηνή άλτατήγορσην.

πού ζατ τάχι Παρτηνά άγιάν πιασαλή πού σε-νεγε κατάρ ον για ον πέρ σενε όλμουζ τηρ τεσεκ τούρου τηρ. Βε πού σεχρετ κιταπτζηνήν γενι κελτιγι βακητλαρτά πάζηλαρη ταραφην-τάν πέρ άζ κούτζλουκλερέ, βε μαχαλλε τζο-τζουκλαρητάν πάζη ούϊγουνσής τζεβαπλάρ βε κούφρλερ ιστιτι ισέκ τε, χαμίτ όλσούν βακήτ μούρουρη ιλέ βε ιλιφάτ ιλέ κουνουσούπ τούστ όλμακληγημηζ βασητασήιλε πού κούτζλουκ-λερ τεκμιλεν ορατάν καλκίτη. Βε σιμιτιγε κατάρ πουρατά πουλουντηγημηζ χαλτέ, βε πουντάν πούιλε σενετέ πέρ τερά Ίγγλιζ σιρκετιντέν κόν-τεριλέν κιταπτζή τάχι πουρατά πουλουντηγή βακήτ πέρ άλτή τζάν πηρλικτέ χέρ Κυρια-κή τουά μετζισιό ιτζρά έτμεκτέ βε ιτζιμιζ-τέν πηρσιό κησά πέρ ταρτζά βάζ βερε-ρέκ χέρ Κυριακή κούνουντέ σαπάχ βε άχ-σάμ ολαράκ κούντέ ικι τερά βάζ βε τετζεμ-μού ιτζρά έτμεκτέ πουλουνμακτά ισέκ τε, πού ζε Ράππ Ίησους Χριστοσήν ισί όλτηγηντάν, βε Κιτάπη Μουκαττέσετέ ικι ούτζ κιμσέ χέρ νερτέ κι πένιμ ισμιμ ιλέ τετζεμμού όλμουζ ι-σελερ πέν ονλαρήν άρασηντά χαζήρ ήμ πού-γιουρτήγη κιπί, τεγιλ κεντι άταλέτ, άκήλ βε μαλούματημηζ ιλέ, έλλα Ματθαίος Ευάγγελιο-νήν (ά. πάπ 25 ιντζε άγεττέ) μουχαρρέρ όλ-τηγη κιπί, άλμλερτέν βε άριφλερτέν κιζλεγιπ, μασουμαρά άσικίάρ έτέν Ζάτη τελλιλ όλάν Ίησους Χριστός Ραππήμηζήν Ιρατέτι ιλέ καρ-σή πουλουνάν κερεκ πόγιουκλερ βε κούτζουκ-λερ κερεκ τζαχιλλέρ βε κιμιλλέρ πού κούνι κούντέ ταχά σουχουλέτ πέρ χάλ κέσπ έτί-λερ, βε ζαννημηζτζεα μουκαττέμα κεντι χανε-λεριντέ Κιτάπη Μουκαττέε πουλουνματηκτιαν μάτα άνκλατηκλαρή λισαντά τάχι ιστιμεισλερ ιτι τεσεκ μούπαλαγαλή τεγιλ τηρ. Πού χαλτέ ικέν ιλκ κελέν κιταπτζή βε πιζλερ τάχι πά-ζη άτεμλερε τεμισιλλέρ βασητασήιλε πέρ γιολ-τζουνήν σιλασής γιολτζουλήκ έτμεσι μουχα-ταραλή όλτηγη κιπί, χέρ πέρ Χριστιανήν τά-χι Κελάμη μουτλάκ όλάν Ράππ Ίησους Χρισ-τοσή πουλμάκ, βε πιζιμ ιτζούν Γολγοθατά κανηνή τόκούπ πιζι κουρταράν Χελασκιάρ γιάληνηζ "Ο όλούπ, άντέν μάτα άτεμλερ ι-τζούν πιασά πέρ χελασκιάρ πουλουνματηγηνη, βε πιασά βασητά ιλέ χελάε πούλάμαγιατζε-γημηζη, βε γιάληνηζ κούναχλαρημηζ ιτζούν Ράππ Ίησους Χριστοστάν μάτα κουρπάν όλάν πέρ κουζού όλμαγηπ, βε άντέν μάτα πού τούν-γιατά ρουχανι βε τζισμανι ιχιγιατζημηζή βερέν σατήκ, σεφικ βε έμιν πιασά πέρ τού-τούμηζ όλματηγηνη Κιτάπη Μουκαττέσετζε ά-σλα άρενέμεζ ιτιγιανι πηγιάν έτερέκ, σιμιτι πά-ζη χανελερτέ Κιτάπη Μουκαττέε πουλουνμακτά όλούπ, βε γιάληνηζ πουλουνμάκ κιαφι όλμα-γηπ ζάν έτεριζ χέμ τάχι όλουμακτά βε κεντι κουσουλραρηνή τάχι κούμικτέ όλούπ, πά-ζηλαρη ικάρ έτμεκτέ τηρλερ. Βε πού χαλτέ σενετέ πέρ τερά κίτιπ κελμεγε τεβάμ έτμεκτέ όλάν κιταπτζή Νισάν άγά τούρτ πέρ σενε τε-βάμ έπίκτιέν σόγγρα άρτηκ κέιμεγιπ, πάτεχου 'Αδά Παζαρηλή Όχαννέε άγά Μανουκιάν κι-τιπ κελμεγε πιασάτι. Πού σενεγε κατάρ κι-τιπ κελμεκτέ τηρ, πάζη ικι σενετέ πέρ τερά βε πάζη σενετέ πέρ τερά. Πού ζατ τάχι πού-ραγια κελτιγι βακηττά Κυριακή τουαλαρημηζ-τέ χαζήρ πουλουνμακτά τηρ. Βε πουντάν πια-σά τούρτ σενε μουκαττέμ, γιάνι 1885 σενε-

σινιν κής έγιαμηνητά Σαμσουντά 'Αμερικάν Πόρο σιρκετι κιταπτζηλαρηντάν όλάν Κύρ. Χαδζή Χαδζή Σάββας πουραγιή ζιγιαρέτ έ-τιπ, πού ζατ ιλέ τάχι κούρουσμεγε ναίλ όλτούκ.

Βε ικι ούτζ Κυριακή περαπέρ τουά έιλεγιπ, βε Κύρ. Χαδζή Χ. Σάββας τάχι (Β Κορ. έ. 1 άγεττέν) Κόκλερτέ έλ ιλέ γικπλήμαμηζ όλάν πέρ πιναμηζ ούζερινέ κούζελ ιπαρελερ ιλέ πέρ βάζ έτιπ τζοκ μεμουν βε μούτεσεκκιρ όλ-τούκ. Βε πάτεχου πού ζατ 'Ιστανπόλα κιτμεκ ιτζούν χαζηρλαντή ισέ τε χαβαλάρ μουχαλιφ όλούπ βαπόρ ιλέ κιτμετιγιντέν, Πόλου μου-τασαρρηληγη ταρικι ιλέ πιζτέν μουφαρακατ έτιπ 'Ιστανπόλα άζιμέτ έιλετι. Βε πού χαλτέ κεντι πιασημηζά χέρ Κυριακή τεβάμ ιλέ τούρτ σενε μούρουρ έπίκτιέν σόγγρα, 1889 σενεσι-νιν Δεκέμβριος 13 ταριχιντέ Καστάμονι βαιζι φαζιλετλου Χαδζοπ έφεντι Φιλιγιάν χαζρετλερι-νιν άνησηην πιζλερι ζιγιαρέτ έτμεσινέ τεσα-τούφ έιλετι. Βε πού χαλτέ μεμουν βε ζι-γιατέ μούτεσεκκιρ όλούπ, ζάτη άλιλερινιν τάχι πού μινβάλ ούζρε κελιπ πιζλερι ζιγια-ρέτ έιλεμεσιντέν χακικι πέρ τερτίσσημηζ όλ-τηγηνη έγι άνκλαγιηπ, μούμαϊλιχι χούσνι ρι-ζά ιλέ καπούλ έιλετι. Βε πού μούνασεπέτλε πού σεχρε ρουχπάν σιρατη ιλέ ιλκ τερά ά-γιακ πιασάν ζάτη άλιλερι σαγιηλσά σεζά τηρ. Βε πούιλετζε κελτιγι κούντέν περού πουρατά καλτηγη ούτζ πέρ ζέουντέ άσάμαληρ φαρκλή άτεμλερ πουλουναράχ τουά έτμεκτέ πουλουν-τούκ. Βε χάττα πέρ άσάμ τάχι Παφραλή τεμριτζε Γεωργιος περατεριν χανεσινι τάχι ζι-γιαρέτ έτιπ, ο χανετέ τάχι κησά πέρ βάζ ι-λέ πετέρ βε βαλιτεσινέ νασιχάτ έτερέκ τουά έιλετι. Βε Γεωργιοσήν ότουρτήγη χανέ κεντι-σινιν όλμαγιουπ, χανέ σαχιπ χατουν τάχι Φιλιγιάν έφεντινιν μουχτασάρ βαζηντά βε να-σιχατηντά τζοτζουκλαρη ιλέ περαπέρ χαζήρ πουλουντού. Βε Γεωργιοσήν πετερι βε βαλιτεσι μεμουν όλούπ, χανέ σαχιπ τάχι μεμουν ι-τι. Πού χαλτέ τεβάμ ιλέ Ρουμι Δεκέμ-βριος 17 σινε τεσατούφ έτέν Κυριακή κού-νού τάχι πιζιμ χανετέ ούτζ τούρτ σε-νε τέ άτετ όλτηγη ούζρε τουά τζεμικεσινι ικ-μαλ έτιπ άλατούρκα σακτ γετιτέ οιλέν βακτην-τά Φιλιγιάν έφεντινιν (Β Κορινθοσουλάρ Ε'. πάπ 17 ιντζε άγέτ ούζερινέ) μούσεσιρ ταρτζά όλάν βαζηνη τινκλεμκλιγε ναίλ όλούπ, πιζιμ ιλέ περαπέρ πέρ κατζ χαριτζτέν όλάν ζατλάρ χαζήρ πουλουναράκ, 14—15 τζάν κατάρ ι-τι. Κιαφφemiz τε πέρ ιπαρελι βε τεσεριπ πέρ βάζ όλτουγηντάν, κιασκι μούμαϊλιχι πέρ χαρτά τάχι πουρατά καλήπ πέρ Κυριακή τα-χά τικέρ πέρ έσασά τάχι τινκλεμκ ιτζούν άρζουκέε όλτουγημηζή πηγαντάν σόγγρα, βε χαριτζτέν όλανλαρά τάχι τερχάτζε σουάλ έ-τιγιμιζτέ άνλεριν τάχι μεμουνιγετινι ιστιτι-γιμιζτέν μάτα χαρταγια πουρατά καλατζάκ όλούρτα, γινε κελιριζ τζεβαπηνή βερτικ-λεριντέν πουρατά καλμασηη τάχι άρζού έτίιλερ.

Βε γινε όλ κουνού άσάμαλαγηνη σακτ άλα-τούρκα όντά (Ματθαίος Ιντζιλινιν 5. πάπ 13 άγετιντέν) πάχσλε πιζι ινθαγε κέτιρμε ι-παρεσι ιλέ τεσεριπ πέρ βάζ έτιπ, πιζλε-ριν τάχι όλ χουσουσά πέρ κατζ σόζ σού-

λεμκλιγιμιζι ιχτάρ έτιπ, πιζλερ τάχι ιχ-ταρηνη ιτζρά έιλετι. Πουνουν ιλέ περαπέρ πηγιάν έτεριζ κι, πού Πάρτην σεχρινε πηριντζε τερά όλαρακ πέρ βαϊζην ζιγιαρετι ούμάρηκ κι 'Αλλαχην περεκετι ιλέ περαπέρ ζιγιατέ φαί-τελι όλατζάκ τηρ 'ινσαλλαχ. Βε πού χαλτέ ικέν (Ρουμι Δεκέμβριος 19 ταριχιντέ 1889 σε-νεσινιν) Φιλιγιάν 'Αδζοπ έφεντι τζιν σαπάχ πιζιμ ιλέ περαπέρ 'Αλλαχά πέρ πηριμιζτέν μουφα-ρακατ έτετζεγιμιζ σούκρανιγετι σουντουκτάν σόγγρα, Καστέμονι βιλαγετι ταχιλιντέ σάικι γενε πιασάμηζ, γιάνι πέρ κατζ σενετέν περού έκιλέν πού ρουχανι τοχουμού 'Αλλαχην περεκετι ιλέ μαχσουλτάρ όλμαση ιτζούν πιζλεριν βε Κασ-τεμονιτέ πουλουνάν πηρατερλερ ιλέ κεντισινιν τζαλησμακληγημηζά γάγετ πορτζλου όλτουγη-μηζτάν, πορτζλαρημηζή ιφά έτμεκλιγιμιζι ιχ-ταρτάν σόγγρα, πηρλικτέ τουά ιλέ 'Αλλαχην γιαρτήμηνη τιλεγιπ, πάτεχου πιζλερτέν Σαφ-ρένπολι ταρικίιλε Καστέμονι βιλαγετινέ μου-φαρακατ έιλετι.

Σάνιγεν 1890 σενεσινιτέ Παρτηνη ζιγιαρέτ έτετζεκλερι ιτζούν, (1889 Δεκέμβριος 17 τα-ριχιντέ) Μέρζιφουρ μισονερελιντέν Μ. Ριζ ιμζασή ιλέ άλτηγημηζ τηλεγραφα τάχι ζιγια-τέ μεμουν βε μούτεσεκκιρ όλμακτά ιζ. Βε πουντάν πούιλε 'Αλλαχην ιναγετι ιλέ ούμάρηκ κι Ιντζιλι 'Ιτιγιατ πού κασαπατά ταχά ι-λερι κιτατζέκ τηρ. 'Ιμιτι πηγιάν έτεριζ κι πού-τούν βιλαγετλερ ιτζερισιντέ Κιτάπη Μουκατ-τέε πού ισλένημειζ βε χαλι καμηζ Καστέμονι βιλαγετινιν, βε άνά ταχιλ όλάν μουτασαρρη-ληκλαρήν βε καϊμακαμηκλαρην κιαφφεσι τά-χι πού κούνε κατάρ ούγιουρ πέρ χαλτέ καλ-μηζ όλτουκλαρηντάν, άνλεριν ρουχανι βε τζισ-μανι μουπαρεκλενησεσι ιτζούν 'Αλλαχην περε-κετ, μερχαμέτ βε γιαρτήμηνη τιλετικτέν μά-τα, Μεμαλικι Σαχανετέ πουλουνάν Χριστιαν-λάρ ιλέ κιασκι 'Ιγγλιζ βε 'Αμερικάν μισονέρ σιρκετλερι τάχι πού βιλαγετιτέ, βε κερεκ άνε ιλχάν όλάν Σινωπ, 'Ινέπολι, Σαφρένπολι, Τζάγ-γηρη, Έρέγι, Πάρτην, Πόλου κιπί σάιρ κασα-παλαρηνη Ιντζιλι 'Ιτιγιαττά ιζτιγιατ πούλ-μαλαρη ιτζούν ικτιζά έτέν τζαρελερι 'Αλλα-χην γιαρτήμη ιλέ πέρ βούτζούτ όλαρακ τού-σούσελερ τε βιλαγετλερ άρασηντά Ιντζιλι 'Ι-τιγιατ χαλι βε κερε καμηζ όλάν Καστέμονι βιλαγετι τάχι 'Αλλαχην περεκετινέ ναίλ όλσά ιτι.

'Ιχτάρ έτεριζ κι πέρ τζούμλε κελισε βε κι-λισε άζαλαρή, κερηντάε βε κής κερηντάσλάρ ταραφηντάν πούτουν τούνγιατά πουλουνάν ά-τεμλερ ιτζούν τουά έπίκλερι μισιλλού πού βιλαγετ έχαλισι ιτζούν τάχι κιαζιλάρ άρζ έτιπ, Ιντζιλιν τεαττι έπίτζιλερινι 'Αλλάχ Ιν-τζιλε τελεπ έτμεκ ιτζούν τουά βε ρετζά ιλέ Ράππ Ίησους Χριστοστάν τιλεμελερινι άρζ έ-τεριζ. Βε πού μούνασεπέτλε πού νοκσανιγετ ικμαλ όλουνσά, 'Αμήν.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΦΕΡΧΑΤΙΑΔΗΣ

Πάρτην, Δεκέμβριος 1889

ΣΟΦΟΓΝΑΘΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημλ 'Ιανουάριος 18, βέ 'Αλαφρ. 'Ιανουάρ. 30, 1890

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

'Αόστα Δουκασή ταπιπλερινίν βερτίκλερι σαφι μούβελλίτ ούλ χουμουζέ (όξυγόνον) νάμ γαζή γιουτάρακ πιατερι Κράλ Χουμπερτονήν μούβασελετινέ κατάρ σάγ καλά πιλμίζ τήρ. Κράλ ότατάν ιτζερι κίρτιγι ζεμάν μούσαριλέιχ παίγην πέρ χαλτέ κόρουνμούς ισε τε, Κράλ άνή Ισμίίλε τζαηρητηγνητά κόζλερινί άτζίπ κούλουμσεμίζ, βέ μούαχχερεν πέρ κατζ κερρέ ιράτή κελαμά μούκτετιρ όλμής τήρ. Μούσαριλέιχ Κράλ Χουμπερτογια χιτάπεν, «Σενιν κουτζαηνητά όλμεκ ιμτιγιαζηνά ναίλιγέτ ιτζούν ταπιπλερέ όξυγόνον γάζ γιουτπουραράκ βέ ιχτικάν έτερέκ πανά έξιγέτ βερμελερινέ μούσαατέ έίλετιμ» τεμίζ· βέ όγουλλαρηνά κεντί βατανλαρη βέ βαζιφελερι όυγρηνά τζανσιπαρανε τζαλησμαλαρηνή νασιχατ έτμίζ τήρ. Γαζεταλάρ 'Αόστα Δουκασηνήν βεφατηνητάν πάχς έττίκλερι σπρατά μούσαριλέιχιν τάχα 21 γιασηνητά όλτηγη ζεμάν Κηστότζα μουχαρεπεσιντέ γιαραλανμής ίτιγινί ζικρ έτμεκτέ τίρλερ. 'Εξενεράλ Τζιάλδιν ό ζεμάν Κράλ Βίκτωρ 'Εμμανουηλί μαχτούμλαρηνήν χαγιατηνη τεχλικεγέ ίλκά έτμεκτέν βάζ κέτζιρμεγέ τζαλησμής ισε τε, Κράλη μούσαριλέιχ α'Εντίσενιζι άνκλάγιορημ, φάκατ πενήμ όγουλλαρημ άσκέρ όλτηκλαρηνητάν, τζένκ έτμελί τίρλερ» τεγιού τζεβάπ βερμίζ τήρ. Αύστρία κουρσήνλαρηνητάν κουρτουλμής όλάν χαγιατ τελί κεντί τηρπανή ίλε ταριχτέ μεζκούρ έν κανλή μουχαρεπετέ τελέφ όλάν νουφουστάν ζιγιατέ νουφους κάτ ού τελέφ έτμίζ όλάν πέρ τούσμέν παραφηνητάν κάτ έτίλμίζ τήρ. 'Όλού τζεσετινί ταπούα κογιατζάκ βακητ κελτίκτε, Κράλ μούτεβεφφαί μούσαριλέιχιν μαχτούμλαρηήλε περαπέρ τζεναζενιν πούληνηγη όταγια κάπανή βέ σαίρλεριν μουαβενετι όλμακσηζην πιατερινίν τζεσετί πί ρουχηνη πίζ ζάτ γιατακτάν καλτήρηπ ταπούα βάζ έίλεμίζ τήρ. Μούτεβεφφα 'Αόστα Δουκασηνήν βασιγεναμεσι ιτζαπήντζα, κεντίνιν τζεναζε άλαγιη μούμκιν μερτεπέ γάιρι ρεσμί σουρεττέ ιτζρά έτίλετζεγιντέν, 'Αλμανία 'Ιμπερατωρή ίλε Κράλ χανετάνηνά μενσουπέ όλάν σάιρ ζεβατην τζεναζε άλαγιηνητά χαζήρ πούλουνημάκ χουσουσηνητάκι τεκλιφλερι κεμάλη νεζακέτλε ρέτι έτίλμίζ τήρ. 'Εξεναζε άλαγιη κέτζεν χαφτά τζαρσένπιχ κούνού ιτζρά όλουνημής τήρ. Ταπούτην άρκασηνητά Κράλ, 'Ιταλία βελί άχτή βέ μούτεβεφφανήν ίκί μαχτούμη κιτμεκτέ ίτιλέρ. Μούτεβεφφαί μούσαριλέιχιν ούτζούντζού μαχτούμη 'Ιταλία σεφαγίν χαρπίγεσιντέν πινιτέ πέρ μεμούρ σπρετίιλε σάιρ πέρ μαχαλέ άζιμέτ έίλεμίζ όλτηγηνητάν, τζεναζε άλαγιηνητά χαζήρ πούλουναμαμής τήρ. 'Ιταλιανήν μούσαριλέιχ ιτζούν όλάν ματεμι χαλισανέ βέ ούμουμί όλουπέ, 'Ιταλία Παραμεντοσή Κράλ Χουμπερτογια βέ Πρενσές Λετισίαγια πέγιάνη ταζιγέτ ζημνηνητά τεταπίρι λαζτημνίν ίτιγιαζ όλουνημασηνά καράρ βερτίκτέν σόγγρα, νισανέι χούρμέτ όλμάκ ούζρέ ίκί χαφτά τατίλε μούζακεράτ έίλεμίζ τήρ.

— 'Ιανουάριος 20 γέ μούσατηρ Παζάρ έρτεσι κούνού Παριστέ βεφιγιατην μικτάρη Δεκέμβριος 1 τέν περού κόρούλε κέλεν έν άζ μικτάρά, γιάνι 186 για τενεζζούλ έίλεριζ τήρ. Φερτάση κούν μικτάρη μεζκούρ 222 γέ τζηκηζ

ισέ τε, τζαρσένπιχ κούνού 188 γέ ένμίζ τίρ. 'Ινφλουεντζαηνήν ζουχούρ έίλετιγι σάικι χέρ πέρ μαχαλτέν ζαίλ όλμακτά ίτιγινέ ταίρ χαπέρλερ κελμεκτέ τίρ. Πούδα-Πεστατά ιτζρά όλουνην ταχικατ νετιτζεσιντέ έχαλινίν νησφηνην ίνφλουεντζαγια τουτουλμής ίτιγι τεπεγιούν έίλεμίζ τίρ. Σέχρι μεζκούρτέ 'Ιανουαριοςούν ίλκ χαφταση ζαρηνητά βεφιγιατην μικτάρη γενί τογανλαρην μικτάρηνητάν 114, ίκιντζι χαφτασηνητά ισε 127 ζιγιατέ ίτι. 'Αθηναίτην βαριτέ όλάν χαπέρλερε ναζάρεν, κέρτζι κούντέ έκσεριγε 5—6 βεφιγιατ βουκού πούλμακτά ισε τε, κέτζεν χαφτά πέρ κούν ζαρηνητά 40 βεφιγιατ όλμούς τήρ. Βεφιγιατ τζεθεβελιντέ κόρούλεν μεσκούρ ζατλάρ άρασηνητά Μούττεχιτέι 'Αλμανιανήν ούφάκ χούκούμετλεριντέν πέρ όλάν Σούβαρτζπουργ Ρουδόλζταδ Πρενσι Πρένς Γεώργιος, Ρωματά μουκιμ Φρανσήζ σεφιρι Μ. Μαριάνη βέ Σαξωνιανήν μαλιγε ναζηρη Παρών Κόνεριοζ, βέ 'Αλμάν Ράιχστάγ μετζλισι άζασηνητάν όλουπέ βακτηίλε ριγιασέτ βεκιαλετιντέ πούλουνημής όλάν Παρών Φρανκιστάίν τάχι ταχίλ τίρλερ. Πέρ πέρλεριντέν χαπέρλερι όλμαγιαρακ ιτζράί ταχικατ έτμίζ όλάν ίκί Βιενναλή ταπίπ 'Ινφλουεντζα χασταληγηνην μικρούνην πού κερρέ κέσφ έτμίζ όλτηκλαρηνη χαπέρ βερίγιορλαρ.

— Ποχεμιατά μούτετίλ Σλαβλάρ ίλε ίτιτάλ περβέρ 'Αλμανλαρητάν μούρεκίεπ κοφεράνς ναίλι μούβαφφακιγέτι κιαμιλέ όλαράκ κεντί μούζακερατηνά χιτάμ βερμίζ τήρ. 'Ισπού ίκί μιλλετιν άρασηνη πούλμακ ούζρέ άκτέμτζε πέζλ όλουνην σάι ού γαιρετλερ παραφείν άταβετινίν τάχα ζιγιατέ άρτασηνη μούτζίπ όλμούς, βέ κέρτζι πουντέν τακρίπεν όν σενέ έδβέλ Κόντ Ταάφε μεβκίι ριγιασέτ κέτζιγι ζεμάν ίκί φρηκαγιη ούζλαστήρημάκ νιγετιντέ ίτίσιε τε, μούσαριλέιχ κίττικτζε έχαλινίν Σλαβ ούνσουρηνά ίστινατ έτμεγέ μετζπούρ όλμούς τήρ. Παραμεντοτά Κόντ Τααφενίν έκσεριγετινίν πέρ κησμηνη τεσκιλ έτέν ρουχηπάρ παραφταρλαρη μούσαριλέιχιν κεντίλερε όλάν ιχτιγιατζηνη χις έττίκλεριντέν, γιάληνηζ μεκτεπλεριν πούς πούτουν ρουχηπανλαρην τάχτη νουφουζηνά βάζ όλουνημασηνά τεγίλ, Αύστριαγιη Παπανήν χούκούμέτι τζισμανιγεσινίν ίατεσι χουσουσηνητάκι ταλεπέ μουαβενετέ πίλε μετζπούρ έτμεγέ τζαληστήηλάρ. Κόντ Ταάφε κεντί κουββέτ ού ίκινταρηνην ζαίλ όλμακτά ίτιγινί κόρτούγιού πέρ ζεμαντά Τζεγλέρ κούρουγη άρασηνητά πέρ σικάκ ζουχούρ έίλετι. 'Αίν ζεμαντά Κόντ Καλονόχ κιαφφεί Αύστρία 'Αλμανλαρηνην κούτζεντίρεν βέ 'Αλμανιαγιη Αύστρία ίλε ίτιφακτάν μέν έτμεσι μελχούζ πούλουνην πέρ μεσλέκ άλείχιντέ προτέστο έίλετι. 'Ισπού μουαμελενίν νετιτζεσι χένουζ χιτάμ πούλμής όλάν κοφερανσην τεσκιλ όλμούς τήρ. Μεζκούρ κοφερανσην πούτουν μεμλεκατέ ίτιφακλαρην πιάσανγητζη όλατζαγη ούμίτ έτίλμεκτέ ισε τε, ραδικάλ φρηκασηνά μενσουπέ Τζέχ γαζεταλαρη τετίπρι μεζκούρε μουχαλερέτ έτμεκτέ τίρλερ. Πέρ τετίπρι ίτιγιαζ όλουνατζάκ σπρά κελμίζ ίτι, ζικρα Ποχεμιατά Τζεγλέρ 'Αλμάν τούτζεζαρη ίλε άλές βερίζ έτμετικλερι, χασταλαρηνά πιακμάκ ούζρέ 'Αλμάν χεκιμελερι τζαγητμακτηλαρη, βέ φαπικαλαρητά 'Αλμάν άμελέ ίστιγτάμ έτμετικλερι μισιλλού, 'Αλμανλάρ τάχι ίντικάμ άλμάκ μακσετίιλε τεταπίρι μούτεκαπίλε ίτιγιαζηνά μετζπούρ όλμουσλάρ τήρ.

— Πορτουκίζ Κραλή γενί χεϊγέτι βούκελανήν ταβσιγεσινέ τεβφίκεν Παραμεντογιη ταγητημής ίτιγιντέν, ίντιχαπάτη ούμουμιγέ γιακηνλαρητά ιτζρά όλουνατζάκ τήρ. Γενί Παραμέντο 'Απρίλιος άγινηνην όν τοκουζηνητάν ίτιπάρεν ιτζετιμαέ πιάσλαγιατζάκ τήρ. Χεϊγέτι βούκελανήν Παραμεντογιη ταγηττηρημακτάν μακσετι, 'Ιγγιλτέρρα ίλε όλάν μούζακερατη Παραμεντονήν ίντικατατηνητάν άζάτ όλαράκ ιτζρά έτμεκ άρζουση όλά πίλιρ ισε τε, χούκμ σούρεν χεγετζαντάν βέ χαλκήν κεντί σελεφλερι χακκλαρηνητάκι έμνιγετασιζιγιντέν πίλ ίστιφατέ κεντίλερι ιτζούν πέρ έκσεριγέτ τεεμινί άρζουσηνητάν τεσβικ όλουνηκλαρη τάχα ζιγιατέ μούχτεμél τίρ. 'Ιγγιζ έμνιασηνην Πορτουκίζ μεμαλικινέ ίτχαλή άλείχιντεκί χαρεκετ χάλα πέρ τεβάμ όλουπέ, 'Αλμάν τατζιρλερ έσγιά βέ έμια σηπαρησλαρηνην 'Αλμανιαγιά έτίλμεσι ιτζούν ίσπού φουρσαττάν ίστιφατεγέ τζαλησμακτά τηρλάρ. Φάκατ Πορτουκίζ τούτζεζαρηνην έρπάπη τίραγετι 'Ιγγιλτερραγια καρσή όλάν ίσπού μουχαρεπέι τούτζεζαριγέ νιτζέ τατζιρλεριν χαραπήνη βέ πέρ τζόκ φακίρλεριν σεφαλέτ βέ περισανιγετινί μούτζίπ όλατζαγηνητάν, γίνε πίζ ζάτ κεντίλερι έν ζιγιατέ ζαρηνητέ όλατζακλαρηνην κόρμεκτέ τίρλερ. Αιζποντά χεγετζάν χάιλητζα άζαλμής ισε τε, μεμλεκετιν σάιρ παραφλαρηνητά τεβάμ έτμεκτέ τίρ. Μοζαμπικτέ μουκιμ 'Ιγγιζ κονσολοσηνην βερτίγι χαπέρ σαχίχ ισε, Αδρό Σαλισβουρηνίν μούστεμλικιάτη μεζκούρενίν βαλσινίν Πορτουκίζ χεϊγέτι βούκελασηνην τεεμινιατή χιλαρηνητά χαρεκετ έτμεκτέ ίτιγινί ίτιτά έτμεκλε ίσαπέτ έίλεμίζ τίρ. Μούμαίλέιχ βαλί Μοζαμπικίν ρεσμί γαζετασηνητά πέρ πέγιανναμέ νέσρ ίλε Πορτουκίζιν κιαφφεί Σίρε χαβζεσί ίλε άραζισινίν τασαρρουφηνην γενιτέν τέρ όχτέ έίλετιγινί, βέ τέργαλ άνλεριν ίταρεσινέ πιάσλαγιατζαγηνην ίλάν έίλεμίζ τίρ.

— Παρίς τζερετιέ τηπίγιεσινίν πέγιαννηνά ναζάρεν, κέτζεν Αύγουστοσην γικίρμί πινιτέν περού Παστευριν τεσισκερτέσι όλάν χασταχανετέ 850 χαστά τεταβί όλουνημής, βέ κουτούζ ίλλετιντέν χιτζ πέρ βεφιγιατ όλμαμής τήρ. 'Ισπού κείφιγέτ πάξη τέρετζέ ούσούλη τεταβιτέ ιτζρά όλουνην τατίλατά βέ πάξη τέρετζέ τάχι χασταλαρην κουτούζ κόπεκλερτέν ήσηρηληκτάν σόγγρα χασταχανεγέ έδβελκιντέν τάχα τζαπούκ γετισμελερινέ χαμλ όλουνημακτά τήρ.

— Φρανσανήν 'Αρρας νάμ σεχρί κουρπίντεκί πέρ ματεντέ 30 κατάρ ματεντζιλερι σάμιλ όλάν πέρ καφές ματέν κουγιουσηνητάν τησάρη τζηκτηγηη σπρατά μούχεντις άνή βακτηνητά τούρτούραμαμασηιλε τεπετέ πούλουνην τζατηγια σιτίτελι σουρεττέ τζαρηλημής, βέ ίτινιτέ πούλουνην ματεντζιλεριν σάικι κιαφφεσι μετζρούχ όλμούς, βέ άνλερτέν πέρ κατζή βεφατ έίλεμίζ τίρ.

— Κέτζεν χαφτά 'Αμερικαγια γετισέν Βαπορλάρ 'Ατλαντικ ώκεανοσηνητά σιτίτελι φουρτουναλαρην βουκουνην χαπέρ βερμισλέρ, βέ άνλερτέν πάζηση φενά σουρεττέ ζετελεμίζ τίρ. 'Ισπού Βαπορλαρητάν ίκισί κεντί χουμουλελερινίν πέρ κησηνην τενιζέ άτμαγá μετζπούρ όλμουσλάρ τήρ.

Βαριτέ όλάν χαπέρλερε ναζάρεν, Μούττεχιτέι 'Αμερικανήν γάρπ παραφηνητά σέτιπ πέρ κάρ φουρτουναση βουκού πούλμής, βέ πού μούνασε-

πέτλε δν κισί βέ πιν κογιούν ιλέ σηγήρ τε-
λέφ όλμηξ, βέ μερκεζι Πασιφικ τέμιο γιολου-
νήν ούζερινέ γιγηηλάν καρην τέρινλιγι τζιγε-
τίιλε δν σενετέν περού έμσαλή κόρούλμεμιξ τιο.

— Σινγιόρ Σαγάστα άκηπέτ γενι πίο χει-
γέτι βούκελά τεσκιλινέ μουβαφράκ όλμούξ τιο.
Ίσπου καπινεγέ σαπήκ καπινέ άζασηντάν πίο
κατζή τάχι ταχίλ τιο. Ριθαγετέ ναζάρεν, μα-
σούμ Κραλήν σηχχετί πέρ κεμάλ τιο.

— Μονμάρτρ ταιρέι ίντιχαπιγεσινέ ίντι-
χάπ, βέ ίσπου ίντιχαπή μεπούσαν μετζλισι
ταραφηντάν καπούλ όλουμηξ όλάν Μ. Ζόφρείν
ιράτη κελαμά πάσλατήκτα μετζλιστέ άζιμ πίο
σαματά χασήλ όλμηξ τιο. Μούμαϊλέιχ κόυρ-
σί χιταπέτε τζηκτσηγηντά Πουλανζιστ ταραφ-
ταρλαρή άνην ιράτη νουκτάν μεν έτίλμεσινί
ταλέπ έίλεμισλέρ, βέ άντζακ μετζλισίν πίο
κατζ κερρέ τατίλ έτμεσι, βέ Μ. Δερουλέδ, Μ.
Μιλβόι βέ Μ. Λαγερίν πίο πίο άρκαση σιρά
πολλς μαριφετίιλε μετζλιστέν τάρτ έτίλμελε-
ρίίιλε άσαγιέ ιατέ όλουνα πιλμιξ τιο. Σαματά
ιλι σαάτ σούρμούξ τιο.

— Φρανσατά Γεχουδιλέρ άλειχιντέ άλελ
χουσουξ Γεχουδιλερίν έν ναμταρλαρηντάν όλάν
Μ. Ρωτζιλδέ καρσή πίο νόυμαγιξ βουκού πούλ-
μηξ τιο. Ίσπου μεσελετέ Πουλανζιστλέρ ρι-
γιασέτ βαζιφεσινέ ιτζρά έτμεκτέ τίρλέρ. Γε-
χουδιλερίν τόχμετί μεμλεκετιν σερβετινί κήσ-
μη άζαμηνά μαλιχ όλμαλαρή ίτιγι ίτιιά ό-
λουνημακτά τιο.

— Όδεσσατάν βαριτ όλάν τηλεγραφναμε-
λερέ ναζάρεν, Σιπέρια τέμιο γιολουνα μάχ-
σουξ κόυλιγετλι άλάτ βέ έτεβάτ καρίπεν σέχ-
ρι μεζκούρην λιμανηνά μούβασελετ έτετζέκ τιο.
Ρουσία χούκούμετι Τόμσκ, Στρέπενσκ βέ Βλα-
διδοστοκτά μούμκιν μερτεπέ έρκέν άμειλιγιάτη
ίνσαίγεγέ πάσλαμαγά καράρ βερμιξ όλτήγην-
τάν, ίσπου άλάτ βέ έτεβάτ Πάχηρ Μουχίτι
Κεπίρ σαχλιντέ βακή Βλαδοδιστοκά κόντεριλ-
μέκ ούζρέ Μάρτιος άγιηντά βαπορλαρά ταχ-
μιλ όλουνατζάκ τιο.

— Άόστα Δουκασηνήν βερατή Πρενσέξ
Λετισιανήν πετέρι Πρένξ Ζέρωμ Ναπολέων ιλέ
μούσαριλείχανήν έν πόγιούκ πιατέρι Πρένξ
Βίκτωρ Ναπολεωνήν Τουρινέ κελμελερινέ σε-
πέπ όλμούξ τιο. Μούτεβεφρά ούτζούντζού Να-
πολεωνήν όλουνην βερατή ούζερινέ Πρένξ Ζέ-
ρωμ έν γιακήν χησάμ σφετίιλε Ναπολέων χα-
νετάνηνήν ρεσί όλτού. Βέ λάκιν μούσαριλεί-
χιν έφικαρή Ποναπαριστλερίν έκσεριγετί ίν-
τιντέ μακπούλ όλματηγηντάν, ίμπερατωρλήκ
γενιτέν τεσσιξ όλουνατζάκ όλούρσα, όλού Βικ-
τωρή σαλτανάτ βαρισί σφετίιλε τανηγια-
τζακλαρηνή πέγιάν έίλετιλέρ. Πρένξ Βίκτωρ
πετέρινί χουκούκη φαίκεσινί πίλμεζτέν κε-
λερέκ ίσπου τεκλιπέ ραζι όλτού. Πού χουσουξ
πετέρ ιλέ όλού άρασηντά πίο μούναζαά βου-
κουηνά σεπέπ όλτήγηντάν, Τουριντέν βαριτ ό-
λάν χαπερλερέ ναζάρεν, Πρένξ Βικτωρή χου-
ζουρηνά καπούλτέν, γιαχότ άνήνιλε κόρούσμεκ-
τέν ίμτινά έίλεμιξ τιο.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Καχρετιν βαριτ όλάν χαπερλερέ ναζάρεν,
Μησήρ τούγιούνη μούματσεσινί ταχβίλ βέ
τεδχιτι χουσουσηντά Φράνσα ιλέ Μησήρ χού-
κούμετι άρασηντά τζερεγιάν ένέν μούζακεράτ
μούσαίτ πίο ρένκ κέσπ έίλεμιξ τιο. Ναφιά ται-

ρεσί ταραφηντάν ίνσα όλουνημακτά όλάν σου
άρηκλαρηνή τεφτισέ μεμούρ όλμάκ ούζρέ πίο
Φρανσήξ μούχεντισίν ταγινί ταλεπιντέν Φραν-
σήξ χούκούμετι βάζ κετζμιξ τιο. Πού μεσελέ
χουσουσηντά πίο κατζ κούνέ κατάρ Φράνσα
ιλέ Μησήρ χούκούμετι πείνλεριντέ ιτιλάφ χα-
σήλ όλατζαγηνά ούμιτ έτίλμεκτέ τιο.

— Άλμανία Ίμπερατωρηνήν πιατέρι Πρένξ
Χένρυ Μησηρτά ιμάλη σείγιαχάτ έτμιξ όλ-
ράκ, ζεβτζεσί ιλέ περαπέρ Ίερουσαλημέ κίτμεκ
ούζρέ κετζέν χαφτά Γιαφαγιά μούβασελετ έί-
λεμιξ τιο. Μούσαριλέιχ ιλέ ζεβτζεσί ιλι χαφτά
κατάρ Ίερουσαλημέ καλατζακλάρ τιο.

— Προύσα βαλισί Ριζά πασά χαζρετλερί
μούτεβεφρά Μουσταρά πασανήν γερινέ Έβκάφ
ναζηρή ταγινί όλουνηξ τιο. Τζούμα κούνού
Ζάτη Σαχανενίν χουζουρηντά μούσούλ σερφε-
νέ ναίλ όλμούξ, βέ πού μούνασεπέτλε ίλιφά-
τη σενιγετέν τολαγιή χακιπάι Σεχριγιαριγέ
άρζη τεσεκκούράτ έίλεμιξ τιο.

— Σελανικτέν βαριτ όλάν χαπερλερέ να-
ζάρεν, Σεπτέμβριος άγιηντάν περού ό σεμ-
λερτέ σάικι χιτζ γιαγμούρ γιαγμαμηξ, βέ εκ-
σεριγε ίσπου μεδσιμτέ τζεσούπ ιλι σαχλιντέ
πούλουνα άραζιγι σουλαμάκλε νεπατατήν νέσθ
ού νόυμασηνά μετάρ όλάν Βάρδαρ νεχριντέ
χιτζ τζεσκουνλήκ έμαρελερί κόρούλμεμιξ, βέ
πινάεν άλέιχ πού σενέ μαχσουλατηνήν κελί-
μεγετζεγιντέν κορκουλημακτά πούλουνημαξ τιο.
Ίνφλουέντζα Σελανικτέ χάιλη άζαληξ ίσέ
τέ, έτράφ κασαπά βέ καριγελερτέ ταχά χούκμ
σούρμεκτέ τιο. Άλελ χουσουξ Σερεζτέ κεμάλη
σιτίτέτλε ιτζράι χούκμ έίλετιγιντέν, κιαφφεί
μεκτεπέρ καπανηξ τιο.

— Κετζέν χαφτά κέρεκ Περλίν βέ κέρεκ
Λονδρατά Άνατολή τέμιο γιολού κουμπανιαση
ταραφηντάν γιούζτέ πέξ φαίζλι πίο μιλλιόν
λιραλή ταχβίλάτ τεταβούλε τζηκαρηληξ τιο.
Ίσπου ταχβίλατά Ίζαίδ, βέ Κούτάχγια παντζακ-
λαρή ιλέ Ένκαρε βιλαγετινί άσάρη τερινάτ
κώστεριμιξ τιο. «Τάιμξ» μεζκούρ χαπερί νέσρ
έτίγι σιρατά ίσπου γιολήν τιτζαρετί τεθεί,
βέ Μεμαλίκι Σαχανενίν σερβέτ μενπαλαρηνή
τεζγιτ έτμεκ παπήντά μεμούλ πούλουναν έ-
χεμμιγετιντέν πάχξ έτμιξ τιο.

— Χέρ πίο βιλαγέτ μεμουραρηνά άιτ όλ-
τηκλαρή βιλαγετλερτέ πούλουναν όρμάν βέ
γεμιξ άγατζλαρηνήν τζούμλεσινιν πίορ νό-
μουνελερινί παίταχά κόντεμελερι παπήντά
έδαμιο ιτά όλουνηξ τιο.

— «Λέβαντ Χεραλδών Ίζιούρ μουχίρινί
πέγιανήτζα, Κάσαπά τέμιο γιολουνην Σέμα
σούπεσινίν ρέσμι κούσατή κετζέν χαφτά ιτζρά
έτίμιξ τιο. Τηλεγραφναμετέ ίσάρ όλουνηγή
ούζρέ, Σωμαγιά κατάρ τεμπίτ όλουναν πού-
τουν χάττ ταγίλ, ίλλα χατην πάσλατήγη
Μανισανήν 51 κιλόμετρο μεσαφειντέ βακή
Άκ Χισαρά κατάρ μούματέ κήσμ άτζηληξ
τιο. Χατην κετζιγι γερλερτέ πίο 240, τί-
κέρ 360 άγιάκ ούζουνηγηντά ιλι κόπρού
γιαπηληξ, βέ 360 άγιάκ ούζουνηγηντά ό-
λάν κόπρού νάμη άτικί Έρμος όλάν Γέδζ
νάμ τζαγιήν ούζεριντέ γιαπηληξ τιο. Κατήμ
Θυάταρα όλάν Άκ Χισαρά μούμπιτ πίο βατινί
μερκεζιντέ βακή όλούπ, 30,000—35,000 νου-
φουσή βάρ τιο. Άνήν πάσλήτζα τιτζαρετί
γιούν ιλέ παμούκ άχζ ου ίτασηντάν ίπαρέτ
τιο. Ριθαγετέ ναζάρεν, Άκ Χισαράν Σωμαγιά
κατάρ όλάν γιόλ, Μάρτιος άγιηντά άτζηλα-

τζάκ τιο. Μούμαϊλέιχ μουχίρι Ίνφλουέν-
τζανήν παίξ όλτήγη βεφιγιαττάν τάχι πάχξ
έτμεκτέ τιο.

— Ριθαγετέ ναζάρεν, Βουλγαριστάν χού-
κούμετι πίο χαρτουτζ φαπρικασηνήν τεεσιλ
ιμιγιαζηνή ταλιπινέ βερμεγέ, βέ 60 μιλλιόν
χαρτουτζήν ιμαλή ιτζούν πίο μουκαβελέ άκτ
έτμεγέ χαζήρ τιο. Χούκούμετ ίσπου ιμιγιαζή
ούτζ σενετέν σόγγρα φαπρικαγιή τεμελλούκ
έτμεκ σάρτη ιλέ βερμεκ ίστέγιος.

— «Νάγε Φράγε Πρέσε» γαζετασηνήν πε-
γιανήτζα, Μ. Ζάνκωφ κελετζέκ ίντιχαπάτη
ούμουμιγετέ Σοφρανιγεγέ κεντίσινί ναμζέτ τακ-
τιμ έτμεκ ούζρέ Βουλγαριστανά άβτέτ έτμεκ-
τέ τιο. Ίσπου τετίπριν σεπέπ Μ. Ζανκωφήν
Σαίν Πετερσβουργιά σογούκ σουρεττέ καπούλ
όλουνημασηντάν περού Ρουσιατάν τζόκ σέι με-
μούλ έτμεμεσι ίτιγι ζάνν όλουνημακτά τιο.

— Ίστανπόλην Άγία Ειρήνη κιλισεσιντέ πίο
τακήμ ζι κήμέτ άσάρη άτικά πούλουνηξ τιο.
Ούτζ άζατάν μούρεκκπέ όλάν πίο κομισιόν ίσ-
που κιλισεσινί τιδαρηντά ταστάν πίο καπού
όλήγηνην κέσφ έτμιξ τιο. Πού καπού άτζηλ-
τήκτα πίο νερτιπάν κόρούλμούξ, βέ πού νερ-
τιπάν ιλέ γέρ άλτηντά βακή όλούπ έσκι Βυ-
ζάντιον ίμπερατωρλαρηνήν χαζινελερί όταση ίτιγι
ζάνν όλουναν πίο όταγιά κηριμιξ τιο. Ίσπου
ότατά Ίμπερατώρ Κωνσταντίνος Παλαιολόγος
ζεμανηνά μαχσουξ σιλαχλάρ βέ πίο χάιλη ζι
κήμέτ έσγιά πούλουνηξ τιο. Κομισιόν έσγιά
μεζκούρενίν τέρτερινί χακιπάι Σαχανεγέ τακ-
τιμ όλουνημάκ ούζρέ τατζι έίλεμεκτέ τιο.

— Φαζιλετλού σέρ σεμμάξ Κωνσταντίνος
Καρατζόπουλος Ρούμ πατριλιγι βεκιαλετινέ τα-
γινί όλουνηξ τιο. Καδή κόγιού Μητροπολιτή
Ίωακείμ χαζρετλερι κετζενλερτέ βεράτ ένέν
Ίζνιό Μητροπολιτηνήν γερινέ άζιξ Σύννοδος
ριγιασετινέ ίντιχάπ όλουνηξ τιο. Άρχιμαν-
δρίτης Γεννάδιος Λακρωίτης Φίλιπ Μητροπολι-
τινέ ταχβίλι μεμουριγέτ ένέν Φωτισήν γε-
ρινέ Πέι όλού Μητροπολιτή ταγινί όλουνηξ τιο.
Άζιξ Σύννοδος ρεΐσινίν τεκλιφί μουτζεπίντζε,
χαφτατά ιλι κερρέ, γιάν σαλή βέ τζούμα έρ-
τεσι κούνλερι άκτι ιτζεμά έίλεγετζέκ τιο.

ΙΧΤΑΡΗ ΜΑΧΣΟΥΣ

Βαπορλαρήν βάκτη χαρεκετλεριντέ βουκού
πούλάν πίο τεπέττούλ σεπέπίιλε γαζεταρτζ
κελετζέκ χαφτατάν ιτιπάρεν, πεντζεσινπέ κού-
νού γερινέ κελ έββελ τζούμα έρτεσι κούνλερι
νέσρ όλουνατζάκ τιο.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Ίανουάριος 30/18, 1890

Έσγάρη Ούμούμι 19. 19.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σιχμλερί 74. 50.
Τασριγιέ Τούγγιούν καΐμεσί 8. 10.
Ίσπικίτζ Ταχίλι 45. 24.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λοφέ Όσμανί 100 γρουστέν			
Μετζετιγι	103 21	Πόλ	90 10
Μεταλλίξ	100 20	Ναπολέων	87 26
Πεθλίξ	103 10	Κρυμτζα	51 10
Άλτηλήκ	103 10	Άιρα Ίγγλιξ	110 8
Μανέτ καΐμά 8. 26.			

ΙΣΤΑΝΒΟΛΑ

ΜΑΤΠΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΗΓΙΑΝ

Φιλέκωντζηλέρ Γκοκούσού — Άμερικάν Χάν.